2025

Vinschgau

SÜDTIROL

My Holiday Planner

Latsch-Martelltal / Laces-Martello
Kastelbell-Tschars / Castelbello-Ciardes
Schlanders-Laas / Silandro-Lasa

My holiday planner

Einführung
Introduzione / Introduction 5

Veranstaltungen
Manifestazioni / Events 10

Wandern
Escursioni / Hiking 31

Waalwege
Sentieri delle rogge / Irrigation Channel Paths 50

Mountainbiken & Radfahren
Mountain bike e ciclismo / Mountainbiking and Cycling 53

Aktivitäten & Freizeit
Sport e tempo libero / Sports and leisure 69

Bergbahnen
Impianti di risalita / Mountain railways 83

Almen & Schutzhütten
Malghe e rifugi / Mountain huts and refuges 89

Kultur & Sehenswürdigkeiten
Cultura / Culture 99

Sehenswertes in der Umgebung
Luoghi di interesse / Places of interest 133

Nationalpark
Parco Nazionale / National Park 143

Gastronomieführer
Guida del buongusto / Taste guide 149

Shopping 167

Handwerk & Dienstleistung
Artigiani & prestatori di servizi /
Craftsmen & Service Companies 185

Mobilität / Mobilità / Mobility 193

Service & Info
Servizi & informazioni / Service & Info 203

Legende / Leggends / Legend 224

"Griast enk"

Welcome
Benvenuto

Bei 315 Sonnentagen finden Wanderer, Biker und Gipfelstürmer ideale Bedingungen für einen Aktivurlaub. Wanderwege und Bikerouten für alle Ansprüche: von den eben verlaufenden Waalwegen über lehrreiche Themenwege und Rundwanderungen bis zu Berg- und Klettertouren im Hochgebirge, „flowigen“ Trails und Biketouren.
Zwischen den Gemeinden Schlanders, Latsch und Kastelbell-Tschars im Untervinschgau, am Eingang zum hochalpinen Martelltal, zwischen Sonnenberg und Nörderberg, zu Füßen des Nationalparks Stilfserjoch und des Naturparks Texelgruppe gelegen, erstreckt sich eines der abwechslungsreichsten Wander- und Bikegebiete des gesamten Alpenraums.
Auch das Kulturangebot ist groß. Die historischen Sehenswürdigkeiten reichen von Burgen und Schlössern, Kirchen und Ansitze mit ihren sehenswerten Fresken, bis hin zum architektonisch herausragenden, innovativen und abenteuerlichen „Plima-Schluchtenweg“ im hinteren Martelltal.
Der Vinschgau in Südtirol ist ein Tal für Feinschmecker und Genießer unverfälschter Lebensmittel. Das Trockental im Westen Südtirols ist geprägt von einem ganz eigenen Mikroklima. Warme Tage und kühle Nächte, viel Sonne, wenig Regen und eine stets leichte Brise lassen erstklassige landwirtschaftliche Produkte für echte Südtiroler Spezialitäten heranreifen. Weinbau, Obst- und Gemüseanbau charakterisieren den Vinschgau. Hier finden sich unter anderem Äpfel, die Marteller Erdbeere, die Vinschger Marille, aber auch prämierte Weine und Spezialitäten wie der Kastelbeller Spargel.
Wir wünschen Ihnen angenehme und unvergessliche Urlaubstage bei uns im Feriengebiet Schlanders-Laas, Latsch-Martelltal und Kastelbell-Tschars.

Con 315 giorni di sole gli escursionisti, ciclisti e scalatori troveranno le condizioni ideali per una vacanza attiva. Tra la Comune di Silandro, Laces e Castelbello-Ciardes, le creste del Monte Sole e quelle del Monte Tramontana, ai piedi del Parco Nazionale dello Stelvio del Parco Naturale Gruppo di Tessa, si estende uno dei percorsi più vari di tutta l'area alpina: dai sentieri delle rogge, escursioni sul Monte Sole e il Monte Tramontana fi no agli escursioni a tema.

L'area vacanze e considerato il paradiso della bike in Val Venosta. I sentieri naturali di Laces conducono dai vitigni al ghiacciaio e viceversa; sorprendente è, inoltre, la magnifi ca vista della valle.

La Val Venosta in Alto Adige è una valle per buongustai e intenditori di prodotti alimentari genuini. Questa valle dal clima secco è caratterizzata da un clima particolare, con molto sole, vento e scarse precipitazioni, che rendono i prodotti agricoli e le specialità locali davvero unici. Vigne, frutteti e orti d'alta quota, caratterizzano il paesaggio della Val Venosta. Mele, le famose fragole della Val Martello, l'albicoccha Venostana, premiati vini e gli asparagi di Castelbello, sono la base della cucina venostana dell'Alto Adige.

Vi auguriamo un soggiorno piacevole ed indimenticabile nell'area vacanze Silandro-Lasa, Laces-Val Martello e Castelbello-Ciardes -
ANDIAMO FUORI!

With 315 days of sunshine hikers, biker and climbers will fi nd ideal conditions for an active holiday in the Regione/Region Laces-Val Martello. There are trails to suit everyone: undemanding itineraries for the family to explore including the so-called 'Waalwege', themed walks and excursions, guided tours and walks up to the mountain shelters and Alpine huts. At the entrance to the Martello Valley, Silandro, Laces and Castelbello-Ciardes, between the ridges of the Monte Sole mountain and those of the Monte Tramontana just below the Stelvio National Park and the Texel Mountain Nature Reserve, lies one of the most diverse network of paths to be found anywhere in the Alps.

Venosta Valley is a Regione/Region for gourmets and afi cionados of unadulterated food. The dry valley is characterized by its very own microclimate, lots of sun and wind without much precipitation. For this reason, agricultural products and specialties mature here that are without parallel. Apples, strawberries from Martello Valley, apricots, prize-winning wines, as well as asparagus from Castelbello – all this products are part of the Venosta Valley cuisine.

We wish you a pleasant and unforgettable holiday in the Silandro-Lasa, Laces-Val Martello and Castelbello-Ciardes holiday areas -
LET'S GO OUTDOORS!

Tourismusverein Latsch-Martell
Associazione turistica Laces-Martello
Holiday area Laces-Val Martello

Hauptplatz 14 Piazza Principale
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 109
info@latsch.it
www.latsch-martell.it

Tourismusverein Kastelbell-Tschars
Associazione turistica Castelbello-Ciardes
Holiday area Castelbello-Ciardes

Staatsstraße 5 Via Statale
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 0473 624 193
info@kastelbell-tschars.com
www.kastelbell-tschars.com

Tourismusverein Schlanders-Laas
Associazione turistica Silandro-Lasa
Holiday area Silandro-Lasa

Kapuzinerstraße 10 Via Cappuccini
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 155
info@schlanders-laas.it
www.schlanders-laas.it

Veranstaltungen
Manifestazioni
Events

Im Feriengebiet Schlanders-Laas, Latsch-Martelltal und Kastelbell-Tschars finden rund ums Jahr Veranstaltungen und Events statt: Konzerte und Ausstellungen, traditionelle Bräuche, aber auch Verkostungen und Führungen. Die Veranstaltungen sind so abwechslungsreich wie die Region selbst. Auf den folgenden Seiten finden Sie alle Veranstaltungen und Events im Untervinschgau und Umgebung auf einen Blick.

Silandro-Lasa, Laces-Val Martello e Castelbello-Ciardes proponono un ricco calendario di eventi di ogni genere: concerti e mostre, usanze tradizionali, degustazioni e guide. Negli seguenti pagine trovate tutti gli manifestazioni ed eventi della Bassa Val Venosta e dintorni.

In Silandro-Lasa, Laces-Val Martello and Castelbello-Ciardes events take place all year round: concerts and exhibitions, traditional rituals, convivial gatherings and guided tours. Here you can fi nd a list of all events in the Lower Venosta Valley and surroundings.

WÖCHENTLICHE VERANSTALTUNGEN

MONTAG/LUNEDÌ/MONDAY

Allgemeines Fahrrad Techniktraining/ formazione tecnica generale sulla bici/ general bike technique training/ April-Oktober / Aprile-Ottobre / April-October

10.00 Maxx Bike Eldorado (Hauptstraße 65/A Via Principale, 39021 Latsch/Laces)
3 Stunden/ore/hours
Euro 40,00
17.00 am Vortrag/giorno precedente
Maxx Bike Eldorado, +39 0473 720 077, www.maxx-bike-eldorado.com, info@maxx-bike-eldorado.com
für Anfänger, Kinder & Familien/per principanti, bambini & famiglie/ for beginners, kids & familys

Honig erleben: Ein Blick hinter die Kulissen der Imkerei/Scopri il miele: uno sguardo dietro le quinte dell'apicoltura/ 07.04.-07.07.2025 + 04.08.-27.10.2025

15.30 Imkerstand Rabland/Apiario Rablà (Geroldstraße Via Gerold, 39020 Partschins/Parcines)
2 Stunden/ore
Euro 10,00 Erwachsene ab 14 anni/adulti da 14 anni
Euro 5,00 Kinder/bambini (7-14 Jahre/anni)
bis/fino/until 12.00 am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com info@kastelbell-tschars.com

Genussradtour in der Umgebung von Naturns / Escursioni in bici 17.03.-22.11.2025

10.00 Ötzi-Bike-Academy (Hauptstraße 25 Via Principale, 39025 Naturns/Naturno)
3 Stunden/ore
Euro 10,00
bis/fino 17.00 am Vortag/giorno precedente
Ötzi-Bike-Academy, +39 347 13 00 926, www.oetzi-bike-academy.com, info@oetzi-bike-academy.com
Leihfahrrad und Shuttle nicht inbegriffen/ il noleggio di biciclette e la navetta non sono inclusi

MONTAG+MITTWOCH/LUNEDÌ+MERCOLEDÌ/MONDAY+WEDNESDAY

Entdeckertour in den Süden Südtirol / Tour alla scoperta del Sud Alto Adige / Discovery tour in the South of South Tyrol Shuttle April-Oktober/aprile-ottobre/april-october

am Nachmittag Bahnhof Sigmundskron und Meran/pomeriggio alla stazione di Firmiano oppure Merano/afternoon at the train station di Firmiano or Merano
Euro 25,00
Maxx Bike Eldorado, +39 0473 720 077, www.maxx-bike-eldorado.com, info@maxx-bike-eldorado.com

MONTAG+DONNERSTAG/LUNEDÌ+GIOVEDÌ/MONDAY+THUESDAY

Guide the Lama - Ganztagestrekkingtour ein einmaliges Erlebnis für geübte Wanderer/Trekking di un giorno intero - un'esperienza unica - per escursionisti esperti/full day trekking tour - unique experience Juli-Ende Oktober/giugno-fine ottobre/june-end of october

9.30 Uhr Parkplatz Enzian Hintermartell, parcheggio Enzian Alta Val Martello, parking place Enzian Alta Val Martello
6-7 Stunden/ore/hours
Euro 60,00
Claudia Kuenz Nationalpark Lamas, +39 320 2145 209, www.nationalpark-lamas.it
Bei schlechten Wetter werden das Trekking verschoben!/In caso di maltempo il trekking sarà rimandato!/In case of bad weather, the event will be postponed!

MONTAG+MITTWOCH+FREITAG/LUNEDÌ+MARTEDÌ+VENERDÌ/ MONDAY+WEDNESDAY+FRIDAY

Wander- und Bikeshuttle Naturns-Kreuzbrünnl / Shuttle Naturno-Montetramontana 05.05.-31.10.2025

Abfahrt Naturns/Partenza Naturno: 09.30 Bushaltestelle/Fermate dell'autobus (Zentrum centro, 39025 Naturns/Naturno)
Abfahrt Kreuzbrünnl/Partenza Kreuzbrünnl: 16.30 Parkplatz/Parcheggio Kreuzbrünnl (Nördersberg Montetramontana, 39025 Naturns/Naturno)
ohne Bike/senza bici: Euro 13,00 Erwachsene/adulti, Euro 8,00 Kinder/bambini (6-14 Jahre/anni)
mit Bike/con bici: Euro 17,00 Erwachsene/adulti, Euro 12,00 Kinder/bambini (6-14 Jahre/anni)
bis/fino 17.00 am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com, info@kastelbell-tschars.com
Preise für einfache Fahrt/Prezzi per viaggio singolo

DIENSTAG/MARTEDÌ/TUESDAY

Apfelführung mit Verkostung am Moarhof / In gita intorno ai meleti del maso Moarhof 01.04.-11.11.2025

14.00 Tourismusbüro Kastelbell/Ufficio turistico Castelbello (Staatsstraße 5 Via Statale, 39020 Kastelbell-Tschars/Castelbello Ciardes)
2 Stunden/ore
Euro 6,00 Erwachsene/adulti, Kinder (0-14 Jahre) kostenlos/ bambini (0-14 anni) gratuiti
17.00 am Vortrag/ giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com, info@kastelbell-tschars.com

Bikeshuttle von Naturns bis nach Graun oder Glurns / Bikeshuttle da Naturno a Curon o Glorenza 18.03.-18.11.2025

09.15 Parkplatz Friedhof/Parcheggio cimitero (39025 Naturns/Naturno)
bis Glurns/fino Glorenza: Euro 18,00 Erwachsene/adulti, Euro 12,00 Kinder/bambini (6-14 Jahre/anni)
bis Graun/fino Curon: Euro 24,00 Erwachsene/adulti, Euro 17,00 Kinder/bambini (6-14 Jahre/anni)
bis/fino 17.00 am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com, info@kastelbell-tschars.com
Kindersitze und Körbe sowie die E-Bike-Batterien müssen abmontiert werden./ i seggiolini e i cestini per bambini e le batterie dell'e-bike devono essere rimossi.

Besichtigung und Führung im Schloss Goldrain

16.30 Schloss Goldrain
Euro 5,00
17.00 am Vortag
+39 0473 623 109, info@latsch.it

Brotbacken am / Infornare il pane al maso Niederwieshof / April-Oktober/aprile-ottobre

14.00 Niederwieshof (Vorhöfe 5, 39021 Morter)
3 Stunden/ore
Euro 30,00
17.00 am Vortrag/giorno precedente
Niederwieshof, +39 0473 742 564, +39 388 98 84 302, niederwies@hotmail.com

Kräuter-Kulturwanderung im Frühling / Erbe & cultura escursione guidata durante la primavera / 29.04-20.05.2025

13.30 IceForum (Latsch/Laces)
3,5 Stunden/ore/hours
Euro 10,00
bis/fino/until 17.00 am Vortag/del giorno precedente/the day before
+39 0473 623 109, info@latsch.it

Führung über die Spargelfelder mit Verkostung von Weinen und Spargelspitzen am Weingut Köfelgut / Asparagi e vino dell'azienda vinicola Köfelgut 15.04.-27.05.2025

15.00 Tourismusbüro Kastelbell/Ufficio turistico Castelbello (Staatsstraße 5 Via Statale, 39020 Kastelbell-Tschars/Castelbello Ciardes)
2 Stunden/ore
Euro 18,00 Erwachsene/adulti, Kinder/bambini (0-15 Jahre/anni) kostenlos/gratuiti
bis/fino 17.00 am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com, info@kastelbell-tschars.com

Genusswandern und Verkostung von Bioweinen im Weinberg vom Weingut Lehengut / Escursione e degustazione di vini biologici nel vigneto della cantina Lehengut 02.09.-11.11.2025

14.00 Tourismusbüro Kastelbell/Ufficio turistico Castelbello (Staatsstraße 5 Via Statale, 39020 Kastelbell-Tschars/Castelbello Ciardes)
3 Stunden/ore
Euro 15,00 Erwachsene/adulti, Kinder/bambini (0-15 Jahre/anni) kostenlos/gratuiti
bis/fino 17.00 am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com info@kastelbell-tschars.com

Kinderklettern-Schnupperkurs / Corso d' arrampicata per bambini 01.04.-04.11.2025

14.00 Tourismusbüro Partschins/Ufficio turistico Parcines (Spaureggstraße 10 Via Spauregg, 39020 Partschins/Parcines)
2 Stunden/ore
Euro 15,00 Kinder/bambini (7-14 Jahre/anni)
bis/fino 17.00 am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com, info@kastelbell-tschars.com
Trekking- oder Turnschuhe, bequeme Kleidung, Sonnenschutz und Getränk/scarpe da trekking o da ginnastica, abbigliamento comodo, protezione solare e bevande.

Viaggio nel mondo del marmo / Metà luglio a fine agosto

Presentazione di un film-documentario nell'edificio della stazione ferroviaria, visita all'officina del marmo "Mayr", visita allo stabilimento della "Lasa Marmo", e alla mostra del "Mondo del marmo".
14.00 stazione ferroviaria di Lasa
ca. 2 ore
Euro 11,00 Euro 5,00 per bambini fino a 12 anni
è richiesta la prenotazione online o Telefonica entro le 18.00 del giorno precedente
Marmorplus +39 347 40 95 404, www.marmorplus.it, info@marmorplus.it

DIENSTAG+SAMSTAG/MARTEDÌ+SABATO/TUESDAY+SATURDAY

Wander- und Bikeshuttle Naturns-Schartegg/ Shuttle Naturno-Schartegg 20.05.-28.10.2025

Naturns/Naturno: 09.30 Bushaltestelle Naturns/Fermata dell'autobus Naturno (39025 Naturns/Naturno)
Tschars/Ciardes: 09.40 Hotel Kesslwirt (39020 Tschars/Ciardes)
ohne Bike/senza bici: Euro 13,00 Erwachsene/adulti, Euro 8,00 Kinder/bambini (6-14 Jahre/anni)
mit Bike/con bici: Euro 17,00 Erwachsene/adulti, Euro 12,00 Kinder/bambini (6-14 Jahre/anni)
bis/fino 17.00 am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com, info@kastelbell-tschars.com
Preise für einfache Fahrt/Prezzi per viagiio singolo

DIENSTAG+DONNERSTAG/MARTEDÌ+GIOVEDÌ/TUESDAY+THURSDAY

MarmorErlebnisFührung / Palmsonntag-2° Sonntag im November

Erlebnisreiche Führung nach dem Motto „Erleben-Staunen-Spüren" mit Film, Besuch der „Laaser Marmorwelt" mit historischen Portalkran und wertvollen Skulpturen, Besichtigung des Marmorwerks „Lasa Marmo", Besuch des Steinmetzmeisterbetriebs Mayr Josef uvm.
10.30 Bahnhof Laas
ca. 2-2,5 Stunden
Euro 11,00, Euro 5,00 für Kinder bis 12 Jahre
keine Anmeldung erforderlich
Marmorplus, +39 347 40 95 404, www.marmorplus.it, info@marmorplus.it

Panorama Tour vom Reschensee bis nach Latsch / Tour panoramico dal Lago di Resia a Laces / Panoramic tour from Lake Resia to Laces/ April-November/Aprile-novembre/April-november

09.45 Maxx Bike Eldorado (Hauptstraße 65/A Via Principale, 39021 Latsch/Laces)
4 Stunden/ore/hours
Euro 20,00
bis/fino/until 17.00 am Vortag/del giorno precedente/the day before
Maxx Bike Eldorado,+39 0473 720 077, www.maxx-bike-eldorado.com, info@maxx-bike-eldorado.com

DIENSTAG+MITTWOCH+FREITAG/MARTEDÌ+MERCOLEDÌ+VENERDÌ/ TUESDAY+WEDNESDAY+FRIDAY

Lama meets Culture - Trekkingtour „Montani-Runde"
März-Ende Mai/marzo-fine maggio/march-end of may

13.30 Gehege der Gehege der Nationalpark-Lamas hinter dem Möbelhaus Avanti Trend-store in Latsch / recinto dei lama del Parco Nazionale dietro il negozio di mobili Avanti Trendstore / enclosure of the National Park llamas behind the furniture store Avanti Trendstore / Industriezone 15 Zona Industraile, 39021 Latsch/Laces
3 Stunden/ore/hours
Euro 25,00, Euro 75,00 Familien/famiglie/Family
bis/fino/until 17.00 am Vortag/del giorno precedente/the day before
Claudia Kuenz Nationalpark Lamas, +39 320 2145 209, www.nationalpark-lamas.it
Bei Schlechtwetter werden die Kennenlernstunden verschoben!/
Soggetto a modifiche! In caso di maltempo il tour sarà rimandato!/
In case of bad weather the tour will be postponed!

Walk the Lama - leichte Halbtagestrekkingtour/facile tour di trekking di mezza giornata /easy half day trekking tour
Juni-Ende Oktober/giugno-fine ottobre/june-end of october

13.30 Gehege der Nationalpark Lamas in Thial, Hintermartell/Recinto dei lama del Parco Nazionale a Thial, Alta Val Martello/enclosure of the National Park llamas in Thial, Alta Val Martello
3 Stunden/ore/hours
Euro 30,00, Euro 85,00 Familien/famiglie/family
Claudia Kuenz Nationalpark Lamas, +39 320 2145 209, www.nationalpark-lamas.it
Bei schlechten Wetter werden das Trekking verschoben!/In caso di maltempo il trekking sarà rimandato!/In case of bad weather, the event will be postponed!

Meet & touch the Lama
Juni-Ende Oktober/Ggiugno-fine ottobre/june-end of october

10.30 Gehege der Nationalpark Lamas in Thial, Hintermartell/Recinto dei lama del Parco Nazionale a Thial, Alta Val Martello/enclosure of the National Park llamas in Thial, Alta Val Martello
1-1,5 Stunden/ore/hours
Euro 20,00, Euro 55,00 Familien/famiglie/family
Claudia Kuenz Nationalpark Lamas, +39 320 2145 209, www.nationalpark-lamas.it
Bei schlechten Wetter werden die Kennenlernstunden verschoben!/In caso di maltempo le ore di visita saranno rimandate!/In case of bad weather, the event will be postponed!

MITTWOCH/MERCOLEDÌ/WEDNESDAY

Bikeshuttle von Naturns bis nach Graun oder Glurns /
Bikeshuttle da Naturno a Curon o Gloreznza 04.06.-24.09.2025

09.15 Parkplatz Friedhof/Parcheggio cimitero (39025 Naturns/Naturno)
bis Glurns/fino Glorenza: Euro 18,00 Erwachsene/adulti, Euro 12,00 Kinder/bambini (6-14 Jahre/anni)
bis Graun/fino Curon: Euro 24,00 Erwachsene/adulti, Euro 17,00 Kinder/bambini (6-14 Jahre/anni)
bis/fino 17.00 am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com
info@kastelbell-tschars.com
Kindersitze und Körbe sowie die E-Bike-Batterien müssen abmontiert werden./
i seggiolini e i cestini per bambini e le batterie dell'e-bike devono essere rimossi.

Bike Park–Kindernachmittag am Techniktrainingsplatz der Ötzi Bike Academy / Bike Park- Corso di tecnica per bambini e ragazzi
März-November/marzo-novembre

16.30 Ötzi-Bike-Academy (Hauptstraße 25 Via Principale, 39025 Naturns/Naturno)
1,5 Sunden/ore
Euro 15,00 Kinder/bambini (10-16 Jahre/anni)
bis/fino 17.00 am Vortag/giorno precedente
Ötzi-Bike-Academy, +39 347 13 00 926, www.oetzi-bike-academy.com,
info@oetzi-bike-academy.com

Der Nationalpark Stilfserjoch - geführte Wanderung/Il Parco Nazionale dello Stelvio-escursione guidata/The Stelvio National Park-guided hikingtour / 02.07, 09.07, 16.07, 23.07, 30.07, 13.08, 20.08.25

Entdecken Sie Flora und Fauna des Nationalparks und seine geschichtliche Entwicklung/ Scoprite la flora e fauna del Parco Nazionale e il suo sviluppo storico/Discover the flora and fauna of the National Park and its historical development.
9.30 Bahnhof Schlanders/stazione ferroviaria Silandro/ train station Schlanders
5-6 Stunden/ore/hours
Euro 5,00
bis/fino/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
Besucherzentrum avimundus, +39 0473 730 156 www,nationalpark.stelvio.it,
info@avimundus.com

Erlebniswanderung für Familien/Escursione avventurosa per famiglie 11.06, 18.06.2025; 30.07.2025; 06.08, 13.08, 20.08, 27.08.2025; 03.09.2025; 08.10, 15.10.2025

Juni-August/giugno-agosto: 14.00 Sportzone/zona sportiva Schlums
September-Oktober/settembre-ottobre: 14.00 Tourismusbüro Kastelbell/
Ufficio turistico Castelbello
(Staatsstraße 5 Via Statale, 39020 Kastelbell-Tschars/Castelbello-Ciardes)
2,5 Stunden/ore
Euro 15,00 Erwachsene/adulti, Euro 8,00 Kinder/bambini 0-14 Jahre/anni
17.00 Uhr am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com,
info@kastelbell-tschars.com

Führung durch die Obstgenossenschaft Juval / Visita guidata nella Cooperativa di frutta Juval 02.04.-02.07.2025 + 15.10.-12.11.2025

10.00 Tourismusbüro Kastelbell/Ufficio turistico Castelbello
(Staatsstraße 5 Via Statale, 39020 Kastelbell-Tschars/Castelbello-Ciardes)
2 Stunden/ore
Euro 6,00 Erwachsene/adulti, Kinder (0-14 Jahre) kostenlos/ bambini (0-14 anni) gratuiti
17.00 am Vortrag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193,
www.kastelbell-tschars.com, info@kastelbell-tschars.com

Kultureller Dorfrundgang / Visita culturale / April-Oktober/aprile-ottobre

10.00 Tourismusverein Latsch-Martell/Ufficio turistico Laces (Hauptplatz 14, 39021 Latsch)
2 Stunden/ore
Euro 5,00
09.00 am Tag der Veranstaltung/il giorno della manifestazione
Tourismusverein Latsch-Martell, +39 0473 623 109, www.latsch-martell.it, info@latsch.it

Kräuter-Garten-Führung mit Verkostung / Visita al giardino delle erbe 16.07-06.08 + 20.-27.08.2025

15.30 Buswendeplatz Martell Dorf/ Stazione del Bus Martello Paese/ Bus station Martello Village
2 Stunden/ore/hours
Euro 5,00
Bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
Besucherzentrum culturamartell des Nationalapark Stilfserjoch, +39 0473 745 027, www.nationalpark-stelvio.it, info@culturamartell.com

MarmorGenussFührung / 26.03.-12.11.2025 /

Nach einer Filmpräsentation und Besuch der „Laaser Marmorwelt“ spazieren wir durchs Dorf zu Venustis. Bei einer Schokoladen- und Pralinenverkostung werden Sie kulinarisch verwöhnt. Information, Genuss und Spaß ist garantiert.
10.30 Bahnhof Laas
2,5 Stunden
Euro 13,00, Euro 8,00 für Kinder unter 12 Jahre
keine Anmeldung erforderlich
Marmorplus, +39 347 40 95 404, www.marmorplus.it, info@marmorplus.it

Murmeltierwanderung / Alla scoperta delle marmotte/ Marmot Hike 04.06-10.09.2025

9.30, Nationalparkhaus culturamartell/casa del parco nazionale culturamartell/ nationalparc house culturamartell
6 Stunden/ore/hours
Euro 5,00
Bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
+39 0473 745 027, info@culturamartell.com

MarmorErlebnisTour / 01.05.-31.10.2025

Eine erlebnisreiche Bergtour inkl. Werksbesichtigung der Lasa Marmo mit Wanderung zum Maschinenhaus (ca. 500hm) & Aufstieg, tief im Inneren der Berge, über die 365 Stufen des Brüchlerstollen zum Weißwasserbruch! Der Retourweg erfolgt mit Shuttles.
09.00 Bahnhof Laas
ca. 7h, reine Gehzeit 3,5-4h
Euro 54,00 Erwachsene, Euro 25,00 für Jugendliche von 11-16 Jahren inkl. Verkostung lokaler Produkte
innerhalb 12.00 am Vortag telefonisch oder über das online Anmeldeformular
Marmorplus, +39 347 40 95 404, www.marmorplus.it, info@marmorplus.it
Voraussetzung sind ausreichend Kondition, Trittsicherheit, entsprechende Kleidung, Wanderausrüstung, Mittagsproviant, Getränke.

Mountainbike Techniktraining/Allenamento destrezza su bike/ bike skill training/ April-Oktober/aprile-ottobre/April-October

10.00 Maxx Bike Shop (Hauptstraße 65/A Via Principale, 39021 Latsch/Laces)
€ 40,00
17.00 Am Vortag/giorno precedente/day before
Maxx Bike Eldorado, +39 0473 720 077, www.maxx-bike-eldorado.com, info@maxx-bike-eldorado.com
für Anfänger S0-S1/per principanti S0-S1/ for beginners S0-S1

Mit der Bäuerin durch die Obstwiesen / 16.04-18.06.2025

09.30 Tourismusbüro Latsch
Euro 15,00
17.00 am Vortag
+39 0473 623 109, info@latsch.it

MIVOR Führung / Visita della Mivor/ Mivor tour 09.04-09.07.2025

14.00 Haupteingang/Ingresso/Entrance Mivor (Industriezone 7, 39021 Latsch)
innerhalb 11.00 am selben Tag/giorno uguale/this day
Tourismusverein Latsch-Martell, +39 0473 623 109, info@latsch.it
der Betrieb ist nicht barrierefrei/l'azienda non è priva di barriere/the company is not barrier-free/

Schießen wie ein Biathlet / Sparare come un biathleta / Shoot like a biathlete 28.05-01.10.2025

10.00 Biathlonzentrum/centro biathlon/biathlon centre Martell/Martello (Grogg Alm, 39020 Martell)
1 Stunde/ore/hour
Euro 18,00 Erwachsene/adulti/adults, Euro 15,00 Kinder/bambini/kids
Bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
Regionalentwicklungsgenossenschaft, 3B Martell, +39 0473 745 509, www.biathlon-martell.com, info@biathlon-martell.com

Weinverkostung mit Weinbergbesichtigung am Weingut Rebhof / Escurione e degustazione di vini alla cantina Rebhof 02.04.-12.11.2025

15.30 Weingut Rebhof/ Azienda vinicola Rebhof (Römerstraße 23 Via Romana, 39020 Kastelbell-Tschars/Castelbello-Ciardes)
1,5 Stunden/ore
Euro 15,00 Erwachsene/adulti, Kinder (0-15 Jahre) kostenlos/ bambini (0-15 anni) gratuiti
bis/fino 17.00 am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com info@kastelbell-tschars.com

Visita guidata Castello di Coldrano

16.30 Castello di Coldrano
Euro 5,00
17.00 giorno precedente
+39 0473 623 109, info@latsch.it

DONNERSTAG/GIOVEDÌ/THURSDAY

Bergweinbau – Weinverkostung mit Weinbergbesichtigung am Weingut Castel Juval Unterortl und Weingut Falkenstein / Viticoltura montana-osservare e degustare in compagnia die mastri vignaioli 27.03.-13.11.2025

15.30 direkt am Weingut/direttamento presso l'azienda vinicola (39025 Naturns/Naturno)
1,5 Stunden/ore
Euro 18,00 Erwachsene/adulti, Kinder (0-15 Jahre) kostenlos/ bambini (0-15 anni) gratuiti
bis/fino 17.00 am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com
info@kastelbell-tschars.com
gutes Schuhwerk und angemessene Bekleidung/scarpe buone e abbigliamento adeguato

Bikeshuttle von Naturns bis nach Graun oder Glurns / Bikeshuttle da Naturno a Curon o Glorenza 01.05.-30.10.2025

09.15 Parkplatz Friedhof/Parcheggio cimitero (39025 Naturns/Naturno)
bis Glurns/fino Glorenza: Euro 18,00 Erwachsene/adulti, Euro 12,00 Kinder/bambini (6-14 Jahre/anni)
bis Graun/fino Curon: Euro 24,00 Erwachsene/adulti, Euro 17,00 Kinder/bambini (6-14 Jahre/anni)
bis/fino 17.00 am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com
info@kastelbell-tschars.com
Kindersitze und Körbe sowie die E-Bike-Batterien müssen abmontiert werden./
i seggiolini e i cestini per bambini e le batterie dell'e-bike devono essere rimossi.

Das Leben auf dem Bergbauernhof - Hofführung / La vita al maso di montagna - visita guidata / Life of Mountain Farmers - Guided Tour / 05.06-25.09.2025

10.15 Niederhof/Maso Niederhof (Waldberg, 39020 Martell/Martello)
3 Stunden/ore/hours
Euro 5,00
Bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
Besucherzentrum culturamartell des Nationalpark Stilfserjoch, +39 0473 745 027,
www.nationalpark-stelvio.it, info@culturamartell.com

Escursione guidata / metà luglio-a fine agosto

Dopo la visione di un documentario, la visita prosegue con un bus navetta fino alla sala macchine dell'argano gigante. Salendo i 365 gradini, si giunge all'interno della cava di Acqua Bianca. Si ritorna al punto di partenza dove aspetta il bus navetta.
14.00 stazione ferroviaria di Lasa
ca. 4 ore di cui il percorso a piedi è di ca. 50 minuti
Euro 48, Euro 25,00 per ragazzi dagli 11 ai 16 anni
è richiesta la prenotazione online o Telefonica entro le 18.00 del giorno precedente
Marmorplus, +39 347 40 95 404, www.marmorplus.it, info@marmorplus.it
grado di difficoltà medio; sono richiesti passo sicuro durante l'ascesa e abbigliamento adeguato

Kinderreiten / Cavallcare per bambini / Riding for kids (3-9Jahre/anni/years)

14.00 Rona Ranch (39020 Martell/Martello)
2 Stunden/ore/hours
+39 0473 744 528 oder/oppure/or +39 339 626 3866

Faszination Vinschger Sonnenberg - geführte Wanderung/ Fascinazione del Monte Sole della Val Venosta - escursione guidata/ The Fascination of the Venosta Valley Sun Mountain - guided hikingtour 10.07, 24.07, 07.08, 21.08.2025

9.30 Bahnhof Schlanders/stazione ferroviaria Silandro/train station Schlanders
ca. 5-6 Stunden/ore/hours
Euro 15,00, Euro 10,00 für Kinder unter 12 Jahre/per bambini sotto i 12 anni/ children up to 12 years
bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
Tourismusverein Schlanders-Laas, +39 0473 730 155, www.schlanders-laas.it, info@ schlanders-laas.it

Führung durch die Obstgenossenschaft Juval /Visita guidata nella Cooperativa di frutta Juval 03.04.-03.07.2025 + 16.10.-13.11.2025

14.00 Tourismusbüro Kastelbell/Ufficio turistico Castelbello
(Staatsstraße 5 Via Statale, 39020 Kastelbell-Tschars/Castelbello Ciardes)
2 Stunden/ore
Euro 6,00 Erwachsene/adulti, Kinder (0-14 Jahre) kostenlos/bambini (0-14 anni) gratuiti
17.00 Uhr am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com,
info@kastelbell-tschars.com

Kinderreiten / Cavallcare per bambini / Riding for kids (3-9Jahre/anni/years)

14.00 Rona Ranch

Klettern am Klettersteig „Knott“ am Naturnser Sonnenberg / Arrampicata sulla via ferrata „Knott“ sul Monte Sole di Naturno 20.03.-20.11.2025

10.00,12.30,15.00 Bergstation Seilbahn Unterstell/
Stazione in monte funivia Unterstell (39025 Naturns/Naturno)
2 Stunden/ore
Euro 55,00 Jugendliche und Erwachsene/ragazzi e adulti, Euro 45,00 Kinder/ bambini (7-13 Jahre/anni)
bis/fino 17.00 am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com
info@kastelbell-tschars.com
Körpergröße min. 130 cm, im Preis inbegriffen Ausrüstung und Ticket für die Fahrt mit der Seilbahn Unterstell/ Nota: altezza minima 130 cm, il prezzo include l'attrezzatura e il biglietto per la funivia di Unterstell.

Marmor E-BikeTour / 01.05.-31.10.2025

Wir radeln über Tarnell zum Göflaner Marmorbruch. Nach einer Rast auf der Göflaner Alm (Einkehrmöglichkeit) und Besichtigung des Alpbruch geht’s zurück nach Laas. Dort werden bei Venustis mit lokalen Gaumenfreuden verwöhnt.
10.30 Bahnhof Laas
ca. 4,5 Stunden
Euro 38,00, Euro 25 für Kinder von 12-16 (ohne E-Bike)
innerhalb 18 Uhr am Vortag über das online Anmeldeformular oder telefonisch
Marmorplus, +39 347 40 95 404, www.marmorplus.it, info@marmorplus.it
Schwierigkeitsgrad: mittel, 1200hm, Voraussetzung sind E-Mountainbike

Obstbauernhof Fohlenhof – ein Erlebnis der besonderen Art / April-August

Nach der Verkostung unserer Brände wissen Sie nicht nur über edle Destillate, sondern vielleicht auch mehr über den Anbau und die Pflege der Früchte, über unsere 200jährige Hofgeschichte oder den Laaser Marmor. Wir freuen uns auf Sie!
17.00 Fohlenhof Laas (Bahnhofstrasse 2, 39023 Laas)
ca. 1,5-2 Stunden
Euro 12,00
17.00 am Vortag
Fohlenhof, Fam. Gartner, +39 335 69 32 000, +39 335 20 37 19, www.gartner.it, fohlenhof@gartner.it
nicht für Kinder geeignet

Sonnenaufgangswanderung zum Tscharser Wetterkreuz mit Frühstück auf der Stierberg Alm / Escursione all'alba alla croce meteorologica di Ciardes con colazione alla malga Stierberg 19.06.2025; 03.07, 17.07, 31.07.2025; 14.08, 21.08.2025; 04.09.2025

Parkplatz Obstgenossenschaft Juval/Parcheggio cooperativa Juval
(Staatsstraße 26 Via Statale, 39020 Kastelbell-Tschars/Castelbello-Ciardes)
7 Stunden/ore; Reine Gehzeit/Tempo percorrenza: 2,5 Stunden/ore
Euro 30,00 Erwachsene inkl. Frühstück/adulti incl colazione
Euro 15,00 Kinder (6-14 Jahre) inkl. Frühstück/ bambini (6-14 anni) incl. colazione
17.00 am Vortrag/ giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com
info@kastelbell-tschars.com
warme Kleidung, sehr gutes Schuhwerk, Stirnlampe, gute Trittsicherheit/ abbigliamento caldo, ottime calzature, lampada frontale, buon passo sicuro.

The Iceman Gin – Führung und Verkostung am Weberhof / The Iceman Gin-Guida e degustazione alla distilleria Weberhof 03.04.-11.09.2025

15.00 Weberhof (Brunnengasse 7 Via dei Fonti, 39020 Kastelbell-Tschars/ Castelbello-Ciardes)
1,5 Stunden/ore
Euro 15,00 Erwachsene/adulti, Kinder (0-18 Jahre) kostenlos/bambini (0-18 anni) gratuiti.
bis/fino 17.00 am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com
info@kastelbell-tschars.com

FREITAG/VENERDÌ/FRIDAY

Der Kandlwaalhof / Il maso Kandlwaalhof / Visiting the Kandlwaalhof Farmstead / 04.07.-26.09.25

14.00 Kandlwaalhof (Unterwaalweg 10, 39023 Laas/Via del canale 10, 39023 Lasa)
1-1,5 Stunden/ore
Euro 5,00
bis/fino/until 17.00 am Vortag/del giorno precedente/the day before
Fam. Luggin, +39 0473 62 66 27, www.luggin.net, info@luggin.net

Erlebnis Wildtiere im Nationalpark Stilfserjoch / Tra animali selvatici nel Parco Nazionale dello Stelvio / Wildlife Experience in the Stelvio National Park 06.06-12.09.2025

9.30 Uhr, Besucherzentrum culturamartell /casa del parco nazionale culturamartell/ nationalparc house culturamartell (Trattla 246/Ennewasser, 39020 Martell)
ca. 6 Stunden/ore/hours
Euro 5,00
Bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
Besucherzentrum culturamartell des Nationalpark Stilfserjoch, +39 0473 745 027, www.nationalpark-stelvio.it, info@culturamartell.com

Es blüht am Kandlwaalhof / Il maso Kandlwaalhof in fiore / Visiting the Kandlwaalhof Farmstead in Flowering Season / 04.04.-27.06.2025

Verkosten Sie die mit viel Liebe hergestellten Produkte wie Apfelsaft, Trockenobst, Essig und Senf. Highlight: Während der Apfelblüte unternehmen Sie einen Streifzug durch die Apfelanlagen./ Assaggiate prodotti realizzati con amore, come succo di mela, la frutta secca, l'aceto e la senape. Attrazione: durante la fioritura dei meli, è possibile fare un tour nei meleti./ Try some of their crafted products such as apple juice, dried fruit, vinegar and mustards. Highlight: during the flowering season, take a tour of the apple orchards.
14.00 Kandlwaalhof (Unterwaalweg 10, 39023 Laas/Via del canale 10, 39023 Lasa)
1-1,5 Stunden/ore/hours
Euro 5,00
bis/fino/until 17.00 am Vortag/del giorno precedente/the day before
Informationsbüro Schlanders /ufficio informazioni di Silandro/Schlanders Info Office +39 0473 73 01 55 / info@schlanders-laas.it/www.schlanders-laas.it

Frühlingswanderung im Nationalpark Stilfserjoch / Escursione di primavera nel Parco Nazionale dello / Spring Hike in the Stelvio National Park Stelvio 16.05-30.05.2025

9.30, Besucherzentrum culturamartell/casa del parco nazionale culturamartell/ nationalparc house culturamartell (Trattla 246/Ennewasser, 39020 Martell)
ca. 6 Stunden/ore/hours
Euro 5,00
Bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
Besucherzentrum culturamartell des Nationalpark Stilfserjoch, +39 0473 745 027, www.nationalpark-stelvio.it, info@culturamartell.com

Mountainbike Trail/Enduro Techniktraining/ Mountainbike Trail / Enduro allenamtno destrezza su bike/ Mountainbiek Trail / Endruto Bike skill training

Maxx Bike Shop (Hauptstraße 65/A Via Principale, 39021 Latsch/Laces)
17.00 am Vortag/giorno precedente
Maxx bIke Eldorado, +39 0473 720 077, www.maxx-bike-eldorado.com, info@maxx-bike-eldorado.com
für Fortgeschrittene/ per utenti avanzati/ for advanced users

Kunsthistorische Führung in Schlanders / Visita storico-culturale a Silandro 06.06.-31.10.25

Entdecken Sie die kulturellen Schätze von Schlanders bei einer kunsthistorischen Führung! Scoprite i tesori culturali di Silandro con una visita storico-culturale!
10.00 Tourismusbüro Schlanders/Ufficio Informazioni Silandro (Kapuzinerstraße 10 Via Cappuccini, 39028 Schlanders/Silandro)
ca 1,5 Stunden/ore
Euro 6,00
17.00 am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Schlanders-Laas, +39 0473 730 155, www.schlanders-laas.it, info@schlanders-laas.it

Marmor Relax Tour / 01.05.-31.10.2025

Eine erlebnisreiche Halbtagestour im Zeichen des „weißen Goldes Südtirols". Shuttles bringen Sie zum Maschinenhaus. Start der Wanderung über die 365 Stufen zum Weißwasserbruch! Nach einer kurzen Rast erfolgt der Rückweg zu den Shuttles
14.00 Bahnhof Laas
ca. 4 Stunden, reine Gehzeit ca. 50 Minuten
Euro 48,00 Erwachsene, Euro 25,00 für Jugendliche von 11-16 Jahren
innerhalb 12.00 am selben Tag, telefonisch oder über das online Anmeldeformular
Marmorplus, +39 347 40 95 404, www.marmorplus.it, info@marmorplus.it
Schwierigkeitsgrad mittel, Voraussetzung sind Trittsicherheit und kein Problem beim Stiegen steigen, Wanderausrüstung (gute Schuhe, entsprechende Kleidung, evtl. Wanderstöcke sowie Proviant und Getränke)

Marmor Handwerksführung / Palmsonntag-1° Sonntag im November

Erleben Sie meisterliche Handwerkskunst inkl. Besichtigung der „Lasa Marmo" & Besuch der Laaser Marmorwelt. Abschluss beim traditionsreichen Steinmetz Mayr Josef mit Geschichten über die Verarbeitung und künstlerische Gestaltung des Laaser Marmors.
14.00 Bahnhof Laas
ca. 2,5 Stunden
Euro 11,00 pro Person, Euro 5,00 für Kinder bis 12 Jahre
Keine Anmeldung erforderlich
Marmorplus, +39 347 40 95 404, www.marmorplus.it, info@marmorplus.it

Marteller Kräuter-Workshop / Laboratorio sulle erbe officinali della Val Martello / Martell Herb Workshop 13.06-27.06 + 11.07-08.08 + 22.08 + 05.09.2025

09.30 Buswendeplatz Martell Dorf/Stazione del Bus Martello Paese/ Bus station Martello Village,
5,00€
Bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
+39 0473 745 027, info@culturamartell.com

Nachmittagswanderung: Entdecke die Umgebung von Schlanders-Laas/ Escursione pomeridiana - scopri i dintorni di Silandro-Lasa/ afternoon hike - discover the surroundings of Schlanders-Laas 02.05, 09.05, 16.05, 05.09, 12.09, 19.09.2025

14.00 Tourismusverein Schlanders-Laas/Ufficio turistico Silandro-Lasa/tourist Information Schlanders-Laas (Kapuzinerstraße 10 Via Cappuccini, 39028 Schlanders/Silandro)
ca. 3 Stunden/ore/hours
Euro 12,00, Euro 8,00 für Kinder unter 12 Jahre/per bambini sotto i 12 anni/ children up to 12 years
bis/fino/until 17.00 am Vortag/del giorno precedente/the day before
Tourismusverein Schlanders-Laas, +39 0473 730 155, www.schlanders-laas.it, info@schlanders-laas.it

Weinverkostung mit Weinbergbesichtigung am Weingut Köfelgut / Degustazione di vini e visita guidata all'azienda vinicola Köfelgut 04.04.-14.11.2025

16.00 Uhr Weingut Köfelgut/Azienda vinicola Köfelgut
(Im Winkel 12 Rione ai tre Canti, 39020 Kastelbell-Tschars/Castelbello-Ciardes)
1,5 Stunden/ore
Euro 15,00 Erwachsene/adulti, Kinder (0-15 Jahre) kostenlos/bambini (0-15 anni) gratuiti
bis/fino 17.00 am Vortag/giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com
info@kastelbell-tschars.com

Wildbeobachtung in der Dämmerung / Osservare animali selvatici al crepuscolo/ Wildlife Watching at Twilight 19.07-30.08.2024

17.00, Observatorium des Nationalparks Stilfserjoch am Zufrittsee /Oservatorio Zufritt
(bei Alpen Gasthof Zufritt, 39020 Martell)
Bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
Besucherzentrum culturamartell des Nationalpark Stilfserjoch, +39 0473 745 027,
www.nationalpark-stelvio.it, info@culturamartell.com

MITTWOCH+FREITAG/MERCOLEDÌ+VENERDÌ/WEDNESDAY+FRIDAY

Zirbenwanderung / Escursione tra cirmoli / Swiss Stone Pine Hike / 19.09+19.09-26.09.2025

9.30 Uhr, Besucherzentrum culturamartell/casa del parco nazionale culturamartell/
nationalparc house culturamartell (Trattla 246/Ennewasser, 39020 Martell)
ca. 6 Stunden/ore/hours
Euro 5,00
Bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
Besucherzentrum culturamartell des Nationalpark Stilfserjoch, +39 0473 745 027,
www.nationalpark-stelvio.it, info@culturamartell.com

MONTAG-FREITAG AUF ANFRAGE/LUNEDÌ-VENERDÌ A RICHIESTA

Weingut- und Hofbrennerei Befehlhof-BIO Azienda vitivinicola e distilleria Befehlhof-BIO ganzjährig / tutto l'anno

Besichtigung mit anschließender Verkostung/ Visita con degustazione
(6-15 Personen/persone)
Befehlhof (Torgglweg 2, 39028 Vetzan/Via Torggl 2, 39028 Vezzano)
ca. 1,5 Stunden/ore
Euro 20,00
Fam. Schuster, +39 335 54 55 197, www.befehlhof.it, info@befehlhof.it

FREITAG+SAMSTAG/VENERDÌ+SABATO/FRIDAY+SATURDAY

Besichtigung der Burgkapelle St.Stephan/Visita della capella di Santo Stefano/ Visit of the Castle Chapel "St.Stephan" 04.04.2025-31.10.2025

14.30-17.30 Burgkapelle St.Sephan/Capella di Santo Setfano/Castle chapel "St.Stephan"
(Obermontaniweg/Via Montani di Sopra, 39021 Morter)
Euro 5,00
+39 0473 623 109, info@latsch.it

SAMSTAG/SABATO/SATURDAY

Sonnenaufgangswanderung zum Tscharser Wetterkreuz mit Frühstück auf der Stierberg Alm / Escursione all'alba alla croce meteorologica di Ciardes con colazione alla malga Stierberg 27.09.2025; 11.10, 25.10.2025

Parkplatz Obstgenossenschaft Juval/Parcheggio cooperativa Juval (Staatsstraße 26 Via Statale, 39020 Kastelbell-Tschars/Castelbello-Ciardes)
7 Stunden/ore; Reine Gehzeit/Tempo percorrenza: 2,5 Stunden/ore
Euro 30,00 Erwachsene inkl. Frühstück/adulti incl colazione
Euro 15,00 Kinder (6-14 Jahre) inkl. Frühstück/ bambini (6-14 anni) incl. colazione
17.00 am Vortrag/ giorno precedente
Tourismusverein Kastelbell-Tschars, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com
info@kastelbell-tschars.com
warme Kleidung, sehr gutes Schuhwerk, Stirnlampe, gute Trittsicherheit/ abbigliamento caldo, ottime calzature, lampada frontale, buon passo sicuro.

SONNTAG/DOMENICA/SUNDAY

Der Erste Weltkrieg im Martelltal/La Prima Guerra Mondiale in Val Martello/ The First World War in Val Martello 06.07+27.07+.14.09.2025

09.00 Martell/Val Martello
(Infopoint Enzian/parcheggio Enzian/Enzian Parkingplace, 39020 Martell)
7 Stunden/ore/hours
Euro 5,00
Bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
Besucherzenbtrum culturamartell, +39 0473 745 027, www.nationalpark-stelvio.it,
info@culturamartell.com

Erlebnis Gletscherschmelze - Dem Klimawandel auf der Spur/I ghiacciai scompaiono - sulle tracce del cambiamento climatico/Experience glacier melt - On the trail of climate change 13.07+10.08+31.08.2025

09.00 Martell/Val Martello
(Infopoint Enzian/parcheggio Enzian/Enzian Parkingplace, 39020 Martell)
7 Stunden/ore/hours
Euro 5,00
Bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
Besucherzenbtrum culturamartell, +39 0473 745 027, www.nationalpark-stelvio.it,
info@culturamartell.com

Gipfelwanderung zum Sonnenaufgang Orgelspitze/Laaser Spitze, 3305m / Escursione all'alba Punta di Lasa / Summit Hike at Sunrise Orgelspitze 25.07.2024, 15.08.2024 Sonntag/Domenica/Sunday 03.08 + 24.08.2025

01.00 , Stallwies/Maso Stallwies
(Taschenlampe, Stirnlampe/ torcia/lampada frontale/flash light)
Euro 5,00
Bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
+39 0473 745 027, info@culturamartell.com

Natur Pur-auf dem Rücken der Pferde/Natura allo stato puro - a cavallo/ Pure nature - on horseback

10.00 + 14.00
Euro 55,00
bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before+39 388 126 6222
+39 388 126 6222

SONDERVERANSTALTUNGEN/EVENTI SPECIALI/SPECIAL EVENTS

Almführung/ La vita in alpeggio - visita guidata / Life on Mountain pasture - Guided Tour 21.06+05.07+19.07+30.08+06.09.2025

10.00 Uhr Infopoint Hintermartell/Infopoint Enzian/parcheggio Enzian/
Enzian Parkingplace (Parkplatz Enzianhütte, 39020 Martell)
Bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
Besucherzentrum culturamartell des Nationalpark Stilfserjoch, +39 0473 745 027,
www.nationalpark-stelvio.it, info@culturamartell.com

Der Bartgeier lernt fliegen / Il gipeto impara a volare / The Bearded Vulture Learns to Fly / Sonntag/Domenica/Sunday15.06-29.06.2025

14.15 Uhr Infopoint Hintermartell/Infopoint Enzian/parcheggio Enzian/
Enzian Parkingplace (Parkplatz Enzianhütte, 39020 Martell)
ca. 3 Stunden/ore/hours
Bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
Besucherzentrum culturamartell des Nationalpark Stilfserjoch, +39 0473 745 027,
www.nationalpark-stelvio.it, info@culturamartell.com

Die Brunft der Rothirsche/Il bramito del cervo/Matingcalls of the Red Deers 28.09 + täglich/giornaliero/daily 01.10-05.10.2025

16.00 Uhr Parkplatz Alpen Gasthof Zufritt (am Zufrittsee, Hintermartell, 39020 Martell)
bis Einbruch der Dunkelheit
Euro 5,00
Bis/entro/until 17.00 am Vortag/il giorno precedente/the day before
Besucherzentrum culturamartell des Nationalpark Stilfserjoch, +39 0473 745 027,
www.nationalpark-stelvio.it, info@culturamartell.com

TÄGLICH/GIORNALIERO/EVERY DAY

Besichtigung Messner Mountain Museum Juval / Visita Messner Mountain Museum Juval 23.03.-02.11.2025

10.00 – 17.00
Euro 14,00 Erwachsene/adulti, Euro 6,00 Kinder/bambini (6-18 Jahre/anni)
Mittwoch/Mercoledì
Messner Mountain Museum, +39 0471 631 264, www.messner-mountain-museum.it
juval@messner-mountain.it

Besichtigung Schloss Kastelbell /Visita Castello di Castelbello Juli- September/giugno-settembre

10.00; 11.00; 14.00; 15.00
Euro 6,00 Erwachsene/adulti, Kinder (0-14 Jahre) kostenlos/bambini (anni) gratuiti
Montag/Lunedì
Schloss Kastelbell, www.schloss-kastelbell.com

Ötzi Rope Park / Mai-Oktober/maggio-ottobre

10.00 - 16.00
siehe/vedi Homepage
Ötzi Rope Park, +39 391 77 21 479, www.hochseilgarten.bz, info@hochseilgarten.bz

Rafting / April-Oktober/aprile-ottobre

MO-SO/LUN-DOM 09.00-19.30
siehe/vedi Homepage
Acquaterra Rafting, +39 0473 720 042, +39 336 61 13 36, www.acquaterra.it, asd.acquaterra@libero.it

AUF ANFRAGE/SU RICHIESTA/ON REQUEST

Husky Trekking / ganzjährig

Husky Touren Südtriol,+39 345 5390607, www.goldenmountain-dogsport-shop.com, goldenmountain.dogsport.shop@gmail.com

Lamatrekking / Juni-August / giugno-agosto / june-august

+39 320 2145 209, http://www.lama-del-primus.com/de/lama

EINMAL WÖCHENTLICH AUF ANFRAGE/ UNA VOLTA LA SETTIMANA SU RICHIESTA /ONCE A WEEK ON REQUEST

Geführte Motorradtour und Motorradverleih / Mai-Oktober / Giro in moto con guida – noleggio moto / Guided Motorcycle Tour –motorbike rental

Jede Woche begleiten wir Sie zu einer 200 bis 300 km langen Motorradtour zu fantastischen Aussichtsplätzen und schönen Streckenführungen. /Ogni settimana Vi accompagneremo per un giro di 200 - 300 km in moto verso punti panoramici spettacolari lungo bellissimi percorsi./ Each week we will accompany you to a 200 to 300 km long motorcycle tour to fantastic view-points and beautiful routes.

9.00 Landhotel Anna (Hauptstraße 27 Via Principale, 39028 Schlanders/Silandro)
Rückkehr/ritorno/return: ca. 17.00
ab/da/from Euro 90,00 pro Person/a persona/per person
(Preis variiert nach Gruppengröße/il prezzo varia a seconda delle dimensioni del gruppo/
Price varies depending on group size)
Landhotel Anna, +39 0473 73 03 14

Wandern im Untervinschgau

Escursioni nella Bassa Val Venosta
Hiking in the Lower Venosta Valley

Am Eingang zum hochalpinen Martelltal, zwischen Sonnenberg und Nörderberg, zu Füßen des Nationalparks Stilfserjoch und des Naturparks Texelgruppe gelegen, erstreckt sich eines der abwechslungsreichsten Wandergebiete des gesamten Alpenraums.

Der mittlere Vinschgau ist von einem inneralpinen Trockenklima, Sonne, Wind und milden Temperaturen geprägt. So sind gerade im Herbst und Frühjahr Wanderungen auf den sonnenexponierten Pfaden und Wegen des Sonnenberges lohnende Ziele.

Die Feriengebiete Schlanders-Laas, Latsch-Martelltal und Kastelbell-Tschars bestechen durch landschaftliche Vielfalt. So finden sich hier Wanderwege für alle Ansprüche: einfache Familienwanderwege und abwechslungsreiche Waalwege, die keine nennenswerten Steigungen aufweisen, lehrreiche Themenwege und Rundwanderungen, geführte Touren und Almwanderungen, aber auch Bergtouren und Klettertouren im Hochgebirge bis knapp unter 4000 m Seehöhe.

Situato all'ingresso della valle di alta montagna di Martello, tra le creste del Monte Sole e quelle del Monte Tramontana, ai piedi del Parco Nazionale dello Stelvio e del Parco Naturale Gruppo di Tessa, si estende uno dei percorsi più vari di tutta l'area alpina. L'area vacanza Silandro-Lasa, Laces-Val Martello and Castelbello-Ciardes seducono grazie al loro paesaggio variegato. Troverete sentieri per tutti i gusti: da scoprire con la famiglia e i cosiddetti Waalwege (i sentieri delle rogge), che non presentano nessuna salita particolare, gli istruttivi percorsi tematici e le escursioni, i tour guidati e le passeggiate alle malghe, nonché le escursioni in montagna e i tour per arrampicata in alta montagna fi no a circa 4000 m sul livello del mare.

At the entrance to the Val Martello, between the ridges of the Monte Sole mountain and those of the Monte Tramontana mountain just below the Stelvio National Park and the Texel Mountain Nature Reserve, lies one of the most diverse network of paths to be found anywhere in the Alps. Thanks to the highly varied topography, the tourist area of Silandro-Lasa, Laces-Val Martello and Castelbello-Ciardes is a big draw for visitors. There are trails to suit everyone: undemanding itineraries for the family to explore including the so-called 'Waalwege' – the irrigation channel trails; educational themed walks and excursions, guided tours and walks up to the mountain shelters. There are also mountain hikes and climbing trips into the high mountains at heights of up to around 4,000 m.

10 TIPPS ZUM SICHEREN WANDERN UND BERGSTEIGEN

1. Planen Sie Ihre Wanderungen sorgfältig: Informationen zu Länge und Schwierigkeitsgrad sind unerlässlich für ein sicheres Bergerlebnis. Informieren Sie Ihre Angehörigen bzw. Ihren Gastgeber oder Hüttenwirt über Ihr Ziel.

2. Konsultieren Sie vor jeder Tour den aktuellen Wetterbericht und behalten Sie die Wetterentwicklung während der ganzen Tour im Auge. Die Hüttenwirte geben zusätzlich nützliche Infos über die lokale, kleinräumige Wettersituation.

3. Schätzen Sie Ihre Kondition objektiv ein und wählen Sie eine entsprechende Tour aus. Starten Sie früh morgens und planen Sie eine Reservezeit ein, um vor Einbruch der Dunkelheit wieder zurück zu sein.

4. Wählen Sie ein gemäßigtes und regelmäßiges Gehtempo. Legen Sie genügend Pausen ein, insbesondere wenn Sie mit Kindern wandern.

5. Achten Sie auf ausreichende Flüssigkeitszufuhr! Die am besten geeigneten Getränke sind Wasser, Tee oder Natursäfte. Als Proviant eignen sich nährstoffreiche Lebensmittel wie Vollkornbrot, Trockenfrüchte, Nüsse, u.ä.

6. Achten Sie auf die passende Ausrüstung, vor allem festes Schuhwerk. Richtige Wanderschuhe geben sicheren Halt und schonen die Gelenke.

7. Wählen Sie leichte und atmungsaktive Kleidung und entsprechende Reservekleidung. Vergessen Sie nie, Kälte- und Regenschutzkleidung in den Rucksack zu packen. Auch ein Erste-Hilfe-Set sollte nie fehlen.

8. Nehmen Sie stets Rücksicht auf Schwächere in Ihrer Gruppe. Weisen Sie andere Wanderer auf eventuelle Gefahren hin und leisten Sie im Notfall erste Hilfe.

9. Begegnen Sie der Natur mit Respekt: Vermeiden Sie Lärm, lassen Sie keine Abfälle liegen und schonen Sie die Vegetation. Beachten Sie unter Naturschutz stehende Pflanzen und Tiere.

10. Folgen Sie stets der Markierung und bleiben Sie auf den eingezeichneten Wegen und Steigen. Konsultieren Sie von Zeit zu Zeit Ihre Wanderkarte und kehren Sie im Zweifelsfall rechtzeitig um.

10 REGOLE PER LA SICUREZZA IN MONTAGNA

1. Pianifi cante la vostra gita a tavolino: informazioni su lunghezza e diff icoltà sono indispensabili per la programmazione di qualsiasi escursione in montagna. Prima di partire, informate qualcuno sulla vostra meta.

2. Informatevi bene sulle previsioni del tempo: consultate il bollettino meteo e osservate attentamente qualsiasi cambiamento del tempo. In più, i gestori dei rifugi riescono a fornire informazioni dettagliate sulla situazione meteo locale.

3. Valutate oggettivamente la vostra forma fi sica e scegliete un'escursione adeguata. Partita di primo mattino e calcolate un margine di tempo suff iciente, in modo da rientrare prima dell'imbrunire.

4. Scegliete una velocità di marcia moderata e regolare. Prevedete parecchie pause, specialmente quando fate escursioni con bambini.

5. Bevete abbondantemente! Le bevande più adatte sono acqua, tè o succhi naturali. Si consiglia di mangiare prodotti ricchi di carboidrati e proteine, come p.es. pane integrale, frutta secca, noci ecc.

6. Scegliete l'attrezzatura adeguata specialmente per quanto riguarda le calzature, che devono consentire un passo fermo e proteggere le articolazioni.

7. Optate per un abbigliamento leggero e funzionale, ma non dimenticate mai di mettere nello zaino dei capi che riparano dal freddo e dalla pioggia. Anche un piccolo kit di pronto soccorso non dovrebbe mai mancare.

8. Abbiate riguardo dei più deboli del vostro gruppo. Informate altri escursionisti circa eventuali pericoli e, se del caso, prestate il prima soccorso.

9. Abbiate la natura: evitate rumori, non abbandonate rifi uti e proteggete la vegetazione. Rispettate le specie protette.

10. Seguito sempre i sentieri indicati. Consultate la vostra cartina con regolarità e, in caso di dubbio, tronate indietro in tempo.

10 TIPS FOR SAFE HIKING AND MOUNTAINEERING

1. Plan your hiking trips carefully: information about the length and level of difficulty are essential for a safe mountain experience. Tell your friends or family, host or lodge keeper of your destination.

2. Check the local weather forecast before any trip, and keep an eye on its development throughout. Lodge keepers will also provide further useful information on the local an immediate weather situation.

3. Assess your physical condition objectively and choose an appropriate trip. Set off early in the morning and include enough spare time to make sure you are back before darkness falls.

4. Choose a moderate, regular pace. Include plenty of breaks, especially if you are hiking with children.

5. Stay hydrated! The most suitable drinks are water, tea or natural juices. Nutritional foods such as dried fruits, nuts, whole-grain bread etc. are ideal for taking with you.

6. Make sure you have the right equipment, especially boots: the right hiking boots will provide support and protect your joints.

7. Choose light, breathable clothing and take the appropriate spares with you. Do not forget to carry cold and wet weather clothing in your backpack. Always take a fi rst-aid kit with you.

8. Make allowances for any less robust members of your group. Instruct others of any possible dangers, and give fi rst aid when required.

9. Treat nature with respect: avoid making loud noises, take all rubbish with you, and look after the vegetation. Remember that many species of plants and fl owers are protected.

10. Always follow the signposts and stay on the marked routes and walks. Consult your map periodically, and turn back in plenty of time if ever in doubt.

© Copyright: Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Copyright: Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

Latsch-Martelltal
Vinschgau - Val Venosta

SÜDTIROL

BERG-BAHNEN

IMPIANTI DI RISALITA
MOUNTAIN RAILWAYS

LATSCH / LACES

Wandern, biken & genießen
Escursioni, gite in mountain bike e rilassarsi
Hiking, biking & enjoying

SESSELLIFT / SEGGIOVIA / CHAIR LIFT
TARSCHER ALM
MALGA DI TARRES
1.940m

SEILBAHN / FUNIVIA / CABLEWAY
ST. MARTIN
SAN MARTINO
1.740m

BUS & BIKESHUTTLE
TÄGLICH / DAILY / GIORNALIERO
Bahnhof / Stazione / Train Station - Latsch / Laces
Sessellift / Seggiovia / Cableway - Tarscher Alm / Malga di Tarres

©2023 Pepp.it

www.bergbahnen-latsch.com

WANDERSHUTTLES/NAVETTA/SHUTTLES

FLEISCHMANN RAIMUND

Schanzenstraße 45 Via Schanzen,
39021 Goldrain/Coldrano
+39 0473 742 537, +39 335 60 72 482

fleischmann.reisen@virgilio.it

FREERIDE VINSCHGAU

Hofgasse 71 Via Maso, 39021 Latsch/Laces
+39 348 04 27 229

www.freeride-vinschgau.com
info@freeride-vinschgau.com

MARTELLTAL REISEN

Ennewasser 165 Transacqua
39020 Martell/Martello
+39 0473 744 544, +39 335 28 17 42

www.martelltal-reisen.com
info@martelltal-reisen.com

MOBIL CAR

Bahnhofstraße 1 Via Stazione,
39028 Schlanders/Silandro
+39 338 50 75 462

www.mobil-car.com
info@mobil-car.com

NATURNS SHUTTLE - HELMUTH PIRCHER

August-Kleeberg-Straße 16
Via August Kleeberg,
39025 Naturns/Naturno
+39 348 49 84 756

www.naturns-shuttle.com
pircher@naturns-shuttle.com

NATURNS SHUTTLE - JÜRGEN HOLZER

Industriestraße 37 Via Industria,
39025 Naturns/Naturno
+39 338 37 66 104

www.naturns-shuttle.com
holzer@naturns-shuttle.com

NATURNS SHUTTLE - WALTER PLATZGUMMER

Nörderberg Monte Tramontana,
39025 Naturns/Naturno
+39 335 65 23 230

www.naturns-shuttle.com
platzgummer@naturns-shuttle.com

VINSCHGAU SHUTTLE

Freiberg 15 Montefranco,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 335 68 28 514

www.vinschgau-shuttle.it
info@vinschgau-shuttle.it

Unser Restaurant hat für Sie ...

... Mittags & Abends geöffnet – Montag Ruhetag

Hereinspaziert
VINSCHGERHOF

T +39 0473 742 113 | rezeption@vinschgerhof.com
Alte Vinschger Straße 1 | I-39028 Vetzan/Schlanders | Südtirol
www.vinschgerhof.com

Dog-friendly

BERG-& WANDERFÜHRER/GUIDE ESCURSIONISTICHE/HIKING GUIDES

ANDREAS WALDER – BERGLOUTER

39021 Morter
+39 339 77 00 830
www.berglouter.com
info@berglouter.com

DANIEL TAVERNINI

39028 Schlanders/Silandro
+39 347 257 28 52
daniel.tavernini@rolmail.net

EMIL MITTERER

39021 Latsch/Laces
+39 335 65 22 328

ERICH STRICKER

39020 Martell/Martello
+39 333 65 94 466
forra@rolmail.net

ERICH UNTERTHURNER

39020 Partschins/Parcines
+39 348 89 35 229
unterthurnererich@gmail.com

FABIAN TAPPEINER

39028 Schlanders/Silandro
+39 338 732 18 64
fabian.tappeiner@icloud.com

FLORIAN GORFER

39021 Tarsch/Tarres
+39 335 67 85 007

FLORIAN PERKMANN

39020 Martell/Martello
+39 333 57 08 111

GEORG MASCHLER

Vinschgauerstraße 83 Via Val Venosta,
39023 Laas/Lasa
+39 380 42 06 729
www.bergerlebnisse.com
info@bergerlebnisse.com

GERD SCHÖNTHALER

39023 Laas/Lasa
+39 348 493 09 13
gerd.schoenthaler@rolmail.net

GIANNI BODINI

Hauptstraße 1 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 334 75 17 436
www.fotobybodini.it,
gianni@fotobybodini.it

HEINRICH TAVERNINI

39028 Schlanders/Silandro
+39 348 581 13 43
heinrich.tavernini@gmail.com

IRMGARD MOOSMAIR

39028 Schlanders/Silandro
+39 338 480 10 51
i.moosmair@gmail.com

KARIN MEISTER

39025 Naturns/Naturno
+39 339 78 90 079
karin.gutgsell@gmail.com

LUDWIG GORFER

39025 Tabland/Tablà
+39 335 58 53 007
ludwig@gorfer.bz

MARKUS GLUDERER

39021 Goldrain/Coldrano
+39 348 93 86 024
info@obstgarten.it
www.obstgarten.it

MICHAEL TSCHÖLL

39015 St. Leonhard i.P.
San Leonardo in Passiria
+39 348 99 81 597
michael.tschoell12@gmail.com

MONIKA JOHANNA STEINER

39023 Laas/Lasa
+39 348 881 40 93
steiner.monika@rolmail.net

OSKAR IELLICI

39028 Schlanders/Silandro
+39 335 591 88 15
ossi.nlf@gmail.com

PATRICK KUPPELWIESER

39021 Latsch/Laces
+39 340 98 39 213
www.rene-alpin.it/trekking
patrick.kuppelwieser@gmail.com

REINALD WIDMANN

39028 Schlanders/Silandro
+39 333 495 34 99
widmann.reinald@rolmail.net

RENE KUPPELWIESER

39026 Prad am Stilfserjoch
+39 334 76 96 923
www.rene-alpin.it
info@rene-alpin.it

RUDOLF ALBER

39020 Tschars/Ciardes
+39 340 76 83 468
rudolf.alber@gmx.net

SIEGFRIED TAPPEINER

P.-Marjan-Tumler-Str. 4 Via P.-Marjan-Tumler, 39028 Schlanders/Silandro
+39 339 61 57 651
siegfried.tappeiner@web.de

SIMONE GÖTSCH

Franziskusstraße 11 Via S. Francesco, 39028 Schlanders/Silandro
+39 349 551 15 31
simonegoetsch@hotmail.com

SIMONE SPECHTENHAUSER

39023 Allitz(Laas)/Alliz(Lasa)
+39 340 266 21 72
simone.spechtenhauser@gmail.com

WALTER VERDROSS

Loretzgasse 8/C Via Loretz, 39023 Laas/Lasa
+39 340 29 37 244
verdross.walter@gmail.com

WERNER MAIRÖSL

39028 Schlanders/Silandro
+39 335 588 04 32
w.mairoesl@gmail.com

LEITSYSTEM WANDERWEGE/SISTEMA DI SEGNALETICA/SIGNACE SYSTEM

Copyright © geomarketing – Athesia Buch GmbH

Auf über 1.500 m mitten im **Naturpark Texelgruppe.** Zustieg zum beliebten **Ziel-Klettersteig.**

Ad oltre 1.500 m di quota nel cuore del **parco naturale Gruppo di Tessa.** La **Via Ferrata Ziel** é raggiungibile tramite la funivia Texel.

At more than 1.500 m asl (above sea level) in the heart of the **Nature Park "Gruppo di Tessa".** The **Via Ferrata „Ziel"** can be reached with the Texelbahn cable car.

SÜDTIROL

Seilbahnkarte Meraner Land

Ziel
KLETTERSTEIG
VIA FERRATA

Partschins - Parcines
+39 0473 968295
www.texelbahn.com
texelbahn

WANDERVORSCHLÄGE/ SUGGERIMENTI PER L'ESCURSIONI/HIKING TOURS

DREI ALMENWANDERUNG AM NÖRDERBERG/ ESCURSIONE DELLE TRE MALGHE AL MONTE TRAMONTANA/ THREE-MOUNTAIN HUT HIKE AT MONTE TRAMONTANA

04:00 h
9,5 km
↑: 650 m ↓: 650 m
4
4

Marzoner Alm, Zirmtal Alm, Tomberger-Alt Alm/ Malga Marzoner Alm, Malga Zirmtal Alm, Malga Tomberg/Alt Alm

4 - 18A - 18 - Almenweg/Sentiero delle malghe/Mountain hut path - 9A
Variante: 7 - 18 - 18A - Almenweg/Sentiero delle malghe/Mountain hut path - 7

APOTHEKERSTEIG/SENTIERO DELLA FARMACIA/PHARMACY TRAIL

01:00 h
3 km
↑: 132 m ↓: 132 m
4
2
20

Sportplatz Laas/campo sportivo Lasa/sports field Lasa/Laas

AUF DEN ZERMINIGER/ SULLA CIMA ZERMINIGER/TO THE ZERMINIGER SUMMIT

07:00 h
15 km
↑: 1728 m ↓: 1728 m
5
5
7

Von Vetzan mit dem Pkw hoch bis zur letzten Kehre vor dem Tappein-Hof/da Vezzano in macchina fino all'ultimo tornante prima del maso Tappein/By car from Vezzano until the last turn befor the Tappein farm.

ALMENWEG/SENTIERO DELLE MALGHE/ALPINE PASTURE TOUR

04:00 h
11,5 km
↑: 595 m ↓: 595 m
5
3

Lyfi Alm/Malga Lyfi/ Lyfi Alp mountain hut

37 - 151 - 33 - 33A - 20 - 20A -35 - 8 - 39

ERLEBNIS PLIMASCHLUCHT/IL SENTIERO GOLA PLIMA/PLIMA GORGE

02:00 h
6 km
↑: 330 m ↓: 330 m
5
2

Gasthof Schönblick

12 - 37 - 12 - 37 - 40 - 103 - 151 - 37

"FEUERSTEIG" SCHLANDERS/SILANDRO

01:30 h
4,7 km
↑: 140 m ↓: 140 m
3
2
13

Vinschgerhof, Freizeitbar, Gastbetriebe/bar & ristoranti/ bars & restaurants in/a Schlanders/ Silandro

Freizeitanlage/zona sportiva/ sports ground Schlanders/Silandro

FAMILIEN-RUNDWANDERWEG/ PERCORSO CIRCOLARE MALGA DI TARRES/ CIRCULAR PATH MALGA DI TARRES

03:00 h
9 km
↑: 620 m ↓: 627 m
5
3

Berggasthof Tarscher Alm, Tarscher Alm, Latscher Alm / ristorante in Monte malga di Tarres, Malga di Tarres, Malga di Laces / mountain restaurant, Tarres alp, Laces alp

GÖFLANER MARMORWEG/ SENTIERO DEL MARMO DI COVELANO/COVELANO MARBLE WAY

04:00 h
6,5 km
↑: 640 m
4
3
2B - 3

Haslhof, Göflaner Alm/ Malga di Covelano/Covelano Alp

Jausenstation Haslhof/osteria Haslhof/Haslhof tavern

GROSSE DOLOMITENBLICK-RUNDE/ GRANDE GIRO "VISTA SULLE DOLOMITI/ BIG TOUR TO "DOLOMITES VIEW"

02:00 h
6,2 km
↑: 313 m ↓: 313 m
5
3
2 - 1A - 1 - 1B - 6

Bar Seilbahn St. Martin, Bergstation St. Martin i.K., Oberkaser, Platztair /Bar Funivia San Martino, Ristorante in monte, maso Oberkaserhof, maso Platztair / bar cableway San Martino, mountain restaurant, Oberkaserhof, Platztair

Seilbahn St. Martin/funivia San Martino/cableway San Martino

KOFELRASTER SEEN RUNDWANDERUNG/ ESCURSIONE CIRCOLARE LAGHI DEL COVOLO/ COVOLO LAKES CIRCULAR HIKE

05:30 h
14,5 km
↑: 970 m ↓: 970 m
5
4
3 - 9 - 9A - 7

Latschiniger Alm, Marzoner Alm/ Malga Latschiniger Alm, Malga Marzoner Alm

KORTSCHER SEE/AL LAGO DI CORZES/TO THE LAKE CORZES

07:00 h
19 km
↑: 1305 m ↓: 1305 m
4
3
4A - 4 - 4B - 10 - 4

Kortscher Alm, Schlanderser Alm/ Malga di Corzes, Malga di Silandro/ Kortscher Alp/Schlanderser Alp

Mit dem Pkw- Kortsch -Sonnenbergstraße bis "Platzohl"/ Con la macchina da Corzes-Strada Monte sole fino "Platzohl"/ By car from Corzes to "Platzohl"

LAASER MARMORWEG/SENTIERO DEL MARMO DI LASA/LASA MARBLE WAY

01:30 h
4 km
↑: 650 m
3
3
14 - 5A

Gastbetriebe/bar & ristoranti / bars & restaurants in/a /Laas/Lasa

Talstation Marmorschrägbahn/ stazione a valle della funicolare inclinata/ station in the valley

LATSCHINIGER ALM UND FREIBERGER ALM/ MALGA LATSCHINIGER ALM E MALGA FREIBERGER ALM

03:00 h
8 km
↑: 450 m ↓: 450 m
4
4
3A - 3 - 7

Freiberger Alm, Latschiniger Alm, Marzoner Alm/ Malga Freiberger Alm, Malga Latschiniger Alm, Malga Marzoner Alm

MARTELLER SONNEBERG/ MONTE SOLE DELLA VAL MARTELLO/MARTELLO'S SUN MOUNTAIN

06:45 h
16,4 km
↑: 1372 m ↓: 1372 m
5
5
36 - 1 - 19 - 1 - 23 - 3 - 31 - 1 - 36

Hotel Ortlerhof

NATUR-MYTHENWEG/ SENTIERO DEI MITI DELLA NATURA/NATURE'S MYTHS PATH

03:00 h
7 km
↑: 400 m ↓: 400 m
4
4
3 - 8

Hofschank Pfraum, Gastbetriebe in Kastelbell/Osteria Pfraum, Ristori di Castelbello/ Restaurants at Castelbello

PLOMBODEN SEE RUNDWANDERUNG/ ESCURSIONE CIRCOLARE LAGHI PLOMBODEN/ PLOMBODEN LAKES CIRCULAR HIKE

06:00 h
13,5 km
↑: 1076 m ↓: 1076 m
5
4
4 - 5 - 18A - 18

Tablander Alm, Zirmtal Alm, Tomberger-Alt Alm/ Malga Tablander Alm, Malga Zirmtal Alm, Malga Tomberg/ Alt Alm

RITTERRUNDE/GIRO DEI CAVALIERI/KNIGHT ROUND

03:30 h
15 km
↑: 500 m ↓: 470 m
3
2
4 - 5 - 5A - 5 - 6B - 5 - 7

Bierkeller, Hotel Krone, Goldrainerhof, Bar Vis a Vis, Hotel Vermoi, Stroblhof

RUND UM DAS 12ER KREUZ/ INTORNO ALLA CIMA ZWÖLFERKREUZ/AROUND THE ZWÖLFERKREUZ PEAK

07:15 h
18,2 km
↑: 1278 m ↓: 1278 m
5
5
9 - 4 - 10 - 12 - 14 - 14A - 10 - 10B - 4 - 9

Tarscher Alm, Berggasthof Latscher Alm, Morterer Alm / ristorante in Monte malga di Tarres, Malga di Tarres, Malga di Laces / malga di Morter / mountain restaurant, Tarres alp, Laces alp, Morter alp

Sessellift Tarscher Alm / seggiovai malga di Tarres / chairlift Tarres alp

SAURÜSSL/PRUGNO DI PORCO/SAURÜSSL PEAK

04:20 h
7,1 km
↑: 1376 m ↓: 1376 m
5
4
14

Obere Laaser Alm/
Malga Lasa di sopra/
Obere Laaser Alp
"Bremsberg" oberhalb Laas/
sopra di Lasa/above Lasa/Laas

SCHLANDERSER WASSERFALL/ CASCATA DI SILANDRO/WATERFALL OF SILANDRO

00:30 h
1,6 km
↑: 130 m ↓: 130 m
2
1
3

Freizeitbar
Freizeitanlage/zona sportiva/
sports ground

SEERUNDE IM HINTERMARTELLTAL/ GIRO DEL LAGO IN ALTA VAL MARTELLO/ LAKE TOUR IN ALTA VAL MARTELLO

02:30 h
7 km
↑: 432 m ↓: 432 m
4
3
17 - 36 - 17A - 17

Parkplatz Hotel zum See/
parcheggio Hotel zum See/
parking place Hotel zum See

TARSCHER SEE-RUNDE/ GIRO LAGO DI TARRES/LAKE TARRES TOUR

04:15 h
9,5 km
↑: 866 m ↓: 866 m
5
4
9 - 9A - 1

Tarscher Alm, Berggasthof,
Latscher Alm /ristorante in Monte
malga di Tarres, Malga di Tarres,
Malga di Laces / mountain
restaurant, Tarres alp, Laces alp,
Sessellift Tarscher Alm / seggiovai
malga di Tarres / chairlift Tarres alp

TRUMSER ALB'L/MALGA TRUMSER ALM

02:30 h
↑: 519 m ↓: 519 m
3
3
8

Hofschank Niedermoarhof,
Trumser Alb'l/Osteria
Niedermoarhof,
Malga Trumser Alb'l

TRUMSER SPITZ/PUNTA DI TRUMES

06:00 h
9,3 km
↑: 1510 m ↓: 1510 m
5
4
8 - 8B

Hofschank Niedermoarhof,
Trumser Alb'l/Osteria
Niedermoarhof,
Malga Trumser Alb'l

TSCHARSER WETTERKREUZ-SAXALBSEE/ CROCE METEOROLOGICA DI CIARDES-LAGO DI SASSALBA/ CIARDES WEATHER CROSS-SASSALBO LAKE

07:00 h
13,5 km
↑: 680 m ↓: 1150 m
5
4
4 - 1 - 29 - 23

Hofschank Niedermoarhof,
Stierberg Alm, Kloster Alm/
Osteria Niedermoarhof,
Malga Stierberg Alm,
Malga Kloster Alm

VON ST.MARTIN NACH SCHLANDERS/ DA S. MARTINO A SILANDRO/FROM ST. MARTIN TO SILANDRO

04:00 h
11 km
↑: 182 m ↓: 1222 m
4
3
14

Bar funivia San Martino, ristorante
in monte / bar cableway San Martin /
mountain restaurant Freizeitbar,
Gastbetriebe/bar & ristoranti/bars
& restaurants in/a Schlanders/
Silandro
Seilbahn St. Martin/funivia San
Martino/cableway San Martino

VERMOISPITZE/CIMA VERMOI/VERMOI PEAK

06:00 h
8,9 km
↑: 1189 m ↓: 1189 m
5
5
6 - 9 - 6

Bar funivia San Martino, ristorante
in monte / maso Oberkaser / maso
Platztair/ bar cableway San Martin /
mountain restaurant / Oberkaser /
Platztair
Seilbahn St. Martin / funivia San
Martino / cableway San Martino

ZUR SOY ALM/MALGA SOY

03:00 h
6,3 km
↑: 574 m ↓: 574 m
3
3
4B - 4 - 4B

Hölderle, Soy Alm/ malga Soy/Soy alp

VORDERE ROTSPITZE/CIMA ROSSADI MARTELLO

06:00 h
12,9 km
↑: 1139 m ↓: 1139 m
5
4
37 - 37A - 37 - 103 - 151

Gasthof Schönblick

WALDBERGBAUERWEG/ SENTIERO DEL CONTADINO DI MONTAGNA/MOUNTAIN FARMER TRAIL

03:00 h
8 km
↑: 430 m ↓: 430 m
4
3
8 - 26 - 8 - 15A - 15 - 24A - 26

Gasthof Stallwies, Niederhof / maso Niederhof

ZIRMTAL ALM/MALGA ZIRMTAL ALM

02:30 h
10 km
↑: 643 m ↓: 643 m
3
3
18

Marzoner Alm, Zirmtal Alm/Malga Marzoner Alm, Malga Zirmtal Alm

ZUR SCHWEFELQUELLE/ ALLA SORGENTE SULFUREA/TO THE SULPHUR SPRING

01:00 h
4 km
↑: 60 m ↓: 60 m
3
1
14 - 3

Gastbetriebe/bar & ristoranti/ bars & restaurants in/a Laas/Lasa
Badplatz Laas/piazza bagni Lasa

VIA VINUM VENOSTIS

02:30 h
8,5 km
↑: 300 m ↓: 300 m
4
3
3

Hofschank Pfraum, Gastbetriebe in Kastelbell-Tschars/ Osteria Pfraum, Ristori a Castelbello-Ciardes/ Restaurants at Kastelbell-Tschars

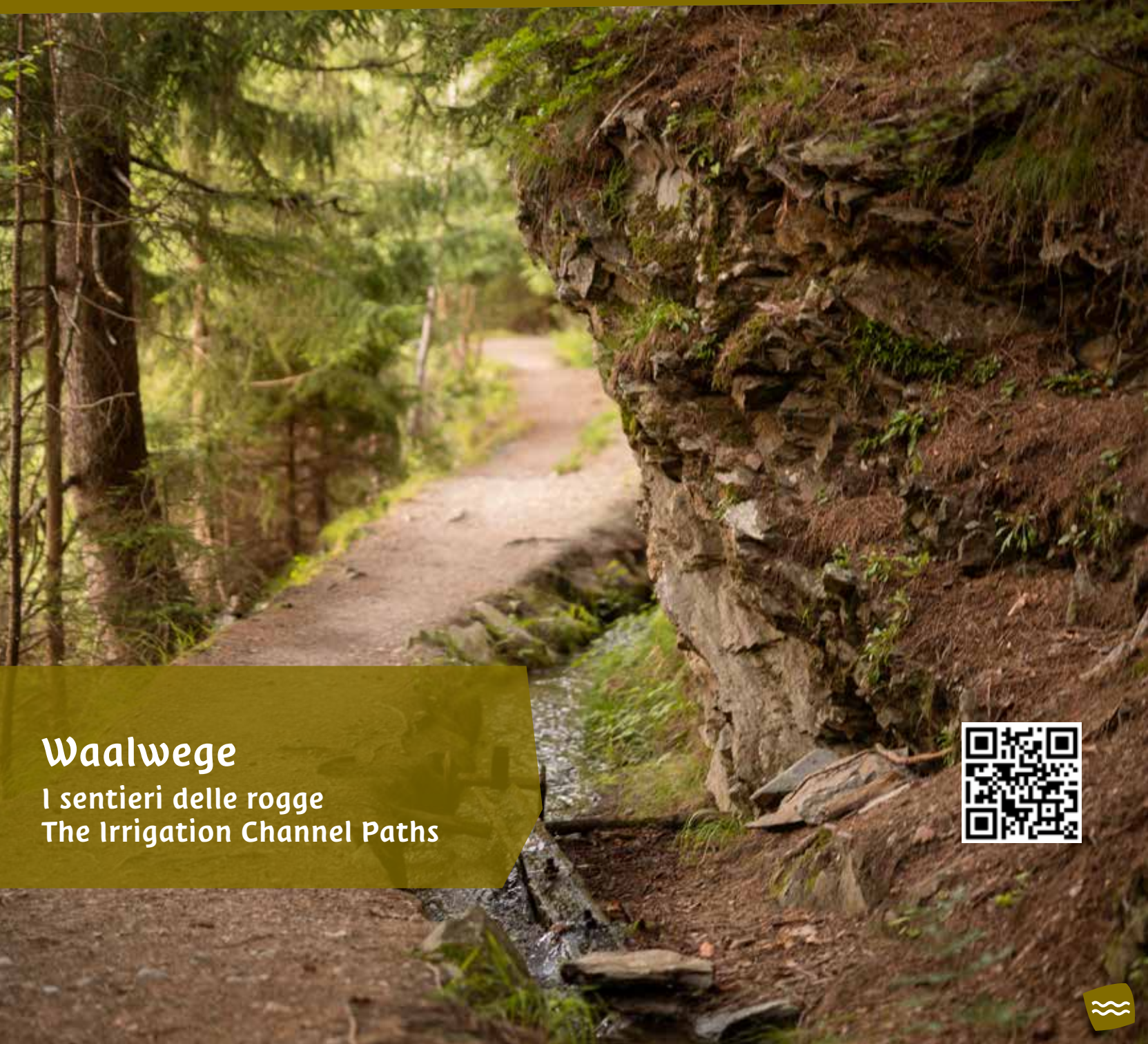
WELLNESS & RELAX,
FAMILY & FUN,
PLEASURE & HAPPINESS

Acht Buchstaben - zwei Bereiche - ein Konzept!
Willkommen im Mehrgenerationenhotel, wo Sie auf rund 2500 m² Wellnessbereich ein wahrhaftiges Paradies der Entspannung finden. Aufgeteilt in einen Family- und einen Adults-only-Bereich, gibt es hier für jeden den richtigen Wohlfühlplatz. Freuen Sie sich auf tägliche Saunaaufgüsse sowie ein vielfältiges Yoga- und Fitness-angebot. Für Kinder und Jugendliche halten wir ein aufregendes und actionreiches Programm bereit, das sie begeistern wird.

Otto lettere - due ambienti - un unico concept!
Qui nell'hotel per più generazioni troverete un vero e proprio „Paradies" del relax di circa 2500 m². Suddiviso in un'area per famiglie e una per soli adulti, c'è una zona di benessere adatta a tutti. Vi aspettano infusioni giornaliere in sauna e un variegato programma di yoga e fitness. Per i bambini e gli adolescenti disponiamo di un pro-gramma entusiasmante e ricco di attività che li conquisterà.

Eight letters - two zones - one idea!
Welcome to our multi-generational hotel, where you'll find a true relaxation paradise spread across approximately 2500 square meters of wellness area. Divided into fami-ly-friendly and adults-only areas, there's a comfortable spot for everyone. Prepare for daily sauna sessions and a range of yoga and fitness activities. We've got an exciting, action-packed program for kids and teens that will really excite them.

I-39021 LATSCH | T. +39 0473 622 225 | INFO@HOTELPARADIES.COM | IG: DAS_PARADIES | WWW.HOTELPARADIES.COM



Waalwege

I sentieri delle rogge
The Irrigation Channel Paths

Mountainbike

Mountainbiken im Feriengebiet Schlanders-Laas, Latsch-Martelltal und Kastelbell-Tschars ist ein wahrer Genuss für Anfänger aber auch für passionierte Mountaibiker und Rennradfahrer. Die knapp 170 Kilometer MTB-Trails rund um Latsch und dem Martelltal sind bestens ausgeschildert und versprechen jede Menge Trail-Fun für Jedermann. Die trockenen, flowigen Trails am Sonnenberg sind weit über die Grenzen hinaus bekannt, und sprechen mit den steppenartigen, trockenen abwechslungsreichen Touren für sich. Der einfache Annenberg-Easy-Trail für Anfänger bis hin zum flowigen Tschilli Trail oder Fontana Trail und dem Klassiker unter den Trails der St. Martin im Kofel Tour. Einfach und schnell können Sie sich in luftige Höhen mit der Seilbahn St. Martin bewegen um anschließend am Monte Sole von Latsch pures Trail-Vergnügen zu genießen. Der schattige Nörderberg besticht durch Wälder und Wiesen – im Hochsommer genießen Sie dort ideale Bedingungen zum Biken. Der Sessellift zur Tarscher Alm bringt Sie auf über 1700 Metern Meereshöhe um dort die typische Südtiroler Küche in einer der Almen zu genießen und anschließend auf einem der Trails zurück ins Tal zu gelangen. Im Feriengebiet Schlanders-Laas lässt der weit über die Grenzen hinaus bekannte Holy Hansen Trail am Nörderberg Biker Herzen höher schlagen. Wer es lieber etwas gemütlicher angehen lassen möchte findet im Tal schöne Fahrradwege wie zum Beispiel den Radweg Via Claudia Augusta. Ein bestens ausgestatteter Radverleih, professionelle Bikehotels, sowie Bikeschulen und Bikeshuttles sorgen für einen 360-Grad Service.

Un'escursione in mountain bike nell'area vacanze Silando-Lasa, Laces-Val Martello e Castelbello-Ciardes è un vero godimento sia per principianti che per ciclisti MTB e ciclisti da corsa appassionati. I quasi 170 chilometri di trail intorno a Laces e alla Val Martello sono perfettamente segnalati e promettono divertimento per tutti. I fl ow trail secchi al Monte Sole sono conosciuti ben oltre i confi ni e sono unici grazie ad escursioni variegate nel bel mezzo di una vegetazione steppica: il semplice Monte di S. Anna-Easy-Trail per principianti, il fl ow trail Tschilli o Fontana e il classico tour di San Martino in Monte. Un modo facile e veloce per arrivare in alta quota è la funivia San Martino in Monte prima di godere puro divertimento trail al Monte Sole di Laces. L'ombreggiato Monte Tramontana aff ascina per i suoi boschi e prati ed off re condizioni ideali per escursioni in mountain bike anche in piena estate. La seggiovia Malga di Tarres vi porta su un'altitudine di più di 1700 metri sul livello del mare dove potete godere specialità tipiche dell'Alto Adige nelle malghe prima di ritornare in valle su un uno dei numerosi trail. I cicloturisti invece possono trovare bellissime piste ciclabili nel fondovalle come per esempio la Via Claudia Augusta. Un noleggio biciclette perfettamente attrezzato, bike hotel professionali nonché scuole bike e bike shuttle garantiscono un servizio a 360 gradi.

Mountain biking in the Silandro-Lasa, Laces-Val Martello and Castelbello-Ciardes holiday Regione/Region is a real pleasure for both beginners and passionate mountain bikers and racing cyclists. The almost 170 km of MTB trails around Laces and Val Martello are perfectly signposted and promise plenty of trail fun for everybody. The dry, flowy trails at the Sun Mountain are known far beyond the borders. These varied tours immersed in steppe-like vegetation speak for themselves: the easy Annenberg trail for beginners, the fl owing Tschilli Trail or Fontana Trail and the classic San Martino in Monte tour. Take the San Martino in Monte cable car to reach loft y heights easily and quickly before enjoying pure trail pleasure at the Sun Mountain of Laces. Shady Monte Tramontana impresses with forests and pastures off er ideal conditions for biking in midsummer as well. The Malga di Tarres chair lift takes you to more than 1,700 meters above sea level where you can enjoy typical South Tyrolean specialties in the mountain huts before returning to the valley on one of the many trails. Leisurely bikers can fi nd beautiful bicycle paths in the valley such as the Via Claudia Augusta cycling trail. A perfectly equipped bike rental, professional bike hotels as well as bike schools and bike shuttle services guarantee a 360-degree service.

MOUNTAINBIKE - GRUNDREGELN - GEMEINSAM RÜCKSICHTSVOLL SPASS HABEN

1. Sei rücksichtsvoll beim Kreuzen und Überholen von Wanderern.
Die Südtiroler Mountainbike-Routen verlaufen zum Teil auf Steigen, die als Wanderwege signalisiert sind. Wanderer haben grundsätzlich Vortritt. Passe deine Geschwindigkeit der jeweiligen Situation an. In nicht einsehbaren Passagen können jederzeit Fußgänger, Hindernisse oder anderer Biker auftauchen. Du musst in Sichtweite anhalten können! Zu deiner eigenen Sicherheit und derer anderer Menschen.

2. Schließe Gatter und Weidezäune nach der Durchfahrt.
Wenn die Kühe vor dem Bauer fliehen, musst du das nächste Mal dein Bike über einen Zaun heben.

3. Schone, was du selber genießt: intakte Natur, Tiere, Pflanzen und dein gutes Image.
Fahr nur auf gekennzeichneten Wegen und Pfaden. Querfeldeinfahren durch Wald und Wiesen schadet Tieren, Pflanzen und dem Bikerimage. Die Art und Weise, in der du fährst, bestimmt das Handeln der Behörden und Verwaltungen. Auf Privatgrund bist du oft nur geduldet! Achte und umfahre Wildruhezonen!

4. Bremse nicht mit blockierenden Rädern.
Dies schadet dem Steig/Trail und deinem Material.

5. Hinterlasse keinen Abfall und keine Spuren.
In jedem Dorf hast du Gelegenheit, deinen Abfall korrekt zu entsorgen und damit die Bergwelt zu schonen.

6. Rüste dich gut aus.
Neben Helm, Handschuhen und Glocke gehören auch ein Regen- und Wärmeschutz zur Grundausrüstung dazu, denn in der alpinen Bergwelt ist immer auch mit einem Wetterumsturz zu rechnen.

7. Trage Verantwortung.
Informiere dich über die Wetteraussichten und die Anforderungen der gewählten Route, um Unterkühlung und Überanstrengung zu vermeiden. Das Befahren der verschiedenen Routen erfolgt grundsätzlich auf eigene Verantwortung.

8. Notiere dir die Nummer für einen Notruf 112

REGOLE FONDAMENTALI MTB - DIVERTIAMOCI INSIEME RISPETTANDO GLI ALTRI

1. Pensa agli altri quando incontri e superi degli escursionisti.
Gli itinerari per mountain bike dell'Alto Adige si sviluppano in prevalenza su percorsi in salita e sono segnati come sentieri escursionistici. Gli escursionisti hanno di norma la precedenza. Adegua la tua velocità a seconda delle singole situazioni – ricordati che in alcuni passaggi che off rono scarsa visibilità potresti trovarti di fronte all'improvviso pedoni, altri ciclisti oppure qualche ostacolo. Devi sempre essere in grado di fermarti appena avvisti qualsiasi tipo di pericolo, per la tua e l'altrui sicurezza!

2. Chiudi cancelli e steccati che delimitano i pascoli dopo essere passato.
Se le mucche scappano prima dell'arrivo del contadino, la prossima volta sarai costretto/a ad alzare la tua bicicletta oltre lo steccato.

3. Abbi cura di tutto ciò che tu stesso apprezzi: natura intatta, animali, piante e la tua buona immagine.
Percorri unicamente le vie e i sentieri segnati. Attraversare boschi e campi danneggia animali e piante e nuoce all'immagine dei biker. Il modo in cui ti comporti mentre sei sulla bicicletta determina l'agire delle autorità e delle amministrazioni competenti. Ricordati che sui terreni privati spesso sei soltanto tollerato! Rispetta e non attraversare zone di tranquillità per la fauna!

4. Non frenare a ruote bloccate.
Questo atteggiamento danneggia le salite e i percorsi nonché il tuo materiale.

5. Non lasciare dietro di te rifi uti e tracce.
In ogni paese hai la possibilità di smaltire in modo corretto i tuoi rifi uti e quindi di proteggere l'ambiente.

6. Fai attenzione ad essere equipaggiato in modo corretto.
Oltre a caschetto, guanti e campanello anche un abbigliamento protettivo contro la pioggia e il freddo fanno parte dell'equipaggiamento base da portare con sé poiché nel mondo alpino non sono mai da escludere repentini cambi atmosferici.

7. Sia responsabile!
Informati delle previsioni del tempo e delle diff icoltà collegate al percorso che hai scelto in modo da evitare rischi di sovraff aticamento o da abbassamento eccessivo delle temperature. I diversi itinerari si percorrono di norma sotto la propria responsabilità.

8. Ricordati il numero di emergenza 112.

BASIC RULES FOR MOUNTAIN BIKING - FUN WITH TOLERANCE

1. Be considerate when crossing paths or overtaking hikers.

To a certain extent, South Tyrolean mountain bike routes run along paths that are signposted as hiking trails. Hikers always have the right of way. Adapt your speed to the situation. Pedestrians, obstacles or other cyclists can unexpectedly show up in blind passages. You must always be able to stop within your line of sight! Please observe for your own safety and the safety of others.

2. Close all gates and pasture fences aft er passage.
If cows escape from a farm, you will have to lift your bike over a fence the next time.

3. Protect what you yourself enjoy: nature, animals, plants and your own good image.
Please only use the signposted trails and paths. Forbidden cross-country biking through off -limits woods and meadows harms animals, plants and the image of other cyclists. The manner in which you ride your bike determines the actions of the authorities and administrators. You are oft en only tolerated on what is private property! Please respect off -limits areas and skirt around non-access wildlife areas!

4. Do not brake with wheels locked.
This can cause damage to the paths and trails as well as to your bike.

5. Do not leave behind waste or tracks.
In every village, you have the opportunity to properly dispose of your waste and thus protect the mountains.

6. Ensure you are equipped properly.
In addition to helmet, gloves and bell, your basic equipment should include protection from rain and heat because you always have to be prepared for sudden changes in weather in the Alpine world.

7. Be responsible.
Inform yourself about the weather and the requirements of the selected route in order to avoid the risk of hypothermia and exhaustion. Biking along all routes and trails is always at your own risk.

8. Write down the emergency First Aid number 112.

BIKESHUTTLES

FREERIDE VINSCHGAU

Hofgasse 71 Via Maso, 39021 Latsch/Laces
+39 348 04 27 229

www.freeride-vinschgau.com
info@freeride-vinschgau.com

MARTELLTAL REISEN

Ennewasser 165 Transacqua,
39020 Martell/Martello
+39 0473 744 544, +39 335 28 17 42

www.martelltal-reisen.com
info@martelltal-reisen.com

MOBIL CAR - MICHI'S BIKESHUTTLE

Bahnhofstraße 1 Via Stazione ,
39028 Schlanders/Silandro
+39 338 50 75 462

www.mobil-car.com
info@mobil-car.com

NATURNS SHUTTLE - HELMUTH PIRCHER

August-Kleeberg-Straße 16 Via August-Kleeberg, 39025 Naturns/Naturno
+39 348 49 84 756

www.naturns-shuttle.com
pircher@naturns-shuttle.com

NATURNS SHUTTLE - JÜRGEN HOLZER

Industriestraße 37 Via Industria,
39025 Naturns/Naturno
+39 338 37 66 104

www.naturns-shuttle.com
holzer@naturns-shuttle.com

NATRUNS SHUTTLE - WALTER PLATZGUMMER

Nörderberg Monte Tramontana,
39025 Naturns/Naturno
+39 335 65 23 230

www.naturns-shuttle.com
platzgummer@naturns-shuttle.com

VINSCHGAU SHUTTLE

Freiberg 15 Montefranco,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 335 68 28 514

www.vinschgau-shuttle.it
info@vinschgau-shuttle.it

Mit der Selbahn über die Baumgrenze.
Gipfel, Bergseen und Almen entdecken.
Natur spüren. Und Gastfreundschaft
Im urigsten Tal des Meraner Landes!

Antiche malghe, romantici rifugi e splendide vette: Ricaricatevi di energia
positiva e scoprite l'ospitalità genuina
nella valle più incantata del Meranese.

With cable car over the tree line.
Discover peaks, mountain lakes, and alpine pastures.
Feel nature and hospitality in the
most charming valley of the Merano region!

Schwemmalm SÜDTIROL

www.ultental.it - T +39 0473 795387

BIKEGESCHÄFT-REPARATURSERVICE-VERLEIH-SCHULE/ NOLEGGIO-NEGOZIO-SCUOLA/RENTAL-SHOPS-SCHOOLS

BIKEMAN

Stachelburgstraße 18 Via Stachelburg,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 732 387
www.bikeman.it, shop@bikeman.it

MO-FR 09.00-12.00 + 15.00-19.00
SA 09.00-12.00 + 15.00-18.00

FREERIDE VINSCHGAU

Vinschgauerstraße/Via Val Venosta,
39021 Goldrain/Coldrano
+39 348 74 86 879
www.freeride-vinschgau.com
info@freeride-vinschgau.com

April-Oktober/aprile-ottobre/april-october (auf Anfrage/à richiesta/a request)

MARTELL E-BIKE

Trattla 246, 39020 Martell/Martello
+39 380 74 86 879
www.martell.it, info@rgmartell3b.it

Mitte Mai-MitteMitte Mai-Mitte Oktober/metà maggio-metá ottobre/mid may-mid october (auf Anfrage/à richiesta/a request)Oktober (auf Anfrage)

MAXX BIKE ELDORADO

Hauptstraße 65/A Via Principale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 720 077
www.maxx-bike-eldorado.com
info@maxx-bike-eldorado.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.30-19.00
SA/SAB/SAT 08.30-12.00

ÖTZI BIKE ACADEMY

Hauptstraße 25 Via Statale,
39025 Naturns/Naturno
+39 347 13 00 926
www.oetzi-bike-academy.com
info@oetzi-bike-academy.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.30-12.00 + 14.00-18.30,
SA/SAB/SAT
09.00-12.00
SO/DOM/SUN (31.05.-30.09.)
09.00-12.00 + 15.00-18.00

PAPIN SPORT

Bahnhofstraße 15 Via Stazione,
39021 Latsch/Laces
+39 0474 913 450
info@papinsport.com
www.papinsport.com

MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN
09.00-12.00 + 14.00-18.00

SÜDTIROL RAD - RENTAL NATURNS

Bahnhofstraße Via Stazione,
39025 Naturns/Naturno
+39 0473 201 500
www.suedtirol-rad.com

MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN
08.30-12.30 + 13.00-18.00
April-November/
aprile-novembre/
April-November

PAPIN SPORT

Bahnhofstraße 1 Via Stazione,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 913 450, www.papinsport.com,
info@papinsport.com

MO-SO
Mo-So 09.00-12.30 + 13.50-17.00
(April bis Anfang November
aprile-inizio novembre/
April-beginning November)

VENT BIKE & MOTO

Herrengasse 2 Via Signori,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 148

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
14.00-18.00

VINSCHGAU BIKE SCHOOL

Vinschgauerstraße 3, 39021 Goldrain
+39 333 23 54 986, www.vinschgaubike.com,
info@vinschgaubike.com

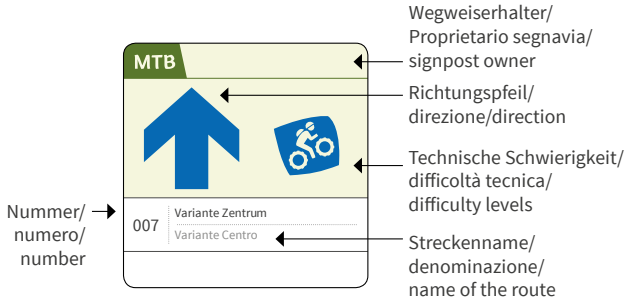
Bikegeschäft Reparaturenservice Fahrradverleih Bikeschule

MOUNTAINBIKE LEITSYSTEM/ IL SISTEMA DI SEGNALETICA MTB/GUIDANCE SYSTEM

Das erste durchgängige für Bikeansprüche konzipierte System Italiens. Die Einteilung der Strecken erfolgt nach dem konditionellen Anspruch an den Fahrer (vor allem für Uphill- und Touren-Strecken auf Wegen und Straßen) und nach dem fahrtechnischen Anspruch (vor allem für Single-Trails, aber auch leicht kupierte Wege).

Il sistema di segnaletica MTB della Val Venosta è il primo sistema uniforme concepito per le esigenze di ciclisti in tutta l'Italia. La classificazione avviene secondo l'impegno fisico (soprattutto per uphill ed escursioni lunghe su sentieri e strade) e secondo l'impegno tecnico (soprattutto per single trail, ma anche piccole cupole).

The Val Venosta guidance system is Italy's first system designed specifically to meet the needs of bikers. All of the routes are categorized according to the required fitness level (especially for uphill and tour routes on paths and paved roads) and the required level of technical skill (especially for single trails, but also for very uneven terrain).



Copyright © geomarketing – Athesia Buch GmbH

TRAILS & TOUREN IM UNTERVINSCHGAU/ PERCORSI E TOUR IN MOUNTAIN BIKE NELLA BASSA VAL VENOSTA/ MOUNTAIN BIKE TRAILS AND TOURS IN LOWER VENOSTA VALLEY

AIGEN-TRAIL

128
00:20 h
650 m
↑: 30 m ↓: 100 m
3
S2
Singletrail mittel
1

4 GEWINNT 13/4 VINCE 13

137
00:45 h
6,7 km
↓: 1052 m
4
S2
Singletrail mittel
3

Latscher Alm, Landhotel Latscherhof / malga di Laces, Hotel Latscherhof / Laces alp, Latscherhof hotel
Sessellift Tarscher Alm / seggiovia malga di Tarres / chairlift Tarres alp

BARBAROSSA TRAIL

148
00:30 h
4,5 km
↑: 23 m ↓: 639 m
3
S1/S2
Singletrail Mittel
2

Berggasthof, Tarscher Alm / ristorante in monte, malga di Tarres / mountain restaurant, Tarres alp
Sessellift Tarscher Alm / seggiovia malga di Tarres / chairlift Tarres alp

ETSCHRADROUTE

1
89 km
↑: 476 m ↓: 1612 m
5
5

FONTANA TRAIL

155
00:30 h
4 km
↑: 89 m ↓: 932 m
4
S3
Singletrail mittel/medio/middle
4

Restaurant Kesslwirt

FREIBERGER ALM TOUR

79
02:30 h
11 km
↑: 1100 m
4
Uphill schwierig
4

Gasthof zum Riesen, Knofelkeller, Freiberger Alm

HASL-WIEBEN-TOUR MIT HOLY HANSEN TRAIL

125
01:45 h
16,5 km
↑: 850 m ↓: 850 m
3
S2
Uphill mittel / Singletrail mittel
4

Haslhof

LATSCHER ALM TOUR/MALGA DI LACES-TOUR/LACES ALP TOUR

78
02:30 h
14,1 km
↑: 1112 m
4
Uphill schwierig
4

Landhotel Latscherhof, Latscher Alm / malga di Laces, Hotel Latscherhof / Laces alp, Latscherhof hotel

LATSCHER PANORAMATRAIL/ TRAIL PANORAMICO DI LACES/LACES PANORAMIC TRAIL

140
02:00 h
14,1 km
↓: 1149m
5
S3/S4
Singletrail schwierig
4

Bergstation Seilbahn St. Martin / ristorante in monte / mountain restaurant Gasthof zum schwarzen Adler, Hotel Goldene Rose, Psenner, Hasenwirt
Seilbahn St. Martin / funivia San Martino/ cableway San Martino

LATSCHER TRAILZAUBER/ PERCORSO MAGICO LACES/MAGIC TRAIL OF LACES

138
02:00 h
10,8 km
↑: 315 m ↓: 315 m
3
S1
Singletrail leicht
3

Bierkeller, Landhotel Latscherhof

LUPO TRAIL

156
00:30 h
4,5 km
↑: 40 m↓: 773 m
4
S1
Singletrail leicht/facile/easy
4

Restaurant Kesslwirt

MERAN-O BIKE HIGHLINE / MARZON-VIGILJOCH/ MALGA MARZON-MONTE SAN VIGILIO/ MARZON ALP-VIGILJOCH

153
02:00 h
18 km
↑: 1307 m ↓: 1171 m
4
S0/S1/S2
Uphill schwierig/pesante/heavy
4

Marzoner Alm, Tablander Alm, Mausloch Alm, Zetn Alm, Naturnser Alm, Vigiljoch/ Malga Marzon, Malga di Tablà, Malga Mausloch, Malga Zetn, Malga di Naturno, San Vigilio

MARZONER ALM GENUSSTOUR/GIRO ALLA MALGA MARZON/ BIKE EXCURSION AT THE MARZON ALP

107
03:30 h
25,6 km
↑: 1070m ↓: 1070m
4
E-Bike schwer/pesante/heavy
4

Restaurant Kesslwirt, Marzoner Alm, Gstirnerhof, Angerguterkeller/ Ristorante Kesslwirt, Malga Marzon, Osteria Gstirnerhof, Osteria Angerguterkeller

MONTESOLE-TRAIL

77
00:45 h
7,2 km
↓: 1237m
5
S2
Singletrail mittel
3

Bergstation Seilbahn St.Martin, Oberkaser / ristorante in monte, maso Oberkaserhof / mountain restaurant, Oberkaserhof
Seilbahn St. Martin / funivia San Martini / cableway San Martino

MORTERER ALM TOUR/ MALGA DI MORTER TOUR/ TOUR TO THE MALGA DI MORTER MOUNTAIN HUT

85
02:00 h
7,8 km
↑: 1170 m
3
E-BIKE mittel
4

Morterer Alm / malga Morter / Morter alp mountain hut

MBT TOUR PATSCH MIT/CON/WITH FLIPSI TRAIL (PROPAIN)

126
01:45 h
18 km
↑: 920 m ↓: 920 m
4
S2
Uphill mittel / Singletrail mittel
3

Gastbetriebe/bar & ristoranti/ bars & restaurants in/a Schlanders/ Silandro

PREMSTL-STALLWIES-TOUR

88
01:20 h
11,3 km
↑: 894 m ↓: 108 m
3
E-BIKE mittel
3

Gasthof Edelweiss, Gasthof Premstl, Stallwies

ROATBRUNN-TRAIL

135
00:45 h
9 km
↓: 1052 m
4
S2
Singletrail mittel
3

Latscher Alm / malga di Laces / Laces alp mountain hut / Knofelkeller
Sessellift Tarscher Alm / seggiovia malga di Tarres / chairlift Tarres alp mountain hut

ST.MARTIN IM KOFEL TOUR/ SAN MARTINO IN MONTE TOUR/ TOUR SAN MARTINO IN MONTE

02:30 h
15,4 km
↑: 1200 m ↓: 100 m
5
Uphill schwierig
4

Bar Seilbahn St. Martin, Oberkaser, Bergstation Seilbahn St. Martin / ristorante in monte, maso Oberkaserhof / mountain restaurant, Oberkaserhof

STEINWANDHOF TOUR

83
00:45 h
6,5 km
↑: 480 m
4
E-BIKE leicht
2

Hotel Ortlerhof, Hotel Martellerhof,

TSCHILLI-TRAIL

139
00:45 h
7,8 km
↓: 1045 m
S2
Singletrail mittel

Bergstation Seilbahn St.Martin, Oberkaser, Oberratschill / ristorante in monte, maso Oberkaserhof, maso Oberratschill / mountain restaurant, Oberkaserhof, Oberratschill
Seilbahn St. Martin / funivia San Martino / cableway San Martino

UPHILL MARZONER ALM 1/ UPHILL MALGA DI MARZON 1/ UPHILL MARZON ALP 1

151
02:30 h
11 km
↑: 1260 m ↓: 250 m
4
Uphill schwierig/pesante/heavy
4

Angerguterkeller, Gstirnerkeller, Marzoner Alm/Osteria Angerguter-keller, Osteria Gstirnerhof, Malga di Marzon

UPHILL MARZONER ALM 2/ UPHILL MALGA DI MARZON 2/UPHILL MARZON ALP

152
02:30 h
11,9 km
↑: 1070 m ↓: 1070 m
4
S1
Uphill leicht/facile/easy
4

Restaurant Kesslwirt, Marzoner Alm/Ristorante Kesslwirt, Malga di Marzon

Aktivitäten & Freizeit

Sport e tempo libero
Sports and leisure

Die Feriengebiete Schlanders-Laas, Latsch-Martelltal und Kastelbell-Tschars halten zahlreiche Outdoor-Erlebnisse und Aktivangebote für seine Gäste bereit. Aktivurlauber genießen die ersten Sonnenstrahlen beim morgendlichen Nordic Walking, Wandern oder Biken, beim Angeln oder Reiten. Auch Abenteuerlustige kommen mit ihren Gleitschirm- und Rafting-Möglichkeiten nicht zu kurz.

Steile Wände laden zum Klettern ein und Bogenschützen finden Parcours im freien Gelände. Große und kleine Wasserratten planschen in Hallen- und Freibädern der Feriengebiete oder relaxen in der einladenden Sauna- und Bäderlandschaft des Aquaforums in Latsch.

La zona intorno a Silandro-Lasa, Laces-Val Martello and Castelbello-Ciardes offre inoltre diverse opportunità per attività sportive. Turisti e amanti dello sport possono trovare proposte per escursioni, per giri in bicicletta, per la pesca o il nuoto e anche le famiglie si possono sentire a proprio agio. Inoltre, ci sono le migliori condizioni per svolgere arrampicate, parapendio e rafting. Le ripide pareti invitano i climber a sfi dare la verticalit mentre gli appassionati del tiro con l'arco trovano impianti outdoor.

The Silandro-Lasa, Laces-Val Martello and Castelbello-Ciardes holiday areas are the perfect locations for anglers and also serves as a centre for fishermen and fishing enthusiasts, with trout and carp basking in the idyllic waters of Coldranoer See lake or Trattla in Martello Valley. Beneath the highest Alpine peaks, there are challenging itineraries awaiting mountain climbers and rock scramblers in the Ortler Regione/Region. The Aquaterra Rafting Club organizes descents on inflatable rafts at Castelbello for families with children, upriver on the Adige. Guests can choose to splash about in the combined indoor adventure open-air swimming pools in the surroundings or relax in the sauna and bathing area of the AquaForum in Laces.

A

Alpin Bob / Bobsledding summer

Via Valzeben (Funivia Falzeben), 39010 Falzeben (Avelengo)
Mai-Anfang November / maggio-inizio novembre/ may-beginning november
1 Fahrt Euro 6,00, 5 Fahrten Euro 27,00, 10 Fahrten Euro 51,00
+39 0473 234 821, www.meran2000.com, info@meran2000.com
48 km

Archerytag

Monte S. Katerina 54,39020 Monte S. Katerina (Val Senales)
MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT 09.00-17.00, Anmeldung erforderlich/ registrazione obbligatoria/registration required
Euro 15,00
+39 0473 679 221, +39 333 49 59 213, www.moarhof-schnals.com info@moar-hof.info

B

BOGENSCHIEESEN/TIRO CON ARCO/ARCHERY

Bogen Kino/Cinema arc/Arch cinema

Katharinaberg 54 Monte S. Katerina, 39020 Katharinaberg/Monte S. Katerina
MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT 09.00-17.00, Anmeldung erforderlich/ registrazione obbligatoria/registration required
Euro 15,00
+39 0473 679 221, +39 333 49 59 213, www.moarhof-schnals.com info@moar-hof.info

Schlegl & Almrausch - L'impianto di tiro con l'arco/Archery course

Via Molino di Sopra 40 (Stazione in Valle Seggiovia / Valley station chiar lift malga di Tarres), 39021 Tarres
01.04.-31.05. MI-SO 10.00-18.00, 01.06.-31.10. DI-SO 10.00-18.00
Erwachsene ab Euro 12,00, Kinder ab Euro 8,00, Familien ab Euro 30,00
+39 335 73 61 041, www.bogensport-suedtirol.com, info.bogensportalpen@gmail.com
6 km
Öffnungszeiten Parcour Amrausch wetterbedingt/Orari d'apertura del impianto Almrausch dipende del tempo./Opening hours from the Almrausch course weather dependet.

3D Bogenparcours/ Arco parcours/Archery course

Katharinaberg 54 Monte S. Katerina, 39020 Katharinaberg/Monte S. Katerina
MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT 09.00-17.00, Anmeldung erforderlich/ registrazione obbligatoria/registration required
Erwachsene Euro 15,00, Kinder (nur in Begleitung eines Erwachsenen) Euro 10,00, Familienkarte (2 Erw.+4 Kinder) Euro 40,00, Leihmaterial Euro 5,00/ adulti Euro 15,00, bambini (solo in compagnia di un adulto) Euro 10,00, carte famiglia (2 adulti+4 bambini) Euro 40,00, noleggio attrezzatura Euro 5,00/Adults Euro 15,00, children (only accompanied by an adult) Euro 10,00, family ticket (2 adults +4 children) Euro 40,00, rental equipment Euro 5,00
+39 0473 679 221, +39 333 49 59 213, www.moarhof-schnals.com, info@moar-hof.info
20 km

E

Erlebnisberg Watles/ montagna d'avventura Watles/the adventure mountain Watles

Watles (Talstation Sessellift), 39024 Pramajur
siehe/vedi/see Homepage
siehe/vedi/see Homepage
+39 345 76 70 255, www.watles.net, info@watles.net
40 km

Erlebnispark Naturns/ parco avventura di Naturno/ adventure park Naturno

Bahnhofstraße 69 Via Stazione, 39025 Naturns/Naturno
Mitte März-Anfang November/metà marzo-inizi novembre/ mid march-beginning november 10.00-18.00
Montag+Dienstag/Lunedì+Martedì/Monday+Tuesday
siehe/vedi/see Homepage
+39 335 5918085, www.erlebnispark.it, info@erlebnispark.it
15 km

F

FISCHEN/PESCARE/FISHING

Fischerteich Goldrain/laghetto di pesca/fishing pond Coldrano

Weiherweg 6 Via Weiher, 39021 Goldrain/Coldrano
+39 324 806 3339, wolfsilvio77@gmail.com
3 km

Fischerteich Kortsch-Göflan/ Laghetto di pesca/Fishing Pond Corzes-Covelano

Bruggweg 10 Via Brugg, 39028 Göflan/Covelano (Schlanders/Silandro)
aprile-ottobre/April-October
Freitag Ruhetag/venerdì giorno di riposo/Friday rest day
+39 340 701 5294, martin.schatzer1984@gmail.com
14 km

Freizeitanlage/centro /centre Trattla

Trattla, 39020 Martell/Martello
DI-SO/MAR-DOM/TUE-SUN 09.30-18.00
+39 334 30 22 002, bar.trattla@gmail.com
10 km

Fischerteich/laghetto di pesca/fishing pond Morter

Plimastraße/Via Plima, 39021 Morter
6 km

Fischerteich Staben/laghetto di pesca Stava/fishing pond Stava

39025 Staben/Stava
März-September/marzo-settembre/March-September
SA+SO/SAB+DOM/SAT+SUN 08.00-20.00
+39 333 18 38 764
10 km

H

HOCHSEILGARTEN/PARCO ALTA FUNE/HIGH ROPE GARDEN

Ötzi Rope-Park

Vernagt Vernago, 39020 Schnals/Val Senales
Mai-Oktober/maggio-ottobre/May-October 10.00-17.00
siehe/vedi/see Homepage
+39 391 77 21 479, www.hochseilgarten.bz, info@hochseilgarten.bz
30 km

Waldseilgarten Laas-Allitz/Parco alta fune/High ropes cours Alliz

Allitzerstraße Via Alliz, 39023 Allitz/Alliz (Laas/Lasa)
17.04.-27.04. 10.00-17.00, Mai/maggio/may SA/SAB/SAT 10.00-17.00, SO/DOM/SUN 13.00-18.00, 07.06.-22.06. MO/LUN/MON-SA/SAB/SAT 10.00-18.00, SO/DOM/SUN 13.00-18.00, 23.06.-05.07.nur auf Voranmeldung/solo su appuntamento/only by appointment, 06.07.-07.09. MO/LUN/MON-SA/SAB/SAT 10.00-18.00, SO/DOM/SUN 13.00-18.00, 08.09.-02.11. SA/SAB/SAT 10.00-17.00, SO/DOM/SUN 13.00-18.00 sowie auf Voranmeldung am Vortag/e su appuntamento il giorno prima/as well as by appointment the day before
siehe/vedi/see Homepage
+39 366 736 83 18, www.hochseilgarten-laas.it, info@bergerlebnisse.com
15 km

K

KEGELN/BOWLING

Freizeitanlage/centro /centre Trattla

Trattla, 39020 Martell/Martello
DI-SO/MAR-DOM/TUE-SUN 09.30-24.00
+39 334 30 22 002, bar.trattla@gmail.com
10 km
Reservierung erforderlich/prenotazione obbligatorio/reservation required

Hotel Vermoi

Reichstraße 4 Via Nazionale, 39021 Latsch/Laces
+39 0473 62 32 17, www.hotel.latsch.vip, info@hotelvermoi.com
Reservierung erforderlich, prenotazione, reservation

Kegelbahn Naturns/pista da bowling Naturno/bowling alley

Rathausstraße 1 Via Municipale, 39025 Naturns/Naturno
+39 0473 671 311
12 km

Kegelbar Schlanders/Silandro

Andreas Hofer Straße 11 Via Andreas Hofer, 39028 Schlanders/Silandro
MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT 17.00-01.00
+39 347 23 47 396
Reservierung erforderlich/prenotazione necessaria/reservation required

KLETTERN/ARRAMPICARE/CLIMBING

Boulderwand/Parete boulder/boulder wall

Freibad Schlanders, Piscina aperta/open air swimming pool
Schwimmbadstrasse/Via Lido,
39028 Schlanders/Silandro
Juni-August täglich/giugno-agosto giornaliero/june-august all day 10.00-20.00

Klettergarten "Allitz"/Ferrata/climbig ferrata "Allitz"

Allitz, 39023 Allitz
Zustieg: vom Parkplatz startet eine Forststraße, der man für wenige Gehminuten folgt. Anschließend rechts auf einen Weg abzweigen, der zum Klettergarten führt./ Accesso: Dal parcheggio seguire la forestale per alcuni minuti. Poi imboccare un sentiero sulla destra che porta alla falesia./ Access: A forest road starts from the car park, which you follow for a fiew minutes on foot. Then turn right into a path that leads to the climbing garden.
März-November/marzo-novembre/march-november
laas.alpenverein.it, laas@alpenverein.it

Klettergarten Alperia Staumauer/ Arrampicata sulla diga/climbing on the wall

Zufritt Staumauer/Diga lago Gioveretto/, Hintermartell/Alta Valle,
39020 Martell/Martello
giugno-settembre giornaliero 09.00-21.30 MER-VEN
09.00-23.00/June-September daily 9 a.m.-9.30 p.m. WED+FRI 9a.m.-11p.m.
+39 335 70 24 655, www.klettern-martell.com, martell@kletterhalle.it
20 km

Klettergarten/Palestra di roccia/Climbing garden Burgstallknott

Vertigenstraße Via Vertigo, 39020 Partschins/Parcines
April-November/aprile-novembre/April-November
+39 0473 967 157, www.partschins.com, info@partschins.com
21 km

Klettersteig/Via ferrata Hoachwool

39025 Naturns/Naturno
+39 0473 666 077, www.naturns.it, info@naturns.it
10 km
Im Sommer ist es aufgrund der starken Sonneneinstrahlung sehr heiß. Daher ist es unbedingt erforderlich, schon sehr früh in den Klettergarten einzusteigen. Den Hoachwool sollen nur jene in Angriff nehmen, die mindestens 5 Klimmzüge ohne allzu große Anstrengungen schaffen, so die Empfehlung der Bergretter. Ebenso wichtig ist eine gute Ausrüstung und reichlich zu trinken/In estate fa molto caldo a causa della forte luce solare. È quindi essenziale iniziare la scalata molto presto. L'Hoachwool dovrebbe essere affrontato solo da chi riesce a fare almeno 5 trazioni senza troppo sforzo, secondo le raccomandazioni dei soccorritori alpini. Un buon equipaggiamento e molto da bere sono altrettanto importanti/It is very hot in summer due to the strong sunlight. It is therefore essential to start climbing very early. The Hoachwool should only be tackled by those who can manage at least 5 pull-ups without too much effort, according to the mountain rescuers' recommendation. Good equipment and plenty to drink are just as important.

Klettergarten/Palestra di roccia/Climbing garden Juval

Taleinfahrt Schnalstal/ Ingresso della valle/valley entrance Val Senales
März-Oktober/marzo-ottobre/March-October
+39 0473 679 148, www.schnalstal.com, info@schnalstal.it
10 km

Klettergarten/Palestra di roccia/Climbing garden Marchegg

39020 Schnals/Val Senales
Mai-November/maggio-novembre/May-November
+39 0473 679 148, www.schnalstal.it, info@schnalstal.it
33 km

Kletterhalle Martell/Sala d'arrampicata/hall climbing Martello

Trattla, 39020 Martell/Martello
MO+DI/LUN+MAR/MON+TUE 18.00-22.00
MI+DO+FR+SA+SO/MER+GIO+VEN+SAB+DOM/
WEN+THU+FRI+SAT+SUN 11.00-22.00 18.00-22.00
SA/SAB/SAT 14.00-18.00
Euro 10,00
+39 335 70 24 655, www.klettern-martell.com, martell@kletterhalle.it
10 km

Klettergarten/Palestra di roccia/Climing garden Mastaun

Unser Frau Madonna di Senales, 39020 Schnals/Val Senales
Juni-September/giugno-settembre/June-September
+39 0473 679 148, www.schnalstal.it, info@schnalstal.it
25 km
Nicht zu empfehlen bei Kälte und Nässe. Nur für geübte und erfahrene Kletterer empfehlenswert/Sconsigliato in condizioni di freddo e umidità. Consigliata solo ad arrampicatori esperti/Not recommended in cold and wet conditions. Only recommended for experienced climbers.

Klettergarten "Nesselwand"/Ferrata/Climbing ferrata "Nesselwand"

Parnetz, 39023 Laas/Lasa
Zugang: Laaser Tal./Accesso: Valle di Lasa/Access: Lasa Valley
Mai-September/maggio-settembre/may-september
www.laas.alpenverein.it, laas@alpenverein.it

Klettergarten "Priel"/Ferrata/Climbing ferrata "Priel"

Schwimmbadstraße Via Lido, 39028 Schlanders/Silandro
April- Oktober/aprile-ottobre/april-october
www.schlanders.alpenverein.it, schlanders@alpenverein.it

Latsch Vegas/Laces Vegas

Sonnenberg/monte Sole, 39021 Latsch/Laces
März-Oktober/marzo-ottobre/march-october
www.latsch-martell.it, info@latsch.it

Murmele Klettersteig/Ferrata/climbing ferrata Murmele

Hintermartell, Zufallhütte Alta Val Martello, Rifugio Nino Corsi,
39020 Martell/Martello
+39 0473 623 109, www.latsch-martell.it, info@latsch.it
25 km

Klettergarten/Palestra di roccia/Climbing area "Huafwond"

39020 Partschins/Parcines
April-November/aprile-novembre/April-November
+39 0473 967 157, huafwond.jimdofree.com, info@partschins.com

Poppeleknott/via ferrata Poppele-Knott

Sonnenberg/Monte Sole, 39021 Latsch/Laces

Klettersteig/Via ferrata Knott

Bergstation Seilbahn Unterstell Stazione a monte funivia Unterstell, 39025 Naturns/Naturno
ganzjährig/tutto l'anno/all year
+39 0473 668 418, www.unterstell.it, info@unterstell.it
11,5 km

Klettersteig/Via ferrate Ziel

Zielstraße 11 Via Ziel, 39020 Partschins/Parcines
Mai-Oktober/maggio-ottobre/May-October
Seilbahn Texelbahn/Funivia Texel/Cable car, +39 0473 968 295, www.texelbahn.com, info@texelbahn.com
Zeitaufwand ca. 2-2 1/2 Stunden, gute Klettertechnik und Armkraft erforderlich/Tempo necessario circa 2-2 ore e mezza, è richiesta una buona tecnica di arrampicata e forza delle braccia/Time required approx. 2-2 1/2 hours, good climbing technique and arm strength required.

L

LAUFEN & TRAINIEREN/ RUNNING E ALLENAMENTI/RUNNING AND TRAINING

Das Sportdorf Latsch ist eine beliebte Lauf- und Trainingsdestination, die sowohl Einheimische als auch internationale Athleten schätzen. Mit dem SportForum, dem IceForum und dem AquaForum sowie den zahlreichen Trainingsstrecken im Freigelände bietet Latsch und Martell ideale Bedingungen zum Laufen und hat sich so zur Top-Laufregion entwickelt. Von Anfang März bis Ende November bieten sich hier abwechslungsreiche Outdoor-Trainingsmöglichkeiten, Laufbahn und Kunstrasenplatz des SportForum sind ganzjährig nutzbar und das IceForum kann auch im Sommer bei schlechtem Wetter genutzt werden. Beliebt ist Latsch auch wegen seiner vielfältigen Laufrouten: Lange, flache Laufstrecken finden sich hier ebenso wie Pfade im steileren Gelände. Auch für das Höhentraining bietet das Dorf ideale Voraussetzungen. Nach einem aktiven Tag auf der Laufstrecke bietet das AquaForum einen idealen Ausgleich, um sich nach dem Training zu entspannen und regenerieren.

Laces offre numerose possibilità per dedicarsi alla corsa e all'allenamento ed è molto frequentata sia dai residenti che dagli atleti internazionali. Con lo SportForum, l'IceForum e l'AquaForum oltre a numerosi itinerari per training all'aperto, Laces e Martello sono la destinazione ideale per chi pratica la corsa e sono divenuti una delle regioni per il running più apprezzate. Da inizio marzo a fine novembre questa regione offre innumerevoli possibilità per l'allenamento outdoor. Il campo da corsa e quello in erba artificiale dello SportForum sono accessibili tutto l'anno mentre l'IceForum è aperto anche in estate in caso di maltempo. Laces propone anche numerosi itinerari di running: accanto ai percorsi lunghi e pianeggianti si trovano anche tracciati più ripidi. Anche per l'allenamento in quota Laces offre quanto di meglio. E dopo una giornata di attività outdoor ci si rilassa nell'AquaForum facendo il pieno di energia.

The sport village of Laces/Laces is a popular destination for running and training, appreciated by locals as well as international athletes. With the SportForum, the IceForum and the AquaForum, as well as the numerous outdoor training routes, Laces and Val Martello offer ideal conditions for running and thus has develop to the top running region. From the beginning of March to the end of November, diverse outdoor training opportunities present themselves, the running track and artificial lawn area of the SportForum can be used all year round and the Ice Forum can also be used in the summer when the weather is bad. Laces is also popular for its varied running routes: Long, flat running routes as well as paths in more steep terrain can be found here. The village also offers ideal conditions for the high altitude training. After an active day on the running trail, the AquaForum offers an ideal balance to relax and regenerate after the training.

M

MINIGOLF

Freizeitanlage/centro/centre Trattla

Trattla, 39020 Martell/Martello
DI-SO/MAR-DOM/TUE-SUN 09.30-18.00
+39 334 30 22 002, bar.trattla@gmail.com
10 km

Freizeitbar Schlanders/Silandro

Schwimmbadstraße 12 Via Lido, 39028 Schlanders/Silandro
DI-SO/MAR-DOM/TUE-SUN 09.00-23.00
+39 338 12 01 416
7 km

Sportzone Naturns/zona sportiva/sports zone Naturno

Bahnhofsstraße 67 Via Stazione, 39025 Naturns/Naturno
siehe/vedi/see Homepage
+39 340 15 91 553, www.ssvnaturns.it/minigolf, zischg.josef@bahnengolf.it
13 km
Von Mitte Juli bis Anfang September findet kein Ruhetag statt. Bei offiziellen Wettbewerben und Training bleibt die Anlage fürs Publikum geschlossen. Letzte Stockausgabe 1 Stunde vor Schluss/Non è previsto un giorno di chiusura da metà luglio all'inizio di settembre. La struttura rimane chiusa al pubblico durante le gare ufficiali e gli allenamenti. Ultimo rilascio di scorte 1 ora prima della chiusura/There is no closing day from mid-July to the beginning of September. The facility remains closed to the public during official competitions and training sessions. Last stock issue 1 hour before closing time.

P

PARAGLEITEN/PARAPENDIO/PARAGLIDING

Tandemclub Ifinger

Passeirerstraße 2 (Talstation Seilbahn Hirzer), 39010 Saltaus
siehe Homepage
+39 339 76 31 715, www.tandemclub.it, info@tandemclub.it
37 km

R

RAFTING & CANYONING

Acquaterra Outdoor Activities

Sandenweg 2 Via della Rena, 39020 Tschars/Ciardes
April-Oktober/aprile-ottobre/April-October
MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN 09.00-19.30
siehe/vedi/see Homepage
+39 336 61 13 36, www.acquaterra.it, info@acquaterra.it
5 km

Rafting Adventure Südtirol

Saringstraße 31 Via Saring, 39020 Rabland/Rablà
April-Oktober/aprile-ottobre/April-October
DI-SO/MAR-DOM/TUE-SUN 10.00-17.00
siehe/vedi/see Homepage
+39 346 60 70 641, www.adventure-suedtirol.com, info@adventure-suedtirol.com
19 km

REITEN/CAVALCARE/HORSE RIDING

Reitstall Innerkoflhof

Kurzras, 39020 Schnals
Juni-Oktober von 14.00-17.00
+39 340 85 27 476
33 km

Rona Ranch Martell

Gand 39 Ganda, 39020 Martell/Martello
+39 0473 744 528, www.martellerhof.com, info@martellerhof.com

Siglgut Tarsch

Brunnenweg 20, 39021 Tarsch/Tarres
+39 347 60 82 777, www.siglgut.it, info@siglgut.it

S

SCHWIMMBAD & SAUNA/ PISCINE E SAUNA/SWIMMING POOL AND SAUNA

AquaForum Latsch

Marktstraße 48 Via Mercato, 39021 Latsch/Laces
vedi/see homepage
vedi/see homepage
+39 0473 623 560, www.aquaforum.it, info@aquaforum.it
19.05-30.05.2025

SportForum Latsch

Marktstraße 48 Via Mercato, 39021 Latsch/Laces
giornaliero 07.30-22.30/daily 7.30 a.m.-22.30 p.m.
+39 0473 623 560, www.vivalatsch.it, info@sportforum.it

Schwimmbad Laas/Piscina aperta Lasa/open swimming pool Lasa

Sportzone/zona sportiva, 39023 Laas/Lasa
Juni - August/giugno-agosto/June-August 10.00-19.00

Therme Naturns/terme/therm Naturno

Feldgasse 5 Via dei Campi, 39025 Naturns/Naturno
siehe/vedi/see Homepage
siehe/vedi/see Homepage
+39 0473 668 036, www.erlebnisbad.it, info@erlebnisbad.it
13 km

Schwimmbad Schlanders/ Piscina aperta Silandro/open swimming pool Silandro

Schwimmbadstraße 12 Via Lido, 39028 Schlanders/Silandro
Juni - August/giugno-agosto/June-August 10.00-20.00
www.schlanders.it

Schwimmbad/piscina/swimming pool Schlums

Linter-Straße 1 Via Linter, 39020 Kastelbell/Castelbello
Juni-September 10.00-19.00
+39 0473 523 670, +39 339 52 43 942
6 km

T

TENNIS

Freizeitanlage/centro/centre Trattla

Trattla, 39020 Martell/Martello
April-Oktober/aprile-ottobre/april-october, DI-SO/MAR-DOM/TUE-SAT 09.30-18.00
+39 334 30 22 002, bar.trattla@gmail.com
10 km
Reservierung Spielfeld erforderlich

Freizeitanlage/centro ricreativo/leisure centre Schlums

Linter Straße 1 Via Linter, 39020 Kastelbell/Castelbello
Juni-September/giugno-settembre/June-September
+39 0473 523 670, +39 339 52 43 942
6 km
Reservierung Spielfeld erforderlich/prenotazione delle piazzole obbligatoria/ Pitch reservation required

Tenniscamp Naturns/Naturno

Gustav-Flora-Straße 29 Via Gustav Flora, 39025 Naturns/Naturno
MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT 08.00-00.30,
Sonntag Ruhetag/domenica giorno libero/Sunday day off
+39 0473 668 094,
www.tenniscamp-naturns.com, info@tenniscamp-naturns.com
23 km
Reservierung Spielfeld erforderlich/prenotazione delle piazzole obbligatoria/ Pitch reservation required

Tennis Latsch

Marktstraße 48 Via Mercato, SportForum, Latsch/Laces
täglich/giornaliero/daily
+39 0473 623 109, www.latsch-martell.it, info@latsch.it
Reservierung Spielfeld erforderlich prenotazione del campo obbligatorio/ reservation playing field required

Tennis Schlanders/Silandro

Schwimmbadstraße 12 Via Lido, 39028 Schlanders/Silandro
März-November/marzo-novembre/march-november
DI-SO/MAR-DOM/TUE-SUN 09.00-23.00
+39 338 12 01 416
7 km
Reservierung Spielfeld erforderlich/prenotazione delle piazzle obbligatoria/ Pith reservation required

Bergbahnen
Impianti di risalita
Mountain railways

Hier finden Sie die Öffnungszeiten der Bergbahnen in der Umgebung. Ganz ohne Anstrengung hoch hinaus. Möglich machen es Sessellifte und Seilbahnen, die Sie auch im Sommer in luftige Höhen schweben lassen. Vom Sessellift oder Kabinenbahn aus genießen Sie das Panorama und kommen ganz entspannt oben an. Dann bleibt mehr Zeit und Kraft für eine ausgedehnte Wanderung, eine rasante Trail-Abfahrt oder ein genüssliches Essen in einer der vielen Alm- und Berghütten.

I moderni e confortevoli impianti di risalita vi permettono di raggiungere in pochi minuti l'alta montagna, godendo di una vista senza eguali e potendo ampliare le possibilità delle vostre escursioni a piedi oppure con mountain bike.

The comfortable, modern cable cars and lift s take passengers to the mountaintops in just a few short minutes. Take advantage of the easy ascent and enjoy the unrivalled beauty of the views. At the top, Alpine farms and mountain huts serve local specialities to delight your other senses too.

! Die Öffnungs- bzw. Schließzeiten der Aufstiegsanlagen sind stark wetterbedingt./ Gli orari d'apertura delle impianti di risalita dipendono dalle condizioni meteorologiche./ The opening and closing times of the mountain railways strongly depend on the weather.

SEILBAHNEN/FUNIVIE/CABLE CARS

ASCHBACH

Saringstraße 36 Via Saring,
39020 Rabland/Rablà
+39 0473 967 198,
www.aschbach.it,
seilbahn.aschbach@gmail.com

ganzjährig/aperta tutto l'anno /
all year round

FALZEBEN

Falzebener Straße/Via Falzeben,
39010 Hafling/Avelengo
+39 0473 234 821,
www.meran2000.com,
info@meran2000.com

April-November/Aprile-novembre/
April-November

HIRZER

Passseirerstraße 2 Via Passiria,
39010 Saltaus/Saltusio
+39 0473 645 498,
www.hirzer.info,
seilbahn.hirzer@rolmail.net

05.04-03.11.2025

HOCHMUTH

Haslachstraße 64 Via Aslago,
39019 Tirol/Tirolo
+39 0473 923 480, +39 335 61 60 260,
www.seilbahn-hochmut.it,
info@seilbahn-hochmuth.it

März-November/marzo-novembre /
March-November

LAZAUN

Kurzras 111 Maso Corto,
39020 Schnals/Senales
+39 0473 662 171,
www.schnalstal.com,
info@schnalstal.com

Juli-September/luglio-settembre/
July-September

MERANO/MERANO 2000

Naifweg 39 Via Val di Nova 39,
39012 Meran/Merano
+39 0473 234 821,
www.meran2000.com,
info@meran2000.com

April-November/Aprile-novembre/
April-November

ROSIM

Sulden 129 Solda,
39029 Sulden/Solda
+39 0473 613 047,
www.seilbahnensulden.it,
info@seilbahnensulden.it

Juni-Oktober/giugno-ottobre/
June-October

SCHNALSTALER GLETSCHERBAHN/FUNIVIE GHIACCIAI VAL SENALES

Kurzras 111 Maso Corto,
39020 Schnals/Senales
+39 0473 662 171,
www.schnalstal.com,
info@schnalstal.com

SCHÖNEBEN & HAIDERALM/BELPIANO & MALGA SAN VALENTINO

Schöneben: Altdorf 39 Via Paese Vecchio, 39027 Graun/Curon
Haideralm: Kirchstraße 28 Via Chiesa, 39027 St. Valentin/San Valentino
+39 0473 633 333,
www.schoeneben.it,
info@schoeneben.it

Mai-Oktober/maggio-ottobre/
May-October

ST. MARTIN IM KOFEL/SAN MARTINO IN MONTE

Seilbahnweg 47 Via Funivia,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 622 212,
www.bergbahnen-latsch.com,
info@bergbahnen-latsch.com

ganzjährig/aperta tutto l'anno /
all year round

SULDEN/SOLDA

Rosimstrasse 39 Via Rosim,
39029 Sulden/Solda
+39 0473 613 047,
www.seilbahnensulden.it,
info@seilbahnensulden.it

Juli-Oktober/luglio-ottobre /
July-October

TEXELBAHN

Ziel-Straße 11 Via Ziel,
39020 Partschins/Parcines
+39 0473 968 295,
www.texelbahn.com,
info@texelbahn.com

ganzjährig/aperta tutto l'anno /
all year round

UNTERSTELL

Sonnenberg 46 Monte Sole,
39025 Naturns/Naturno
+39 0473 668 418, +39 348 31 24 891,
www.unterstell.it,
info@unterstell.it

ganzjährig/aperta tutto l'anno /
all year round

VIGILJOCH/MONTE SAN VIGILIO

Villenweg 3 Via Villen, 39011 Lana
+39 0473 561 333,
www.vigiljoch.com,
info@vigiljoch.com

ganzjährig/aperta tutto l'anno /
all year round

SESSELLIFTE/SEGGIOVIE/CHAIR LIFTS

KANZEL/PULPITO

Sulden 66 Solda, 39029 Sulden/Solda
+39 0473 613 047,
www.seilbahnensulden.it,
info@seilbahnensulden.it

Juli-September/ luglio-settembre/
July-September

LANGENSTEIN/ORSO

39029 Sulden/Solda
+39 0473 613 047,
www.seilbahnensulden.it,
info@seilbahnensulden.it

Juni-Oktober/giugno-ottobre/
June-October

TARSCHER ALM/MALGA DI TARRES

Obermühlweg 79 Via Molino di Sopra,
39021 Tarsch/Tarres
+39 0473 623 109,
www.bergbahnen-latsch.com,
info@bergbahnen-latsch.com

Mitte Mai-Oktober/ metà maggio-
ottobre/Mid May-October

TRAFOI

Trafoi, 39029 Trafoi
+39 0473 611 577,
info@seilbahnensulden.it

Juli-September/ luglio-settembre/
July-September

VELLAU KORBLIFT/VELLOI SEGGIOVIA

Vellau 33 Velloi,
39022 Algund/Lagundo
+39 0473 448 532,
www.gasteiger.it,
info@gasteiger.it

März-November/marzo-novembre /
March-November

VIGILJOCH/MONTE SAN VIGILIO

Vigiljoch/Monte San Vigilio,
39011 Lana
+39 0473 561 333,
www.vigiljoch.com,
info@vigiljoch.com

April-November/aprile-novembre/
April-November

WATLES

39024 Pramajur
+39 0473 831 190,
www.watles.net,
info@watles.net

2025 wegen Umbauarbeiten geschlossen/
chiuso per lavori di ristrutturazione/
closed due to remodelling work

PANORAMALIFT MERAN-DORF TIROL/SEGGIOVIA MERANO-TIROLO

Galileo-Galilei-Straße 42 Via Galileo-
Galilei, 39012 Meran/Merano
+39 0473 925 463,
www.panoramalift.it,
info@panoramalift.it

April-Oktoberr/Aprile-ottobre/
April-October

Almen & Schutzhütten

Malghe e rifugi
Mountain huts and refuges

Die alpine Kulturlandschaft im Vinschgau in Südtirol wird zu einem wesentlichen Teil von Hochweiden und traditionellen Almhütten geprägt. So werden im Vinschgau heute noch über 80 Almen mit insgesamt fast 40.000 ha beweideter Almfläche auf rund 2.000 Höhenmeter bewirtschaftet. Mit ihrer Weite, Ruhe und Sicht auf die Bergwelt vermittelt die klassische Almhütte in Südtirol eine umwerfende Stimmung sommerlicher Ruhe und Erholung.
Schutzhütten spielen im Hochgebirge in Südtirol eine wichtige Rolle. Heute sind zahlreiche Almhütten in Südtirol bewirtschaftet und bieten für Wanderer und Radfahrer Stärkung auf ihren Sonnenterrassen. Die Küche der Almhütten in Südtirol ist in den letzten Jahren leichter und genauer geworden, alte Rezepte der originalen Vinschger Küche wie Brotsuppe und Schneemilch wurden wieder entdeckt und bereichern heute neu interpretiert die Küche der Almhütten.

Il panorama alpino della Val Venosta in Alto Adige presenta un clima piuttosto secco e mostra numerosi prati e malghe. In Val Venosta sono ben più di 80 le malghe in attività, situate ad oltre 2.000 metri d'altitudine, esse dominano su prati che coprono una superfi cie di circa 37.000 ettari. In questo scenario idilliaco, le malghe e i rifugi venostani off rono l'atmosfera ideale per godersi il riposo estivo in un paesaggio alpino da cartolina. Ancora oggi sono numerose le baite dell'Alto Adige aperte al pubblico, esse off rono agli escursionisti possibilità di ristoro e accoglienti e soleggiate terrazze. La cucina Regione/Regionale dell'Alto Adige è stata nel tempo resa più leggera, le antiche ricette della cucina originale della Val Venosta sono state riscoperte e arricchiscono oggi i menù.

The southern Alpine landscape of the Venosta Valley in South Tyrol has a rather dry climate, but also many meadows and pastures at a high altitude. There are over 80 mountain huts off ering dairy products, service and food throughout the meadows of the Venosta Valley, many located at over 2,000 meters a.s.l., covering a total area of about 37,000 hectares. In this idyllic setting, the mountain huts in Venosta Valley off er an ideal atmosphere in which to enjoy a summer vacation in a postcard-like mountain landscape. Even today there are many lodges in South Tyrol open to the public, off ering hikers a place to stop for refreshments and warm and sunny terraces. Many old recipes of the traditional Regione/Regional cuisine have been revisited and help to enrich the menus today. Many of the huts also off er dairy products, such as fresh milk, yogurt and cheese. The dairy cheese from Venosta Valley has been awarded with prizes in numerous international contexts.

Die Öffnungs- bzw. Schließzeiten der Almen, Berggasthöfe und Schutzhütten sind stark wetterbedingt./
Gli orari d'apertura delle malghe e dei rifugi dipendono dalle condizioni meteorologiche./
The opening and closing times of the mountain huts and refuges strongly depend on the weather.

ALMEN/MALGHE/ALPINE FARMS

BERGLALM/MALGA BERGL (2214 M)

Unser Frau 126 Madonna di Senales,
39020 Schnals/Selanes
+39 339 38 16 482,www.bergl-alm.com,
info@bergl-alm.com

24.05.2025-02.11.2025

BRUGGER ALM/MALGA BRUGGER (1941 M)

Zerzertal/Valle Zerzer,
39024 Burgeis/ Burgusio
+39 340 06 65 305

Juni-Oktober/ giugno-ottobre/
June-October

FREIBERGER ALM/MALGA DI MONTEFRANCO (1674 M)

Freiberg/Montefranco,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 0473 624 193

Juni-Oktober/
giugno-ottobre/June-October

GÖFLANER ALM/MALGA DI COVELANO (1826 M)

Nördersberg/Monte Tramontana,
39028 Göflan/Covelano
+39 335 76 69 967
goeflaner.alm@gmail.com

Ende Mai-Mitte Oktober/
fine maggio-metà ottobre/
end of may-mid october

HÖFER ALM/MALGA HÖFER (2010 M)

Watles, 39024 Prämajur
+39 0473 831 199, +39 349 40 40 752
www.watles.net

Juni-September + Dezember-März/
giugno-settembre & dicembre-marzo/
June-September & December-March

KÄLBERALM/MALGA DEI VITELLI (2248 M)

39029 Sulden/Solda
+39 340 09 40 594

Juni-September/giugno-settembre/
June-September

KLOSTERALM/MALGA DEL CONVENTO (2154 M)

Karthaus/Certosa,
39020 Schnals/Senales
+39 338 10 28 699, www.klosteralm.com,
info@klosteralm.com

Juni-September/giugno-settembre/
June-September

KORTSCHER ALM/MALGA DI CORZES (1987 M)

Schlandrauntal/Valle di Silandro,
39028 Schlanders/Silandro
+39 320 57 11 682

Mitte Juni-Anfang Oktober/
metà giugno-inizio ottobre/
mid june-beginning october

LAFETZAL /MALGA LAFETZ (2015 M)

Unsere Frau/Madonna di Senales,
39020 Schnals/Senales
+39 366 46 80 895

Juni-Oktober/giugno-ottobre/
June-October

LATSCHER ALM/MALGA DI LACES (1715 M)

Nörderberg/Monte Tramontana,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 742 525, +39 340 54 78 949
info@sporthotel-vetzan.com

Mai-Allerheiligen/maggio-ognissanti/
may-all saints day

LATSCHINIGER ALM/MALGA LACINIGO (1936 M)

Freiberg/Montefranco,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 333 90 13 729

Juni-September/
giugno-settembre/June-September

LYFI ALM/MALGA LYFI (2165 M)

Hintermartell 204, 39020 Martell
+39 333 27 70 100
www.lyfialm.it, info@lyfialm.it

28.Mai-Mitte Oktober/Ende Mai-Mitte
Oktober/ fine maggio-metà ottobre/
end of may-mid october

MARZONER ALM/MALGA MARZON (1600 M)

Freiberg/Montefranco,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 347 03 15 878
marzoneralm@yahoo.com

Mai-November/
maggio-novembre/May-November

MASTAUNALM/MADONNA DI SENALES (1810 M)

Unsere Frau 124, 39020 Schnals/Senales
+39 339 71 80 319
santergisela@gmail.com

Mai-Oktober + Dezember-März/
maggio-ottobre & dicembre-marzo/
May-October & December-March

MATSCHER ALM/MALGA MAZIA (2045 M)

Matschertal/Val di Mazia,
39024 Matsch/Mazia
+39 334 8493627

Juni-Ende September/
giugno-fine settembre/
June-end of september

MAUSLOCHALM/MALGA FRANTSCH (1835 M)

Nörderberg/Monte Tramontana,
39025 Naturns/Naturno
+39 335 58 87 004

Mai-Oktober/maggio-ottobre/
May-October

MELAGER ALM/MALGA DI MELAGO (1970 M)

Langtaufers/Vallelunga,
39027 Langtaufers/Vallelunga
+39 328 53 83 209
aufderklammalexander@gmail.com

Mitte Juni-September/
meta giugno-settembre/
mid june-september

MORTERER ALM/MALGA DI MORTER (1910 M)

39021 Morter
+39 0473 742 585

Juni-September/giugno-settembre/
June-September

NATURNSER ALM/MALGA DI NATURNO (1900 M)

Aschbach/Rio di Lagundo,
39020 Rabland/Rablà
+39 348 643 4690
naturnseralm@hotmail.com
www.naturnseralm.com

Mai-September/maggio-settembre/
May-September

OBERE LAASER ALM/MALGA LASA DI SOPRA (2047 M)

Laaser Tal/Valle di Lasa,
39023 Laas/Lasa

Juni - Anfang Oktober/giugno-inizio
ottobre/june-beginning october

OBERE STILFSER ALM/MALGA STELVIO DI SOPRA (2077 M)

39029 Stilfs/Stelvio
+39 0473 421 575
fliri.hermann@hotmail.com

Juni-Oktober/giugno-ottobre/
June-October

PENAUD ALM/MALGA PENAUD (2323 M)

Karthaus/Certosa, 39020 Schnals/Senales
+39 334 16 54 560, +39 329 14 10 567
t.felix@ymail.com

Juni-Oktober/giugno-ottobre/
June-October

PLANEILERALM (2203 M)

39024 Planeil
+39 349 33 93 399
planeileralm@gmail.com

Mai-Oktober/giugno-ottobre/
June-October

RABLEID ALM/MALGA RABLEID (2004 M)

Pfossental/Val di Fosse,
39020 Schnals/Senales
+39 0473 667 229, +39 335 36 67 66
www.rableid.info, info@rableidalm.com

Mai-Oktober/maggio-ottobre/
May-October

SCHLANDERSER ALM/MALGA DI SILANDRO (1891 M)

Schlandrauntal/Valle di Silandro,
39028 Schlanders/Silandro
+39 349 41 49 521

Mitte Juni-Anfang Oktober/
metà giugno-inizio ottobre/
mid june-beginning october

SCHLINIGER ALM/MALGA SLINGIA (1868 M)

39024 Schlinig/Slingia

Mai-Oktober/giugno-ottobre/
June-October

SOY ALM/MALGA SOY (2073 M)

Hintermartell/Alta Valle,
39020 Martell/Martello
+39 333 74 85 605
juliagriabler@gmail.com

Juni-Oktober/giugno-ottobre/
June-October

STIERBERG ALM/MALGA STIERBERG (2106 M)

Trumsberg/Monte Trumes,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 340 71 93 398

Juni-September/
giugno-settembre/June-September

TARSCHER ALM/MALGA DI TARRES (1940 M)

Nörderberg/Monte Tramontana,
39021 Tarsch/Tarres
+39 339 8828103
tarscheralmhuette@gmail.com

Mai-Oktober/maggio-ottobre/
May-October

TRUMSER ALB'L/MALGA DI TRUMES (1952 M)

Trumsberg/Monte Trumes,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 335 60 48 766

Mai-November/maggio-
novembre/May-November
MO-MI/LUN-MER/MON-WED

TOMBERGER/ALT ALM/MALGA DI MONTE FONTANA (1841 M)

Trumsberg/Monte Fontana,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 338 13 14 588

Juni-September/
giugno-settembre/June-September

ZETNALM (1747 M)

Nörderberg, 39025 Naturns
+39 335 69 18 648

Mai-Oktober

ZIRMTAL ALM/MALGA ZIRMTAL (2114 M)

Tomberg/Monte Fontana,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 0473 426 105

Mai-Oktober/
maggio-ottobre/May-October

BERGGASTHÖFE/RISTORANTE IN MONTE ALBERGO/ MOUNTAIN RESTAURANT AND HOTEL

BERGGASTHOF/ALBERGO GIGGLBERG (1565 M)

Sonnenbergweg 61 Via Monte Sole,
39020 Partschins/Parcines
+39 0473 967 566, +39 338 59 98 953
www.giggelberg.com, info@giggelberg.com

März-November/marzo-novembre/
March-November

BERGGASTHOF TARSCHER ALM/ RISTORANTE IN MONTE MALGA DI TARRES (1949 M)

Tarscher Alm/Malga di Tarres,
39021 Tarsch/Tarres
+39 0473 932 225
www.berggasthof-tarscheralm.com
info@berggasthof-tarscheralm.com

BERGGASTHOF/ALBERGO UNTERSTELL HOF (1300 M)

Sonnenberg 46 Monte Sole,
39025 Naturns/Naturno
+39 0473 667 747, www.unterstellhof.com,
info@unterstellhof.com

März-Januar/marzo-gennaio/
March-June
Freitag/venerdì/Friday

BERGSTATION ST. MARTIN/STAZIONE IN MONTE SAN MARTINO (1700 M)

St. Martin 27 San Martino,
39021 St. Martin/San Martino
+39 334 75 87 779
a.holzknecht@akfree.it

ganzährig/tutto l'anno/
Open all year round
Dienstag/martedì/ Tuesday

EISHOF/MASO GELATO (2070 M)

Pfossental al di Fosse,
39020 Schnals/Silandro
+39 0473 420 524, +39 346 73 23 773
www.eishof.com, info@eishof.it

Mai-Oktober/maggio-ottobre/
May-October

GASTHOF HAIDERALM/ALBERGO MALGA DI SAN VALENTINO (2150 M)

Haideralm/Malga San Valentino,
39027 St. Valentin/San Valentino
+39 0473 634 071
info@schoeneben.it

Mai-Oktober + Dezember-März/
maggio-ottobre & dicembre-marzo/
May-October & December-March

JAUSENSTATION HASLHOF (1574 M)

Nördersberg 25 Monte Tramontana
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 19 10 651
gasthofhasl@gmail.com

Pfingsten-Mitte Oktober/pentecoste-
metà ottobre/pentecost-Mid October

MADRITSCHHÜTTE (2820 M)

39029 Sulden/Solda
+39 0473 613 047
www.seilbahnensulden.it
info@seilbahnensulden.it

Juni-Oktober + November-April/
giugno-ottobre+novembre-april/
June-October+November-April

STALLWIES (1953 M)

Waldberg 1 Monte Selva,
39020 Martell/Martello
+39 0473 744 552
www.stallwies.com, info@stallwies.com

Mai-Oktober + Dezember-März/
maggio-ottobre & dicembre-
marzo/May-October & Decem-
ber-March
Donnerstag/giovedì/Thursday

SCHUTZHÜTTEN/RIFUGI/MOUNTAIN REFUGES

BERGHÜTTE MASEBEN (2267 M)

Maseben/Rifugio Maseben,
39027 Langtaufers/Vallelunga
+39 0473 633 106
www.maseben.it, info@maseben.it

Mitte Juni-Mitte Oktober
/meta giugno-meta ottobre/
Mid June-Mid October

BERGLHÜTTE/RIFUGIO BORLETTI (2188 M)

39029 Sulden/Solda
+39 338 38 77 344
www.berglhuette.it, info@berglhuette.it

März-Mai + Juni-September/
marzo-maggio & giugno-settembre/
March-May & June-September

DÜSSELDORFERHÜTTE/RIFUGIO SERRISTORI (2721 M)

39029 Sulden/Solda
+39 333 28 59 740
www.duesseldorferhuette.com
info@duesseldorferhuette.com

Anfang Juni - Ende September
Inizio giugno - fine settembre
beginning June - end of september

FURKELHÜTTE/RIFUGIO FORCOLA (2153 M)

39020 Trafoi
+39 0473 611 577, +39 335 68 30 144
www.seilbahnensulden.it
info@seilbahnensulden.it

Juni-Oktober + Dezember-März/
giugno-ottobre & dicembre-marzo/
June-October & December-March

HINTERGRATHÜTTE/RIFUGIO DEL COSTON (2661 M)

Sulden 122 Solda, 39029 Sulden/Solda
+39 0473 613 188
www.hintergrathuette.com
info@hintergrathuette.com

Juni-Oktober/giugno-ottobre/
June-October

JULIUS PAYER HÜTTE/RIFUGIO JULIUS PAYER(3029 M)

39029 Sulden/Solda
+39 0473 613 010,
www.payerhuette.com

14.06.2025-05.10.2025

LAZAUNHÜTTE/BAITA LAZAUN (2427 M)

Kurzras 12 Maso Corto,
39020 Schnals/Senales
+39 335 537 3649,
info@adlernest.com, www.lazaun.it

Juni-Oktober + Dezember-April/
giugno-ottobre & dicembre-aprile/
June-October & Dicember-April

LODNERHÜTTE/RIFUGIO CIMA FIAMMANTE (2259 M)

Sagbauerweg 25 Via Sagbauer,
39020 Partschins/Parcines
+39 0473 967 367, +39 0473 968 206
www.lodnerhuette.com
info@lodnerhuette.com

Juni-September/
giugno-settembre/
June-September

MARTELLERHÜTTE/RIFUGIO MARTELLO (2.610M)

Hintermartell / Alta Val Martello
39020 Martell/Martello
+39 3355687235
www.martellerhuette.com,
martellerhuette@gmail.com

20.06.2025-05.10.2025

NASEREIT/RIFUGIO NASEREIT (1523 M)

Zieltal 5 Valle Zieltal,
39020 Partschins/Parcines
+39 0473 425 152,
www.nasereit.com, info@nasereit.com

April-Oktober/aprile-ottobre/
April-Octobe

OBERETTESHÜTTE/RIFUGIO OBERETTESHÜTTE (2670 M)

39024 Matsch/Mazia
+39 0473 830 280, +39 340 61 19 441
www.oberettes.it, info@oberettes.it

Mitte Juni- Anfang Oktober/
meta giugno-initio ottobre/
Mid June-Beginning October

PLANTAPATSCHHÜTTE/RIFUGIO PLANTAPATSCHHÜTTE (2150 M)

Watles, 39024 Prämajur
+39 338 39 71 543
www.watles.net, info@watles.net

Mai-Oktober + Dezember-März/
maggio-ottobre & dicembre-marzo/
May-October & December-March

SCHAUBACHHÜTTE/RIFUGIO CITTÀ DI MILANO (2581 M)

Sulden 61 Solda, 39029 Sulden/Solda
+39 0473 613 024
www.hotelpost.it, hotelpost@dnet.it

Juni-September + Weihnachten-April/
giugno-settembre + natale-aprile/
June-September + Christmas-April

SCHUTZHAUS HOCHGANG/HOHGANG-CASA DEL VALICO (1839 M)

39020 Partschins/Parcines
+39 0473 443 310, +39 333 72 89 152
www.hochganghaus.it
erlacher@hochganghaus.it

01.06-15.10.2025

SCHUTZHÜTTE SCHÖNE AUSSICHT/RIFUGIO BELLA VISTA (2845 M)

Kurzras 62 Maso Corto,
39020 Schnals/Senales
+39 0473 662 140
www.schoeneaussicht.it
info@schoeneaussicht.it

19.06.2025-05.10.2025

SESVENNA/RIFUGIO SESVENNA (2256 M)

39024 Schlinig/Slingia
+39 0473 830 234, +39 379 13 42 237
www.sesvenna.com,
info@melageralm.it

Mitte Juni-Ende Oktober/
meta giugno-fine ottobre/
Mid June-End October

SIMILAUNHÜTTE/RIFUGIO SIMILAUN (3019 M)

Vernagt/Vernago,
39020 Schnals/Senales
+39 0473 669 711, +43 676 50 74 502
www.similaunhuette.com
info@similaunhuette.com

Juni-September + März+April/
giugno-settembre & marzo+aprile/
June-September & March+April

TABARETTAHÜTTE/RIFUGIO TABARETTA (2556 M)

Forstraße 68 Via Forestale,
39029 Sulden/Solda
+39 0473 613 187, www.tabaretta.com,
info@tabaretta.com

Anfang Juni-Oktober/
inizio giugno-ottobre/
Beginning June-October

WEISSKUGELHÜTTE/RIFUGIO PIO XI (2557 M)

Langtaufers/Vallelunga,
39027 Langtaufers/Vallelunga
+39 0473 633 191, +43 664 53 38 923
www.weisskugel.it
weisskugelhuette@gmail.com

Juni-Oktober/
giugno-ottobre/
June-October

ZUFALLHÜTTE/RIFUGIO NINO CORSI (2.265M)

Hintermartell/Alta Val Martello
39020 Martell/Martello
+39 335 630 660 3
info@zufallhuette.com,
www.zufallhuette.com

07.06.2025-15.10.2025

Kultur & Sehenswürdigkeiten

Cultura
Culture

Bereits in der Antike von Kelten, Römern und rätischen Venosten bewohnt, hinterließen die Jahrhunderte in der Kulturlandschaft an der Etsch ihre historischen Spuren. Als Land der Gegensätze war der Vinschgau in Südtirol einerseits Handelsplatz und Verbindungsroute zwischen Nord und Süd, andererseits aber auch ein friedliches bäuerliches Tal, in dem wenige Kriege tobten. So blieben wertvolle Baudenkmäler bis heute erhalten.

Zahlreiche Sehenswürdigkeiten, Burgen, Klöster und Kirchen aus über 10 Jahrhunderten bestimmen das Landschaftsbild im Vinschgau. Romanische Kirchen mit Denkmälern, Fresken und Gemälden entlang der antiken Handelsstraße Via Claudia Augusta verbinden sich am Fuße der hochalpinen Kulisse zu einer einmaligen Kulturlandschaft.

Già abitato nell'antichità da celti, romani e venostani retici, il paesaggio culturale della zona che si aff accia sull'Adige mostra ancora le tracce lasciate dal passare dei secoli. La Val Venosta, in Alto Adige, oltre che una piazza commerciale ed un'importante area di collegamento attraverso le Alpi, è stata anche una tranquilla valle contadina. In questo scenario, sono numerosi i monumenti architettonici conservatisi fi no ad oggi. In Val Venosta, in Alto Adige, si trovano attrazioni turistiche, castelli e chiese con aff reschi e opere artistiche che risalgono ad oltre 10 secoli fa. Le chiese pre-romaniche situate lungo l'antica strada commerciale Via Claudia Augusta sorgono in un paesaggio culturale unico, ai piedi delle alte cime.

Inhabited already in ancient times by Celts, Romans and Rhaetian Venostes, the centuries have left their historical traces in the cultural landscape on the Adige river. Here in the Venosta Valley you will fi nd tourist attractions, castles and churches with frescoes and artworks from more than 10 centuries of history. Early Romanesque churches along the old trade route Via Claudia Augusta link together at the foot of the high alpine scenery to form a unique cultural landscape. The Alpine Road of Romanesque Art project follows a path leading past Romanesque art, churches, monuments and frescoes, through South Tyrol and the neighboring Grisons Regione/Region in Switzerland.

BURGEN & SCHLÖSSER/CASTELLI E ROCCHE/CASTLES & FORTRESSES

SCHLOSS GOLDRAIN / CASTELLO COLDRANO / CASTLE COLDRANO

Schloss Goldrain, heute modernes Bildungs- und Tagungshaus, war einst Stammsitz der Grafen Hendl./ Il Castello di Coldrano, un tempo sede principale dei Conti Hendel, è oggi un centro di formazione./ Coldrano Castle was once the ancestral seat home of Earl Hendl and now serves as a center of learning.

Schlossstraße 33 Via Castelli, 39021 Goldrain/Coldrano
+39 0473 742 433, www.schloss-goldrain.com,info@schloss-goldrain.com

KIRCHEN & ANSITZE / CHIESE E TENUTE / CHURCHES AND OLD MANORS

BURGKAPELLE ST.STEPHAN / CAPELLA DI SANTO STEFANO / CASTLE CHAPEL "ST. STEPHAN"

Die Burgkapelle St. Stephan in Morter, die Sixtinische Kapelle des Vinschgaus wie sie auch genannt wird, stammt aus dem Jahre 1487 und zählt sicherlich zu einer der sehenswertesten Kirchen Südtirols./ La cappella di S. Stefano a Morter, considerata la Cappella Sistina della Val Venosta, risale all'anno 1487 ed è sicuramente una delle chiese più belle dell'Alto Adige./ The castle chapel of St. Stephen in Morter, or the Sistine Chapel of the Venosta Valley as it is also known, dates back to 1487, and certainly does rank among one of the most remarkable churches in the Southern Tyrol.

Obermontaniweg / Via Montani di Sopra, 39021 Morter
FR+SA/VEN+SAB/FRI+SAT 14.30-17.30 /pasqua-fine ottobre/easter-end october
FR+SA/VEN+SAB/FRI+SAT 14.30-17.30 /pasqua-fine ottobre/easter-end october
Euro 5,00
+39 0473 623 109, www.latsch-martell.it, info@latsch.it

KAPELLE ZUR SCHMERZHAFTEN MUTTERGOTTES AN DER BRÜCKE / CAPPELLA DI MARIA ADDOLORATA AL PONTE / CHAPEL "DI MARIA ADDOLORATA AL PONTE"

Die Kapelle mit Kuppel und Laterne wurde im Jahre 1713 erbaut und ist in den Sommermonaten zu besichtigen./ Cappella barocca situata nella parte orientale del paese. Costruzione con cupola e lanterna risale al 1713./ Baroque chapel at the east entrance road to the town. The simple building with dome an lantern was built in 1713.

Hauptstraße (neben Talstation Seilbahn St.Martin) / Via Principale (accanto alla stazione in valle della funivia San Martino / next to valley station cable car San Martino), 39021 Latsch/Laces
täglich/giornaliero/daily

KIRCHE ST.MARTIN IM KOFEL/ CHIESA SAN MARTINO IN MONTE/CHURCH "ZUM HL.MARTIN"

Die Kirche zum Hl. Martin wurde im 16 Jhdt. erbaut und steht wahrscheinlich über einem heidnischen Höhlenheiligtum. Die Martinsstatue steht heute noch in einer natürlichen Felshöhle; daher auch die einzig richtige Bezeichnung St. Martin im Kofel./ Il Santuario San Martino è stato probabilmente costruito su una grotta santuario paganoe risale al 16 ° secolo. La statua di San Martino si trova ancora in una grotta naturale; quindi l'unico nome vero San Martino in Monte./The Sanctuary of the holy S. Martino was probably built over a pagan sanctuary cave and dates from the 16th century.

39021 St.Martin im Kofel / San Martino in Monte
täglich/giornaliero/daily

KIRCHE ST.MEDARDUS/ CHIESA SAN MEDERDO/CHURCH "ST.MEDARDUS"

Medardusstraße / Via Mederdus, 39021 Tarsch/Tarres
auf Anfrage/a richiesta/on request
auf Anfrage/a richiesta/on request
+39 339 605 4660 oder +39 342 877 8380

KIRCHE UNSERE LIEBE FRAU AUF DEM BÜHEL - BICHLKIRCHE / CHIESA DI SANTA MARIA IN COLLE / CHURCH "SANTA MARIA IN COLLE"

Bühelgasse 1/A Via Bühel, 39021 Latsch/Laces
MI/MER/WED 10.00(Toursit office)
Euro 5,00 (mit Führung/con guida/with guidance)
nur von außen möglich/solo visitabile dal esterno/can only be visited from the outside
+39 0473 623 109, www.latsch-martell.it, info@latsch.it

NIKOLAUS KIRCHE / CHIESA DI S. NICOLÒ / ST. NICHOLA'S CHURCH

Die romanische Kirche aus dem 14. Jhdt. war früher im Besitz des Klosters von Latsch, heute gehört sie der Gemeinde. Sehenswert sind die Freskenreste an der Südfront. Seit 2017 findet man dort den Menhir, welcher in der „Bichlkirche" gefunden wurde./ La chiesa di S. Nicolò a Laces è una chiesa romanica del XIV secolo. Un tempo fa proprietà del convento di Laces e oggi del Comune. Da segnalare i frammenti d'affreschi sulla facciata meridionale della chiesa che rappresentano la crocifissione dei santi Nicolò e Cristoforo./ St. Nicholas's Church in Laces is a Romanesque church from the 14th century. Formerly it belonged to the monastery of Laces, now it belongs to the municipality of Laces. The remains of the frescoes by the southern front of the church, which portray the crucifixion of St. Nicholas and St. Christopher, are well worth a look.

Hofgasse / Via Maso, 39021 Latsch/Laces
MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN 10.00-18.00 10.00-18.00
MI/MER/WED 10.00 (Toursit office)
Euro 5,00 (mit Führung/con guida/with guidance)
+39 0473 623 109, www.menhir-latsch.it, info@latsch.it

PFARRKIRCHE ZU DEN HEILIGEN PETRUS UND PAULUS / CHIESA PARROCCHIALE DEI SANTI PIETRO E PAOLO/ PARISH CHURCH DEI SANTI PIETRO E PAOLO

Hauptstraße / Via Principale, 39021 Latsch/Laces
täglich/giornaliero/daily

PFARRKIRCHE ZUM HEILIGEN LUZIUS/ CHIESA PARROCCHIALE DI S. LUZIUS/PARISH CHURCH S. LUZIUS

Die Pfarrkirche zum Hl. Luzius in Tiss in Goldrain erhielt im Jahre 1491 seine einheitliche gotische Bauform./ Alla parrocchiale di S. Lucio a Coldrano nell'anno 1491 è stato conferito il suo aspetto gotico odierno./ The parish church of St. Lucius in Tiss in Coldrano/Coldrano was given its uniform gothic design back in 1491.

Tisserweg / Via Tiss, 39021 Goldrain/Coldrano
täglich/giornaliero/daily

PFARRKIRCHE ZUM HL. DIONYSIUS/ CHIESA PARROCCHIALE DI SAN DIONISIO / PARISH CHURCH "ZUM HL. DYONIS"

Die Pfarrkirche zum hl. Dionysius in Morter wurde im gotischen Stil erbaut und im Jahre 1479 geweiht./ La chiesa parrocchiale di S. Dionisio a Morter, costruita in stile gotico, è stata consacrata nel 1479./ The parish church of St. Dionys in Morter was constructed in a gothic style, and was consecrated in 1479.

Nibelungenstraße / Via Nibelunghi, 39021 Morter
täglich/giornaliero/daily

PFARRKRICHE ZUM HL. MICHAEL / CHIESA PARROCCHIALE DI SAN MICHELE / PARISH CHURCH " ZUM HL. MICHAEL"

Die Pfarrkirche St. Michael in Tarsch wurde erstmals im Jahre 1214 erwähnt./ La parrocchiale di S. Michele a Tarres è documentata per la prima volta nel 1214./ The parish church of St. Michael in Tarres was first mentioned back in 1214.

St. Johannweg / Via San Giovanni, 39021 Tarsch/Tarres
täglich/giornaliero/daily

SPITAL KIRCHE / CHIESA DELL' OSPEDALE / HOSPITAL CHURCH

Die Kirche ist eine Stiftung des Heinrich von Annenberg. 1470-1520 zu einem einheitlichen gotischen Bau verschmolzen. Der Flügelaltar des schwäbischen Meisters Jörg Lederer (1524) trägt an der Rückseite meisterliche Malereien./ La chiesa è una donazione di Heinrich von Annenberg. La costruzione gotica è stata unificata tra gli anni 1470-1520. Di particolare pregio il polittico (1524) dell'artista svevo Jörg Lederer./ The hospital church was donated by Heinrich von Annenberg. The original gothicconstruction's consolidation into one building dates back to 1470-1520. The church jewel is the winged altarpiece (1524), a precious work by Swabian master Jörg Lederer.

Hauptstraße / Via Principale, 39021 Latsch /Laces
MO-SA/LUN-SAB/-MON-SAT 10.00-18.00 10.00-18.00
MI/MER/WED 10.00 (Tourist office)
Euro 1,00 / Euro 5,00 (mit Führung /con guida/ with guidance)

ST. KARPOPHORUS KIRCHE / CHIESA DI SAN CARPOFORO / CHURCH ST. KARPOPHORUS

Obermühlweg 42 Via Molino di Sopra, 39021 Tarsch/Tarres
DO/GIO/THU 13.30-14.30
nur von außen möglich/solo visitabile dal esterno/can only be visited from the outside

ST. VIGILIUS/BLASIUSKIRCHE / CHIESETTA DEI SANTI VIGILIO E BIAGIO / CHURCH OF SAN VIGILIO AN BIAGIO

Die Vigilius/Blasiuskirche in Morter ist vorromanischen Ursprungs und zählt zu den ältesten und wichtigsten Sakralbauten des Vinschgaus. / La chiesa dei Santi Vigilio e Biagio a Morter è di origini preromaniche ed è parte degli edifici sacrali più antichi e più importanti della Val Venosta./ The Vigilius/Blasiuskirche church in Morter is of pre-Roman origin and it ranks among the oldest and most important religious buildings in the Vinschgau Region.

Hofergasse / Via Hofer, 39021 Morter
Schlüssel bei Hotel bei Martin's (Hofergasse 14, 39021 Morter) / Ritirare le chiavi al Hotel Bei Martin's (Via Hofer 14) /Key at Hotel Bei Martin´s (Via Hofer 14)
+39 0473 742 049

MUSEEN & SONSTIGES / MUSEI E ALTRO / MUSEUMS & OTHERS

DENKMAL HANS DER SAGER / MONUMENTO HANS DER SAGER / MONUMENT HANS DER SAGER

Hans der Sager ist wohl der einzige urkundlich nachweisbare Minnesänger aus dem Vinschgau, der die Worte und auch die Weisen zu den meisten seiner vorgetragenen Lieder selbst erdacht hat. Er hielt sich viel am Hofe der Grafen von Annenberg auf./ "Hans der Sager" è l'unico menestrello conosciuto della Val Venosta, autore sia della musica che dei testi da lui rappresentati. Si intratteneva spesso alla corte dei Conti di Monte Sant'Anna, ritenuti i suoi mecenati./ "Hans der Sager" is probably the only documented minnesinger of Venosta Valley or troubador, who thought up the words and also the tunes for most of the songs he performed himself (sagen=to say, singen=to sing, Sänger=Singer).

Bahnhofstraße / Via Stazione, 39021 Latsch/Laces

DENKMAL KAISER FRANZ JOSEF / MONUMENTO ALL' IMPERATORE FRANCESCO GIUSEPPE / MONUMENT OF KAISER FRANZ JOSEF

Auf Betreiben des Freundeskreises der K.u.K. österreichisch-ungarischen Monarchie, Latsch, ist im Jahre 1994 das 1908 errichtete und im Jahr 1919 verschwundene Denkmal aus Laaser Marmor, durch eine Bronzebüste aus Prag ersetzt worden./ Nel 1994 la sezione di Laces dei simpatizzanti dell'Imperatore Austro-Ungarico Francesco Giuseppe sostituì il vecchio busto con il busto di bronzo proveniente da Praga./ The Monument of Kaiser (Emperor) Franz Josef was erected 1994. At the instigation of the Laces branch of the Association of the Imperial and Royal Austro-Hungarian Monarchy.

Hauptstraße / Via Principale, 39021 Latsch/Laces

LATSCHER FIGURENMENHIR / IL MENHIR DI LACES / THE LACES MENHIR

1992 wurde in der Kirche “Unsere liebe Frau auf dem Bichl“ bei Restaurierungsarbeiten des Landesdenkmalamtes der Latscher Menhir (3.300-2.200 v.Chr.) gefunden./ Nel 1992, nella chiesa di "Nostra Signora Al Colle“, durante i lavori di ristrutturazione ad opera dell'ente territoriale per la tutela dei monumenti, fu rinvenuto il Menhir di Laces (3.300-2.200 a.C.)./ During the renovations in 1992 at the Church of "Our Lady Al Colle", carried out by the Regione/ Regional authority for the protection of monuments, the Laces Menhir (dating between 3300-2200 BC) was discovered.

Nikolaus Kirche / Chiesa di San Nicolò / Nicholas church / Hofgasse / Via Maso, 39021 Latsch /Laces
MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN 10.00-18.00 10.00-18.00
MI/MER/WED 10.00 (Tourist office)
+39 0473 623 109, wwwn.menhir-latsch.it, info@latsch.it

MANNI'S PRIVATES HOFMUSEUM/MUSEO PRIVATO DI MANNI/ MANNI'S PRIVATE MUSEUM

In Manni's privatem Hof-Museum finden Sie viele spannende Gegenstände und Geschichten aus der Umgebung und zu verschiedenen Themen: ob nun Fossilien und Mineralien, der 1. Weltkrieg an der Ortlerfront oder auch die Schlösser Ober- und Untermontani - es ist garantiert Interessantes für jeden dabei./Nel museo privato di Manni troverai molti oggetti e storie emozionanti della zona e su vari argomenti: che si tratti di fossili e minerali, della prima guerra mondiale sul fronte dell'Ortles o dei castelli Montani - c'è sicuramente qualcosa di interessante per tutti./In Manni's private museum you will find many exciting objects and stories from the area and on various topics: whether fossils and minerals, the First World War on the Ortler front or the castles of Upper and Lower Montani - there is guaranteed to be something interesting for everyone.

Platzergasse 20 Via Platzer, 39021 Morter
ÖZ: auf Anfrage/a richiesta/on request
+39 339533 5534, manni.haringer@gmail.com

KIRCHEN & ANSITZE / CHIESE E TENUTE / CHURCHES AND OLD MANORS

KAPELLE ST.MARIA IN DER SCHMELZ / CAPPELLA SNATA MARIA IN DER SCHMELZ/ CHAPLE SANTA MARIA IN DER SCHMELZ

Die kleine Kapelle im Martelltal wurde im Jahr 1711 vom Grafen Hendl, einem der ehemaligen Besitzer von Schloss Goldrain, für seine Knappen erbaut./ Questa piccola cappella in Val Martello è stata costruita nel 1711 dal conte Hendl per i suoi minatori. Nell'anno di carestia 1816 si dovette vendere la cappella./ Located in the Val Martello, this small chapel was originally built in 1711 by Count Hendl for his miners.

St.Maria in der Schmelz / Santa Maria alla Fonderia, 39020 Martell/Martello
täglich/giornaliero/daily

KAPELLE VON RADUND / CAPPELLA DI RADUND / CHAPEL OF RADUND

Die Kapelle von Radund im Martelltal wurde im Jahre 1709 von Eustach Walder erbaut. Nach einem Unfall gelobte er den Bau einer Kapelle, wenn er noch lebend heimkäme./ La cappella di Radund in Val Martello è stata costruita nel 1709 da Eustach Waldner. Dopo un incidente promise la costruzione di una cappella se fosse riuscito a tornare a casa vivo./ In 1709, Eustach Waldner built the Radund Chapel in the Martello Valley. Following a serious mountain accident, he promised to build a chapel if his life would be spared.

Ennetal 139 Valdene, 39020 Martell/Martello
nur auf Anfrage, Schlüssel ist bei Familie Walder Alois/ solo a richiesta, la chiave si trova presso la familia Walder Alois / only on request, the key ia available at the family Walder Alois
+39 0473 744 675

PFARRKIRCHE ZUR HL. WALBURGA / CHIESA PARROCCHIALE SANTA WALBURGA / PARISH CHURCH SANTA WALBURGA

Meiern 94, 39020 Martell/Martello
täglich/giornaliero/daily

MUSEEN & SONSTIGES / MUSEI E ALTRO / MUSEUMS & OTHERS

ALTE STAUMAUER / VECCHIA DIGA / OLD DAM WALL

Die alte Staumauer ist ein Kraftplatz der besonderen Art, die vielen Menschen, die die Mauer vor hunderten von Jahren mit ihren Händen und einfachsten Werkzeugen erbaut haben, widerspiegelt die Kraft in mitten der unberührten Naturlandschaft./ La vecchia diga in Val Martello è un luogo di potere molto speciale, le tante persone che hanno costruito questa diga centinaia di anni fa con le loro mani e gli strumenti più semplici rispecchiano il potere della nel mezzo di un paesaggio naturale incontaminato./ The old dam wall in Val Martello is a very special place of power, the many people who have built this wall hundreds of years ago with their hands and the simplest tools reflect the power of the in the middle of the untouched natural landscape.

Hintermartell / Alta Valle (nähe Zufallhütte/vicino/near Rifugio Nino Corsi), 39020 Martell/Martello

AUSSICHTSPLATTFORM/PUNTO DI VISTA / VIEWING PLAFORM

Genießen Sie oberhalb des wunderbaren Zufrittstausees im Martelltal die Aussichtsplattform./ Godetevi la piattaforma panoramica sopra il meraviglioso lago artificiale di Gioveretto nella Val Martello./ Enjoy the viewing platform above the wonderful Zufritt reservoir in the Val Martello.

Hintermartell 209 Alta Valle, 39020 Martell / Martello

MUSEUM/MUSEO/MUSEUM BADHAUS

Das Museum "Badhaus" auf Zufall, diente einst als Badhaus für Soldaten während des ersten Weltkrieges. Alle 4 Wochen, kamen die Standschützen der Cevedale-Front ins Badhaus, um sich dort zu entlausen und zu waschen. Bis 2020 stand das Gebäude leer, nun wurde das Badhaus möglichst originalgetreu wiederhergestellt und ein einzigartiges Museum errichtet./Il museo "Badhaus" vicino il Rifugio Nino Corsi fungeva da bagno per i soldati durante la Prima Guerra Mondiale. Ogni 4 settimane, i soldati della fronte del Cevedale si recavano al bagno per lavarsi e depurarsi. L'edificio è rimasto vuoto fino al 2020, ma ora è stato restaurato il più fedelmente possibile allo stato originale ed è stato costruito un museo unico nel suo genere./The museum "Badhaus" on Zufall next to Rifugio Nino Corsi once served as a bathhouse for soldiers during the First World War. Every 4 weeks, the Cevedale front soldiers came to the bathhouse to delouse and wash themselves. Until 2020, the building stood empty, but now the bathhouse has been restored as faithfully as possible to its original state and a unique museum has been built.

Hintermartell/Alta Val Martello, 39020 Martell/Martello
ganzjährig/tutto l'anno/hole year
+39 0473 623 109, info@latsch.it

ERLEBNIS PLIMASCHLUCHT / IL SENTIERO GOLA PLIMA / PLIMA GORGE

Um den Wanderern die Schlucht und ihre Schönheit näher zu bringen wurden Schluchteninszenierungen mit vier imposanten, aber doch naturnahen Bauwerken aus Cortenstahl errichtet, die die Schlucht hautnah erlebbar machen./ Su incarico della comune di Martello sono state realizzate quattro nuove scene della gola per presentare la gola con tutte le sue bellezze./ Four new gorge scenes with four imposing constructions of corten steel integrated with nature were realized on behalf of the Laces-Val Martello Tourist Association and the municipality of Martello to present hikers this gorge with all its beauties.

Hintermartell / Alta Valle, 39020 Martell/Martello

HOTEL PARADISO RUINE / ROVINA DEL ALBERGO PARADISO / HOTEL OF PARADISO RUIN

Auf 2.160 m Meereshöhe, mitten im Nationalpark, hinter dem Stausee am Ende des schönen Martelltales liegt die faszinierende rote Ruine des ehemaligen Luxushotel Paradiso./ A 2.160m sul livello di mare, al centro del parco nazionale dello Stelvio, dietro il lago Gioveretto alla fine della bellissima Val Martello, si trova l'affascinante rovina rossa dell' ex lussuoso hotel Paradiso./ At 2,160m above sea level, in the middle of the national park, behind the reservoir at the end of the beautiful Val Martello lies the fascinating red ruin of the former luxury hotel Paradiso.

Hintermartell / Alta Valle (nähe Parkplatz Talschluss/vicino al parcheggio Alta Valle / near parking lot valley head), 39020 Martell/martello

nur von außen möglich/solo visitabile dal esterno/can only be visited from the outside

MÜHLE STALLWIES / MOLINO MASO STALLWIES / STALLWIES MILL

Beim Stallwieshof einem der höchstgelegensten Bauernhöfe Südtirols befindet sich nicht unweit des Hofes eine alte Mühle./ Allo maso Stallwies, uno dei masi più alti dell'Alto Adige, si trova un vecchio mulino non lontano dal maso./ At the Stallwies farm, one of the highest farms in South Tyrol, there is an old mill not far from the farm.

Waldberg 1 Selva, 39020 Martell/Martello

auf Anfrage/a richiesta/on request

+39 0473 744 552, www.stallwies.com, info@stallwies.com

NATIONALPARKAUS CULTURAMARTELL / CENTRO VISITE CULTURAMARTELL / VISITOR CENTRE CULTURAMARTELL

Im Besucherzentrum culturamartell im Martelltal dreht sich alles um die bergbäuerliche Kulturlandschaft im Nationalpark Stilfserjoch, und damit auch um das Leben der Bergbauern im Verlauf der Jahrhunderte./ Nel centro visitatori culturamartell in Val Martello tutto ruota attorno al paesaggio culturale montano del Parco Nazionale dello Stelvio e dunque anche alla vita dei contadini di montagna nel corso dei secoli./ Over the centuries, most human activity in the Stelvio National Park has revolved around mountain farming and the hard life of the mountain farmers.

Trattla 246, 39020 Martell/Martello

MAR-SAB/TUE-SA 09.30-12.30 + 14.30 - 18.00 (von Mitte April bis Ende Oktober/da metà aprile a fine ottobre/from mid-April to October)

Euro 3,00

+39 0473 745 027, www.nationalpark-stelvio.it, info@culturamartell.com

ZUFRITTSTAUSEE / LAGO GIOVERETTO / LAKE GIOVERETTO

Der Zufrittsee (auch Zufritt-Stausee) ist ein Stausee in den Ortler-Alpen in Südtirol. Der Stausee hat eine Fläche von 70 ha, liegt auf einer Höhe von 1850 m im Martelltal und wird vom Fluss Plima durchflossen. / Il Lago Gioveretto è un lago artifi cale nelle Alpi dell'Ortles in Alto Adige. Il serbatoio ha una superfi cie di 70 ettari, situato ad una altitudine di 1.850 metri, in Val Martello ed è attraversato dal fi ume Plima./ The Lago Gioveretto is an artifi cial lake in the Ortler Alps in South Tyrol. The reservoir has an area of 70ha, situated at an altitude of 1850m in Val Martello and is crossed by the river Plima.

Hintermartell / ALta Valle, 39020 Martell/Martello

nur von außen möglich/solo visitabile dal esterno/can only be visited from the outside

Vielfalt, Leidenschaft, Genuss.
Varietà, passione, piacere.
Variety, Passion, Pleasure.

www.kellereibozen.com/wineawards

... aus dem Herzen Südtirols. Weine aus Bozen.
... dal cuore dell'Alto Adige. I vini di Bolzano.
... from the heart of Alto Adige. The wines of Bolzano.

Wineshop Vinarius
Bozen/Bolzano-Gries
Moritzinger Weg 36 Via San Maurizio
shop.kellereibozen.com

www.kellereibozen.com

KELLEREI BOZEN
CANTINA·WINERY

BURGEN & SCHLÖSSER

MESSNER MOUNTAIN MUSEUM JUVAL

Schloss Juval ist der Sommersitz der Familie Messner. Das Museum beherbergt mehrere Kunstsammlungen: Tibetica-Sammlung, Bergbildergalerie, Maskensammlung aus fünf Kontinenten, Tantra-Raum und Expeditionskeller./ Castel Juval è la residenza estiva della famiglia Messner. Il museo ospita diverse collezioni d'arte: Collezione tibetana, pinacoteca di montagna, collezione di maschere dei cinque continenti, sala tantra e cantina delle spedizioni./ Juval Castle is the summer residence of the Messner family. The museum houses several art collections: Tibetica collection, mountain picture gallery, collection of masks from five continents, tantra room and expedition cellar.

Juval, 39020 Kastelbell-Tschars/Castelbello-Ciardes
23.03.-02.11.2025
MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN 10.00-17.00, letzter Einlass/ulimo ingresso/Last admission 16.00
Mittwoch Ruhetag/mercoledì giorno di riposo/Wednesday day off
Euro 14,00 Erwachsene/adulti/adults, Euro 6,00 Kinder/bambini/children (6-18 Jahre/anni/year)
+39 0471 631 264, +39 348 44 33 871
(nur zu den Öffnungszeiten/solo durante gli orari di apertura/only during opening-hours), www.messner-mountain-museum.it, juval@messner-mountain-museum.it

RUINE/ROVINA/RUINS HOCHGALSAUN

Die Burgruine liegt in schwindelerregender Höhe auf einem ins Tals steil abfallenden Felssporn über der Fraktion Galsaun des Ortes Kastelbell-Tschars./ Le rovine di Hochgalsaun si trovano in una vertiginosa altezza su uno sperone roccioso in forte pendenza sopra la frazione Colsano./ The castle ruins Hochgalsaun lies in a dizzying height on a steeply sloping rocky spur over the fraction Colsano the place Castelbello-Ciardes.

39020 Galsaun/Colsano

SCHLOSS KASTELBELL/ CASTELLO DI CASTELBELLO/KASTELBELL CASTLE

Im restaurierten Schloss werden Führungen angeboten und in den alten Gemäuern finden verschiedene kulturelle Veranstaltungen statt./ Nel castello, meravigliosamente restaurato, si offrono visite guidata e diversi eventi culturali./ The picturesque Castelbello Castle, first mentioned in 1238, was built by the Lords of Montalban.

Schlossweg 1 Via Castello, 39020 Kastelbell/Castelbello
Frühjahrsausstellung/Mostra Primavera/Art exhibition
April-Juni/aprile-giugno/April-June, DI-SA/MAR-SAB/TUE-SAT 14.00-18.00, SO-und Feiertage/DOM e giorni festivi/SUN and festival days 11.00-18.00.
Schlossführungen/Visite/Castle tours
Juli-September/luglio-settembre/July-September, DI-SO/MAR-DOM/TUE-SUN 10.00+11.00+14.00+15.00.
Herbstausstellung/Mostra Autunnale/Art exhibition
September-Oktober/settembre-ottobre/September-October DI-SA/MAR-SAB/TUE-SAT 14.00-18.00, SO-und Feiertage/DOM e giorni festivi/SUN and festival days 11.00-18.00.
Euro 7,00
nur mit Führung/solo con guida/only with guide
www.schloss-kastelbell.com

KIRCHEN & ANSITZE / CHIESE E TENUTE / CHURCHES AND OLD MANORS

ALTE PFARRKIRCHE/ VECCHIA CHIESA PARROCCHIALE/OLD PARISH CHURCH ST. ANDREAS

Mareiner Straße Via Maragno, 39020 Kastelbell/Castelbello
ganzjährig/tutto l'anno/all year

KAPELLE/CAPPELLA/CHAPEL ST. JOSEF

Gestiftet wurde die kleine neugotische Kapelle im Jahre 1924 durch Andreas Kuppelwieser,zum Dank dafür, dass er und seine Brüder den 1. Weltkrieg unversehrt überstanden hatten./ Le neogotica cappella fu fondata nel 1924 da Andreas Kuppelwieser per il fatto che lui e i suoi fratelli erano sopravvissuti la prima guerra mondiale./ The neo-Gothic chapel of was founded in 1924 by Andreas Kuppelwieser in gratitude for the fact that he and his brothers had survived the First World War unscathed.

Trumsberg/Monte Trumes, 39020 Kastelbell/Castelbello
ganzjährig/tutto l'anno/all year

NEUE PFARRKIRCHE/ NUOVA PARROCCHIALE/NEW PARISH CURCH ST. ANDREAS

Mareiner Straße Via Maragno, 39020 Kastelbell/Castelbello
ganzjährig/tutto l'anno/all year

PFARRKIRCHE/PAROCCHIALE/PARISH CHURCH ST. MARTIN

Klostergasse 2 Vicolo del Convento, 39020 Tschars/Ciardes
ganzjährig/tutto l'anno/all year

SCHLOSSKAPELLE SCHLOSS KASTELBELL/CAPPELLA DEL CASTELLO DI CASTELBELLO/CHAPEL OF KASTELBELL CASTLE

Schlossstraße 1 Via Castello, 39020 Kastelbell/Castelbello
Juli-September/luglio-settembre/July-September
DI-SO/MAR-DOM/TUE-SUN 10.00+11.00+14.00+15.00
Euro 7,00
nur mit Führung/solo con guida/only with guide
www.schloss-kastelbell.com

BURGEN & SCHLÖSSER/CASTELLI E ROCCHE/CASTLES & FORTRESSES

SCHLANDERSBURG/CASTELLO DI SILANDRO/SCHLANDERSBURG CASTLE

Die Schlandersburg wurde als Wohnschloss der Hendl um 1600 erbaut. Heute befinden sich darin öffentliche Ämter sowie eine Menhir Ausstellung. Die Ausstellung kann zu den Öffnungszeiten der Bibliothek besichtigt werden. Der Eintritt ist frei./ Castel Schlandersburg è stato costruito intorno al 1600 come residenza dei signori Hendl. Oggi ospita uffici pubblici - e la mostra di Menhir. La mostra è accessibile al pubblico durante gli orari di apertura della biblioteca. L'ingresso è gratuito./ Schlandersburg Castle was built around 1600 as the residence of the Hendl aristocrats. Today it houses public offices - and the Menhir exhibition. The exhibition can be visited during the library's opening hours. Entry is free.

Schlandersburgstraße 6 Via Castello di Silandro, 39028 Schlanders/Silandro
MO, DO, FR/LUN, GIO, VEN/MON, THU, FRI 09.00-12.00 + 14.00-18.00 DI/MAR/TUE 09.00-12.00 + 14.00-19.00, MI, SA/MER, SAB/WED, SAT 09.00-12.00
+39 0473 737 780, www.schlandersburg.it, bibliothek@schlanders.it

SCHLANDERSBERG/ CASTELLO SCHLANDERSBERG/SCHLANDERSBERG CASTLE

Der Gesamtbau erhielt die heutige Gestalt im 16. Jh. und war der Stammsitz der Herren von Schlandersberg. Diese zählten im 15. Jh. zu den bedeutendsten Geschlechtern in Südtirol. Heute ist das Schloss in Privatbesitz und ist nicht zu besichtigen./ L'edificio risale nel suo aspetto attuale al 16° secolo ed è la sede originaria dei signori di Schlandersberg, una delle famiglie più influenti nell'Alto Adige del Quattrocento. Oggi il castello è privato e non può essere visitato./ Has remained in its present form since the 16th Century and was originally the residence of the Schlandersbergs, one of the most influential families in the South Tyrol. Today the castle remains private property and is inaccessible to the public.

nur von außen möglich/solo dal esterno/only from the outside

TSCHENGLSBURG/CASTELLO CENGLES/TSCHENGLSBURG CASTLE

Das große Rundbogentor aus dem Jahr 1000 ist mit Quadern aus weißem Marmor eingefasst und zeigt am Keilstein das schön gemeißelte Wappen der Herren von Tschengls. Seit 1860 ist die Burg in Privatbesitz und ist heute ein Kulturgasthaus./ All'entrata c'è il grande portale dell'anno 1000 con un arco di marmo bianco che nella chiave di volta ha scolpito lo stemma dei signori di Cengles. Il castello è proprietà di privati dal 1860 e oggi è una frequentata osteria culturale./ At its entrance, there is the great entrance portal dating from the year 1000, with a keystone in the white marble arch engraved with the family coat of arms. The castle was privatized in 1860 and is today a popular cultural tavern.

Schlossweg/Via Castello, 39020 Tschengls/Cengles
DI-SO/MAR-DOM/TUE-SUN 11.00-23.00
+39 320 08 29 165, www.karlperfler.com, karl.perfler@rolmail.net

KIRCHEN & ANSITZE / CHIESE E TENUTE / CHURCHES AND OLD MANORS

HL. HERZ JESU KIRCHE / CHIESA DEL SACRO CUORE DI GESÙ / SACRED HEART OF JESUS CHURCH

Die Kirche Hl. Herz Jesu wurde von 1895-97 in neuromanischem Stil in Tanas errichtet. Die Skulpturen stammen von Anton Santifaller, am Hochaltar ist das Herz Jesu, verehrt von Maria und Josef, zu sehen./ La chiesa del Sacro Cuore di Gesù è stata costruita a Tanas in stile neoromanico tra il 1895 e il 1897. Le sculture sono di Anton Santifaller. Sull'altare principale sono raffigurati la Madonna e S. Giuseppe che adorano il Cuore di Gesù. / The Sacred Heart of Jesus Church was built by Tanas between 1895 and 1897 in neo-romantic style and the sculptures are the work of Anton Santifaller. On the main altar, there are the Madonna and St. Joseph, in adoration of the Heart of Jesus.

39023 Tanas
SO/DOM/SUN 08.30 Gottesdienst/santa messa in lingua tedesca/worship

KAPUZINERKIRCHE / CHIESA DEI CAPPUCCINI / CAPUCHIN CHURCH

Die Kapuzinerkirche mit Kloster wurde 1644 erbaut, die Kirche ist dem hl. Johannes der Täufer geweiht. Auf dem Hochaltar ist die Taufe Christi dargestellt (17. Jh.). Im Juni 2018 haben Missionare des Heiligen Franz von Sales das Kloster übernommen. / La chiesa e il convento dei Cappuccini risalgono al 1644. La chiesa è dedicata a S. Giovanni Battista. Sull'altare principale troviamo raffigurato il battesimo di Cristo (17° sec.). Da 2018 missionari di San Francesco di Sales gesticono il monastero./ The church and the monastery date back to 1644. The church is dedicated to St. John the Baptist and, on the main altar, there is a 17th century image portraying Christ's baptism. Since 2018 missionaries of St. Francis de Sales manage the monastery.

Kapuzinerstraße 3 Via Cappuccini, 39028 Schlanders/Silandro
MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN, Gottesdienst SO 08.00, Werktags 09.00 / Santa messa dom ore 10.00 in lingua italiana.

MARIA GEBURT KIRCHE / CHIESA DELLA NATIVITÀ DI MARIA / CHURCH OF THE NATIVITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY

Die Kirche Maria Geburt stammt aus dem Jahr 1499. Um 1600 wird die Seitenkapelle angebaut – sie gehört zu den schönsten sakralen Barockbauten im Vinschgau. Nach Bränden im Jahr 1885 und 1924 erfolgte der Wiederaufbau der Kirche. / La chiesa della Natività di Maria risale all'anno 1499. Intorno al 1600 è stata aggiunta la cappella laterale. Questa è considerata una delle più belle opere sacrali barocche in Val Venosta. Dopo gli incendi degli anni 1885 e 1924 è stata ricostruita./ The Church of the Nativity of the Blessed Virgin Mary dates from 1499, the side chapel was added around 1600. It had to be rebuilt after being burned down in 1885 and 1924. It is one of the most beautiful sacral baroque examples in Venosta Valley.

Tuchbleiche 23 Via Tuchbleiche, 39020 Tschengls/Cengles
MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN, Gottesdienst So 08.30/
Santa messa dom ore 08.30 in lingua tedesca/ Worship Sunday 8.30 in German

MARIA LOURDESKIRCHE / CHIESA MARIA LOURDES / CHURCH OF MARIA LOURDES

Die Kirche wurde angeblich erbaut, da 1885 ein Stellwagen über die Böschung stürzte und Herr Edler tödlich verunglückte. Seine Witwe ließ zum Gedenken eine Marienkapelle errichten, welche unter Pfarrer Ortner im neu-romanischem Stil erbaut wurde./ La chiesa è stata costruita perchè 1885 proprio in quel posto, un carro cadde dal ponte, uccidendo il signor Edler. In memoria, la vedova fece costruire una cappella dedicata alla Madonna la quale fu eretta in stile neoromanico./ It is said that the Church was built due to the fact that, 1885 in that very spot, a cart fell off a bridge killing Mr. Edler. His wife had the chapel built in his memory, dedicating it to the Virgin Mary, which was built in the neo-Romanesque style.

Staatsstraße Via Nazionale, 39023 Laas/Lasa
MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN 08.00-19.00

PFARRKIRCHE MARIA HIMMELFAHRT / CHIESA PARROCCHIALE DI MARIA ASSUNTA / PARISH CHURCH OF ASSUMPTION

Nach dem Brand von 1499 wurde sie wieder aufgebaut, 1505 eingeweiht und in neubarockem Stil restauriert. Um 1900 fand eine Erneuerung der Künste durch den Jugendstil statt. Der Kirchturm ist mit seinen rund 90 m der höchste Kirchturm Gesamt-Tirols./ È stata ricostruita dopo l'incendio del 1499, consacrata nel 1505 e restaurata in stile neobarocco. Intorno al 1900, con lo Jugendstil, c'è stato un rinnovamento artistico. Il campanile, con i suoi 90 metri, è il più alto di tutto il Tirolo./ It was rebuilt after the fire in 1499 and was restored in neo-baroque style and consecrated in 1505. Around 1900, there were additional stylistic renovations in the 'Jugendstil' and the 90-meter bell tower is the tallest in the entire Tyrol.

Hauptstraße 131 Via Principale, 39028 Schlanders/Silandro
MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN, Gottesdienst Sa 19.00, So 08.30, 10.00, 19.00/Santa messa sab 19.00, dom 08.30, 10.00, 19.00 in lingua tedesca
+39 0473 620 186, www.pfarreischlanders.it, info@pfarreischlanders.it

PFARRKIRCHE ST. JOHANNES / CHIESA PARROCCHIALE DI SAN GIOVANNI / ST. JOHANNES' PARISH CHURCH

Die Laaser Pfarrkirche wurde um 1200 errichtet. 1499 wurde die romanische Kirche niedergebrannt, doch bereits wenige Jahre später als gotische Kirche wieder erbaut. Im Verlauf der Geschichte wurde St. Johannes mehrmals von Bränden beschädigt./ La chiesa parrocchiale di Lasa venne eretta nel 1200 circa. Nel 1499, la chiesa romanica venne incendiata, per essere poi ricostruita come chiesa gotica pochi anni dopo. Nella sua storia, la chiesa di S. Giovanni fu coinvolta in vari incendi./ The Church in Lasa was erected around 1200. The church burned down in 1499, although it witnessed a Gothic rebuild a few short years later. St. Johannes Parish Church has been damaged by fire on several occasions throughout its history.

Vinschgauerstraße Via Val Venosta, 39023 Laas/Lasa
MO-SO 08.00 - 19.30, Gottesdienst Sa 19.30, So 10.00/ Santa messa sab 19.30, dom 10.00 in lingua tedesca
+39 0473 626 552, www.kirche-laas.org, pfarre.johannes.laas@rolmail.net

SPITALKIRCHE / CHIESA DI SANTO SPIRITO ALL'OSPEDALE / CHURCH OF SACRED SPIRIT

Die Spitalkirche ist ein gotischer Bau aus dem 14. Jh. 1499 fiel die Kirche einem Großbrand zum Opfer. 1514 wurde sie wieder aufgebaut. Im Inneren der Kirche sind Fresken aus dem 13. und 16. Jh., sie ist der Heiligen Dreifaltigkeit geweiht./ La Chiesa è una costruzione gotica del 14° secolo. Nel 1499 è stata distrutta da un grande incendio. Nel 1514 è stata ricostruita. Nella chiesa si trovano affreschi del 13° e del 16° secolo. È dedicata alla Santissima Trinità./ The Church is a 14th century gothic construction, which, in 1499, was destroyed in a great fire and was subsequently rebuilt in 1514. The church is dedicated to the Holy Trinity and houses several frescos dating to the 13th and 16th centuries.

Krankenhausstraße Via Ospedale, 39028 Schlanders/Silandro
FR/VEN 10.00, Juni-Oktober/Giugno-Ottobre
Euro 6,00
Nur im Rahmen der kunsthistorischen Führung / solo con guida / only with guide
+39 0473 730 155 www.schlanders-laas.it, info@schlanders-laas.it

ST.-ÄGIDIUS / CHIESA DI SANT'EGIDIO / ST. ÄGIDIUS CHURCH

Mit ihrer achteckigen Turmspitze und dem Christophorus Fresko ist St.-Ägidius ein Wahrzeichen des Tales. Der massive Turm wurde im 14. Jh. dazu gebaut, als die romanische Kirche erweitert wurde. Das Christophorus Fresko stammt aus der Zeit um 1330./ Il tetto a piramide ottagonale del campanile e l'affresco di S. Cristoforo caratterizzano la chiesa, che è simbolo per tutta la valle. L'affresco risale attorno il 1130 e la torre al XIV secolo e fu realizzata in occasione dei lavori di ampliamento./ With its octagonal spire and the Christophorus fresco, St. Ägidius is also a landmark of the valley. The massive tower was not built until the 14th century, when the Romanesque church was expanded. The fresco, on the other hand, dates from around 1330.

Sonnenbergstraße Via Monte Mezzodì, 39028 Kortsch/Corzes
FR/VEN/FRI 09.00-17.00 April-Oktober/Aprile-Ottobre/April-October
+39 0473 730 155, www.schlanders-laas.it, info@schlanders-laas.it

ST. JOHANNES KIRCHE / CHIESA S. GIOVANNI BATTISTA / CHURCH OF ST. JOHN THE BAPTIST

Seit wann die Kirche existiert ist nicht feststellbar. Sehenswert sind der gotische Flügelaltar aus dem 16. Jh., der Volksaltar aus Marmor des Bildhauers Karl Grasser, das prächtige Glasgemälde von Maler Robert Scherer und Holzfigur der Pietà./ Non è possibile stabilire con esattezza l'anno di costruzione. Interessanti sono il polittico gotico del 16° sec., l'altare marmoreo "versus populum" dello scultore Karl Grasser, la magnifica vetrata di Robert Scherer e la figura lignea della Pietà./ It isn't possible to determine how long the church has existed. The 16th Century gothic polyptych, the marble altar by the sculptor Karl Grasser, the magnificent window by Robert Scherer and the wooden figure of the Pietá are all of particular interest.

Alte Landstraße Vecchia Strada, 39028 Kortsch/Corzes
MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN, Gottesdienst Sa 19.30, So 09.45/ Santa messa sab 19.30, dom 09.45 in lingua tedesca.
+39 0473 620 186, www.pfarrei-schlanders.it, info@pfarreischlanders.it

ST. MARTIN KIRCHE / CHIESA S. MARTINO / CHURCH OF ST. MARTIN

Die Kirche war im Frühmittelalter die Mutterkirche aller Kirchen im Mittelvinschgau. Die Kirche wurde 1212 dem Deutschen Orden geschenkt. Sehenswert sind die Flügelaltäre aus dem 15. Jh., der barocke Hochaltar und der Drehtabernakel aus dem 18. Jh./ La Chiesa nell'alto medioevo era la chiesa madre di tutte le chiese della Val Venosta centrale. È stata donata nel 1212 all'Ordine Teutonico. Da vedere un polittico del 15° sec., l'altare centrale barocco e un tabernacolo girevole del Settecento./ During the High Medieval period, the church was the main church in the Central Venosta Valley. In 1212 was handed over to the Teutonic Order. Of interest are a 15th Century polyptych, the baroque main altar and a swivelling eighteenth-century tabernacle.

Kirchweg Via della Chiesa, 39028 Göflan/Covelano
SO/DOM/SUN 08.15, Gottesdienst, santa messa in lingua tedesca, worship

ST. NIKOLAUSKIRCHE / CHIESA DI S. NICOLA / CHURCH S. NICOLAS

1432 wird die St. Nikolaus Kirche zum ersten Mal erwähnt. 1840 wurde das Dorf samt Kirche durch einen Murenabgang fast ganz zerstört. Das Gotteshaus wurde 10 Jahre nach dem Murenabgang wieder aufgebaut./ La chiesa di S. Nicolò è documentata per la prima volta nel 1432. Nel 1840 tutto il paese con la sua chiesa è stato gravemente danneggiato da una grossa frana. Dieci anni dopo la chiesa è stata ricostruita. S. Nicolò è il patrono dei viaggiatori./ The Church of St. Nicholas was recorded for the first time in 1432. In 1840 a landslide seriously damaged the entire town and the church, which was rebuilt ten years later. St. Nicholas is the patron saint of travellers.

Dorfstraße Via del paese, 39028 Vetzan/Vezzano
MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN, SO/DOM/SUN 08.30, Gottesdienst, santa messa in lingua tedesca, worship
+39 0473 260 186, www.pfarrei-schlanders.it, info@pfarreischlanders.it

ST. PETER KIRCHE / CHIESA SAN PIETRO / CHURCH OF ST. PETER

Das Kirchlein soll bereits 1396 bestanden haben, wurde aber vom Tanaser Bach zerstört. Um 1500 wurde eine neue Kirche erbaut, deren Ruinen sind heute noch sichtbar. Die heutige St. Peterkirche wurde 1769 in barockem Stil erbaut und 1782 geweiht./Dovrebbe essere stata costruita nel 1396, è però poi stata distrutta del rio Tanas. Intorno al 1500 è stata costruita una nuova chiesa, della quale si possono vedere le rovine. L'odierna Chiesa è stata costruita nel 1769 in stile barocco e consacrata nel 1782./ The church was built in 1396 but was destroyed of the Tanas river. A new church was built around 1500, the ruins of which can be seen just today. The church, which is still standing today, was built in 1769 in baroque style and consecrated in 1782.

Tanas, 39023 Tanas
nur von außen möglich/solo dal esterno/only from the outside
+39 0473 626 552, www.kirche-laas.org, pfarre.johannes.laas@rolmail.net

ST. REMIGIUS / CHIESA S. REMIGIO / CHURCH ST. REMIGIO

Nach Zerstörung durch einen Murenabgang wurde die neue Kirche am Fuße des Berges errichtet, dem hl. Remigius geweiht und erstmals 1424 erwähnt. 1831, 1840 und 1855 verwüsteten wiederum Murbrüche die Ortschaft, sodass 1852 eine neue Kirche gebaut wurde./ Dopo che una frana aveva distrutto tutto, è stata costruita una nuova chiesa, dedicata a S. Remigio. Questa è documentata per la prima volta nel 1424. Altre frane, nel 1831, 1840 e 1855 hanno devastato il paese. Nel 1852 è stata costruita una nuova chiesa./ After a landslide destroyed the entire settlement, a new church was built dedicated to St. Remigio and was documented for the first time in 1424. Landslides recorded in 1831, 1840 and 1855 destroyed the town and in 1852 a new church was built.

Tanaser Weg Via Tanas, 39023 Eyrs/Oris
MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN 08.00 - 19.00, SO/DOM/SUN 10.00, Gottesdienst, santa messa in lingua tedesca, worship
+39 0473 626 552, www.kirche-laas.org, pfarre.johannes.laas@rolmail.net

ST.-SISINIUS-KIRCHE / CHIESA DI SAN SISINIO / ST. SISINIUS' CHURCH

Die Kirche wird erstmals 1290 erwähnt und ist dem Märtyrer Sisinius geweiht. An der Ostmauer findet sich ein gotisches Spitzbogentor ohne Torflügel. Das Kirchenschiff verfügt über 2 Rund-bogenfenster, einen Triumphbogen und ein Portal aus Laaser Marmor./ Nominata per la prima volta nel 1290, dedicata al martire Sisinnio. Le alte mura presentano un portale gotico ad arco ogivale senza battente. La navata presenta invece due finestre ad arco, un arco di trionfo sporgente e un portale in marmo di Lasa./ First mentioned in 1290 and dedicated to the martyr Sisinius. The eastern wall has a Gothic pointed arch gate devoid of a gate wing. The nave, on the other hand, has two round arched windows, a protruding triumphal arch and a portal made of Lasa marble.

Vinschgauerstraße Via Val Venosta, 39023 Laas/Lasa
Karfreitag + Karsamstag, Tag der Romanik/ Venerdì + Sabato pasquale, giornata del Romanico/On the Good Friday + Holy Saturday of Easter, Romanesque Day
nur von außen oder mit Führung auf Anfrage/solo dal esterno oppure con visita guida su richiesta/only from the outside or with guided tour on request
+39 347 40 95 404, www.marmorplus.it, info@marmorplus.it

ST. WALPURGIS / CHIESA S. VALPURGA / CHURCH OF ST. VALPURGA

Die Kirche wird schon 1233 als „basilica in Gevelano" erwähnt. 1502 wurde sie neu errichtet und in spätgotischem Kunststil ausgeführt. Sie ist der einzig einheitlich spätgotische Sakralbau im Vinschgau. Heute dient die Walpurgiskirche als Totenkapelle./ La Chiesa S. Valpurga è documentata già nel 1233 come „basilica in Gevelano". È stata ricostruita in stile tardogotico nel 1502. È l'unica costruzione sacrale tardogotica rimasta in Val Venosta. Oggi la Chiesa S. Valpurga funge da cappella funeraria./ The Church of St. Valpurga is already recorded in 1233 as the Basilica in Gevelano and was rebuilt in late gothic style in 1502. It is the only sacral late gothic edifice in the whole of the Venosta Valley and today it serves as a funeral chapel.

Kirchweg Via della Chiesa, 39028 Göflan/Covelano
SO/DOM/SUN 08.15 Gottesdienst/santa messa in lingua tedesca, worship
+39 0473 620 186, www.pfarrei-schlanders.it, info@pfarreischlanders.it

MUSEEN & SONSTIGES / MUSEI E ALTRO / MUSEUMS & OTHERS

AVIMUNDUS

Die Besucher erhalten einen Überblick über die Welt der Vögel im Nationalpark, ausgewählte Vogelarten werden präsentiert und ihren Lebensräumen zugeordnet. Die Besucher erhalten umfassende Informationen zu Brut, Aufzucht, Stimme und Gesang der Vögel./ I visitatori hanno a disposizione una ricca scelta di documentari sugli uccelli e il loro habitat e una stazione multimediale che presenta tutte le specie di uccelli che nidificano regolarmente in Alto Adige./ Offers visitors an overview of the world of birds in the National Park, and selected bird species are presented and assigned to their habitats. Visitors are given extensive information about the breeding and rearing, and on bird voices and their songs.

Hauptstraße 67 Via Principale, 39028 Schlanders/Silandro
DI-SA 09.30-12.30 + 14.30-17.30 Mai-Ende Oktober MAR-SAB 09.30-12.30 + 14.30-17.30 / TUE-SAT/ maggio-fine ottobre / may - end of october
Euro 3,00
+39 0473 730 156, www.nationalpark-stelvio.it, info@avimundus.com

GÖFLANER UND LAASER MARMOR / MARMO DI COVELANO E LASA / MARBLE FROM COVELANO AND LASA

Hoch über Göflan und Laas wird seit Jahrhunderten der reinste Marmor Europas abgebaut. Dieser Marmor ist nicht nur rein, sondern auch hart, widerstandsfähig, wetterbeständig und findet vor allem in Bauwesen, Architektur und Kunst Verwendung./ A monte di Covelano e del pittoresco borgo di Lasa, ai piedi del massiccio dell' Ortles-Cevedale, da secoli si estrae il marmo più puro d'Europa. Oltre ad essere purissimo, questo marmo è anche particolarmente duro e resistente, anche alle intemperie./ High above Covelano/Göflan and Lasa/Laas, at the foot of the Ortler massive, there is a quarry where the purest marble in Europa has been mined for centuries. This marble is not only pure in character, but extremely hard, durable, and weather resistant.

39028 Göflan/Covelano, 39023 Laas/Lasa
Marmorplus, +39 347 40 95 404, www.marmorplus.it, info@marmorplus.it

MENHIR AUSSTELLUNG / MOSTRA DI MENHIR / MENHIR EXHIBITION

Beim Bau eines Gewächshauses in Vetzan kamen 2 Figurenmenhire aus Vinschgauer Marmor zum Vorschein. Es handelt sich um einen männlichen und einen weiblichen Menhir. Mit großer Wahrscheinlichkeit waren die beiden Teil einer Gruppe von Figurenmenhiren./ Durante i lavori di costruzione di un vivaio a Vezzano vennero in luce 2 statue stele di marmo della Val Venosta. Si tratta di una statua stele maschile e di una femminile. Con ogni probabilità i 2 monumenti erano parte di un gruppo di menhir figurati./ The two statue-stele of Vinschgau marble were discovered during the construction of a glass house at the Schöpf Nursery in Vetzan. One is a male and one a female figure. It is highly probable that they once belonged to a group of statue-stele.

Schlandersburgstraße 6 Via Castello di Silandro, 39028 Schlanders/Silandro
MO,DO,FR/LUN,GIO,VEN/MON,THU,FRI 09.00-12.00 + 14.00-18.00,
DI/MAR/TUE 09.00-12.00 + 14.00-19.00 MI,SA/MER, SAB/WED, SAT 09.00-12.00
+39 0473 737 780, www.schlandersburg.it, bibliothek@schlanders.it

"PFEILER & KOUNDL"

Um früher die trockene Talhälfte bewässern zu können, hat man das Wasser in Lärchenholzrinnen auf hohen Mauerpfeilern über Hausdächer und Etsch hinweg auf die gegenüberliegende Talseite geleitet. Ein kleiner Teil davon wurde 2000 wieder neu errichtet./ Nei tempi antichi, per poter irrigare anche la parte più arida della valle, l'acqua veniva condotta per mezzo di cataletti di larice posti su alti piloni in muratura che passavano sopra i tetti delle case e l'Adige./ To be able to irrigate the dry valley of the Sun-mountain then, one led the water in larch-wood-gutters on high wall-pier over house roofs and over the river Etsch away on the opposite valley-side.

Schießstandweg Via Bersaglio, 39023 Laas/Lasa

DIE LAASER MARMOR WELT / IL MONDO DEL MARMO DI LASA / THE LASA MARBLE WORLD

Besuchen Sie das Freilichtmuseum mit vielen Attraktionen für die ganze Familie oder nutzen Sie die Gelegenheit für eine entspannte Pause./Visiti il museo a cielo aperto con molte attrazioni per tutta la famiglia./ Visit the open-air museum with many attractions for the whole family or take the opportunity for a relaxed break.

Marmorstraße Via del Marmo, 39023 Laas/Lasa
08.00-20.00
Euro 4,00 pro Person/a persona/per person, Euro 2,00 Kinder/bambini/children
Marmorplus, +39 347 40 95 404, www.laaser-marmorwelt.it, info@marmorplus.it

Sehenswertes in der Umgebung

Luoghi di interesse
Places of interest

Zeit in Südtirol bedeutet ein kontrastreiches Programm: neben sportlichen Aktivitäten, Veranstaltungen und Events gibt es viel Sehenswertes zu entdecken. Hier ist für jeden Geschmack und jedes Alter das Passende dabei. Um bei der Entscheidung behilflich zu sein, finden Sie hier unsere Vorschläge

Vivere una vacanza in Alto Adige signifi ca poter scegliere ogni giorno tra innumerevoli luoghi, attività, eventi, manifestazioni…. Ne abbiamo per tutti i gusti e per tutte le età! Abbiamo pensato di facilitarvi, proponendovi alcuni consigli.

Experience a holiday in South Tyrol means being able to choose every day from countless places, activities, events, manifestations ... We have them for all tastes and for all ages! We thought we would make it easier for you by off ering you some tips.

ARCHEOPARC SCHNALSTAL/VAL SENALES/SENALES VALLEY

5.000 m² Steinzeit nahe der Ötzi-Fundstelle im Südtiroler Schnalstal. Das archäologische Freilichtmuseum archeoParc erzählt wo und wie Ötzi hier in den Bergen lebte und wie er gefunden wurde./ Il Neolitico in 5.000 mq. L'archeoParc è situato in Val Senales/ Alto Adige, a poca distanza dal sito di ritrovamento di Ötzi./ 5,000 sq.m of the Copper Age. The outdoor archaeological museum near the location where Ötzi the Iceman was found in the Val Senales valley of South Tyrol shows where and how Ötzi and his contemporaries lived 5,300 years ago.

Unsere Frau 163 Madonna di Senales, 39020 Schnals/Senales
Ostern-Allerheiligen täglich 10.00-17.00/Ostern-Allerheiligen/asqua-Ognisanti/ Easter-Saints'Day daily 10.00-17.00
22.06-30.06.2025
Erwachsene/adulti/adults Euro 17,00 - Kinder/bambini/kids Euro 14,00
+39 0473 676 020, www.archeoparc.it, info@archeoparc.it
24 km

BOZEN - DIE HAUPTSTADT SÜDTIROLS/ BOLZANO - IL CAPOLUOGO ALTOATESINO/THE CAPITAL OF SOUTH TYROL

39100 Bozen/Bolzano
Stadtführungen - Anmeldung und Info beim Verkehrsamt der Stadt Bozen/ Visite guidate - info e prenotazione presso l'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano/Guided tours - Info and registration at the Tourist board Bolzano
Verkehrsamt der Stadt Bozen/Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano/ Tourist board Bolzano
+39 0471 307 000, www.bolzano-bozen.it, info@bolzano-bozen.it
57 km

CHURBURG/CASTEL COIRA/CHURBURG CASTLE

1253 von den Bischöfen von Chur als Bollwerk gegen das aufstrebende Geschlecht der Matscher Vögte errichtet, ist die Burg heute im Besitz der Grafen Trapp. Weltruf genießt in Europa die Rüstkammer der Churburg, die größte Sammlung dieser Art./Sopra Sluderno in Val Venosta sorge Castel Coira, uno dei castelli meglio conservati dell'Alto Adige. L'edifi cio fu eretto nel 1259 e, dal 1504, è proprietà privata dei Conti Trapp./ Above Sluderno in the sunny Vinschgau, towers the Churburg, one of the best preserved castles of South Tyrol. Today's visitors fi nd an impressive Renaissance castle, enhanced by the remarkable paintings in the arcades surrounding the courtyard.

Churburg 1 Castel Coira, 39020 Schluderns/Sluderno
20.03-31.10.2025
täglich alle 15 Minuten/giornaliero ogni 15 minuti/daily every 15 minutes
Erwachsene/adulti/adults Euro 14,00 - Familien/famiglia/family Euro 32,00
nur mit Führung möglich/solo visitabile con guida/can only be visited with guide
+39 0473 615 241, www.churburg.com, info@churburg.com
Montag/Lunedì/ Monday
26 km

DAS MITTELALTERLICHE GLURNS IM OBERVINSCHGAU/ LA CITTÀ STORICA DI GLORENZA IN VAL VENOSTA / THE HISTORIC TOWN OF GLORENZA

Das historische Glurns im Süden des mystischen Tartscher Bühels ist mit seinen 900 Einwohnern eine der kleinsten Städte weltweit./La città storica di Glorenza, a Sud della mitica Collina di Tarces, è, con i suoi 900 abitanti, una delle più piccole città al mondo./ With its 900 inhabitants, the historic town of Glorenza/Glurns in the south of Malles/ Mals is one of the smallest cities in the world.

39020 Glurns/Glorenza
Stadtführungen - Anmeldung und Info beim Tourismusbüro/Visite guidate - info e prenotazione presso l'ufficio turistico/Guided tours -Info and registration at the Tourist Office
Informationsbüro Glurns/Ufficio informazioni Glorenza/ Tourist information Glorenza
+39 0473 831 097, www.ferienregion-obervinschgau.it, glurns@ferienregion-obervinschgau.it
29 km

DER VERSUNKENE TURM IM RESCHENSEE/ IL CAMPANILE SOMMERSO NELL'ACQUA - LAGO DI RESIA / THE CHURCH TOWER IN THE RESIA LAKE

Der Turm im See - das Wahrzeichen des Vinschgau ist zugleich märchenhaft und faszinierend: aus dem Reschensee, vor der Bergkulisse, ragt einsam ein versunkener Kirchturm. Doch die Geschichte hinter dem bekannten Motiv, ist weit weniger idyllisch./ Il Campanile nel lago - il simbolo della Val Venosta è a un tempo fiabesco e affascinante. La chiesetta romanica del 14° secolo è muta testimone dell'irresponsabile costruzione della diga avvenuta subito dopo la fine della Seconda Guerra Mondiale./ The symbol of Venosta Valley is quite fascinating and rather like a fable. As from 1922, Fascism had taken hold in Italy, including South Tyrol.

39027 Graun/Curon
nur von außen möglich/solo visitabile dal esterno/can only be visited from the outside
Tourismusverein Reschenpass/Associazione turistica/Toursit office Passo Resia
+39 0473 633 101, +39 0473 634 603, www.reschenpass.it, info@reschenpass.it
47 km

DIE GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF/ I GIARDINI DI CASTEL TRAUTTMANSDORFF / THE GARDENS OF TRAUTTMANSDORFF CASTLE

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff in Meran erstrecken sich auf einer Fläche von 12 Hektar in Form eines natürlichen Amphitheaters über einen Höhenunterschied von 100 Metern./I Giardini di Castel Trauttmansdorff a Merano, estesi a digradare su una superficie complessiva di 12 ettari, riuniscono in un anfiteatro naturale paesaggi esotici e mediterranei, vedute mozzafiato sugli scenari montani circostanti e su una Kurstadt Merano baciata dal sole./ The Gardens of Trauttmansdorff Castle, located in the town of Merano (Merano) in northern Italy, is a botanical garden nestled into a twelve-hectare amphitheatre with an altitude differential of 100 meters.

St. Valentin Straße 51/A Via San Valentino, 39012 Meran/Merano
siehe Homepage / visitate sulla Homepage / see at the Homepage
siehe Homepage / visitate sulla Homepage / see at the Homepage
+39 0473 255 600, www.trauttmansdorff.it, info@trauttmansdorff.it
33 km
Das Mitführen von Tieren ist nicht gestattet/gli animali non sono ammessi/it is not permitted to carry animals

EISENBAHNWELT IN RABLAND - SÜDTIROL IN MINIATUR/ IL MONDOTRENO A RABLÀ - ALTO ADIGE IN MINIATURA / THE TRAIN WORLD MUESUM IN RABLÀ - MINIATURIZED SOUTH TYROL

Das Eisenbahnmuseum in Rabland bei Partschins begeistert Kinder wie Erwachsene gleichermaßen. Die größte digitale Modelleisenbahn Italiens erstreckt sich über drei Etagen./Il Mondotreno a Rablà nel comune di Parcines conquista grandi e piccoli. Il modellino digitale di ferrovia più grande d'Italia occupa ben tre piani./ The Train World Museum in Rablà/Rabland near Parcines/Parcines is a magnet for visitors of all ages.

Geroldplatz 3 Piazza Gerold, 39020 Partschins-Rabland/Rablà
siehe Homepage / visitate sulla Homepage / see at the Homepage
Erwachsene/adulti/adults Euro 12,00 - Kinder/bambini/kids Euro 8,50 - Familie/famiglia/family Euro 25,00
+39 0473 521 460, www.eisenbahnwelt.eu, info@eisenbahnwelt.eu
17 km

ERLEBNIS KRÄNZELHOF TSCHERMS/CERMES

Der Kränzelhof in Tscherms bietet Erlebnis, Kontemplation und Genuss in einem. Auf dem 800 Jahre alten Weingut werden edle Tropfen gekeltert, die vor Ort verkostet und erstanden werden können./ Il Kränzelhof di Cermes offre esperienza, contemplazione e divertimento. Nella cantina, che vanta una storia di ben 800 anni, si producono ottimi vini, che possono essere degustati e acquistati in loco./ The Kränzelhof Estate in Cermes/Tscherms offers experience, contemplation and enjoyment all in one. The 800-year-old winery produces fine wines that can be tasted and bought on site.

Gampenstraße 1 Via Gampen, 39010 Tscherms/Cermes
siehe Homepage /guardate sull sito/ look at the Homepage
Erwachsene/adulti/adults Euro 12,00 - Kinder/bambini/kids Euro 4,50
+39 0473 564 549, www.kraenzelhof.it, info@kraenzlhof.it
30 km

KLOSTER MARIENBERG - DIE HÖCHSTE BENEDIKTINERABTEI EUROPAS/ L'ABBAZIA DI MONTE MARIA - LA PIÙ ALTA ABBAZIA BENEDETTINA D'EUROPA/THE MARIENBERG ABBEY - THE HIGHEST BENEDICTINE ABBEY IN EUROPE

Seit 900 Jahren thront das Benediktinerstift Marienberg auf einem Berghang oberhalb des Dorfes Burgeis./ Da 900 anni l'Abbazia benedettina di Monte Maria troneggia su una montagna sopra al paese di Burgusio./ For 900 years, the Benedictine Abbey of Marienberg has lain enthroned on a mountain overlooking the village of Burgusio/ rgeis.

Schlinig 1 Slingia, 39024 Mals/Burgeis/Malles/Burgusio
siehe Homepage /guardate sull sito/ look at the Homepage
Museum Euro 6,00 - Führungen: Bibliothek Euro 10,50 - Krypta Euro 10,50 - Kirche mit Museum Euro 10,50
+39 0473 843 980, www.marienberg.it, info@marienberg.it
35 km

KLOSTERANLAGE KARTHAUS/MONTE DEGLI ANGELI/ CARTHUSIAN MONASTERY ALLERENGLBERG

Karthaus 42 Certosa, 39020 Schnals/Senales
ganzjährig/tutto l'anno/all year round
Tourismusverein Schnalstal/Associazione turistica Senales
+39 0473 679 148, www.schnalstal.it, info@schnalstal.it
20 km

K.U.K. MUSEUM BAD EGART / MUSEO BAGNI EGART - K.U.K. - MUSEO REALE E IMPERIALE / BAD EGART ROYAL AND IMPERIAL MUSEUM

Bad Egart gilt als ältestes Badl Tirols. Die Quelle wurde nachweislich seit 1430, vermutlich aber schon in der Römerzeit für Trink- und Badekuren benutzt. Wahrscheinlich kannten und schätzten schon die Römer die Heilkraft des Quellwassers, ein Heilbad als Heiligtum des Nymphe Egeria. 1430 wurde Bad Egart das erste Mal urkundlich erwähnt./ Un pozzo senza fondo per gli appassionati della Monarchia asburgica, con una ricca varietà di oggetti d'antiquariato e curiosi pezzi da collezione. Bad Egart è la casa termale più vecchia del Tirolo./ A real paradise for fans of the Habsburg Monarchy with a fantastic collection of antiquesand other interesting items! Bad Egart is South Tyrol's oldest spa watering place.

Bahnhofstraße 17 Via Stazione, 39020 Partschins/Töll / Parcines/Tel
17.04-02.11.2025 DI-SO/MAR-DOM/TUE-SUN 10.30-15.00
Erwachsene/Adulti/Adults Euro 12,50 - Familienkarte (2 Erwachsene + 1 Kind bis 14 Jahren) / Biglietto per famiglie (2 adulti + 1 bambino fino 14 anni) / family card (2 adults + 1child under 14 years) Euro 29,50
+39 0473 967342, museum@bad-egart.com, www.bad-egart.com

MERAN, DIE HISTORISCHE KURSTADT AN DER PASSER/ MERANO, LA STORICA CITTÀ TERMALE SUL PASSIRIO MERANO, HISTORICAL SPA TOWN ON THE PASSER RIVER

39012 Meran/Merano
Kurverwaltung Meran/Azienda di soggiorno di Merano/Merano Tourist Info
+39 0473 272 000, www.merano-suedtirol.it, info@meran.eu
26 km

MMM FIRMIAN

Das Herzstück des Messner Mountain Museums, MMM Firmian auf Schloss Sigmundskron bei Bozen, thematisiert die Auseinandersetzung Mensch-Berg./ Il cuore del circuito museale ideato da Reinhold Messner trova spazio tra le antiche mura di Castel Firmiano, rese accessibili da una struttura moderna in vetro e acciaio./ As the centerpiece of the Messner Mountain Museum, MMM Firmian in Sigmundskron Castle near Bozen addresses the subject of man's encounter with the mountains.

Sigmundskronerstraße 53 Via Castel Firmiano, 39100 Bozen/Bolzano
siehe Homepage /guardate sull sito/ look at the Homepage
auf Anfrage/su richiesta/on request
Donnerstag/Giovedì/Thuesday
Erwachsene/adulti/adults Euro 15,00 - Senioren/anziani/seniors Euro 13,00 - Kinder/bambini/kids Euro 6,00 - Familie/famiglia/family Euro 34,00 - MMM Tour-Ticket Euro 55,00
+39 0471 631 264, www.messner-mountain-museum.it, info@messner-mountain-museum.it
53 km

NATURPARKHAUS/CENTRO VISITE/ NATURE PARK VISITOR CENTER TEXELGRUPPE

Nach dem Motto „Dem Wasser entgegen" führt die Reise die Besucherinnen und Besucher durch das beeindruckende, im Inneren schneckenförmig angelegte Gebäude vom Talboden bis ins ewige Eis der Gletscher und in das Herz einer Schlammlawine – und dabei durch die verschiedenen Höhenstufen des Naturparks Texelgruppe./ Con il motto "Verso l'acqua", il viaggio conduce i visitatori attraverso l'imponente edificio a forma di chiocciola dal fondovalle ai ghiacci eterni dei ghiacciai fino al cuore di una frana - e attraverso i vari livelli di altitudine del Parco naturale Gruppo di Tessa./ Under the motto "Towards the water",the journey takes visitors through the impressive, snail-shaped building from the valley floor to the eternal ice of the glaciers and into the heart of a mudslide - and through the various altitude levels of the Texel Group Nature Park.

Bernardin Astfäller Platz 1 Piazza Bernardin Astfäller, 39025 Naturns/Naturno
März-November/marzo-novembre/march-november
DI-SA/MAR-SAB/TUE-SAT 09.30-12.30 + 14.30-18.00
Juli+August /Luglio+Agosto/July+August geöffnet auch am Sonntag/
aperto anche la domenica/open also Sunday
+39 0473 668 201, info.tg@provinz.bz.it

ÖTZI - DER MANN AUS DEM EIS - ARCHÄOLOGIEMUSEUM/ L'UOMO VENUTO DAL GHIACCIO / THE ICEMAN

Ötzi ist eine Gletschermumie aus der Kupferzeit, die dank außergewöhnlicher Umstände bis heute erhalten geblieben ist und nach und nach wahre Wissensschätze preisgibt./ Ötzi è una mummia dell'Età del rame che si è conservata fino a oggi grazie a circostanze straordinarie e che rivela via via autentici tesori di conoscenza./ Ötzi is a glacier mummy from the Copper Age, who, thanks to extraordinary circumstances, has been preserved down to the present day. Little by little, he has imparted genuine stores of knowledge. He

Museumsstraße 43 Via Musei, 39100 Bozen/Bolzano
DI-SO/MAR-DOM/TUE-SUN 10.00-18.00 (luglio-agosto + dicembre giornalmente aperto) / TUE-SUN 10 a.m-6 p.m. (July-August + December daily open)
auf Anfrage/su richiesta/on request
Erwachsene Euro 13,00 - Senioren Euro 10,00 - Familien ab Euro 13,00
+39 0471 320 100, www.iceman.it, info@iceman.it
55 km

RAFFEINER ORCHIDEENWELT/ L'OASI TROPICALE DELLA FLORICOLTURA RAFFEINER

Reichstraße 26 Via Nazionale, 39010 Gargazon/Gargazzone
siehe Homepage /guardate sull sito/ look at the Homepage
Erwachsene/adulti/adults Euro 11,00 - Senioren/anziani/seniors Euro 10,00 - Kinder/bambini/kids Euro 6,50 -Familien/famiglia/family ab Euro 16,00
+39 0471 920 218, www.raffeiner.net, info@raffeiner.net
39 km

SCHLOSS TIROL/CASTEL TIROLO/CASTLE TYROL

Schloss Tirol war die Residenzburg der Grafen von Tirol. Die Burg gab dem Land Tirol seinen Namen./Risalente al XII secolo, Castel Tirolo è la testimonianza più importante della storica tirolese, tanto che diede il nome all'intero territorio./ The 12th Century Tyrol Castle is bound up with the history of Tyrol. Initially referring to the castle inhabited by the Counts of Tirol, the name was extended to the lands under their dominion.

Schlossstraße 24 Via Castello, 39019 Dorf Tirol/Dorf Tirolo
15.03-10.11.2025 DI-SO/MAR-DOM/TUE-SUN 10.00-17.00
Erwachsene Euro 10,00 - Senioren Euro 7,50 - Familie Euro 20,00
+39 0473 220 221, www.schlosstirol.it, info@schlosstirol.it
30 km

SCHREIBMASCHINENMUSEUM PARTSCHINS/ MUSEO DELLA MACCHINA DA SCRIVERE PARCINES

Kirchplatz 10 Piazza della Chiesa, 39020 Partschins/Parcines
siehe Homepage /guardate sull sito/ look at the Homepage
Erwachsene/adulti/adults Euro 7,00 - Senioren/anziani/seniors Euro 6,30 - Kinder/bambini/kids Euro 2,00 - Familie/famiglia/family Euro 15,00
+39 0473 967581, www.typewritermuseum.com, info@typewritermuseum.com
21 km

MERAN
KELLEREI & CANTINA
WINE SHOP * WINE TASTING * GUIDED TOURS
KELLEREIMERAN.IT

PANORAMA-ÖNOTHEK * KELLEREISTRASSE 9 | MARLING
ENOTECA PANORAMICA * VIA CANTINA 9 | MARLENGO

CITY VINO THEK
MERAN
WINE SHOP * WINE BAR * WINE TASTING * GUIDED TOURS
CANTINAMERANO.IT

CITY.VINOTHEK * LAUBEN 218 | MERAN * VIA PORTICI 218 | MERANO

ST. PROKULUS KIRCHE & MUSEUM/CHIESA SAN PROCOLO E MUSEO/ PROKULUS CHURCH AND MUSEUM

Eine Sonderstellung unter allen romanischen Kirchen Südtirols nimmt die St. Prokulus Kirche ein. Das Kirchlein an der Römischen Via Claudia Augusta wurde um 650n.Chr. erbaut./ La chiesa di S. Procolo a Naturno è una delle chiese paleocristiane più antiche dell'Alto Adige./ The Prokulus church in Naturno/Naturno is one of the most famous landmarks in South Tyrol.

St. Prokulusstraße/Via San Procolo, 39025 Naturns/Naturno
08.04.2025-31.10.2025
Di+DO+SO/MAR+GIO+DOM/TUE+THU+SUN 10.00-12.30+14.30-17.30
Erwachsene/adulti/adults Euro 6,00 - Kinder/bambini/kids Euro 3,00 - Familien/famiglia/family Euro 12,00
+39 0473 667312, www.prokulus.org, prokuluskirche@gmx.net
13 km

STILFSER JOCH PANORAMASTRASSE/LA STRADA PAMNORAMICA DEL PASSO DELLO STELVIO/THE PANORAMIC ROAD TO THE STELVIO PASS

Die kurvenreiche Bergstraße auf das Stilfser Joch ist die höchste Passstraße Italiens (2758 m Höhe) und gilt mit ihren 48 Kehren auf Südtiroler Seite als eine der imposantesten Straßen der Welt./Il percorso tortuoso della Strada del Passo dello Stelvio è il valico montagna più alto d'Italia (2.758 m) e, con i 48 tornanti del versante altoatesino, è sicuramente una delle strade più suggestive del mondo./ The winding mountain road leading to the Stelvio Pass is the highest pass road in Italy (at 2,758 m) and is considered one of the most impressive roads in the world, with its 48 bends on the South Tyrolean side.

Mai-Oktober/maggio-ottobre/may-october
25 km (bis Anfang der Passstraße/fino partenza della strada panoramica/up to the start of the panoramic road)

SÜDTIROLER OBSTBAUMUSEUM/MUSEU DI FRUTTICOLTURA ALTO ADIGE/MUSEUM OF FRUIT CULTIVATION SOUTH TYROL

Brandisweg 4 Via Brandis, 39011 Lana
01.04.2025-Oktober/ottobre/october SO-FR/DOM-VEN/SUN-FRI 10.00-17.00
Samstag/Sabato/Saturday
Erwachsene Euro 7,00 - Kinder Euro 3,00 - Familien Euro 14,00
+39 0473 564 387, www.obstbaumuseum.it, info@obstbaumuseum.it
35 km

VINTSCHGER MUSEUM/MUSEO/MUSEUM

Gelegen im Ortskern von Schluderns, beschäftigt sich das Vintschger Museum im Rahmen seiner Tätigkeit mit der Vermittlung typischer und markanter Themen des Vinschgaus aus Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft./ Situato al centro di Sluderno, il Museo Venosta vuole trasmettere con le sue attività argomenti tipici e di rilievo della Val Venosta sia dei tempi passati, che del presente e del futuro./ Situated in the centre of the village of Sluderno/Schluderns, the Venosta Valley Museum aims at showing the visitors some typical and distinctive themes of the past, the present and the future of Venosta Valley region.

Meranerstraße 1 Via Merano, 39020 Schluderns/Sluderno
06.04.-November/novembre-november
DI-SO/MAR-DOM/TUE-SUN 10.00-12.00 + 14.00-17.30
Erwachsene/adulti/adults 6,00Euro, Familienkarte/familycard 12,00€
+39 0473 615 590, info@vuseum.it

MARTELLTAL - VAL MARTELLO

CAFE HÖLDERLE 1450 m

Zeit für Hölderle
Time for Hölderle
Tempo per Hölderle

KAISERSCHMARRN
HAUSGEMACHTE
KUCHEN & EIS
TRADITIONELLE GERICHTE
STRUDEL & GELATO
PIATTI TRADIZIONALI
CAKE & ICE CREAM & MORE

WI FI

AUSGANGSPUNKT ZUR SOYALM

HINTERMARTELL + 39 0473 744642

MONTAG RUHETAG

Nationalpark Stilfserjoch

Parco Nazionale dello Stelvio
Stelvio National Park

Der Nationalpark Stilfserjoch ist eines der größten Naturschutzgebiete Europas. Er erstreckt sich inmitten der Ortler-Cevedale Gruppe von Südtirol bis ins Trentino und in die Lombardei, grenzt im Nordwesten an den Schweizer Nationalpark und im Süden an den Parco dell' Adamello. Der Eintritt ist kostenlos und der Nationalpark rund um die Uhr zugänglich.

Im Nationalpark Stilfserjoch lässt sich wahrhaft Natur erleben. Vom Tal auf 700 m bis über 3900 m Seehöhe. Hier gedeihen Pflanzen und tummeln sich Tiere aus allen Höhenlagen der Alpen auf einer Gesamtfläche von knapp über 53 km². Die Naturerlebnisse in den niedrigeren Lagen, Wiesen und Wäldern führen, je weiter man nach oben gelangt, zu einer einsamen und stillen Landschaft, durchbrochen nur von den warmen Sonnenstrahlen und den Pfiffen der Murmeltiere. Über der Baumgrenze finden Wanderer Weitblick, Ruhe und Gelassenheit.

Il Parco Nazionale dello Stelvio è una delle più grandi riserve naturali d'Europa. Il suo territorio ha come centro il gruppo dell'Ortles Cevedale e si estende in Alto Adige, Trentino e Lombardia; confi na a nord-ovest con il Parco Nazionale Svizzero e a sud con il Parco dell'Adamello. L'ingresso è gratuito e il Parco Nazionale è accessibile tutto il giorno. Il Parco Nazionale dello Stelvio permette a chi lo visita di sperimentare davvero lo spettacolo della natura: dai 600 m fi no a oltre 3.900 m sul livello del mare. Nei poco più di 53 km² del parco, a seconda dell'altitudine, prosperano una grande varietà di animali e piante alpine. Dalle minor altitudini, attraverso prati e boschi, si sale per raggiungere paesaggi solitari e tranquilli, carezzati dai caldi raggi del sole e animati dai fi schi delle marmotte. Sopra il limite degli alberi, ad attendere gli escursionisti si trovano ampie vedute, pace e quiete.

One of the largest nature reserves in Europe, the Stelvio National Park extends from the Ortler Cevedale Mountains in South Tyrol to the Italian- speaking provinces of Trentino and Lombardy. To the northwest it borders on the National Park in Switzerland and on the Parco dell'Adamello to the south. The entry is free and the national park is accessible around the clock. A variety of indigenous plants and animal species inhabit the Stelvio National Park, extending across more than 53 km2. In the pristine mountain valleys at 600 m, the meadows and forests on the lower reaches of the mountains give way to a stark and rocky terrain which rises up to 3,900 m, punctuated only by the warm rays of the sun and the whistles of the marmots. From above the tree line, climbers marvels at the grand spectacle, the silence and a sense of tranquillity.

BESUCHERZENTREN & MUSEEN IM NATIONALPARK STILFSERJOCH/ CENTRO VISITATORI/VISITOR CENTRES I CENTRI DEL PARCO NAZIONALE IN ALTO ADIGE/ THE MUSEUMS OF THE NATIONAL PARK IN SOUTH TYROL

Im Nationalpark Stilfserjoch wurden auf Südtiroler Seite insgesamt fünf Besucherzentren für die vielen interessierten Besucher eingerichtet: naturatrafoi, aquaprad, culturamartell, zudem avimundus in Schlanders sowie die lahnersäge im Ultental. Der Hauptsitz der Parkverwaltung befindet sich in Glurns. Jedes einzelne Besucherzentrum bespielt hierbei ein anderes, wichtiges Thema des Nationalparks, von der Flora und Fauna bis zur Geschichte und Geologie, dem Element Wasser, dem Wald und dem Menschen selbst. Die Besucherzentren sind beliebte Ausflugsziele im Nationalpark Stilfserjoch.
Nel Parco Nazionale dello Stelvio, in territorio altoatesino, sono stati allestiti complessivamente cinque interessati e coinvolgenti centri visitatori: naturatrafoi a Trafoi, aquaprad a Prato allo Stelvio, culturamartell in Val Martello, avimundus a Silandro e lahnersäge in Val d'Ultimo, dove si può ammirare una segheria veneziana di ben 200 anni. La sede princpale dell'amministrazione del parco si trova, invece, a Glorenza. Ogni singolo centro visitatori si concentra su un tema diverso e importante per il Parco Nazionale: fl ora e fauna, storia e geologia, acqua e bosco, ed anche l'uomo. I centri visitatori sono mete escursionistiche molto apprezzate per chi vuole scoprire il Parco Nazionale dello Stelvio.
In the South Tyrolean areas of the Stelvio National Park, are fi ve separate Visitor Centres. These are the: naturatrafoi, aquaprad, culturamartell, avimundus in Silandro/Silandro and the lahnersäge Visitor Centre in the Ultental/Val d'Ultimo Valley. The Stelvio National Park main administrative off ice is situated in Glurns/Glorenza. Each of the Visitor Centres focuses on a diff erent theme of the Stelvio National Park: fl ora and fauna, history and geology, water, forests as well as its human inhabitants. These didactical exhibition centres and museums are popular destinations in the Stelvio National Park, attracting scores of visitors on a daily basis.

ÖFFNUNGSZEITEN DER BESUCHERZENTREN/ ORARI DI APERTURA DEI CENTRI VISITATORI/ OPENING HOURS OF THE VISITOR CENTERS

	MO/ LUN/ MON	DI/ MAR/ TUE	MI/ MER/ WED	DO/ GIO/ THU	FR/ VEN/ FRI	SA/ SAB/ SAT	SO/ DOM/ SUN
09.30-12.30	×	✓	✓	✓	✓	✓	×
14.30-18.00	×	✓	✓	✓	✓	✓	×

AQUAPRAD – DAS ELEMENT WASSER/L'ELEMENTO ACQUA/ WATER: THE VITAL ELEMENT

Das Wasser ist das Leitmotiv im Nationalparkhaus aquaprad. 12 Aquarien bringen den Besucher zum Staunen, zeigen Interessantes und Besonderes. Auf eindrucksvolle Weise wird dem Besucher die einheimische Fischfauna vom Gebirgsbach bis zum Fluss, vom Hochgebirgssee bis zum Auwaldtümpel vorgestellt. Aus der Nähe beobachten lassen sich auch die Europäische Sumpfschildkröte, die einst hier heimisch war, und andere Reptilien und Amphibien./ L'acqua rappresenta l'elemento conduttore del centro visite. Il visitatore se ne accorge subito: l'acqua è ovunque! Attraverso una grande fi nestra panoramica con vista nella profondità del lago si può fare conoscenza con il mondo dei pesci oppure in altri 12 acquari si possono vedere circa 30 specie di pesci che vivono nelle acque dell'Alto Adige./ Un modo unico e suggestivo di conoscere le diff erenti specie ittiche che vivono nei ruscelli di montagna, nei torrenti, nei laghi e negli stagni. Water is the main theme at the visitor center aquaprad. Aft er entering the facility, visitors can hear and see water. About 30 local fi sh species can be seen in twelve spectacular tanks. In an impressive manner, visitors will receive insight into the local fish fauna – from mountain streams to rivers, from high mountain lakes to the fl oodplain.

Kreuzweg 4C Via Croce, 39026 Prad am Stilfserjoch/Prato allo Stelvio
ganzjährig/tutto l'anno/All year round
+39 0473 618 212, www.aquaprad.com, info@aquaprad.com

AVIMUNDUS - DIE WELT DER VÖGEL IM NATIONALPARK STILFSERJOCH/ IL MONDO DEGLI UCCELLI/THE WORLD OF BIRDS

Das Besucherzentrum "avimundus" in Schlanders ist ganz der Vogelwelt des Stilfserjochs gewidmet. Eine Dauerausstellung bietet den Besuchern einen Überblick über die Welt der Vögel im Nationalpark, ausgewählte Vogelarten werden anschaulich präsentiert und den jeweiligen Lebensräumen zugeordnet. Die Besucher erhalten dabei umfassende Informationen zu Brut und Aufzucht, zu Stimme und Gesang der Vögel./ L`avimundus è il quinto centro visitatori del Parco Nazionale dello Stelvio e si trova a Silandro. Off re uno spaccato del mondo degli uccelli e della loro aff ascinante e diversifi cata biologia, in una mostra permanente. I visitatori hanno a disposizione una ricca scelta di documentari sugli uccelli e il loro habitat e una stazione multimediale che presenta tutte le specie di uccelli che nidifi cano regolarmente in Alto Adige./ The visitor centre avimundus in Silandro/Silandro is entirely devoted to the bird kingdom of the Stelvio Pass. A permanent exhibition off ers visitors an overview of the world of birds in the National Park, and selected bird species are clearly presented and assigned to their respective habitats. Visitors are given extensive information about the breeding and rearing, and on bird voices and their songs.

Hauptstrasse 67 Via Principale, 39028 Schlanders/Silandro
Dezember-März/dicembre-marzo/december-march + Mai-Oktober/
maggio-ottobre/may-october 09.30-12.30 & 14.30-17.30
SO+MO Ruhetag/DOM+LUN giorno di riposo/SUN+MON day off,
+39 0473 730156, www.nationalpark-stelvio.it, info@avimundus.com

CULTURAMARTELL - DIE WELT DER BERGBAUERN IM NATIONALPARK EINST UND HEUTE/IERI E OGGI: LA VITA DEI CONTADINI DI MONTAGNA/ MOUNTAIN FARMING: THEN AND NOW

Das Nationalparkhaus culturamartell ist im Martelltal neben dem Freizeitzentrum Trattla. Das Museum präsentiert sich als ein modernes "Heimatmuseum" in dem die Lebens- und Arbeitsweise auf den Bergbauernhöfen erklärt wird. Jährlich finden im Nationalparkhaus Sonderausstellungen zu verschiedenen Themen statt. Das Nationalparkhaus culturamartell verfügt über einen Fahrstuhl und ist somit für jeden frei zugänglich./ Il centro visite Culturamartell è nella Val Martello vicino al centro Trattla. Il museo si presenta come un museo moderno che spiega la vita e il funzionamento sulle fattorie di montagna. Da giugno inizia la mostra temporanea con il tema "fiori - prati - vita". La casa del parco nazionale culturamartell ha un ascensore ed è quindi liberamente accessibile per tutti./ The visitor centre Culturamartell is in the Val Martello beside the centre Trattla. The museum presents themselves as a modern museum of local history and culture from the people on the mountain farms. From June 2019 a special exhibition "flowers - meadows - life" will take place in the visitor center culturamartell. The national park house culturamartell has a lift and is therefore freely accessible for everyone.

Trattla 246, 39020 Martell/Martello
ganzjährig/tutto l'anno/the hole year
+39 0473 745027, www.nationalpark-stelvio.it, info@culturamartell.com

LAHNERSÄGE - DER WALD ALS UNERSETZBARE RESSOURCE DER NATUR/ LA FORESTA COME RISORSA INSOSTITUIBILE DELLA NATURA/ THE FOREST AS A VITAL NATURAL RESOURCE

In der jahrhundertealten „Lahnersäge“ in St. Gertraud, wo bis in die 80er Jahre des vergangenen Jahrhunderts die Bauern des Ultentales ihr Holz zum Sagmeister brachten, ist das neue Besucherzentrum über den Stilfser Joch Nationalpark im Ultental untergebracht. Neben der Wichtigkeit des Waldes für Mensch und Natur, werden im Besucherzentrum Lahnersäge auch die Funktionen des Waldes auf eindrucksvolle Weise dargestellt. Die Besucher wandern virtuell durch die Lebensräume des Nationalparks Stilfserjoch und erfahren wissenswerte Informationen über Besonderheiten dieses einzigartigen Schutzgebietes im Ultental./ L’antica segheria „Lahnersäge“ a S. Geltrude, dove fino agli anni 80 i contadini della Val d’Ultimo portavano a tagliare la loro legna, è oggi un centro dedicato ai visitatori del Parco Nazionale dello Stelvio in Val d’Ultimo. Oltre all’importanza dei boschi per l’uomo e la natura, il centro visite Lahnersäge chiarisce le funzioni del bosco in modo particolarmente affascinante. I visitatori fanno escursioni virtuali attraverso i vari ambienti del Parco Nazionale dello Stelvio e nel frattempo, sono fornite loro importanti informazioni sulle particolarità di quest’area protetta nella Val d’Ultimo./ The century-old Lahnersäge in St. Gertraud in Ulten Valley, which until the 80s served as a sawmill to the local farmers in the Ulten Valley. Today the building is home to the new visitors’ center in the National Park. The National Park exposition features movies, slideshows and fascinating recreations of historical events, painting a vivid picture of the historical significance that wood had for the inhabitants of the valley.

St. Gertraud Nr. 62 S. Gertrude, 39016 St. Gertraud/ S. Gertrude
Dezember-März/dicembre-marzo/december-march + Mai-Oktober/ maggio-ottobre/may-october
+39 0473 798 123, www.lahnersaege.com, info@lahnersaege.com

NATURATRAFOI - DAS LEBEN IM HOCHALPINEN RAUM BESPIELT/ GEOLOGIA DEL GRUPPO ORTLES-CEVEDALE/ THE GEOLOGY OF THE ORTLER-CEVEDALE MOUNTAINS

Das Nationalparkhaus naturatrafoi befindet sich in Trafoi, unmittelbar an der Stilfserjochstraße. Die Ausstellung erlaubt faszinierende Einblicke in die Geologie der Ortlergruppe und in das Überleben, in die Anpassungen und Strategien von Pflanzen und Tieren unter den extremen klimatischen Bedingungen des Hochgebirges./Il Centro Visite „naturatrafoi“ si trova a Trafoi, lungo la strada che porta al Passo dello Stelvio L’esposizione offre uno scorcio straordinario nella geologia della zona del massiccio dell’Ortles e spiega le diverse strategie adottate da fauna e flora per sopravvivere alle condizioni atmosferiche spesso molto dure in alta montagna./ The visitor centre ‘naturatrafoi’ is situated in Trafoi at the Stilfserjochroad. The exhibition offers interesting insight into the geology of the Ortler group and the survival and adjustment of flora and fauna to the extreme climate conditions in the high mountain Regione/Region.

Trafoi 13A, 39029 Stilfs/Stelvio
Dezember-März/dicembre-marzo/december-march + Mai-Oktober/ maggio-ottobre/may-october
+39 0473 612 031, www.nationalpark-stelvio.it, info@naturatrafoi.com

RESPEKTVOLL DURCH DIE NATUR/RISPETTARE LA NATURA/ RESPECTING THE NATURE

- Nehmen Sie Ihren Abfall bitte mit nach Hause. Abfall gehört nicht in die Natur./Porta a casa i rifiuti! Non appartengono alla natura./Please do not leave any rubbish, whatsoever, anywhere in the Park. Please take rubbish away with you and dispose of it responsibly. The high alpine natural landscape is an extremely complex ecosystem!
- Zerstören und sammeln Sie keine geschützten Pflanzen oder Mineralien. Jede Pflanze und jedes Tier hat seinen Platz im Schutzgebiet./Non estirpare o danneggiare piante, fiori e funghi e non raccogliere minerali e fossili! Ogni elemento ha il proprio ruolo nella natura./Please leave plants, insects und minerals where they are. Each one of them has its specific place in the surrounding ecosystem.
- Entzünden Sie kein Feuer! Nutzen Sie die eigens angelegten Grillstellen im Nationalpark./Non accendere fuochi! Sono potenziali cause d’incendio. Utilizza solamente le aree attrezzate e i punti fuoco predisposti./It is forbidden to light fires in the wild. An uncontrolled fire can be very dangerous for the area. However, you may use the purpose built grill areas that you will find located in various locations around the National Park.
- Leinen Sie Ihren Hund an. Er kann Wildtiere riechen und diese dann hetzen. Ersparen Sie den Tieren die Hetze und Ihrem Hund die Gefahr einer Verletzung oder einer übertragbaren Krankheit./Tieni il tuo cane al guinzaglio! Anche se i nostri cani sono buoni e ubbidienti, spesso l’istinto può spingerli a rincorrere gli animali selvatici. Inoltre l’incontro con la fauna selvatica può causare ferite o diventare veicolo di parassiti e malattie per entrambi./Please keep all dogs on a leash, in the National Park! Unleashed dogs will cause wild animals a high level of stress.
- Verhalten Sie sich in der Natur ruhig. Die Chance, Tiere zu sehen, wird dadurch gesteigert./Rispetta la tranquillità del parco! Cammina evitando schiamazzi e rumori molesti. Evita inutili stress agli animali. Sarà così più facile avvistarli./The National Park is a paradise for wild animals. Please respect their habitat. Do not leave the marked paths and avoid unnecessary noises!
- Das Zelten ist im Nationalpark nur auf Campingplätzen erlaubt./Campeggiare è fonte di disturbo per gli animali e porta al deterioramento di prati, pascoli e boschi. Usa le aree autorizzate./It is forbidden to camp in the National Park. However in the municipalities within which the National Park is situated visitors will find plenty of official camping areas.
- Die Natur wird’s euch danken, wir auch./La natura ti ringrazia!/ The natural world will be very appreciative of you following these rules! In doing so, you will help to protect the environment for the benefit of, not only ours, but also for future generations.

© Copyright: Amt für den Nationalpark Stilfserjoch

Gastronomieführer

Guida del buongusto
Taste guide

Die Ferien, Ruhetage und Öffnungszeiten können im Laufe der Saison auch abweichen, bitte fragen Sie in Ihrem Tourismusbüro gegebenenfalls nochmal nach./Le vacanze, i giorni di riposo e gli orari di apertura possono anche variare nel corso della stagione, si prega di chiedere nuovamente al vostro ufficio turistico se necessario./The holidays, rest days and opening hours may vary during the season, please ask your tourist office again if necessary.

Bäuerliche Bodenständigkeit gewürzt mit mediterranem Charme sind die Zutaten für den unverkennbaren Geschmack der Südtiroler Küche. Innovationen und internationale Einflüsse haben die Südtiroler Küche in den letzten Jahren genauso geprägt wie die Besinnung auf Regionalität. Die Vielfalt des gastronomischen Angebots spiegelt sich auch in der Vielfalt der Lokale wieder. Egal ob einfache Gerichte in Berg- und Almhütten oder Haute Cuisine in einem der vielen Sterne-Restaurants: Genuss wird in Südtirol groß geschrieben.

La cucina dell'Alto Adige si caratterizza per la presenza di alcuni prodotti cha da sempre fanno parte della tradizione culinaria di questa terra, come mele, speck e formaggio. Ma sulle tavole altoatesine trovate ben altro! L'Alto Adige oggi off re una cucina assolutamente unica, nata dal perfetto connubio tra ricette tradizionali, infl uenze della cucina mediterranea o oggi sempre più anche di quella internazionale.

South Tyrol is famous for apples, wine and smoked ham... and for a good reason! But look a little closer and you will discover that South Tyrol's cuisine is actually more diverse. Rural, down-to-earth tastes spiced with Mediterranean charm are the ingredients for creating distinctive flavours. Our suggestions for the best places to indulge in these culinary delights on holiday are available here.

AF'EGG 35

St.Martin im Kofel/San Martino in Monte
39021 Latsch/Laces
+39 338 500 5784
post@afegg35.com, www.afegg35.com

08.00-19.00
Freitag/Venerdì/Friday

BAN SILVIO

Weiherweg 6, 39021 Goldrain / Coldrano
wolfsilvio77@gmail.com

DI-SA/MAR-SAB/TUE-SAT
10.00-14.30 & 17.00-21.00
SO+Feiertage/DOM+giorni festivi/
SUN+public holidays
09.00-16.00
Montag/Lunedì/Monday
28.04-04.05.2025 + 16.06-22.06.2025

BAR SCHWARZER ADLER "PEGGER BAR"

Hauptplatz 44 Piazza Principale
39021 Latsch/Laces
+39 0473 62 31 12

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 07.30-20.00
SA/SAB/SAT 07.30-13.00
Sonntag/Domenica/Sunday

BAR ENZIAN

St.Medardusweg 19 Via San Medardo
39021 Tarsch/Tarres
+39 0473 62 32 14

MO+DI+SA/LUN+MAR+SAB/
MON+TUE+SAT 08.00-20.00
MI+FR/MER+VEN/WED+FRI
07.30-21.00
SO/DOM/SUN 10.00-19.00
Donnerstag/Giovedí/Thuesday

BÄCKEREI-KONDITOREI PSENNER

Hauptstraße 47 Via Principale,
39021 Latsch / Laces
+39 0473 622 203,
www.baeckerei-psenner.com,
info@baeckerei-psenner.com

06.00-19.00
Sonntag/Domenica/Sunday

BERGGASTHOF TARSCHER ALM

Tarscher Alm /Malga di Tarres,
39021 Tarsch/Tarres
+39 0473 932 225,
info@berggasthof-tarscheralm.com

BERGSTATION ST. MARTIN

St.Martin 27 San Martino,
39021 Latsch/Laces
+39 334 75 87 779,
angelika.holzknecht@rolmail.net

08.30-18.00
08.30-18.00
Dienstag/Martedì/Tuesday

BIERKELLER

Valtneidweg 2 Via Valtneid,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 208,
www.bierkeller-latsch.com,
mail@bierkeller-latsch.com

11.00-15.00 / 18.00-23.00
12.00-14.00 / 18.00-21.00
Montag+Dienstag/Lunedì+Martedì/
Monday+Tuesday
Ende Juni/fino giugno/end of june
11/2025-03/2026

BISTRO HERILU
HERILU SHOPPINGCENTER

Hauptstraße 11 Via Principale,
39021 Latsch/Laces
+324 89 55 243,
www.herilu.eu, web@herilu.eu

07.30-18.00
Sonntag +Feiertage/
Domenica+giorni fetivi/
Sunday + public holidays

BRUGGENWIRT

Schlossstraße 1 Via Castello,
39021 Goldrain /Coldrano
+39 0473 742 706,
stefan.mitterer88@gmail.com

08.00-23.00
12.00-14.00 + 17.00-22.00
Montag/Lunedì/Monday

CAFÈ EISDIELE JOLLY

Marktstraße / Via Mercato,
39021 Latsch/Laces
+39 345 15 53 773

MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT
07.30-01.00 SO+Feiertage/
DOM+giorni festivi/SUN+public
holidays 08.00-22.00
Dienstag/Martedì/ Thuesday

DORFWIRT

Hauptstraße 35 Via Principale
39021 Latsch/Laces
+39 389 092 1311

11.00-15.00 + 17.00-22.00
11.30-14.00 + 17.00-21.00
Samstag/Sabato/Saturday

FLEISCHMANN BAR

Bahnhofstraße 12 Via Stazione,
39021 Latsch/Laces

06.30-24.00

IMBISS

Staatsstraße/ Strada Statale
39021 Latsch/Laces

09.00-19.00
Dienstag/Martedì/Tuesday

KNOFELKELLER

Medardusstraße 34 Via Medardo,
39021 Tarsch/Tarres
+39 329 36 73 703,
claudia.mueller@rolmail.net

10.30-23.00
SA/SAB/SAT 17.00-23.00
SO/DOM/SUN 09.30-22.00
12.00-13.30 + 18.00-21.00
Dienstag Nachmittag+Mittwoch/
Martedì pomeriggio + Mercoledì/
Tuesday afternoon+Wednesday

KOSTBAR

Nibelungenstraße 14 Via Nibelunghi,
39021 Morter
+39 0473 325 588

06.30-12.30 + 15.00-19.00
Sonntag/Domenica/Sunday

KRONE

Nibelungenstraße 28 Via Nibelungi,
39021 Morter
+39 0473 742 115, www.hotelkrone.net,
info@hotelkrone.net

08.00-22.00
SO/DOM/SUN 08.00-12.00
12.00-13.30
19.00-22.00 (nur/solo/only Menü)
Sonntag+Montag/Domenica+Lunedì/
Sunday+Monday
11/2025-03/2026

LATSCHER ALM

39021 Latsch/Laces
+39 0473 742 525, +39 340 54 78 949,
info@latscheralm.com

10.00-21.00
11.00-17.30
11/2025-05/2026

LATSCHERHOF

Valtneidweg 1 Via Valtneid,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 152, www.latscherhof.com,
info@latscherhof.com

08.00-24.00
12.00-14.00 + 18.30-21.30
11/2024-03/2025
Mittwoch+Donnerstag/Mercoledì+
Giovedì/Wednesday+Thuesday

OBERKASER

St.Martin 12 San Martino,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 720 125,
www.oberkaser.wordpress.com,
oberkaser@alice.it

07.00-17.00
07.00-17.00
12/2025-04/2026

OBERRATSCHILL

St.Martin 23 San Martino,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 622,
hofschank.ratschill@gmail.com

11.00-17.00
11.00-16.00
24.12-26.12.2025

PARADIES

Quellenweg 12 Via Sorgente,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 622 225,
www.hotelparadies.com,
info@hotelparadies.com

12.00-13.30
nur auf Vorreservierung/
solo con prenotazione/
only with reservation

PLATZMAIR

St.Martin 3 San Martino,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 624 097,
manuel.wellenzohn@gmail.com

09.00-18.00
10.00-18.00
11/2025-04/2026

PLATZTAIR

St.Martin 7 San Martino,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 624 528, +39 320 21 91 224,
gamper.christian@virgilio.it

10.00-17.00
11.00-15.00
11/2025-04/2026

RATHAUS CAFE

Hauptplatz 13 Piazza Principale,
39021 Latsch/Laces
+39 3357044157,
rathauscafe.latsch@gmail.com
www.rathauscafe-latsch.com

DI-FR 08.00-20.00
SA+SO 09.00-19.00
Samstag/Sabato/Saturday

SEILBAHNBAR

Seilbahnweg 49 Via Funivia,
39021 Latsch/Laces
+39 3405031282
irmgardloesch016@gmail.com

06.30-20.00
Freitag/Venerdì/Friday

STROBLHOF

Nibelungenstraße 9 Via Nibelungi,
39021 Morter
+39 348 36 12 055,
www.stroblhof-morter.it,
info@stroblhof-morter.it

DI-SO 9.00-22.00
12.00-14.00 + 18.00-20.00
Montag/Lunedì/Monday +
Dienstag/Martedì/Tuesday
02.07-15.07.2025

TARSCHER ALM

39021 Tarsch /Tarres
+39 339 88 28 103,
tarscheralmhuette@gmail.com

07.00-23.00
11/2025-05/2026

VERMOI RESTAURANT & RASTHOF

Reichsstraße 4 Via Nazionale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 217,
www.hotelvermoi.com,
info@hotelvermoi.com

Restaurant 12.00-14.00 + 18.00-21.00
Rasthof MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.00-20.00 + SA+SO/SAB+DOM/
SAT+SUN 08.00-12.30
12.00-14.00 + 18.00-21.00
Dienstag/Martedì/Tuesday
01.07-09.07.2025

VIS À VIS

Vinschgauerstraße 17 Via Val Venosta,
39021 Goldrain/Coldrano
+39 0473 742 043,
info@bamboo-hotel.it

06.30-22.00
Sonntag/Domenica/Sunday

ZUM RIESEN

Brunnenweg 12 Via delle fontane,
39021 Tarsch/ Tarres
+39 0473 720 081,
www.tarscherwirt.it, info@zumriesen.it

04/2025-10/2025
09.00-23.00 Uhr
11.30-14.00 + 17.30-22.00
Montag/Lunedì/Monday

BAR BISTRO MARTELL MOUNTAINS

Ennewasser 156 Transacqua
39020 Martell/Martello
+39 331 300 5550
info@martellmountains.com
www.martellmountains.com

10.00-18.00
12.00-14.00
Donnerstag/Giovedì/Thuesday
17.05-31.05.2025

BURGAUNERHOF

Ennewasser 196 Transacqua,
39020 Martell/Martello
+39 0473 744 530,
www.burgaunerhof.com,
info@burgaunerhof.com

08.00-23.00

GASTHOF ZUFRITT

Hintermartell 209 Alta Valle
39020 Martell/Martello
+39 334 355 3688
stieger.rita.64@gmail.com

12.00-16.00
Montag+Dienstag/Lunedì+Martedì/
Monday+Tuesday

HÖLDERLE

Hintermartell 17 Alta Valle,
39020 Martell/Martello
+39 0473 744 642,
cafe.hoelderle@rolmail.net

09.00-19.00
12.00-18.00
Montag/Lunedì/Monday

LYFI ALM

Hintermartell 204 Alta Valle,
39021 Martell/Martello
+39 333 277 0100,
info@lyfialm.it, www.lyfialm.it

28.05-Mitte Oktober/metà ottobre/
mid october
Montag/Lunedì/Monday (außer August/eccetto agosto/except August)

NIEDERHOF

Waldberg 222 Monte Selva,
39020 Martell/Martello
+39 0473 744 804,
www.niederhofmartell.com,
info@niederhofmartell.com

08.00-20.00

JÄGERHEIM

Meiern 88, 39020 Martell/Martello
+39 0473 744 529

MARTELLERHOF

Gand 39 Ganda, 39020 Martell/Martello
+39 0473 744 528,
www.martellerhof.com,
info@martellerhof.com

06.00-21.00
12.00-14.00 + 19.00-21.00
Samstag/sabato/saturday

MARTELL / MARTELLO

ORTLERHOF

Ennewasser 174 Transacqua,
39020 Martell/Martello
+39 0473 744 518, www.ortlerhof.com,
pension@ortlerhof.com

17.00-21.00
ab/dalle/from 18.00
Dienstag/Martedì/Tuesday

SCHÖNBLICK

Hintermartell / Alta Valle,
39020 Martell/Martello
+39 0473 744 776,
www.gasthof-schoenblick.it,
info@gasthof-schoenblick.it

07.30-22.00
12.00-14.30

STALLWIES

Waldberg 1 Monte Selva,
39020 Martell/Martello
+39 0473 744 552, www.stallwies.com,
info@stallwies.com

09.00-21.00
11.30-19.30
Mittwoch/Mercoeldì/Wednesday +
Donnerstag/Giovedì/Thuesday

SOY ALM

Hintermartell / Alta Valle,
39020 Martell/Martello
+39 333 74 85 605,
juliagriabler@gmail.com

tutto il giorno/all day
tutto il giorno/all day
Mitte/Ende Oktober - Anfang/Mitte
Mai/ Metà/fine ottobre-inizio/
metà maggio/Middle/end of October-
beginning/mid May

TRATTLA

Ennewasser 246 Transacqua
39020 Martell/Martello
+39 334 30 22 002
bar.trattla@gmail.com

DI-SO/MAR-DOM/TUE-SAT
12.00-22.00
Montag/Lunedì/Monday
01.06-09.06.2025

WALDHEIM

St.Maria i.d.S. 16 St.Maria i.S., 39020
Martell/Martello
+39 0473 744 545, www.waldheim.info,
hotel@waldheim.info

07.00-23.00
12.00-15.00 + 18.00-21.00

BAR CAFÉ ETZTHALERHOF

Staatsstraße 54 Via Statale,
39020 Tschars/Ciardes
+39 338 60 21 123

06.00-20.00
SO/DOM/SUN

DORFCAFÉ TSCHARS

Hauptstraße 10 Via Principale,
39020 Tschars/Ciardes
+39 0473 421 441,
www.tscharser-dorfcafe.com,
info@tscharser-dorfcafe.com

MI-SA/MER-SAB/WED-SAT
09.00-22.00
SO/DOM/SUN
10.00-22.00
MO+DI/LUN+MAR/MON+TUE

FREIBERGER ALM

Freiberg Montefranco,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 0473 624 193

Juni-Oktober/giugno-ottobre/
June-October

GASTHOF GSTIRNERHOF

Spineidweg 5 Via Spineid,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 0473 624 032,
www.gstirnerhof.eu,
gstirnerhof@rolmail.net

10.00-01.00
12.00-21.00

HOFSCHANK ANGERGUTERKELLER

Alte Straße 1 Vecchia Strada,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 349 42 49 708,
www.angerguterkeller.com,
info@angerguterkeller.com

DO-SA/GIO-SAB/THU-SAT
12.00-22.00
SO/DOM/ SUN
09.00-22.00
12.00-20.30
MO-MI/LUN-MER/MON-WED

KASTELBELL - TSCHARS / CASTELBELLO - CIARDES

HOFSCHANK NIEDERMOARHOF TRUMSBERG

Trumsberg 4 Monte Trumes,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 0473 624 091,
reinhard.kaserer@hotmail.com

08.00-18.00
11.00-18.00 Abends auf
Vorbestellung/la sera su richiesta/
in the evening on advance booking
01.04.-20.12.
DO/GIO/THU
15.06.-15.08.
DO+SO/GIO-DOM/THU+SUN

HOFSCHANK PFRAUM

Montalbanerweg 4 Via Montalban,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 320 70 46 557

12.00-20.00
12.00-20.00
Abends auf Vorbestellung/
la sera su richiesta/
in the evening on advance booking
MI/MER/WED
Juli+August/luglio+agosto/
July+August

HOFSCHANK SCHLOSSBAUER

Juval 4 Juval,
39020 Tschars/Ciardes
+39 320 69 33 829
schlossbauer.juval@gmail.com

11.00-17.00
11.00-17.00
MI/MER/WED

JAUSENSTATION SONNENHOF

Juval 9 Juval,
39020 Tschars/Ciardes
+39 366 31 01 483
erika.jennewein@hotmail.com

11.00-18.00
11.00-18.00
Freitag

LATSCHINIGER ALM

Freiberg Montefranco,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 333 90 13 729

06/2025-09/2025

MARZONER ALM

Freiberg Montefranco,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 347 03 15 878
marzoneralm@yahoo.com

05/2025-10/2025

RESTAURANT HIMMELREICH

Klostergasse 15 B Vicolo del Convento,
39020 Tschars/Ciardes
+39 0473 624 109,
www.himmelreich.it,
info@himmelreich.it

08.00-24.00
12.00-14.00
Abends auf Vorbestellung/
la sera su richiesta/
in the evening on advance booking

RESTAURANT KESSLWIRT

Tombergweg 4 Monte Fontana,
39020 Tschars/Ciardes
+39 0473 861 861,
www.kesslwirt.it,
info@kesslwirt.it

10.30-22.30
11.30-14.00+17.30-21.00
SA/SAB/SAT

RESTAURANT KILLIMANGIARE

Dorfplatz 5 Piazza Paese,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 347 79 57 297
www.killimangiare-seeber.it

DO-SA/GIO-SAB/THU-SAT
19.00-21.30
SO/DOM/SUN 12.00-15.00
MO-MI/LUN-MER/MON-WED

RESTAURANT KUPPELRAIN

Bahnhofstraße 16 Via Stazione,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 0473 624 103,
www.kuppelrain.com,
info@kuppelrain.com

DI-SA/MAR-SAB/TUE-SAT
Bistrot 12.00-14.30
Gourmet Restaurant
ab/dalle/from 19.00
Bistrot 12.00-14.30
Gourmet Restaurant
ab/dalle/from 19.00
Reservierung erwünscht/prenotazione obbligatoria/Reservation required
SO+MO/DOM+LUN/SUN+MON

RESTAURANT TERRA

Alte Straße 21 A Vecchia Strada,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 0473 867 000
www.amaril.it
info@amaril.it

MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN
18.00-21.00
18.00-21.00

KASTELBELL - TSCHARS / CASTELBELLO - CIARDES

STIERBERG ALM

Trumsberg Monte Trumes,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 340 71 93 398

06/2025-09/2025

TOMBERGER/ALT ALM

Tomberg Monte Fontana,
39020 Tschars/Ciardes
+39 338 13 14 588

06/2025-09/2025

TRUMSER ALB'L

Trumsberg Montetrumes,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 335 60 48 766

05/2025-11/2025
MO-MI/LUN-MER/MON-WED

WEINSALON CAFÈ SEEBER

Dorfplatz 5 Piazza Paese,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 347 79 57 297

MO+DI/LUN+MAR/MON-TUE
07.00-22.00, DO/GIO/THU
07.00-00.00,
FR/VEN/FRI-SA/SAB/SAT 07.00-01.00,
SO/DOM/SUN 09.00-20.00
MI/MER/WED

ZIRMTAL ALM

Tomberg Monte Fontana,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 0473 426 105

05/2025-10/2025

BADLERHOF

Kugelgasse 4/b Via Palla,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 628 011,
www.camping-badlerhof.it,
info@camping-badlerhof.it

09.00-20.00
MI/MER/WED
November-April/novembre-aprile/
november-april

BAR CREMONA

Hauptstrasse 48 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 183, www.barcremona.com,
info@barcremona.com

06.00-20.00
MO/LUN/MON

CAFE AM PLATZL

Andreas-Hofer-Strasse 1/g Via Andreas
Hofer, 39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 732 461

07.30-20.00
SO/DOM/SUN

CAFE KONDITOREI GRETA

Vinschgauerstrasse 65 Via Val Venosta,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 628 080,
cafekonditoreigreta@gmail.com

08.00-19.00
MO/LUN/MON

CAFE KONDITOREI SCHUSTER

Hauptstrasse 60 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+0473 621 511, +39 335 46 66 21

07.30-19.00 / SA/SAB/SAT 07.30-
13.30
SO/DOM/SUN

CAFE LANDHOTEL ANNA

Hauptstrasse 27 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 314,
www.landhotel-anna.it,
info@landhotel-anna.it

08.00-20.00

EISDIELE ORTLER

Göflaner Strasse 13 Via Covelano,
39028 Schlanders/Silandro
+39 333 74 30 137,
rosmarie@gelateria-ortler.it

11.00-21.00
DI/MAR/TUE
November-März/novembre-marzo/
november-march

GASTHAUS SONNECK

Allitz 11 Alliz, 39023 Allitz/Alliz
+39 0473 626 589,
www.gasthaus-sonneck.it,
gasthaus-sonneck@hotmail.com

09.00-01.00
12.00-14.00, 19.00-21.00
DI/MAR/TUE

GASTHOF PAFLUR

Tanas 31, 39023 Laas/Lasa
+39 0473 739 977,
www.paflur.com, info@paflur.com

10.00-22.00
12.00-14.00, 18.00-21.00
MO/LUN/MON
November-Mai/novembre-maggio/
november-may

GASTHOF RITA

Schmiedgasse 22 Vicolo Fabbri,
39028 Kortsch/Corzes
+39 0473 730 235, www.pension-rita.com,
info@pension-rita.com

08.00-21.00
MI/MER/WED

GASTHOF SONNE

Schmiedgasse 12 Vicolo Fabbri,
39028 Kortsch/Corzes
+39 0473 730 100,
www.gasthof-sonne.info,
gasthofsonne@outlook.de

08.00-23.00
12.00-14.00, 18.00-21.00
DI/MAR/TUE

GASTHOF ZUR SONNE

Vinschgauerstrasse 24 Via Val Venosta,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 626 523,
www.sonnelaas.com,
info@sonnelaas.com

07.30-22.00
12.00-14.00, 18.00-20.30
SO/DOM/SUN

PARKHOTEL ZUR LINDE

Göflaner Strasse 35 Via Covelano,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 060,
www.parkhotel-linde.it,
info@parkhotel-linde.it

08.00-21.00
SO/DOM/SUN
November-April/novembre-aprile/
november-april

PIZZERIA ODLER

Vinschgauerstrasse 53 Via Val Venosta,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 626 243,
www.odler.it, info@odler.it

08.00-23.00
17.00-21.00
MI+DO/MER+GIO/WED+THU

RESTAURANT GOLDENE ROSE

Fußgängerzone 73 zona pedonale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 218,
www.hotel-goldenerose.it,
info@hotel-goldenerose.it

07.00-23.00
12.00-14.00, 18.00-21.00
SO/DOM/SUN

RESTAURANT PIZZERIA GOLDENER LÖWE - ANNO 1773

Dantestrasse 6 Via Dante,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 188,
www.goldener-loewe.it,
info@goldener-loewe.it

08.00-24.00
12.00-14.00 / 18.00-21.00,
Pizza 17.00-23.00 Uhr
MO/LUN/MON

RESTAURANT PIZZERIA MARIA THERESIA

Staatsstrasse 15 Via Nazionale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 209,
www.hotel-maria-theresia.it,
info@hotel-maria-theresia.it

07.00-23.00
11.30-14.00 / 17.00-22.00,
Pizza 17.00-22.00
MI/MER/WED ab/da/from 15.00

RESTAURANT SCHWARZER ADLER

Hauptstrasse 38/b Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 222,
www.troegerwirt.com
info@troegerwirt.com

08.00-23.00
11.30-14.00, 17.30-21.00
SA/SAB/SAT

RESTAURANT VINSCHGERHOF

Alte Vinschgerstrasse 1 Vecchia Strada,
39028 Vetzan/Vezzano
+39 0473 742 113,
www.vinschgerhof.com,
info@vinschgerhof.com

08.00-22.00
12.00-14.00, 18.30-21.00
MO/LUN/MON
Januar-April/gennaio-aprile/
january-april
Um Reservierung wird gebeten/
prenotazione richiesta/
reservation required

SPECKEGGELE

Hauptstrasse 50 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 183,
speckeggele@gmail.com

MI-SA/MER-SAB/WED-SAT
18.00-22.00
18.00-21.00
SO, MO, DI/DOM, LUN, MAR/
SUN, MON, TUE

WEINEGGELE

Hauptstrasse 38c Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 539, www.weineggele.it,
info@weineggele.it

DI-SA/MAR-SAB/TUE-SAT
10.00-13.00, 16.00-19.00
SO, MO/DOM, LUN/SUN, MON

Shopping

Lust zum Shoppen? Im Feriengebiet Schlanders-Laas, Latsch-Martelltal und Kastelbell-Tschars finden Urlauber ein vielseitiges Angebot an Märkten, Spezialitätengeschäften und Shoppingmöglichkeiten.

Voglia di shopping? L'area vacanze Silandro-Lasa, Laces-Val Martello e Castelbello-Ciardes propone ai turisti una vasta off erta di mercati, botteghe con specialità gastronomiche e negozi per gli acquisti più vari.

Fancy some shopping? Visitors to the Silandro-Lasa, Laces-Val Martello and Castelbello-Ciardes holiday area will fi nd an abundance of markets, speciality shops and shopping opportunities.

2K-KLOTZ KARL

Platzl 16 Piazetta,
39021 Goldrain/Coldrano
+39 0473 742 157,
zweika@hotmail.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.00-12.00 + 15.30-19.00,
SA/SAB/SAT 08.00-12.00
Elektro und TV / materiale Elettrico & TV / electronics & TV / materiale Elettrico & TV / electronics & TV

APOTHEKE SONNENBERG

Hauptplatz 8 Piazza Principale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 310,
apotheke.sonnenberg@rolmail.net

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.15-12.15 + 15.00-19.00,
SA/SAB/SAT 08.15-12.15
Apotheke / farmacia / pharmacy

BÄCKEREI-KONDITOREI PSENNER

Hauptstraße 47/A Via Principale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 622 203,
www.baeckerei-psenner.com,
info@baeckerei-psenner.com

MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT
06.00-19.00
SO/DOM/SUN 07.00-12.30
Bäckerei, Konditorei / panificio, pasticceria / bakery, cake shop

DM DROGERIEMARKT HERILU SCHOPPINGCENTER

Hauptstraße 11 Via Principale,
39021 Latsch
www.dm-drogeriemarkt.it

MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT
08.30-19.00
SO/DOM/SUN 10.00-18.00
Drogeriemarkt /
mercato essiccatoio/ drugstore

FLEISCHMANN KITCHEN AND LIVING

Möslweg 25 Via Pallude,
39021 Goldrain/Coldrano
+39 0473 742 636, www.fleischmann.it,
info@fleischmann.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.00-12.00 + 14.00-18.00
Einrichtungshaus /
arredamento / facilities

FLEISCHMANN GERDA

Bahnhofstraße 6 Via Stazione,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 144,
reiterer_manuel@hotmail.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 15.00-18.00, SA/SAB/SAT 08.00-12.00
Geschenkartikel, Zeitung, Zigaretten / regali, giornali, tabacchi / gifts, newspaper, tabacco

FORELLENRÄUCHERREI BLAAS

Schießstandweg 18 Via tiro a Segno,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 269,
blaas.markus@dnet.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 13.30-17.30, SA/SAB/SAT 08.00-11.30
Forellenräucherrei / affumicatoio di trota / trout smokehouse affumicatoio di trota / trout smokehouse

GAMPER GOLDSCHMIED

Bahnhofstraße 14 Via Stazione,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 288,
www.goldschmied-gamper.com,
hannes.gamper@rolmail.net

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.30-12.00 + 15.00-18.30
Goldschmied / orafo / goldsmith

GERSTL EINRICHTUNGS STUDIO

Herrengasse 3 Via Signori,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 162,
www.gerstl.it, info@gerstl.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.00
+ 15.00-18.30, SA/SAB/SAT 09.00-12.00
Einrichtungshaus / arredamento /
facilities

GLÜCKSKLEE

Marktstraße 20/F Via Mercato,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 622 088,
glueckskleе.trafoier@gmail.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
09.00-12.00 + 14.00-17.00
Kosmetik / cosmetici/ cometics

GOLDRAINER BACKSTUBE

Platzl 11/B Piazzetta,
39021 Goldrain/Coldrano
+39 0473 742 472,
goldrainerback@hotmail.de

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
06.30-12.00 + 13.30-18.30,
SA/SAB/SAT 06.30-12.00
Bäckerei / panificio/ bakery

HARRY'S TANKSTELLE

Reichsstraße 2 Via Nazionale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 720 927,
harrytankstelle@hotmail.de

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 07.00-12.30
+ 14.00-19.00, SA/SAB/SAT 07.00-12.30
Tankstelle / distrubutore /
petrol station

HILDEGRAD'S TEXTILSHOP

Hofgasse 7 VIa Maso,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 204,
www.hildegards-textilshop.jimdosite.com,
hildegard.sparber@gmail.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.15-12.15 + 15.00-18.30,
SA/SAB/SAT 08.15-12.15 + 15.00-18.00
Textilwaren, Zigaretten /
tessili, tabacchi / textiles, tabacco

KIWI SPORTS
HERILU SHOPPINGCENTER

Hauptstraße 11 Via Principale,
39021 Latsch
+39 0473 623 491,
laces@kiwisports.eu

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.30
14.30-19.00, SA/SAB/SAT 08.30-18.00
Sportbekleidung / moda sportivo /
sport fashion

LIDL
HERILU SHOPPINGCENTER

Hauptstraße 11 Via Principale,
39021 Latsch
+39 0473 720 220,
www.lidl.it

MO-SA 08.00-20.30
SO/DOM/SUN 08.30-19.00
Lebensmittel / alimentari / grocer's

MARION'S FASHION

Hauptstraße 45 Via Principale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 622 066,
marion.debon@rolmail.net

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 09.00-12.00
+ 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 09.00-12.00
Mode / moda / fashion

MAXX BIKE ELDORADO

Hauptstraße 65/A Via Principale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 720 077,
www.maxx-bike-eldorado.com,
info@maxx-bike-eldorado.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.00
+ 14.00-19.00, SA/SAB/SAT 08.30-12.00
Fahrradshop / bikeshop

METZGEREI RINNER

Hauptstraße 122 Via Principale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 138, www.rinner-latsch.it,
info@rinner-latsch.it

MO-DO/LUN-GIO/MON-THU
08.00-12.00 + 14.00-18.00,
FR/VEN/FRI 08.00-12.00
Metzgerei / macellaio / butchery

MODEGALERIE LEO

Marktstraße 12 Via Mercato,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 250,
www.leoni.bz.it, info@leoni.bz.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 09.00-18.30
SA/SAB/SAT 09.00-13.00
Mode / moda / fashion

NIEDERWIESHOF

Vorhöfe 16 Masi di Fuori, 39021 Morter
+39 0473 742 564,
niederwies@hotmail.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.30
+ 14.30-19.00, SA/SAB/SAT 08.30-18.00
Sirup, Fruchtaufstriche / Sciroppi,
marmellate / Syrups, fruit spreads /

NKD
HERILU SHOPPINGCENTER

Hauptstraße 11 Via Principale,
39021 Latsch
+39 0473 622 358

MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT
08.30-19.00
SO/DOM/SUN 10.00-13.00-14.00-19.00
Bekleidung / moda / fashion

OBSTGENOSSENSCHAFT MIVOR

Industriezone 7 Zona Industriale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 749 900,
www.vip.coop.de, mivor@vip.coop

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-11.30
Detailverkauf /
vendita al dettaglio /
fruit Shop

PFIFF TOYS
HERILU SHOOPINGCENTER

Hauptstraße 11 Via Principale,
39021 Latsch
+39 0473 720 173, www.pfifftoys.com

MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT
08.30-19.00
SO/DOM/SUN 09.00-18.00
Spielwaren / giocattoli / toys

SALON TREND HAIR

Hofgasse 4 Via Maso,
39021 Latsch/Laces
trafoier.elmar@rolmail.net
+39 0473 623 164

DI-FR/MAR-VEN/TUE-FRI 08.00-12.00 +
15.00-19.00, SA/SAB/SAT 08.00-17.00
Friseur / parrucchiere / hairdresser

SCHWEITZER GETRÄNKE

Industriezone 2 Zona Industriale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 228,
www.schweitzer-getraenke.it,
info@schweitzer-getraenke.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00
+ 13.00-18.15, SA/SAB/SAT 09.00-12.00
Getränkemarkt / bevande / beverages

SÜDTIROLER KRÄUTERGOLD - KRÄUTERSCHLÖSSL

Schanzenstraße 50 Via Schanzen,
39021 Goldrain/Coldrano
+39 0473 742 367,
www.kraeuterschloessl.it,
info@kraeutergold.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-18.00
SA-SO/SAB-DOM/SAT-SUN 09.00-17.00
Bio Produkte / prodotti biologici /
biologic products

SUPERMARKET GÖTSCH

Vinschgauerstraße 21 Via Val Venosta,
39021 Goldrain/Coldrano
+39 0473 742 040,
pianetavideogoldrain@yahoo.de

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 07.00-12.00
+ 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 07.00-12.00
Lebensmittel, Zeitungen / alimentari,
giornali / grocer's, newspaper

URBAN K
HERILU SHOPPINGCENTER

Hauptstraße 11 Via Principale,
39021 Latsch
+39 0473 623 491

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.30
+ 14.30-19.00, SA/SAB/SAT 08.30-18.00
Bekleidung / moda / fashion

VERMOI RASTHOF

Reichstraße 4 Via Nazionale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 217

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
06.00-20.00 + SA-SO/SAB-DOM/SAT-
SUN 08.00-12.30
Lebensmittel, Zeitungen, Zigaretten /
alimentari, giornali, tabacchi /
grocer's, newspaper, tabacco

GANDHOF

Gand 53 Ganda, 39020 Martell/Martello
+39 0473 744 596,
www.gandhof.com, info@gandhof.com

Bio Hofkäserei /
formaggio biologico /
organic cheese

GÖTSCH

Meiern 88, 39020 Martell/Martello
+39 0473 744 529,
gerlinde.goetsch@gmail.com

MO-MI+FR/LUN-MER+VEN/MON-
WED+FRI 08.00-12.00 + 16.30-19.00,
DO+SA/GIO+SAB/THU+SAT
08.00-12.00
Lebensmittel, Zeitungen, Zigarettem/
alimentari, giornali, tabacchi/grocer's,
newspaper, tabacco

NIEDERHOF

Waldberg 222 Selva,
39020 Martell/Martello
+39 0473 744 804,
info@niederhofmartell.com

Speck, Würste /
speck, salsiccie /
bacon, sausages

RAINHOF

Ennewasser 168 Transacqua,
39020 Martell/Martello
+39 333 36 10 501,
kaeserei.rainhof@rolmail.net

Käse, Milch, Joghurt /
formaggio, latte, yogurt /
cheese, milk, yogurt

SÜDTIROLER ERDBEERWELT

Ennewasser 246 Transacqua,
39020 Martell/Martello
+39 0473 745 005, meg@vip.coop

MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN
09.00-12.00 + 14.00-18.00
Regionale Produkte /
prodotti regionali / regional products

THAIRMÜHL

Ennewasser 156/A Transacqua,
39020 Martell/Martello
+39 327 16 32 155,
viktor.fleischmann@rolmail.net

MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN
07.00-19.00
Supermarkt, Zeitungen, Zigaretten /
supermercato, giornali, tabacchi /
supermarket, newspaper, tobacco

GEMISCHTWARENHANDLUNG GSTREIN DORIS

Staatsstraße 9 Via Statale,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 0473 624 325,
gemischtwaren.gstrein@gmail.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
07.00-12.00 + 15.00-19.00,
SA/SAB/SAT 07.00-12.00
Lebensmittel,Zeitungen/
alimenti,giornali/Food, Newspaper

GEMISCHTWARENHANDLUNG PRINOTH ROLAND

Großgasse 1 Vicolo Grande,
39020 Tschars/Ciardes
+39 0473 624 028

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
07.30-12.00 + 15.00-19.00, DI/MAR/
TUE 07.30-12.00, SA/SAB/SAT
07.30-12.00
Lebensmittel,Zeitungen/
alimenti,giornali/Food, Newspaper

HOFBRENNEREI OBERMAIRHOF

Latschinig 10 Lacinigo,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 339 73 94 677,
www.obermairhof.net,
leopold.mitterer@rolmail.net

auf Anfrage/su richiesta/on request
Hofbrennerei/Distilleria/Distillery

HOFBRENNEREI WEBERHOF

Brunnengasse 7 Via delle Fonti,
39020 Galsaun/Colsano
+39 338 22 84 528,
www.weberhof.bz, info@weberhof.bz

auf Anfrage/su richiesta/on request
Hofbrennerei/Distilleria/Distillery

METZGEREI KIEM

Staatsstraße 12 Via Statale,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 0473 624 123,
metzgerei.kiem@rolmail.net

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.00-12.00 + 15.00-18.30,
SA/SAB/SAT 08.00-12.00
Metzgerei/Macelleria/Butchery

MOARHOF

Staatsstraße 24 Via Statale,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 333 73 94 417,
www.moarhof-kastelbell.com,
info@moarhof-kastelbell.com

auf Anfrage/su richiesta/on request
Hofeigene Produkte, Wein, Sirup,
Fruchtaufstrich/prodotti agricoli, vino,
sciroppo, frutta da spalmare/Farm
products, wine, syrup, fruit spread

KASTELBELL - TSCHARS / CASTELBELLO - CIARDES

NIEDERMOARHOF

Trumsberg 4 Monte Trumes,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 0473 624 091,
reinhard.kaserer@hotmail.com

08.00-18.00
Wurst, Fleischprodukte aus eigener
Produktion/salsicce, prodotti a base
di carne di nostra produzione/
Sausage, meat products from our
own productio

OBSTGENOSSENSCHAFT JUVAL - DETAILVEKAUF

Staatsstraße 26 Via Statale,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 0473 727 519,
www.vip.coop

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.00-12.00 +14.00-18.00
Äpfel, Marillen, Beeren/mele,albicocche, frutti/Apples, Apricots, Berries

SALON HAARLUST

Winkelweg 1 Via ai tre Canti,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 0473 727 072

DI+DO/MAR+GIO/TUE+THU
08.00-12.00 + 14.30-18.30,
MI/MER/WED 08.00-12.00 + 16.00-
20.00, FR/VEN/FRI 08.00-16.00,
SA/SAB/SAT 08.00-16.30
Damen-und Herrenfriseur/
parrucchiere per uomo e donna/
Ladie's and men's hairdresser

VINSCHGER BAUERNLADEN

Hauptstraße 78 Via Principale,
39025 Naturns/Naturno
+39 0473 667 723,
www.bauernladen.it,
vinschger@bauernladen.it

MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN
09.00-18.00
Bäuerliche Produkte/
prodotti rurali/
Rural products

WEINGUT CASTEL JUVAL - UNTERORTL

Juval 1/B, 39020 Juval
+39 351 55 12 238,
www.unterortl.it, info@unterortl.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
auf Anfrage/su richiesta/by inquiry
SA/SAB/SAT 10.00-16.00
Weine, Destillate, hausgemachte
Marmelade und Sirupe/vini, distillati,
marmellate e sciroppi fatti in casa/
Wines, distillates, homemade jams
and syrups

WEINGUT HIMMELREICH

Klostergasse 15/A Vicolo del Convento,
39020 Tschars/Ciardes
+39 335 60 87 807,
www.himmelreich-hof.info,
info@himmelreich.wine

DI-SA/MAR-SAB/TUE-SAT 10.00-12.00
Wein/vino/Wine

WEINGUT KÖFELGUT

Im Winkel 12 Via ai Tre Canti,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 348 75 04 196,+39 340 70 30 386,
www.koefelgut.com,
info@koefelgut.com

MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT
09.00-13.00 + 14.00-18.30
Weine,Spargel und Destillate/
vini, asparagi e distillati/
Wines, asparagus and distillates

WEINGUT LEHENGUT

Brunnengasse 2 B Via delle Fonti,
39020 Galsaun/Colsano
+39 348 75 62 676,
www.lehengut.com, info@lehengut.it

auf Anfrage/su richiesta/on request
Weine/vino/Wine

WEINGUT MARINUSHOF

Alte Straße 9 B Vecchia Strada,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 335 42 01 36,
www.marinushof.it, info@marinushof.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
09.00-12.00 + 14.00-18.00,
SA/SAB/SAT 09.00-11.30
Weine, Destillate/vino,distillati/
Wines, Distillates

WEINGUT OBERSCHLOSSBAUER

Juval 5 Juval, 39020 Tschars/Ciardes
+39 349 36 53 617
oberschlosshof@rolmail.net

MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN
10.00-18.00
Wein/vino/Wine

WEINGUT REBHOF

Römerstraße 23 Via Romana,
39020 Galsaun/Colsano
+39 335 59 27 008,
www.rebhof-vinschgau.com,
info@rebhof-vinschgau.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
09.00-12.00 + 14.00-18.00,
SA/SAB/SAT 08.00-12.00
Weine/vino/Wine

WEINHANDLUNG FORCHERHOF

Staatsstraße 47 Via Statale,
39020 Galsaun/Colsano
+39 0473 624 074,
weinhandlung.forcher@gmail.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.00-12.00 + 15.00-19.00,
SA/SAB/SAT 08.00-12.00 + 14.00-17.00
SO/DOM/SUN 9.30-12.00
Weinhandlung/Enoteca/Wine shop

ALBER MÖBEL

Stachelburgstrasse 23-25
Via Stachelburg,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 255,
www.alber-moebel.com,
info@alber-moebel.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.00-12.00 + 14.00-18.30,
SA/SAB/SAT 09.00-12.00
Einrichtungshaus / arredamento /
facilities

AUSSERLORETZHOF

Schießstandweg 11 Via Bersaglio,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 628 012, +39 340 27 44 205,
www.ausserloretzhof.it,
info@ausserloretzhof.it

auf Anfrage/su richiesta/on request
Destillate, Liköre/Distillati, Liquori/
Distillates, Liqueurs

BÄCKEREI PILSER

Alte Landstrasse 40 Vecchia Strada,
39028 Kortsch/Corzes
+39 0473 730 572

MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT
07.00-12.00
Bäckerei / panificio/ bakery

BIKEMAN

Stachelburgstraße 18 Via Stachelburg,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 732 387,
www.bikeman.it, shop@bikeman.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 09.00-12.00
+ 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 09.00-12.00
+ 15.00-18.00
Fahrrad- und Outdoorspezialist /
bici e outdoor/bike and outdoor

BILDHAUER & STEINMETZ-MEISTERBETRIEB MAYR JOSEF & CO. KG.

Vinschgauerstraße 89 Via Val Venosta,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 626 541,
www.mayr-josef.com,
info@mayr-josef.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.00-12.00 + 13.00-17.00
Bildhauer & Steinmetz/scultore &
scalpellino/sculptor & stonemason

BIOHOF VILL

Mühlgasse 2 Via Molini,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 621 267,
www.vill.it, info@vill.it

Apfelsaft & Cidre/succo & cidre di
mele/juice & cider from apples

BUCH & PAPIER ATHESIA

Hauptstraße 51 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 083 100,
www.athesiabuch.it,
schlanders.buch@athesia.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 09.00-12.00
+ 15.00-18.30, SA/SAB/SAT 09.00-12.00
Buchhandlung/libreria/bookshop

DESPAR ALBER

Hauptstrasse 5 Via Principale
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 732 446
desparalberschlanders@gmail.com

MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT 07.00-19.00
Lebensmittel / alimentari / grocer's

DESPAR KOFLER

Vinschgauerstraße 8 Via Val Venosta,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 628 427,
desparkofler@gmail.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 07.30-12.30 + 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 07.30-18.00
Lebensmittel / alimentari / grocer's

DROGERIEMARKT MARKA

Hauptstraße 64 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 621 000,
www.mymarka.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.00 + 15.00-18.30, SA/SAB/SAT 08.30-12.00
Drogeriemarkt / mercato essiccatoio/ drugstore

ELECTRO WIESER

Hauptstraße 117 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 140,
www.electro-wieser.it,
info@electro-wieser.it

MO,DI,DO,FR/LUN,MAR,GIO,VEN/MON,TUE,THU,FRI 08.00-12.00 + 15.00-18.30, MI+SA/MER+SAB/WED+SAT 08.00-12.00
Elektro/elettrico/electric

FLEISCHMANN

Stachelburgstraße 17 Via Stachelburg,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 395,
www.fleischmann.bz.it,
info@fleischmann.bz.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.00 + 15.00-18.30, SA/SAB/SAT 08.30-12.00
Raumausstattung & Wohntextilien / arredamento & tessuti/furnishing & living textiles

FOHLENHOF - OBSTBAUERNHOF

Bahnhofstraße 2 Via Stazione,
39023 Laas/Lasa
+39 335 69 32 000
www.gartner.it,
fohlenhof@gartner.it

Destillate, Liköre/distillati, liquori/ distillates, liqueurs

FOTO WIESER

Hauptstraße 45 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 366,
www.fotowieser.it, info@fotowieser.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.00 + 15.00-18.30, SA/SAB/SAT 08.30-12.00
Foto/Photo

EUROSPAR RUNGG

Staatsstraße 7 Via Nazionale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 865 040,
www.rungg-schlanders.biz,
hannes@frischecenter.it

MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT 07.30-19.00
Lebensmittel / alimentari / grocer's

GAMPER GOLDSCHMIED

Hauptstraße 82 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 620 350,
www.goldschmied-gamper.com,
info@goldschmied-gamper.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.00 + 15.00-18.30, SA/SAB/SAT 08.30-12.00
Goldschmied/gioielleria/goldsmith

GUNSCH

Hauptstraße 111 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 053,
www.gunsch.com, info@gunsch.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.00 + 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 08.30-12.00
Juwelier & Uhrmacher/gioielliere & orologiaio/jeweler & watchmaker

HOFLADEN KANDLWAALHOF

Unterwaalweg 10 Via Canale,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 626 627,
www.luggin.net,
info@luggin.net

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 13.30-18.00, SA/SAB/SAT 08.00-12.00
Essig, Obstsäfte, Dörrobst, Senf, Weirouge /aceto, succhi di frutta, frutta secca, senape, weirouge/vinegar, fruit juices, dried fruit, mustard, weirouge

HOFLADEN LECHNER

Kreuzmoosweg 7 Via Kreuzmoos,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 626 528,
www.lechnerkraut.com,
info@lechner-bz.eu

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 09.00-12.30 + 15.00-18.00, SA/SAB/SAT 09.00-12.30
Sauerkraut, Gewürzgurken, Säfte / crauti, cetriolini agrodolci, succhi/ cabagge, gherkins, juices

HOFLADEN MAIRINGHOF

Nördersberg 23 Monte Tramontana,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 239,
www.mairinghof.com,
info@mairinghof.com

auf Anfrage/su richiesta/on request
Biogemüse/verdura biologica/ organic vegetables

HOFLADEN SONNWARTHOF

Nördersberg 12 Monte Tramontana,
39028 Schlanders/Silandro
+39 335 70 44 769,
www.sonnwarthof.com,
info@sonnwarthof.com

auf Anfrage/su richiesta/on request
Speck, Käse, Marmeladen, Säfte / speck, formaggio, marmellate, succhi/ bacon, cheese, jams, juices

HOFLADEN WIESHOF

Nördersberg 32 Monte Tramontana,
39028 Schlanders/Silandro
+39 333 69 74 475,
www.wieshof-suedtirol.eu,
info@wieshof-suedtirol.eu

auf Anfrage/su richiesta/on request
Speck, Eier, Käse, Wurst, Edelbrände, Obst, Fruchtaufstriche /speck, uova, formaggio, salsicce, affumicate, succhi, grappe, marmellate/bacon, cheese, eggs, smoked sausages, spirits, jams, juices

KONFEKTION STECHER LORE

Vinschgauerstraße 71 Via Val Venosta,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 626 553,
stecher.lore@hotmail.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.45-12.00
+ 15.30-19.00, SA/SAB/SAT 08.45-12.00
Mode / moda / fashion

KONSUMGENOSSENSCHAFT

Vinschgauerstraße 49 Via Val Venosta,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 626 521,
konsum.laas@rolmail.net

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
07.30-12.30 + 15.00-19.00,
SA/SAB/SAT 07.30-12.30
Lebensmittel & Bekleidung /
alimentari & abbigliamento/
fresh market & clothes

MATSCHER

Hauptstraße 110 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 120,
www.matscherkg.schlanders.biz,
matscher.kg@rolmail.net

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.00-12.00 + 15.00-19.00,
SA/SAB/SAT 08.00-12.00
Mode, Eisenwaren, Haushaltswaren /
moda, ferramenta, articoli di casa/
fashion, metal goods, household

MEIN BECK

Hauptstraße 107 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 711 092,
www.meinbeck.com, info@meinbeck.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
06.30-12.30 + 15.00-18.00,
SA/SAB/SAT 06.30-12.00
Bäckerei / panificio/ bakery

METZGEREI LEGGERI

Hauptstraße 109 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 087,
www.metzgerei-leggeri.it,
leggeri.ohg@rolmail.net

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.00-12.00 + 15.00-19.00,
SA/SAB/SAT 08.00-12.00
Metzgerei/macelleria/butcher

METZGEREI MUTHER

Vinschgauerstraße 55 Via Val Venosta,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 626 530,
mutherralf@hotmail.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
07.00-12.00 + 15.00-18.30,
SA/SAB/SAT 07.00-12.00
Metzgerei/macelleria/butcher

MODE GLUDERER

Hauptstraße 54 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 161,
www.tecnet.bz/mode-gluderer,
gluderer.g@rolmail.net

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.30-12.00 + 15.00-19.00,
SA/SAB/SAT 08.30-12.00
Mode, Sport, Classic/moda, sport,
classic/fashion, sport, classic

2x in der Fußgängerzone/
2x nella zona pedonale/
2x in the pedestrian zone

OBSTGENOSSENSCHAFT GEOS

Protzenweg 3 Via Protzen,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 737 100,
www.vip.coop, geos@vip.coop

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
09.30-12.00
Obst/frutta/fruit

OBSTGENOSSENSCHAFT OVEG

Moosburgstraße 52 Via Moosburg,
39023 Eyrs/Oris
+39 0473 739 932,
www.vip.coop, oveg@vip.coop

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.30-12.00 + 14.00-17.30,
SA/SAB/SAT 08.30-12.00
Obst/frutta/fruit

RECLA DETAILGESCHÄFT

Gewerbegebiet 2 zona produttiva,
39028 Vetzan/Vezzano
+39 0473 737 352,
www.recla.it, info@recla.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI
08.00-12.00 + 14.00-18.00
Speck, Wurst, Schinken, Fleisch,
Kaminwurzen/speck, prosciutto,
würstel tradizionali, carne/bacon,
ham, traditional sausage, meat

FRISEURSALON ERNST RECHENMACHER

Hauptstraße 52 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 335 58 87 087

DI-FR/MAR-VEN/TUE-FRI 07.30-12.00 + 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 07.30-12.00 + 13.30-17.00
Herrenfriseur/parrucchiere da uomo/ hairdresser for men

SALON WALTER

Hauptstraße 121 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 347 91 06 242

DI-FR/MAR-VEN/TUE-FRI 08.00-12.00 + 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 08.00-15.00
Herrenfriseur/parrucchiere da uomo/

SCHUHE & BERGSPORT WEISS

Hauptstraße 77 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 247,
www.sportweiss.it, info@sportweiss.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 08.00-12.00
Schuhe & Bergsport/scarpe & sport/ shoes & sport

SCHUHE & HANDTASCHEN WEISS

Hauptstraße 42 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 203,
www.sportweiss.it, info@sportweiss.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 08.00-12.00
Schuhe & Handtaschen/ scarpe & borse/shoes & handbags

SCHUHE OBERHOFER

Hauptstraße 68 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 290,
www.schuhe-oberhofer.schlanders.biz,
schuhe.oberhofer@yahoo.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.15 + 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 08.00-12.15
Schuhe/scarpe/shoes
Eigene Reparaturwerkstätte/ officina di riparazione propria/ own repair workshop

SCHUHE SPECHTENHAUSER

Vinschgauerstraße 28 Via Val Venosta,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 626 574,
www.schuhspechtenhauser.com,
info@schuhspechtenhauser.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 15.00-18.30, SA/SAB/SAT 08.00-12.00
Schuhe & Orthopädie & Sport/ scarpe & ortopedia & sport/ shoes & orthopedics & sport

STOFFLADEN BARBARA

Alte Landstraße 17 Vecchia Strada,
39028 Kortsch/Corzes
+39 0473 730 040,
www.stoffladen.schlanders.biz,
stoffladenbarbara@gmx.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 07.30-12.00 + 15.30-19.00, SA/SAB/SAT 07.30-12.00
Lebensmittel, Stoffe, Kurzwaren/ alimentari, stoffa, mercerie/ fresh market, fabric

TAPPEINER

Hauptstraße 88 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 217,
www.tappeiner-armin.schlanders.biz,
tappeiner.armin@virgilio.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.00 + 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 08.30-12.00
Haushaltswaren & Geschenksartikel/ articoli di casa & regali/ household & gift articles

TELE MAIR

Mühlgasse 2 Via Molini,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 621 593,
telemair@gmail.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 09.00-12.00 + 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 09.00-12.00
Elektro/elettrico/electric

TRAFIK SPECHTENHAUSER

Hauptstraße 61 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 030,
spechtenhauser.trafik@gmail.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 08.00-12.00
Trafik, Zeitungen, Souvenier, Parfümerie, Fahrkarten/ tabaccheria/tobacconist's

TSCHENGLSER LADELE

Tschengls 101 Cengles,
39020 Tschengls/Cengles
+39 349 23 33 043,
konsum.laas@rolmail.net

MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT 07.30-12.30
Lebensmittel/alimentari/fresh market

VENUSTIS MARMOR & SCHOKOLADE

Vinschauerstraße 10 Via Val Venosta,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 626 585,
www.venustis.it, info@venustis.it

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.00 + 15.00-18.30, SA/SAB/SAT 08.30-12.00
Geschenkartikel, Schokolade, Marmor Schmuck/articoli regali, ciocolata, gioielli di marmo/gift articles, chocolate, marble jewellery

WALZL GETRÄNKE

Staatsstraße 21 Via Nazionale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 178,
www.walzl.com, info@walz.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 14.30-18.30, SA/SAB/SAT 08.00-12.00
Getränke/bevande/beverages

WEINGUT BEFEHLHOF

Torgglweg 2 Via Torggl,
39028 Vetzan/Vezzano
+39 0473 742 197, +39 335 54 55 197,
www.befehlhof.it, info@befehlhof.it

Weine, Destillate/vini, distillati/ wine, distillates

WORKERSHOP

Hauptstraße 33 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 732 177,
www.workershop.com,
info@workershop.com

MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.00 + 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 08.30-12.00
Berufsbekleidung, Sport & Freizeit, Arbeitsschuhe/abbigliamento e scarpe da lavoro, sport & tempo libero/work clothing and shoes, sport & leisure

Handwerk & Dienstleistung

Artigiani & prestatori di servizi
Craftsmen & Service Companies

Die hier gelisteten Handwerksbetriebe, Freiberufler und Institutionen sind Mitgliedsbetriebe der Tourismusvereine Schlanders-Laas, Latsch-Martelltal und Kastelbell-Tschars.

Gli artigiani, liberi professionisti ed istituzioni elencati sotto sono membri delle Associazioni Turistiche Silandro-Lasa, Laces-Val Martello e Castelbello-Ciardes.

The craft businesses, freelancers and institutions listed below are members of the Silandro-Lasa, Laces-Val Martello and Castelbello-Ciardes Tourist Associations.

BAUUNTERNEHMEN / IMPRESE EDILI / BUILDING COMPANIES

DIE NIEDERWIESER
Gand/Ganda
39020 Martell/Martello
+39 334 835 0463
technik@dieniederwieser.it

LATSCH GMBH
Industriezone 8 Zona Industriale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 277
www.bauunternehmen-latsch.com
bau.latsch@rolmail.net

KUPPELWIESER KG
St. Johannweg 11 Via San Giovanni,
39021 Tarsch/Tarres
+39 0473 720 041
werner.kuppelwieser@rolmail.net

RATSCHILLER FERDINAND
Meiern 90, 39020 Martell/Martello
+39 0473 744 756, +39 335 66 60 876
ratschiller.ohg@rolmail.net

STIEGER JOSEF
Ennewasser 144 Transacqua,
39020 Martell/Martello
+39 0473 744 569

BAU-& KUNSTSCHLOSSER / FABBRI & FABBRI D'ARTE / LOCKSMITHS & METALSMITHS

ENNEMOSER KG
Industriezone 5C Zona Industriale
39021 Latsch/Laces
+39 348 645 8896

KERSCHBAUMER & RAFFEINER KG
Hauptstraße 89 Via Principale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 140
info@kerschbaumer-raffeiner.it

SCHWIENBACHER KG
Ennewasser 149 Transacqua,
39020 Martell/Martello
+39 0473 744 537, +39 335 53 66 001
www.schwienbacherkg.it
schwienbacher.kg@gmail.com

BODEN-FLIESSENLEGER/PAVIMENTATORE/FLOOR LAYERS

MAIR KG
Kugelgasse 2 Via Bocce
39021 Latsch/Laces
+39 333 48 22 432
info@mairkg.com
www.mairkg.com

GUSELLA JOSEPH ALDO
Marktstraße 14C Via Mercato
39021 Latsch/Laces
+39 333 36 06 240
josephgusella@gmail.com

BUS-& SHUTTLEUNTERNEHMEN/ IMPRESA DI TRASPORTI / BUS TOURING COMPANY

FLEISCHMANN RAIMUND
Schanzenstraße 45 Via Schanzen,
39021 Goldrain/Coldrano
+39 0473 742 537, +39 335 60 72 482
fleischmann.reisen@virgilio.it

FREERIDE VINSCHGAU
Hofgasse 71 Via Maso,
39021 Latsch/Laces
+39 348 04 27 229
www.freeride-vinschgau.com
info@freeride-vinschgau.com

MARTELLTAL REISEN
Ennewasser 165 Transacqua,
39020 Martell/Martello
+39 0473 744 544, +39 335 28 17 42
www.martelltal-reisen.com
info@martelltal-reisen.com

MOBILCAR
Bahnhofstraße 1 Via Stazione,
39028 Schlanders/Silandro
+39 338 50 75 462
www.mobil-car.com
info@mobil-car.com

VINSCHGAU SHUTTLE
Freiberg 15 Montefranco,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 335 68 28 514
www.vinschgau-shuttle.it
info@vinschgau-shuttle.it

ELEKTRIKER / ELETTRICISTI / ELECTRICANS

ELEKTRO WALLNÖFER
Industriestraße 67 Zona industriale,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 626 755
www.elwgr.it
office@elwgr.it

ELECTRO WIESER
Hauptstraße 117 Via Principale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 140
www.electro-wieser.it
info@electro-wieser.it

ELETEC
Möslweg 17 Via Pallude,
39021 Goldrain/Coldrano
+39 0473 740 021, +39 335 81 56 061
www.eletec.bz.it
info@eletec.bz.it

GRAFIK & DESIGN / GRAFICA & DESIGN / GRAPHICS & DESIGN

GRAFIKPLUS
Alte Landstraße 17/a Vecchia Strada,
39028 Kortsch/Corzes
+39 349 58 39 070
heinz.fritz@hauger-fritz.it

IDEA WERBUNG
Lahnweg 2 Via della Rena,
39025 Naturns/Naturno
+39 0473 666 220
www.idea-werbung.com
info@idea-werbung.com

UNIKUM DESIGN
Vigiliusstraße 69 Via Vigilio, 39021 Morter
+39 327 47 82 608
www.unikum-design.com
info@unikum-design.com

HOLZSCHNITZER / SCULTORI IN LEGNO / WOOD CARVERS

STRICKER JOSEF
Ennewasser 254 Transacqua,
39020 Martell/Martello
+39 0473 744 788, +39 380 25 51 929
holzschnitzer.stricker@rolmail.net

KAMINKEHRER/SPAZZOCAMINO/CHIMNEY SWEEPER

TAPPEINER JOHANNES
Hauptstraße 17/A Via Principale
39021 Latsch/Laces
+39 347 141 2801
jotti.tappeiner@gmail.com

KAROSSERIEBAU / CARROZZIERI / CAR BODY MANUFACTURE

TONI
Industriezone 1/B Zona Industriale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 321, +39 335 52 61 234
karosseriebau.toni@rolmail.net

KFZ WERKSTÄTTE / OFFICINA MECCANICA / CAR REPAIR

AUTO MOSER
Staatsstraße 22 Via Nazionale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 621 185
www.moser-arnold.com
moser.arnold@rolmail.net

GARAGE RINNER
Reichsstraße 1 Via Nazionale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 742 081
www.garage-rinner.it
garage.rinner@rolmail.net

MOTORAMA
Staatsstraße 29 Via Nazionale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 550
www.motorama-kg.it
info@motorama-kg.it

MALERBETRIEB / IMPRESA IMBIANCHINO / PAINTERS

FEDERSPIEL MARKUS
Kirchweg 16 Via della Chiesa
39021 Tarsch/Tarres
+39 335 572 05 81

GAMPER GUIDO
Graf-Hendl-Straße 10 Via Graf Hendl,
39021 Goldrain / Coldrano
+39 0473 742 679, +39 335 56 51 572
guido.gamper@rolmail.net

UNTERWEGER V. GMBH
Moosweg 17 Via delle Palude,
39020 Galsaun/Colsano
+39 335 83 46 047
www.maler-unterweger.it
info@maler-unterweger.it

SANITÄR & HEIZUNG / TECNICI TERMOSANITARI E DI VENTILAZIONE / PLUMBING AND HEATING INSTALLERS

TECINI
Möslweg 35 Via Pallude,
39021 Goldrain /Coldrano
+39 0473 742 089, +39 335 84 19 438
info@tecini.com

STEINMETZ & BILDHAUER / SCALPELLINI & SCULTORI IN PIETRA / STONE

MAYR JOSEF & CO. KG
Vinschgauerstraße 89 Via Val Venosta,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 626 541
www.mayr-josef.com
info@mayr-josef.com

PAULI EMANUEL
Industriezone 5/E Zona Industriale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 126
www.pauli-emanuel.com
info@pauli-emanuel.com

STEUERBERATER / CONSULENZA FISCALE / TAX CONSULTANTS

BÜRODIENST CONSULTING
Krummweg 9 Via Storta,
39021 Goldrain / Coldrano
+39 0473 742 145
consulting@buerodienst.bz

TECHNISCHES BÜRO / UFFICI TECNICI / ENGINEERING OFFICES

BAUTEAM LATSCH
Bahnhofstraße 11/a Via Stazione,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 622 322
www.bauteam.it
info@bauteam.it

GEOMETER DIETL
Markstraße 5 Via mercato,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 600
info@studiodietl.com

GEOMETER STAMPFER
Krummweg 9 Via Storta,
39021 Goldrain/Coldrano
+39 0473 742 145
info@stampfer.bz.it

POHL & PARTNER
Hauptstraße 60 Via Principale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 622 195
www.pohl-partner.it
info@pohl-partner.it

TISCHLER / FALEGNAME / CABINET MAKER

FLEISCHMANN MÖBEL - EINRICHTUNGSHAUS VINSCHGAU
Möslweg 25 Via Pallude,
39021 Goldrain/Coldrano
+39 0473 742 636
www.fleischmann.it
info@fleischmann.it

GERSTL EINRICHTUNGSSTUDIO
Herrengasse 3 Via Signori,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 162
www.gerstl.it
info@gerstl.it

GSTREIN WERNER
Staatsstraße 35 Via Statale,
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 334 98 45 083
gstrein.werner@rolmail.net

SCHÖNTHALER STEFAN
Industriezone 13 Zona industriale,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 626 466
www.schoenthaler.it
info@schoenthaler.it

SÄGEWERK KAUFMANN HANS KG
Schießstandweg 4 Via Bersaglio,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 626 526
www.saegewerk-kaufmann.com
info@kaufmannhans.com

ZAHNARZT /DENTISTA / DENTIST

SAUTO DENTAL CENTER
Hauptstraße 65 Via Principale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 680
www.sautodentalcenter.it
laces@sautodentalcenter.it

SÜDTIROLER DENTAL CLINIC
Marktstraße 12 Via Mercato,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 621 764
www.suedtiroldentalclinic.it
info@suedtiroldentalclinic.it

ZIMMEREI / CARPENTERIA / CARPENTRY

FLEISCHMANN
Gand 25 Ganda, 39020 Martell/Martello
+39 0473 744 680, +39 348 44 20 242
www.fleischmann.bz
info@fleischmann.bz

PEDROSS HOLZBAU
Industriezone 1 Zona Industriale,
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 118
www.pedross-holzbau.it
info@pedross-holzbau.it

POHL
Industriezone 1/A Zona Industriale,
39021Latsch/Laces
+39 0473 623 291
www.pohl.it
info@pohl.it

ROTOM
Zafigweg 1 Via Zafig, 39021 Latsch/Laces
+39 0473 720 100, +39 335 82 48 048
rotom@rolmail.net

SONSTIGE UNTERNEHMEN / ALTRE AZIENDE / OTHER COMPANIES

ACQUATERRA OUTDOOR ACTIVITIES - RAFTING
Sandenweg 2 Via della Rena,
39020 Tschars/Ciardes
+39 336 61 13 36
www.acquaterra.it
info@acquaterra.it

BOGENSPORT ALPEN VER. GMBH - BOGENSCHIESSEN
Kreichteggweg 20Via Kreischtegg,
39021 Tarsch/Tarres
+39 335 73 61 041
www.bogensport-suedtirol.com
info.bogensportalpen@gmail.com

GÖFLANER MARMOR GMBH
Staatsstraße 4-6 Via Nazionale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 427 463
www.goeflanermarmor.it
info@goeflanermarmor.it

LASA MARMO GMBH
Marmorstraße 4 Via del Marmo,
39023 Laas/Lasa
+39 0473 626 624
www.lasamarmo.it
info@lasamarmo.it

NIKA GMBH
Industriezone 1C Zona Industriale
39021 Latsch/Laces
+39 0473 739 699, +39 348 22 64 394

SCHNEIDER & STICKER KG
Moosweg 7 Via delle Palude
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 0473 624 044
www.schneider-sticker.com
office@schneider-sticker.com

TANKSTELLE ENI - STECHER
Staatsstraße 11 Via Nazionale,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 621 648

VERSICHERUNGSAGENTUR RAINER ALEXANDER
Kapuzinerstraße 25 Via Cappuccini,
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 732 138
www.gruppoitas.it
agenzia.silandro@gruppoitas.it

Mobilität

Mobilità
Mobility

In Südtirol wird nachhaltige Mobilität mit Bus und Bahn großgeschrieben. In den Bergen spielen auch Bergbahnen, Seilbahnen und Gondeln eine wichtige Rolle. Bus- und Bahnfahrpläne sind aufeinander abgestimmt. Der öffentliche Nahverkehr im Vinschgau wird vor allem durch Züge, Busse und Shuttle-Dienste abgedeckt.
Im Feriengebiet Latsch-Martelltal und Kastelbell-Tschars mit seinen vielfältigen Freizeitmöglichkeiten ist es von ganz besonderer Wichtigkeit, dass die Gäste rasch, einfach und flexibel von A nach B gelangen. So besteht heute ein umfangreiches Netz an Vorteilskarten, die auf individuelle Urlaubswünsche der Gäste und Wanderer zugeschnitten sind und das Erkunden der Feriengebiete, des Vinschgau und Südtirol ganz besonders leicht machen.

L'Alto Adige vanta un'articolata rete di trasporto pubblico. Chi viaggia senza auto può raggiungere la sua destinazione in maniera comoda e sostenibile in treno, bus o funivia. La rete ferroviaria locale dell'Alto Adige copre la linea del Brennero, la Val Venosta, la Val Pusteria e la linea per Merano. Treno Alto Adige collega quindi tutte le città altoatesine. In Val Venosta e l'area vacanza Silandro-Lasa, Laces-Val Martello e Castelbello- Ciardes con le sue diverse possibilità di escursione ed attività è importante raggiungere le mete in modo facile e soprattutto fl essibile. Così oggi è disponibile una vasta rete di carte vantaggi, che sono adattate ai desideri di vacanza individuali degli ospiti e che permettono di esplorare facilmente la regione attorno a Laces.

In South Tyrol, sustainable mobility by bus and train is a top priority. Mountain railways, cable cars and gondolas also play an important role in the mountains. Bus and train timetables are coordinated. Public transport in the Venosta Valley is mainly covered by trains, buses and shuttle services. The Venosta Valley train with its panoramic windows and the spacious interior for luggage and a certain number of bikes is one of the most modern regional trains in whole Europe. It runs quietly through the valley from Merano/Merano to Malles/Mals, along the Monte Sole mountain with its vineyards, and past the marble village of Lasa/Lasa and the Tarces hill.

MOBILCARD

Urlaub vom eigenen Auto im Vinschgau

Mit der mobilcard können sämtliche öffentlichen Verkehrsmittel in ganz Südtirol unbegrenzt benützt werden. Die mobilcard gibt es in drei Varianten. Sie gilt für 1, 3 oder 7 aufeinanderfolgende Tage, jeweils für Erwachsene, Jugendliche oder Kinder: mobilcard 1 Tag, mobilcard 3 aufeinanderfolgende Tage, mobilcard 7 aufeinanderfolgende Tage. Mit der mobilcard können Sie alle öffentlichen Verkehrsmittel des Südtiroler Verkehrsverbundes benutzen. Dazu gehören:
• die Regionalzüge in Südtirol und bis nach Trient
(im Fahrplan mit einem R gekennzeichnet)
• die Stadt- und Überlandbusse (Citybusse)
• die Seilbahnen: Ritten, Meransen, Jenesien, Kohlern, Mölten und Vöran
• die Trambahn Ritten und die Standseilbahn auf die Mendel
• das PostAuto Schweiz zwischen Mals und Müstair (CH)
Juniorcard: Kinder und Jugendliche von 6 bis 14 Jahre Ermäßigung von 50% auf alle Karten. Kinder bis 6 Jahre fahren gratis. Die Mobilcard ist an allen Verkaufsstellen des Südtiroler Verkehrsverbundes und in den Informations-Büros des Vinschgaus erhältlich. Die Karte muss in den öffentlichen Verkehrsmitteln bei jeder Fahrt entwertet werden. Der Bestimmungsort muss nicht angegeben werden.

Tutti i mezzi di trasporto pubblico dell'Alto Adige con una carta

La mobilcard vi permette di utilizzare illimitatamente, per un, tre oppure sette giorni, tutti i mezzi di trasporto pubblico dell'Alto Adige. La mobilcard è disponibile in tre versioni sia per adulti, bambini e giovani: mobilcard 1 giorno, mobilcard 3 giorni consecutivi, mobilcard 7 giorni consecutivi. Con la mobilcard potrete utilizzare tutti i mezzi di trasporto pubblico dell'Alto Adige tra
i quali:
• i treni Regione/Regionali in Alto Adige e fi no a Trento
(contrassegnati nella tabella dell'orario con la lettera R)
• gli autobus cittadini e gli autobus di lunga percorrenza (citybus)
• le funivie: Renon, Maranza, S. Genesio, Colle, Meltina e Verano
• il trenino del Renon e la funivia funicolare per la Mendola
• l'AutobusPostale Svizzera tra Malles e Müstair
Juniorcard: bambini e adolescenti da 6 a 14 anni ricevono la carta a metà prezzo. Bambini fino a 6 anni viaggiano gratis. La mobilcard potrà essere acquistata in tutte le imprese di trasporto della regione, in tutti gli Uff ici informazioni e in molti esercizi alberghieri. La tessera dovrà essere vidimata su tutti i mezzi pubblici durante ogni viaggio. La destinazione non deve essere indicata.

A Holiday from your car

With the mobilcard you can enjoy unlimited use of all public means of transport in South Tyrol on one, three or seven consecutive days. The mobilcard is available in three variations for adults, children and youths: mobilcard 1 day, mobilcard 3 consecutive days, mobilcard 7 consecutive days. With the mobilcard you can use all public means of transport of the South Tyrolean Transport Association. Included:
• Regional trains in South Tyrol all the way to Trento
(marked with an R in the train timetable)
• city buses and intercity buses
• cable cars: Renon/Ritten, Maranza/Meranosen, San Genesio/Jenesien, Colle/Kohlern, Meltina/Mölten and Verano/Vöran
• the Renon/Ritten railway and the Mendola/Mendel cable car
• the Postbus Switzerland between Malles/Mals and Müstair
Juniorcard: Children and youths from 6 to 14 years. Children up to 6 years travel free of Charge. The mobilcard can be purchased in all sales off ices of the South Tyrolean Transport Association, in all off ices of the Tourism Associations, and in many accommodation providers. The card has to be validated in the public means of transport at each ride. You do not have to provide a target destination.

MOBILCARD	PREIS ERWACHSENE
mobilcard 7 Tage	Euro 45,00
mobilcard 3 Tage	Euro 30,00
mobilcard 1 Tag	Euro 20,00

SÜDTIROL GUEST PASS

Den Vinschgau und ganz Südtirol unbegrenzt und kostengünstig entdecken

Mit dem Südtirol Guest Pass Urlaub vom eigenen Auto Was ist der Südtirol Guest Pass (ehemalig VinschgauCard)? Dabei handelt es sich um eine Gästekarte, die bei den teilnehmenden Unterkünften im Zimmerpreis inkludiert ist und dem Gast automatisch mit Namen und Aufenthaltszeitraum per Mail zugesendet wird. Mittels Smart-Checkin kann der Guest Pass bereits vor Anreise bezogen werden. Die digitale Karte kann als PDF auf einem mobilen Gerät (Smartphone) genutzt oder im „Wallet“ hinzugefügt werden. Das PDF kann auch als Ausdruck in Papierform mitgenommen werden. Der Südtirol Guest Pass ermächtigt zur kostenlosen Nutzung der Vinschger Bahn und aller anderen öffentlichen Verkehrsmittel in Südtirol. Zusätzlich enthält er weitere Vorteile, um den Vinschgau zu entdecken. Der Südtirol Guest Pass muss vor jeder Fahrt durch das Scannen des QR-Codes an den vorgesehenen Entwertern aktiviert werden. Ein akustisches Signal und ein OK auf dem Display bestätigt die Entwertung. Bei Bahnfahrten muss die Entwertung noch vor dem Einstieg erfolgen. Der Guest Pass gilt als Sichtausweis im VVT Regiobus 273 Mals-Pfunds/Kajetansbrücke und Postauto Schweiz 811 Mals-Müstair/Grenze. Detailliertere Informationen zu den teilnehmenden Unterkünften und den inkludierten Leistungen: www.vinschgau.net/suedtirol-guest-pass
Informationen zum Fahrplan: www.suedtirolmobil.info

Discover South Tyrol by train and by bus with the Südtirol Guest Pass

What is the Südtirol Guest Pass (former Venosta Valley Card)? It is a guest card included in the room price at participating accommodations. It is automatically sent to the guest via email, containing their name and the duration of their stay. With smart check-in, the Guest Pass can be obtained before arrival. The digital card can be used as a PDF on a mobile device (smartphone) or added to a "wallet." The PDF can also be printed out in paper form. The Südtirol Guest Pass allows free use of the Vinschgau valley railway and all other public transportation in South Tyrol. Additionally, it includes further benefits for exploring the Vinschgau region. The Südtirol Guest Pass must be validated before each journey by scanning the QR code at the designated validation devices. An acoustic signal and an OK on the display confirm the validation. When travelling by train, the Guest Pass must be validated before boarding. The Guest Pass is valid without scanning on the VVT Regiobus 273 Mals-Pfunds/Kajetansbrücke and PostAuto Switzerland 811 Mals-Müstair/Grenze. More detailed information about the participating accommodations and included services: www.vinschgau.net/suedtirol-guest-pass
Timetable information: www.suedtirolmobil.info

Scoprire l’Alto Adige in treno e in autobus con l'Alto Adige Guest Pass

Che cos'è l'Alto Adige Guest Pass (ex-VenostaCard)? Si tratta di una carta ospiti inclusa nel prezzo della camera presso le strutture partecipanti. Viene inviata automaticamente al cliente via e-mail con nome e periodo di soggiorno. Con il check-in smart, è possibile ricevere il Guest Pass già prima dell'arrivo. La carta digitale può essere utilizzata come file PDF su un dispositivo mobile (smartphone) o aggiunta al "Wallet". Il PDF può anche essere stampato su carta. L'Alto Adige Guest Pass consente di utilizzare gratuitamente la ferrovia della Val Venosta e tutti gli altri mezzi pubblici in Alto Adige. Inoltre, include ulteriori vantaggi per esplorare la Val Venosta. L’Alto Adige Guest Pass deve essere convalidato prima di ogni viaggio scansionando il codice QR presso gli appositi dispositivi di convalida. Un segnale acustico e un OK sul display confermano la convalida. Quando si viaggia in treno, il Guest Pass deve essere convalidato prima di salire a bordo.Il Guest Pass è valido senza obliterazione sulle linee VVT Regiobus 273 Malles-Pfunds/Kajetansbrücke e AutoPostale Svizzera 811 Malles-Müstair/confine. Informazioni più dettagliate sulle strutture partecipanti e sui servizi inclusi: www.venosta.net/alto-adige-guest-pass
Informazioni sugli orari: www.altoadigemobilita.info

SÜDTIROL
ALTO ADIGE
GUEST PASS

EINZELFAHRKARTE/ BIGLIETTO ORDINARIO / SINGLE TICKET

Die Einzelfahrkarte ist verwendbar
• in den Überlandbussen
• in Regionalzügen ab/bis Trient, Brenner und Innichen/Vierschach
Die Einzelfahrkarte ist erhältlich:
• an Bord der Überlandbusse
• bei den autorisierten Verkaufsstellen
• an den Fahrkartenautomaten (für Regionalzug)

Il biglietto ordinario extraurbano è utilizzabile:
• sugli autobus extraurbani,
• sui treni Regione/Regionali da/per Trento, Brennero e San Candido/Versciaco

Il biglietto ordinario extraurbano è acquistabile:
• a bordo degli autobus del servizio extraurbano
• nei punti vendita autorizzati
• presso le biglietterie automatiche (per treno Regione/Regionale)
• a bordo dei treni Regione/Regionali, con un sovrapprezzo di 5,00 euro, a condizione che l'utente, nel salire sul treno, si rivolga immediatamente al capotreno. Il biglietto può essere emesso senza sovrapprezzo, qualora l'utente salga in una stazione o fermata ferroviaria non dotata di biglietteria presenziata o automatica

The single ticket can be used:
• on suburban busses
• on regional trains from/to Trento, Brennero and San Candido/Versciaco

The single ticket is available:
• on board of suburban busses
• at authorized points of sale
• at a ticket machine (for regional trains)
• on board of regional trains with a supplement of 5.00 euros if the passenger immediately contacts the conductor when getting on board. The ticket can be bought without a supplement if the passenger gets on board at a train station without a ticket office or ticket machine.

RADTRANSPORT/ TRASPORTO DI BICICLETTE / BIKE TRANSPORT

Wissenswertes zum Fahrradtransport auf öffentlichen Verkehrsmitteln. Urlaubszeit ist eine gute Gelegenheit, einmal "autofrei" zu nehmen und das Land mit Bus und Bahn zu erkunden. Wird auch das eigene Fahrrad mit an Bord genommen, so ist einiges zu berücksichtigen.
Tarife für die Fahrradmitnahme. Der Transport des Fahrrades auf öffentlichen Verkehrsmitteln ist kosten pflichtig
• Separates Rad-Tagesticket zu Euro 7,00 für Fahrgäste, erhältlich an Bord der Überlandbusse, an den Fahrkartenschaltern und Fahrkartenautomaten und bei jeder Fahrt zu entwerten. Weitere Bestimmungen:
• Kinderfahrrad (unter 20 Zoll): wird kostenlos befördert;
• Faltfahrrad (zusammengeklappt) und Einrad: wird kostenlos befördert (im Bus im Gepäckraum falls vorhanden oder alternativ in einer Tasche verstaut);
• Radanhänger: wird im Zug kostenlos und vom Fahrrad abgehängt befördert
• Hand-Bike (Liegerad): wird kostenlos befördert; im Bus nur falls genügend Platz im Gepäckraum
• Elektro-Bike / Pedelec: kann wie ein gewöhnliches Fahrrad befördert wer den, sofern aufgrund des Gewichts die Sicherheit gewährleistet ist (auf Autobussen mit Radträgern ist die Beförderung nicht erlaubt). Diese Tarife und Bestimmungen gelten ausschließlich im öffentlichen Nahverkehr in Südtirol (mit Ausnahme der Seilbahnanlagen Kohlern, Vöran, Mölten und Meransen, die für die Fahrradmitnahme die jeweiligen Tarife und Fahrscheine anwenden), auf den lokalen Zügen bis Trient, bis zum Brenner bzw. bis Innichen/Vierschach. Für weiter reichende Zugfahrten Richtung Süden gibt es über Trenitalia eigene interregionale Rad-Tickets. Für Fahrten Richtung Nordtirol/Osttirol sind bei ÖBB/VVT separate Tickets für die betreffende Teilstrecke (z. B. Brenner - Innsbruck oder Innichen - Lienz) zu lösen.

Il trasporto delle biciclette sui mezzi pubblici è soggetto a pagamento:
• Biglietto giornaliero da 7,00 euro per passeggeri, acquistabile direttamente a bordo degli autobus del servizio extraurbano, presso le biglietterie autorizzate e le emettitrici automatiche, da obliterare ad ogni viaggio.
Altre disposizioni:
• Bicicletta per bambini: (sotto i 20 pollici): trasporto gratuito
• Bicicletta pieghevole (piegata) e monociclo: trasporto gratuito (a bordo autobus nel bagagliaio, se disponibile o in alternativa riposta in una borsa);
• Rimorchio per biciclette (sganciato dalla bicicletta): trasporto gratuito sui treni
• Handbike (reclinata): trasporto gratuito; a bordo autobus solo in caso di spazio sufficiente nel bagagliaio
• Bicicletta elettrica/pedelec: viene trasportata come una normale bicicletta, a condizione che per via del peso la sicurezza sia garantita (il trasporto non è consentito su autobus con appositi portabici).
Queste tariffe e disposizioni sono valide esclusivamente sui mezzi di trasporto pubblico in Alto Adige (ad eccezione degli impianti di risalita di Colle di Bolzano, Verano, Meltina e Maranza dove valgono i relativi titoli di viaggio e le relative tariffe per il trasporto delle biciclette) e sui treni regionali fino a Trento, Brennero o San Candido/Versciaco. Per i viaggi in treno più lunghi in direzione sud Trenitalia propone biglietti interregionali per il trasporto di biciclette. Per i viaggi in direzione Tirolo del Nord / Tirolo dell'Est è necessario acquistare appositi biglietti presso ÖBB / VVT per la relativa tratta (ad es. Brennero- Innsbruck o San Candido - Lienz).

Important information about bike transport on public transport. The holiday period is a good opportunity to renounce the car and to explore the region by bus and train. If you also want to take your bike on board, there are, however, a few things to consider.
Tariffs for bike transport Bike transport is subject to payment:
• Separate bike day ticket of 7.00 euros for passengers, available directly on board of all suburban buses, at ticket offices or at ticket machines, which has to be validated for each trip.
Other provisions:
• Children's bike (under 20 inches): free transport;
• Folding bike (folded) and unicycle: free transport (in the luggage compartment if available or alternatively in a bag on buses);
• Bike trailer (uncoupled from the bike): free transport
• Hand bike (recumbent bike): free transport (only in case of enough space in the luggage compartment on buses)
• Electric bike / pedelec: transported like a normal bike if safety can be guaranteed due to the weight (transport is not allowed on buses with separate bike racks). These tariffs and provisions are only valid for public transport in South Tyrol (except for the cable cars of Colle di Bolzano, Verano, Meltina and Maranza that apply their own tariffs and tickets) and on regional trains until Trento, Brennero or San Candido/Versciaco. Trenitalia offers separate interregional bike tickets for train rides further south, whereas ÖBB/VVT offers separate tickets for the relative train route for train rides towards North Tyrol or East Tyrol (e.g. Brennero - Innsbruck or San Candido - Lienz).

BEFÖRDERUNG VON TIEREN/TRASPORTO ANIMALI / TRANSPORT OF ANIMALS

Unter Verantwortung des Fahrgastes können Tiere, vereinbart mit dem zur Verfügung stehenden Platz, zur Beförderung zugelassen werden. Blindenhunde und Kleintiere, die im Arm gehalten werden oder in einem Käfig oder Behälter mit den Maßen von höchstens 70x30x50 cm befördert werden können, werden kostenlos befördert.
Alle anderen Tiere können mit einem der folgenden Fahrscheine befördert werden:
• Einzelfahrkarte: 15 Cent pro Tarifkilometer
• Mobilcard Junior (1, 3 oder 7 Tage)
Die Beförderung von Tieren mit Einzelfahrkarte oder Mobilcard ist nur im Netz des Verkehrsverbunds Südtirol (bis Trient, Brenner und Innichen) gültig. Ausnahme: Auf den integrierten Seilbahnen Kohlern, Vöran, Mölten und Meransen gelten für die Tiermitnahme eigene Tarife und Fahrkarten.
Vom Fahrgast müssen alle Vorsichtsmaßnahmen getroffen und das notwendige Zubehör mitgeführt werden, um Schäden oder die Störung der Fahrgäste zu vermeiden. Der Hund muss an der Leine geführt werden und darf keine Sitzplätze besetzen. Sie werden, mit Ausnahme der Hunde kleiner Rassen, nur mit Maulkorb befördert. Blindenhunde dürfen ohne Maulkorb befördert werden, außer wenn Fahrgäste oder der Lenker des Fahrzeugs ausdrücklich verlangen, dass der Maulkorb angelegt wird.

Sotto la responsabilità dell'utente e compatibilmente con lo spazio disponibile gli animali possono essere ammessi al trasporto. Per i cani guida per ciechi e gli animali di piccola dimensione che possono essere tenuti in braccio o trasportati in una borsa di dimensioni 70x30x50 cm il trasporto è gratuito. Gli altri animali possono essere trasportati con uno dei seguenti titoli di viaggio:
• biglietto ordinario (15 cent per chilometro tariffario)
• Mobilcard Junior (1, 3 o 7 giorni)
Il trasporto animali con biglietto ordinario e la Mobilcard è valido solo sulla rete del Trasporto Integrato Alto Adige, fino a Trento, Brennero e San Candido. Eccezione: sulle funivie integrate Colle, Verano, Meltina e Maranza per il trasporto di animali valgono apposite tariffe e biglietti. L'utente deve adottare tutte le cautele e portare con sé attrezzature necessarie per non arrecare danno o disturbo ai viaggiatori. Il cane deve essere tenuto al guinzaglio e non può occupare i posti a sedere. Ad eccezione dei cani di piccola taglia, sono trasportati solo con museruola. I cani guida per ciechi possono essere trasportati senza museruola, salvo che l'uso della museruola venga richiesto esplicitamente da un passeggero o dal conducente.

Animals can be allowed for transport under the responsibility of the passenger if there is enough space on board. Guide dogs and small animals that are held in the passenger's arms or are transported in a cage or case with maximum dimensions of 70x30x50 cm can be transported free of charge.
All other animals can be transported with one of the following tickets:
• Single ticket: 15 cents per tariff kilometer
• Mobilcard Junior (1, 3 or 7 days)
The transport of animals with single ticket or Mobilcard is only possible in the South Tyrolean transport association network (until Trento, Brennero and San Candido). Exception: There are special tariffs and tickets for the transport of animals in the integrated cable cars of Colle di Bolzano, Verano, Meltina and Maranza. The passenger has to take all precautionary measures and have the necessary accessories to avoid damages or disturbance of other passengers. Dogs have to be kept on a leash and are not allowed to occupy seats. They have to be transported with a muzzle except for small dogs. Guide dogs can be transported without a muzzle unless other passengers or the conductor explicitly request it.

INFORMATIONEN & CALL CENTER/ INFORMAZIONI E CALL CENTER / INFO AND CALL CENTER

CALL CENTER: +39 840 000 471
(Auskünfte über Fahrpläne und Tarife/Informazioni su orari e tariffe/ Information)
MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT:06.00-20.00
SO-& Feiertage/DOM-&festivi/SUN-&holidays: 07.30-20.00

Service & Info

Servizi & informazioni
Service & Info

Wo finde ich die Wettervorhersage? Wo finde ich die richtigen Informationen? Wie komme ich nach Südtirol? Auf folgenden Seiten sind alle wichtigen und praktischen Informationen für Ihren Urlaub im Feriengebiet Latsch-Martelltal und Kastelbell-Tschars gesammelt. Vom Lageplan bis hin zu nützlichen Informationen von A-Z.

Dove posso trovare l'autoff icina più vicina? Dove trovare le informazioni utili? Dove si trova l'autoff icina più vicina? Alle pagine seguenti troverete tutte le informazioni necessarie per organizzare al meglio la vostra vacanza in Silandro-Lasa, Laces-Val Martello e Castelbello-Ciardes: informazioni dalla A alla Z e le mappe dell'area vacanza.

Where can I fi nd the weather forecast? Where can you fi nd the right information? Where can I fi nd the weather forecast? On the following pages you will fi nd all the practical information you will need to make the most of your trip to Silandro-Lasa, Laces-Val Martello and Castelbello-Ciardes. From informations from A to Z and the maps oft he region.

A

Almen/Malghe/Alpine Farms Seite/pagina/page 90

Alpinbob Seite/pagina/page 70

Apotheke/Farmacia/Pharmacy

• **Apotheke/Farmacia/Pharmacy Kastelbell:** Winkelweg 1 Via ai Tre Canti, 39020 Kastelbell/Castelbello, +39 0473 727 061, MO+MI/LUN+MER/MON+WED 08.00-12.00 + 15.00-18.30, DI+DO/MAR+GIO/TUE+THU 08.00-12.30 + 15.00-18.30, FR/VEN/FRI 08.00-12.00, SA/SAB/SAT 08.00-13.00
• **Apotheke/Farmacia/Pharmacy Schlanders:** Krankenhausstraße 4a Via Ospedale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 730 106, MO,DI,DO,FR/LUN,MAR,GIO,VEN/MON,TUE,THU,FRI 08.15-12.15 + 15.00-19.00 / MI,SA/MER,SAB/WED,SAT 08.15-12.15
• **Apotheke/Farmacia/Pharmacy Solaris:** Dr. Heinrich Vögele Straße 6 Via Dr.-H.-Vögele, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 324 707, MO-DO/LUN-GIO/MON-THU 08.15-12.15 + 14.30-18.30 / FR-SA/VEN-SAB/FRI-SAT 08.15-12.15, info@apothekesolaris.it
• **Apotheke/Farmacia/Pharmacy Gadria:** Vinschgauerstraße 39 Via Val Venosta, 39023 Laas/Lasa, +39 0473 626398, MO-DO/LUN-GIO/MON-THU 08.30-12.30 + 15.00-19.00 FR-SA/VEN-SAB/FRI-SAT 08.30-12.30, haller.sigrid19@gmail.com
• **Apotheke/Farmacia/Pharmacy Sonnenberg:** Hauptplatz 8 Piazza Principale, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 310, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.15-12.15 + 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 08.15-12.15

Arzt/Medico/Doctor-Medical Center

• **Ärztepraxis Latsch/Studio medico/Medical center Laces:** Hauptstraße 65/B Via Principale, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 377, Dringende Fälle/Casi urgenti/Urgent cases: 08.00-09.00 + 15.00-16.00, Vormerkungen/Prenotazioni/Reservations: 08.00-10.00 + 15.00-17.00, Rezepte und ärztliche Zeugnisse/Certificati medici/Medical certificates: 10.00-12.00 + 17.00-18.30
• **Dr. Fambri Michele:** Mareiner Straße 3 Via Maragno, 39020 Kastelbell/Castelbello, +39 0473 624 202, MO+DO/LUN+GIO/MON+THU 15.00-18.30, DI+MI+FR/MAR+MER+VEN/TUE+WED+FRI 08.45-12.15
• **Dr. Gamper Evelyn (Kinderärztin/Pediatra/Paediatrician):** Hauptstraße 65/B Via Principale, 39021 Latsch/Laces, +39 329 86 83 767
• **Krankenhaus Schlanders:** Krankenhausstraße 3 Via Ospedale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 738 111, www.sabes.it, dir-schl@sabes.it
• **Dr. Pizzecco:** Hauptstraße 65/B Via Principale,39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 377
• **Dr. Plankensteiner Evi:** Hauptstraße 15 Via Principale, 39020 Tschars/Ciardes, MO+DO+FR/LUN+GIO+VEN/MON+THU+FRI 09.30-12.30, DI+MI/MAR+MER/TUE+WED 12.00-16.00
• **Dr. Tomelleri Alberto:** Mareiner Straße 3 Via Maragno, 39020 Kastelbell/Castelbello, +39 0473 865 180,MO+DI/LUN+MAR/MON+TUE 14.30-17.30, MI-FR/MER-VEN/WED-FRI 09.30-12.30
• **Dr. Wolfsgruber Richard (Kinderarzt):** Gustav-Flora-Straße 20 Via Gustav-Flora, 39025 Naturns/Naturno, MO+DI/LUN+MAR/MON+TUE 10.30-14.30, MI+DO+FR/MER+GIO+VEN/WED+THU+FRI 10.00-13.00, Termine nur auf telefonischer Vormerkung/appuntamenti solo su prenotazione telefonica/Appointments by telephone reservation only: 08.00-12.00, +39 388 15 55 553

Ausflugsfahrten/Escursioni/Excursions

• **Martelltal Reisen:** Martelltal Reisen, Ennewasser 165 Transaqua, 39020 Martell/Martello, +39 0473 744 544, +39 335 28 17 42, www.martelltal-reisen.com, info@martelltal-reisen.com
• **Schupfer Prokulus Reisen:** Stein 37 Sasso, 39025 Naturns/Naturno , +39 335 10 11 204, www.prokulusreisen.it, info@prokulusreisen.it

Autoabschleppdienst /Autosoccorso/Towing service

• **ACI:** +39 803 116, 24h Hotline
• **Auto Moser:** Staatsstraße 22 Via Nazionale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 621 185, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 14.00-18.00, www.auto-moser.it, auto-moser@rolmail.net

• **Karosseriebau Toni:** Industriezone 1 Zona industriale, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 321, +39 335 52 61 234, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 13.00-18.00, www.karosseriebau-toni.it, karosseriebau.toni@rolmail.net
• **Karosseriebau Wetha:** Gewerbegebiet 31 Zona produttiva, 39028 Vetzan/Vezzano, +39 0473 742 061, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 13.00-18.00, www.wetha.it, info@wetha.it

Autoverleih/Mietwagen/Noleggio di autovetture/Car rental

• **Carsharing Südtirol:** Tel. +39 0471 061 319, www.carsharing.bz.it, info@carsharing.bz.it
• **Garage Rinner:** Reichsstraße 1 Strada Nazionale, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 742 081, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-18.30 + SA/SAB/SAT 08.00-12.00, www.garage-rinner.it, garage.rinner@rolmail.net
• **Mobil-Car:** Bahnhofstraße 1 Via Stazione, 39028 Schlanders/Silandro, +39 338 50 75 462, MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN 05.30-23.00, www.mobil-car.com, info@mobil-car.com
• **Karosseriebau Toni:** Industriezone 1 Zona Industriale, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 321, +39 335 52 61 234, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 13.00-18.00, www.karosseriebau-toni.it, karosseriebau.toni@rolmail.net
• **Karosseriebau Wetha:** Gewerbegebiet 31 Zona produttiva, 39028 Vetzan/Vezzano, +39 0473 742 061, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 13.00-18.00, www.wetha.it, info@wetha.it
• **Landhotel Anna (BMW-Motorrad Testcenter):** Hauptstraße 27 Via Principale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 730 314, www.vill.it, info@vill.it
• **Travelcar:** Dolomiten-Flughafen Aeroporto - Dolomiti, 39100 Bozen/Bolzano, +39 0471 252 242

Autowerkstätten/Officina riparazioni auto/Car garage

• **Autocity (Alfa Romeo, Citroen, FIAT, Ford, Jeep, Lancia, Nissan, Opel, Peugeot, SEAT, Skoda, Volvo, VW):** Luigi Galvani Straße 1 Via Luigi Galvani, 39100 Bozen/Bolzano, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-19.00, www.barchetti.it, info@barchetti.it
• **Autoindustriale (Mercedes Benz):** Galvanistraße 41 Via Galvani, 39100 Bozen/Bolzano, +39 0471 550 000, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 13.30-19.30, SA/SAB/SAT 08.00-12.00, www.autoindustriale.com, info@autoindustriale.com
• **Autoindustriale (Toyota):** Galvanistraße 40B Via Galvani, 39100 Bozen/Bolzano, +39 0471 550 100, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 13.30-17.30, SA/SAB/SAT 08.00-12.00, www.autoindustriale.com, info@autoindustriale.com
• **Auto Erb (Mercedes Benz):** Max-Valier-Straße 6/8 Via Max-Valier, 39012 Meran/Merano, +39 0473 233 100, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 14.00-18.00, SA/SAB/SAT 09.00-12.00 (Service geschlossen), www.autoerb.mercedes-benz.it, info@auto-erb.it
• **Auto Moser (Peugeot):** Staatsstraße 22 Via Nazionale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 621 185, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 14.00-18.00, www.auto-moser.it, auto-moser@rolmail.net
• **Auto Telser (Ford):** Gewerbegebiet 9 Zona produttiva, 39028 Vetzan/Vezzano, +39 0473 742 580, +39 335 62 13 000, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 14.00-18.00, www.autotelser.com, info@autotelser.com
• **Auto Unterholzer (Fiat):** Dr. Karl Tinzl Straße 1 Via Dr.-K.- Tinzl, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 730 147, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 14.00-18.00
• **Auto Pedross (Skoda, VW):** Vinschgauerstraße 8 Via Val Venosta, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 730 160, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-18.00 + SA/SAB/SAT 08.00-12.00
• **BMW Auto IKARO (BMW+MINI):** Romstraße 290, 39012 Meran/Merano, +390473239855, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 14.00-18.30, SA/SAB/SAT 08.00-12.00 (Service geschlossen), www.autoikaro.it, info@autoikaro.it

• **BMW Auto IKARO (BMW, Mazda, MINI, Porsche):** Siemenstraße 2/A Via Siemens, 39100 Bozen/Bolzano, +39 0471 546 000, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 14.00-18.30, SA/SAB/SAT 08.00-12.00 (Service geschlossen), www.autoikaro.it, info@autoikaro.it
• **Garage Rinner (Opel, Subaru):** Reichsstraße 1 Via Nazionale, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 742 081, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-18.30 + SA/SAB/SAT 08.00-12.00, www.garage-rinner.it, garage.rinner@rolmail.net
• **In Car Bozen (Audi):** Lanciastraße 14 Via Lancia, 39100 Bozen/Bolzano, +39 0471 089050, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 14.00-18.00, SA/SAB/SAT 08.00-12.00
• **Karosseriebau Abarth:** Staatsstraße 63 Via Statale, 39020 Tschars/Ciardes, +39 0473 624 382, +39 349 23 90 007, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00+14.00-18.00
• **Karosseriebau Toni:** Industriezone 1 Zona Industriale, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 321, +39 335 52 61 234, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 13.00-18.00, www.karosseriebau-toni.it, karosseriebau.toni@rolmail.net
• **Karosseriebau Wetha:** Gewerbegebiet 31 Zona produttiva, 39028 Vetzan/Vezzano, +39 0473 742 061, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 13.00-18.00, www.wetha.it, info@wetha.it
• **KFZ-Service-Loos:** Industriezone 23 Zona industriale, 39023 Laas/Lasa, 08.00-12.00 + 13.00-18.00
• **Motor Point by Patti:** Staatsstraße 48 Via Statale, 39020 Kastelbell/Castelbello, +39 333 29 44 212, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00+14.00-18.00
• **Motor Union (Audi, VW):** Göthestraße 37 Via Göthe, 39012 Meran/Merano, +39 0473 519 400, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.15 + 14.00-18.30, SA/SAB/SAT 09.00-12.30, www.autobrenner.it, office@autobrenner.it

Banken & Bancomat/Banca/Bank

• **Raiffeisenkasse Goldrain/Coldrano:** Schanzenstraße 9 Via Schanzen, 39021 Goldrain/Coldrano, +39 0473 769 080, MO+DI+DO/LUN+MAR+GIO/MON+TUE+THU 07.50-12.30 + 16.00-17.15 MI/MER/WED 07.50-12.30 + 16.30-18.30 FR/VEN/FRI 07.50-12.30
• **Raiffeisenkasse Eyr/Oris:** Vinschgauer Str. 19 Via Val Venosta, 39023 Eyrs/Oris, +39 0473 739 910, MO+DI+MI+FR/LUN+MAR+MER+VEN/MON+TUE+WED+FRI 08.15-12.30 + 14.30-16.00 DO/GIO/THU 08.15-12.30 + 17.00-18.30, www.raiffeisen.it, rk.laas@raiffeisen.it
• **Raiffeisenkasse Kastelbell/Kastelbello:** Staatsstraße 5 Via Statale, 39020 Kastelbell/Castelbello, +39 0473 624 152, MO+DI/LUN+MAR/MON+TUE 08.05-12.45+14.30-15.30, MI+DO/MER+GIO/WED+THU 08.05-12.45+17.00-18.00, FR/VEN/FRI 08.05-12.45
• **Raiffeisenkasse Kortsch/Corzes:** Alte Landstraße 14A Vecchia Strada, 39028 Kortsch/Corzes, +39 0473 730 214, MO/LUN/MON 08.00-12.45 + 14.30-17.00, DI/MAR/TUE-FR/VEN/FRI 08.00-12.45, www.raiffeisen.it, rk.schlanders@raiffeisen.it
• **Raiffeisenkasse Laas/Lasa:** Vinschgauerstraße 48 Via Val Venosta, 39023 Laas/Lasa, +39 0473 626 666, MO+DI+MI+FR/LUN+MAR+MER+VEN/MON+TUE+WED+FRI 08.15-12.30 + 14.30-16.00 DO/GIO/THU 08.15-12.30 + 17.00-18.30, www.raiffeisen.it, rk.laas@raiffeisen.it
• **Raiffeisenkasse Latsch/Laces:** Hauptstraße 38 Via Principale, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 769 050, MO+DI+DO/LUN+MAR+GIO/MON+TUE+THU 07.50-12.30 + 16.00-17.15 MI/MER/WED 07.50-12.30 + 16.30-18.30 FR/VEN/FRI 07.50-12.30
• **Raiffeisenkasse Martell/Martello:** Meiern 96, 39020 Martell/Martello, +39 0473 769 090, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.30
• **Raiffeisenkasse Naturns/Naturno:** Hauptstraße 12 Via Principale, 39025 Naturns/Naturno, +39 0473 671 671, MO+DI+FR/LUN+MAR+VEN/MON+TUE+FRI 08.00-12.45+14.30-16.00, MI+DO/MER+GIO/WED+THU 08.00-12.45+16.30-18.00
• **Raiffeisenkasse Schlanders/Silandro:** Hauptstraße 33 Via Principale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 730 214, MO+DI+MI/LUN+MAR+MER/MON+TUE+WED 08.00-12.45 + 14.30-17.00, DO/GIO/THU 08.00-12.45 + 16.30-18.30, FR/VEN/FRI 08.00-12.45, www.raiffeisen.it, rk.schlanders@raiffeisen.it
• **Raiffeisenkasse Tschars/Ciardes:** Hauptstraße 15 Via Principale, 39020 Tschars/Ciardes, +39 0473 624 137, MO+DI/LUN+MAR/MON+TUE 08.00-12.45+14.30-15.30, MI+DO/MER+GIO/WED+THU 08.00-12.45+17.00-18.00, FR/VEN/FRI 08.00-12.45

Bergbahnen/Funivie e seggiovie/Mountain railways and chair lifts
Seite/pagina/page 84

Berg- & Wanderführer/Guide escursionistiche/Hiking guides
Seite/pagina/page 38

Bibliothek Öffentlich/Biblioteca / Library

• **Bibliothek Goldrain/Coldrano:** Tisserweg 5 Via Tiss, 39021 Goldrain/Coldrano, +39 0473 743 025, DI/MAR/TUE 16.00-18.00/FR/VEN/FRI 17.00-19.30/SA/SAB/SAT 09.30-11.00
• **Bibliothek Kastelbell/Castelbello:** Dorfplatz 3 Piazza Paese, 39020 Kastelbell/Castelbello, +39 0473 624 681, DI/MAR/TUE 14.30-17.00, MI/MER/WED 08.30-11.00, DO/GIO/THU 08.30-11.00+14.30-17.00 FR/VEN/FRI 08.30-11.00+17.30-20.00
• **Bibliothek Laas/Lasa:** Schulweg 3 Via della Scuola, 39023 Laas/Lasa, +39 0473 626 714, MO/LUN/MON 8.30-11.30 + 15.30-17.30, DI+DO/MAR+GIO/TUE+THU 08.30-11.30, MI/MER/WED 17.00-19.00, FR/VEN/FRI 08.30-11.30 + 14.00-17.00, www.biblio.bz.it/laas, bibliothek.laas@rolmail.net
• **Bibliothek Latsch/Laces:** Puintweg 1 Via Puint, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 633, MO/LUN/MON 09.00-11.00 + 15.30-19.30, DI+FR/MAR+VEN/TUE+FRI 09.00-11.00 + 14.00-18.00, DO/GIO/THU 09.00-11.00
• **Bibliothek Martell/Martello:** Meiern 92, 39020 Martell/Martello, +39 0473 744 789, DI/MAR/TUE 14.30-17.30 + MI/MER/WED 19.00-20.00 + FR/VEN/FRI 08.30-10.30
• **Bibliothek Morter:** Nibelungenstraße 31 Via dei Nibelunghi, 39021 Morter, +39 0473 740 126, DO/GIO/THU 17.00-19.00
• **Bibliothek Schlandersburg/Castello di Silandro:** Schlandersburgstrasse 6 Via Castello di Silandro, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 737 780, MO, DO, FR/LUN, GIO, VEN/MON, THU, FRI 09.00-12.00 + 14.00-18.00, DI/MAR/TUE 09.00-12.00 + 14.00-19.00, MI, SA/MER,SAB/WED, SAT 09.00-12.00, www.schlandersburg.it, bibliothek@schlanders.it
• **Bibliothek Tarsch:** Schulweg 10 Via della scuola, 39021 Tarres, +39 0473 623 953, tarsch@bibliothek.latsch.bz.it, DI/MAR/TUE 15.00-17.00, DO/GIO/THU 09.00-11.00, FR/VEN/FRI 17.30-19.30
• **Bibliothek Tschars/Ciardes:** Klostergasse 5 Vicolo del Convento, 39020 Tschars/Ciardes, +39 0473 624 136, DI/MAR/TUE 09.00-11.00, DO/GIO/THU 16.00-18.00, FR/VEN/FRI 17.00-19.00

Bikeguides, -geschäfte, -schulen/Guide mountain bike, negozio, noleggio/Bikeguides, shops, rental
Seite/pagina/page 60

Bogenschießen/Tiro con l'arco/Archery
Seite/pagina/page 70

Busunternehmen (Taxi, Transfer, Shuttle)/Impresa di trasporti (taxi, transfer, navetta)/Bus touring Company (taxi, transfer, shuttle)
Seite/pagina/page 187

E

Einkaufen/Shopping
Seite/pagina/page 168

E-Mobility Charging Point

• **Bahnhofsparkplatz / Parcheggio stazione del treno/Train station car park:**
Bahnhofstraße/Via Stazione, 39021 Latsch/Laces
• **Bahnhof/Stazione/Train Station Goldrain/Coldrano:** 39021 Goldrain/Coldrano
• **Bahnhof/Stazione/Train Station Kastelbell/Castelbello:**
Bahnhofstraße Via Stazione, 39020 Kastelbell/Castelbello
• **Bahnhof/stazione/Train station Tschars/Ciardes:**
Tombergerstraße Via Monte Fontana, 39020 Tschars/Ciardes
• **Dammlplatz/Piazza Damml:**
Hauptstraße/Via Principale, 39028 Schlanders/Silandro, E-Bike
• **Tarsch/Tarres:** (neben Jugendraum)/(vicino sala giovani)
St.Johannweg/Via San Giovanni, 39021 Tarsch/Tarres
• **Freizeitzentrum Trattla/Trattla centre:**
Ennewasser/Transacqua, 39020 Martell/Martello
• **Fußgängerzone/Zona pedonale/pedestrian zone:**
Hauptplatz Piazza principale, 39028 Schlanders/Silandro, E-Bike
• **Kulturhausplatz K. Schönherr/Piazza della casa culturale:**
Göflaner Strasse 27/B Via Covelano, 39028 Schlanders/Silandro, E-Bike
• **Parkplatz (gegenüber Autohaus Motorama)/Parcheggio (di fronte Motorama):**
Moargasse 20 Vicolo Moar, 39028 Schlanders/Silandro
• **Parkplatz Sportplatz/Freizeitanlage/Parcheggio campo sportivo:**
Schwimmbadstraße Via Lido, 39028 Schlanders/Silandro
• **Rathaus/Municipio:**
Hauptstraße Via Statale, 39025 Naturns/Naturno
• **Steinerparkplatz/Parcheggio/Car park Steiner:**
Dr.-Heinrich-Vögele-Str. Via Dr.-H.-Vögele, 39028 Schlanders/Silandro
• **Talstation Seilbahn St.Martin im Kofel /stazione in monte funivia San Martino in Monte/ Valley station St.Martin im Kofel cableway:**
Seilbahnweg 49 Via della funivia, 39021 Latsch/Laces
• **Tourismusbüro/Ufficio turistico/Turist point Kastelbell/Castelbello:**
Staatsstraße 5 Via Statale, 39020 Kastelbell/Castelbello

F

Fahrpläne (Bus & Bahn)/Orario (bus e treno)/timetable (bus and train)

• **DB - Deutsche Bahn:** +49 (0) 180 6 996 633, www.bahn.de
• **ÖBB:** +43 (0) 5 1717, www.oebb.at
• **SAD (Regionale Bus- & Zugfahrpläne)/treno -& bus regionale/train - & bus regional):** +39 840 000 471, Regionale Bus- und Zugfahrpläne erhalten Sie kostenlos in den Tourismusbüros und an den Bahnhöfen./ Gli orari degli autobus regionali e dei treni sono disponibili gratuitamente presso gli uffici turistici e le stazioni ferroviarie./Regional bus and train timetables are available free of charge at tourist offices and train stations. www.sii.bz.it
• **SBB:** +41 0848 446 88, www.sbb.ch
• **Trenitalia (italienische Staatsbahn):** +39 199 892 021, +39 800 90 60 60, www.trenitalia.com

Fahrrad- & MTB Verleih/Mountain bike noleggio/rental Seite/pagina/page 60

Feiertage Italien/Festività Italia/Holiday Italy

Neujahr/Capodanno/New Year 01.01. / Heilige Drei Könige/Epifania/Epiphany 06.01. / Ostermontag/Lunedì di Pasqua/Easter Monday 21.04.2025 / Tag der Befreiung/Giorno della liberazione/Liberation Day 25.04. / Tag der Arbeit/Festa del lavoro/Labour Day 01.05. / Pfingsmontag/Lunedì di Pentecoste/White Monday 09.06.2025 / Tag der Republik/Festa della Repubblica/Republic Day 02.06. / Ferragosto 15.08. / Allerheiligen /Ognissanti/All Saints' Day 01.11. / Maria Empfängnis/Maria Concezione/Mary Conception 08.12. / Weihnachten/Natale/Christmas 25.12. / Stephanstag/Santo Stefano / Saint Stephen's Day 26.12.

Fischen/Pescare/fishing

• **Go-Fish:** Dorfplatz 7 Piazza del Paese, 39020 Kastelbell/Castelbello, +39 0473 624 464, MO-FR/LUN-VEN/FRI-MON 09.00-12.00 + 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 09.00-12.00, www.negoziopesca.it Seite/pagina/page

Flughafen/Aeroporto/Airport

• **Airport Bozen/Bolzano:** Baracca Straße 1 Via Baracca, 39100 Bozen/Bolzano, +39 0471 255 255, Der Flughafen ist ca. 60 Kilometer von Latsch entfernt./L'aeroporto si trova a circa 60 chilometri da Laces/The airport is about 60 kilometres from Laces, www.bolzanoairport.it, info@bolzanoairport.it
• **Airport Innsbruck (A):** Fürstenweg 180 Via Principe, 6020 Innsbruck (A), +43 512 225250, Der Flughafen Innsbruck liegt rund 120 Kilometer nördlich von Bozen und ist mit Bahn und Shuttletransfer gut angebunden. / L'aeroporto di Innsbruck si trova a circa 120 chilometri a nord di Bolzano ed è ben collegato con il treno e con il servizio navetta. / Innsbruck airport is located about 120 kilometres north of Bolzano and is well connected by train and shuttle transfer
www.innsbruck-airport.com, info@innsbruck-airport.com
• **Airport Bergamo:** Via Aeroporto 13, 24050 Orio al Serio-Bergamo, +39 035 326 323, www.milanbergamoairport.it
• **Milan Airports Linate:** Viale Enrico Forlanini, 20090 Segrate-Milano, +39 02 232 323, In Mailand gibt es zwei Flughäfen: Mailand Malpensa und Mailand Linate. Die Flughäfen sind ca. 320 Km und 270 km von Bozen entfernt./Ci sono due aeroporti a Milano: Milano Malpensa e Milano Linate. Gli aeroporti distano circa 320 km e 270 km da Bolzano. / There are two airports in Milan: Milan Malpensa and Milan Linate. The airports are about 320 km and 270 km from Bolzano
www.milanolinate-airport.com
• **Milan Airports Malpensa:** 21010 Ferno-Varese, +39 02 232 323, www.milanomalpensa-airport.com
• **Munich Airport:** 85356 München (D) /Monaco/Munich, +49 (0) 89 975 00, Der Flughafen München liegt rund 300 Kilometer nördlich von Bozen. Mehrere Anbieter bieten Transfers vom Flughafen München nach Südtirol an. /L'aeroporto di Monaco si trova a circa 300 chilometri a nord di Bolzano. Diversi fornitori off rono trasferimenti dall'aeroporto di Monaco di Baviera all'Alto Adige. / Munich Airport is located about 300 kilometers north of Bolzano. Several providers off er transfers from Munich Airport to South Tyrol
www.munich-airport.de, info@munich-airport.de
•**Verona Valerio Catullo:** Caselle-Verona, 37066 Caselle-Verona, +39 045 809 566 6, Der Flughafen Verona Valerio Catullo befindet sich rund 150 Kilometer von Bozen und ist mit Bahn und Transferbussen gut an Südtirol angebunden. / L'aeroporto Valerio Catullo di Verona si trova a circa 150 chilometri da Bolzano ed è ben collegato all'Alto Adige con il treno e i bus navetta. / The airport Verona Valerio Catullo is located about 150 kilometres from Bolzano and is well connected to South Tyrol by train and transfer buses
www.aeroportoverona.it

Fundbüro/Ufficio oggetti smarriti/Lost property office

• **Online-Fundbüro Südtirol:** www.fundinfo.it, www.fundinfo.it

G

Gebäcksbeförderung/Trasporto di prodotti da forno/Transport of bakery products

• **Insam-Express:** +39 0471 796 110, www.insamexpress.it, www.insamexpress.it

Gottesdienst/Messa/Church service

• **Gemeinde Kastelbell-Tschars/Castelbello-Ciardes:** Übersicht der Gottesdienste im Kirchenblatt der Pfarreien/Panoramica dei servizi della chiesa nel bollettino parrocchiale/Overview of church services in the parish bulletin
• **Gemeinde Laas/Lasa:** Übersicht der Gottesdienste im Kirchenblatt der Pfarreien/ Panoramica delle funzioni nella rivista della chiesa parrocchiale/Overview of church services in the parish register
• **Gemeinde Latsch/Laces:** Übersicht der Gottesdienste im Kirchenblatt der Pfarreien / Panoramica delle funzioni nella rivista della chiesa parrocchiale / Overview of church services in the parish register
• **Gemeinde Naturns/Naturno:** Übersicht der Gottesdienste im Kirchenblatt der Pfarreien/Panoramica dei servizi della chiesa nel bollettino parrocchiale/Overview of church services in the parish bulletin
• **Gemeinde Schlanders/Silandro:** Übersicht der Gottesdienste im Kirchenblatt der Pfarreien/Panoramica delle funzioni nella rivista della chiesa parrocchiale/Overview of church services in the parish register

Grillen/Griglia/Barbecue

• **Göflan/Covelano:** Sportplatz Göflan, Radweg/campo sportivo/sports field, pista ciclabile/cycle track
• **Goldrain/Coldrano:** Quellensee/Lago di Coldrano
• **Kastelbell/Castelbello:** Lintweg Via Lint, Sportzone/Zona sportiva Schlums
• **Laas:** Schiessstandweg/Via Bersaglio
• **Latsch/Laces:** Magrinböden
• **Martell/Martello:** Freizeitzentrum Trattla, St. Maria in der Schmelz, Stallwies/ Waldberg, Zum See/Trattla, Santa Maria alla Fonderia, Stallwies/Monte Selva, Al Lago
• **Morter:** Förchenwaldele, Wetterkreuz
• **Tarsch/Tarres:** Platzleng

H

Hochseilgarten/Corso di alta fune/High Rope Course Seite/pagina/page 73

Hundetoiletten/Toilette per cani/Dog toilets

• **Goldrain/Coldrano:** Erlenweg, Krummweg, Quellensee, Schlossstraße, Tisserweg, Weiherweg/Via degli Ontani, Via Storta, Lago di Coldrano, Via Castello, Via Tis, Via Laghetto
•**Latsch/Laces:** Andreas-Hofer-Strasse, Auweg, Montaniweg, Moosweg, Plafatweg, Roman Köhle Weg, Valtneidweg/Via Andreas-Hofer, Via Ischietta, Via Montani, Via Moos, Via Plafat), Via Roman Köhle, Via Valtneid
• **Morter:** Mühlweg, Plimabrücke, Sportplatz Morter/Via dei mulini, Ponte Rio Plim, Campo sportivo Morter
• **Schlanders/Vetzan:** Grüblstrasse, Schwimmbadstraße, Sonnenpromenade, Holzbrugg, Radweg Vetzan/Via Grübl, Via Lido, Passeggiata al Sole, Ponte di Legno, Pista ciclabile Vezzano
• **Tarsch/Tarres:** Karpoforusweg, Raminiwaal, St. Medardusweg, St. Johann-Weg/Via Carpoforo Ramini, Via San Medardo, Via San Giovanni

I

Informationsbüro

• **Kastellbell/Castelbello:** Staatsstraße 5 Via Statale, 39020 Kastelbell/Castelbello, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 09.00-12.00+15.00-18.00, +39 0473 624 193, www.kastelbell-tschars.com, info@kastelbell-tschars.com
• **Latsch/Laces:** Hauptplatz 14 Piazza Principale, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 109, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.00 + 14.00-18.00, SA/SAB/SAT 08.30-12.00 (April-Ende Oktober/aprile-fine ottobre/april-end october), www.latsch-martell.it, info@latsch.it
• **Martell/Martello (Nationalparkhaus culturamartell/centro visite/visitor center culturamartell):** Trattla 246, 39020 Martell/Martello, +39 0473 745 027, Öffnungszeiten: DI-SA/MAR-SAB/TUE-SAT 09.30-12.30 + 14.30-18.00 (Ostern-Ende Oktober/Pasqua-fine Ottobre/Easter-end of october), www.latsch-martell.it, info@latsch.it
• **Schlanders/Silandro:** Kapuzinerstraße 10 Via Cappuccini, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 730 155, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.30 + 14.00-18.00, SA/SAB/SAT 08.30-12.30 (April-Ende Oktober/aprile-fine ottobre/april-end october), www.schlanders-laas.it, info@schlanders-laas.it

WiFi Points

• **WiFI Points Naturns/Naturno:** 39025 Naturns/Naturno, Rathausplatz/Piazza del Comune Naturns/Naturno
• **WiFi Points Schlanders/Silandro:** 39028 Schlanders/Silandro, Sportzone, Kulturhausplatz, Plawennpark (Registrierung erforderlich)/Zona sportiva, Piazza Casa Culturale, Parco Plawenn (registrazione obbligatoria / registration required)

K

Kinderspielplätze/Parco giochi/Children`s playground

• **Goldrain/Coldrano:** Tisserweg, Quellensee/Via Tis, Lago di Coldrano
• **Eyrs/Oris:** Moosburgweg, Tanaserweg/Via Moosburg, Vicolo Tanas
• **Göflan/Covelano:** Wackernellstrass/Via Wackernell
• **Kastelbell/Castelbello:** Winkelweg Via ai Tre Canti, Sportzone/ zona sportiva Schlums
• **Kortsch/Corzes:** Hansweg, Lahnweg/Via Hans, Via Lahn
• **Laas/Lasa:** Bahnhofstrasse, Brunnentalweg, Feliusstrasse/ Via Stazione, Via della Fontana, Via Felius
• **Latsch/Laces:** Bleibichlweg/Auen, Hauptplatz, SportForum & Jugendtreff/ Via Ischietta, Piazza Pincipalez, SportForum & Club dei giovani/Youth club
• **Martell/Martello:** Dorf Martell, Freizeitzentrum Trattla, Gand, Stallwies/Waldberg/ Paese/Town Martello, Trattla, Ganda, Stallwies/Monte Selva
• **Morter:** Vigiliusstraße/Via San Vigilio
• **Schlanders/Silandro:** Feldweg, Grüblstrasse, Kirchbreitstrasse, Plawennpark, Sportzone/Via dei Campi, Via Grübl, Via Kirchbreit, Parco Plawenn, Zona sportiva
• **Tarsch/Tarres:** Kapellweg/Via della chiesa
• **Tschars/Ciardes:** Pardellweg, Taufgasse/Via Pardell, Via Tauf
• **Vetzan/Vezzano:** Sportplatz, Tappeinweg/Campo sportivo, Via Tappein

Kino/Cinema

• **Ariston:** Ariston-Galerie, Rennweg 25/Galleria Ariston, Via delle Corse, 39012 Meran/ Merano, www.filmclub.it, info@filmclub.it
• **Cineplexx Algo:** Josef-Weingartner-Straße 31 Via Josef-Weingartner, 39022 Algund/ Lagundo, +39 0473 062 062, www.cineplexx.bz.it, info@cineplexx.bz.it
• **Cineplexx Bozen:** Schlachthofstraße 53/A Via del Macello, 39100 Bozen/Bolzano, +39 0473 054 550, www.cineplexx.bz.it, info@cineplexx.bz.it
• **Kulturhaus Karl Schönherr/casa culturale/cultural center:** Göflaner Straße 27/B Via Covelano, 39028 Schlanders/Silandro, www.kulturhaus.it, kulturhaus@schlanders.it, www.filmclub.it, info@filmclub.it
• **UCI Bozen (Kaufhaus Twenty):** Galileistraße 20 Via Galilei, 39100 Bozen/Bolzano, +39 892 960, www.ucicinemas.it,

Klettern/Arrampicata/Climbing Seite/pagina/page 74

Krankenhaus/Ospedale/Hospital

• **Krankenhaus Bozen/Ospedale/Hospital Bolzano:** L. Böhler Straße 5 Via L. Böhler, 39100 Bozen/Bolzano, +39 0471 908 111, www.sabes.it
• **Krankenhaus Meran/Ospedale/Hospital Merano:** Rossinistraße 5 Via Rossini, 39012 Meran/Merano, +39 0473 263 333, www.sabes.it
• **Krankenhaus Schlanders/ospedale/Hospital Schlanders/Silandro:** Krankenhausstraße 3 Via Ospedale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 738 111, www.sabes.it

Krankenkasse/Sanitätsbetrieb/Assicurazione sanitaria/ Health insurance

• **Gesundheitssprengel Mittelvinschgau/Val Venosta:** Hauptstraße 134 Via Principale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 736 600, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.00, www.bzgvin.it, info@bzgvin.it

L

Lawinenwarndienst/Servizio di allarme valanghe/ Avalanche warning service

• **Lawinenwarndienst der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol/Servizio di allarme valanghe della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige/Avalanche warning service of the autonomous province of Bolzano-South Tyrol:** www.wetter.provinz.bz.it/lawinen, lawine@provinz.bz.it

M

Mautgebühren & Vignette/Pedaggio/Toll charge

• **Italien/Italia/Italy:** In Italien sind alle Autobahnen gebührenpflichtig. Der Betrag ist direkt an der Ausfahrt zu bezahlen. Auch einige Passstraßen, Tunnels und Brücken sind gebührenpflichtig./In Italia, tutte le autostrade sono soggette a pedaggio. L'importo deve essere pagato direttamente all'uscita. Alcuni passi di montagna, tunnel e ponti sono anche strade a pedaggio./In Italy, all motorways are subject to tolls. The amount is to be paid directly at the exit. Some mountain passes, tunnels and bridges are also toll roads.
• **Österreich/Austria:** In Österreich brauchen Sie für die Autobahn eine Vignette, welche sichtbar an die Frontscheibe geklebt werden muss. Es gibt 10-Tages und Jahresvignetten. Die Vignetten erhalten Sie an der Grenze oder Tankstellen. Auch einige Passstraßen, Tunnels und Brücken sind gebührenpflichtig./In Austria è necessaria una vignetta per l'autostrada, che deve essere visibilmente attaccata al parabrezza. Ci sono vignette di 10 giorni e annuali. Le vignette sono disponibili presso le stazioni di frontiera o di servizio. Alcuni passi di montagna, tunnel e ponti sono anche strade a pedaggio./In Austria you need a vignette for the motorway, which must be visibly stuck to the windscreen. There are 10-day and annual vignettes. The vignettes are available at the border or petrol stations. Some passroads, tunnels and bridges are also subject to tolls.
• **Schweiz/Svizzera/Switzerland:** In der Schweiz brauchen Sie für die Autobahn eine Vignette, welche sichtbar an die Frontscheibe geklebt werden muss. Es gibt nur Jahresvignetten zu kaufen. Die Vignetten erhalten Sie an der Grenze oder Tankstellen. Auch einige Passstraßen, Tunnels und Brücken sind gebührenpflichtig./In Svizzera è necessaria una vignetta per l'autostrada, che deve essere visibilmente attaccata al parabrezza. Sono disponibili per l'acquisto solo vignette annuali. È possibile ottenere le vignette al confine o alle stazioni di servizio. Alcune strade di passaggio, tunnel e ponti sono anche soggetti a pedaggio./In Switzerland, you need a vignette for the motorway, which must be visibly stuck to the windscreen. There are only annual vignettes available for purchase. The vignettes are available at the border or petrol stations. Some pass roads, tunnels and bridges are also subject to tolls.

Markt (Bauernmärkte)/Mercato contadino/Farmer's market

• **Dienstag/Martedì/Tuesday:** 39011 Lana (Rathausplatz/Piazza Principale/Main Square,), 39020 Prad am Stilfserjoch/Prato allo Stelvio (Hauptplatz/Piazza del Municipio/City Hall Square)
• **Donnerstag/Giovedì/Thursday:** 39028 Schlanders/Silandro (Fußgängerzone/zona pedonale/pedestrian zone)
• **Freitag/Venerdì/Friday:** 39100 Bozen/Bolzano (Rathausplatz/Piazza Municipiale)
• **Samstag/Sabato/Saturday:** 39012 Meran/Merano (Galileistraße/Via Galilei)

Markt (Wochenmärkte)/Mercato/Market

• **Dienstag/Martedì/Tuesday:** 39026 Prad am Stilfserjoch/Prato allo Stelvio (Hauptplatz/Piazza del Municipio/City Hall Square)
• **Mittwoch/Mercoledì/Wednesday:** 39024 Mals/Malles (Hauptplatz/Piazza del Municipio/City Hall Square)
• **Donnerstag/Giovedì/Thursday:** 39028 Schlanders/Silandro (Parkplatz/parcheggio/parking place Steiner)
• **Freitag/Venerdì/Friday:** 39021 Latsch/Laces (Hauptplatz/Piazza del Municipio/City Hall Square), 39012 Meran/Merano (Praderplatz/Piazza Prader)
• **Samstag/Sabato/Saturday:** 39100 Bozen/Bolzano (Siegesplatz/Piazza della Vittoria), 39025 Naturns/Naturno (Zentrum/Centro)

Minigolf Seite/pagina/page 78

Mountainbiken Seite/pagina/page 56

N

Notruf 112/Emergenza 112/Emergency 112

• **Die Nummer im Notfall:** In den meisten Notfällen ist es das allererste, was es zu tun gilt: Telefon zur Hand nehmen und die Notrufnummer wählen. In Europa und in Südtirol gilt die 112 als Notrufnummer. Die einheitliche Notrufzentrale ist rund um die Uhr besetzt, sie kann aus dem Festnetz und per Handy angerufen werden und ist kostenlos. Das heißt, dass ein Notruf auch dann funktioniert, wenn man auf dem Handy kein Guthaben mehr haben sollte.
• **Il numero di emergenza:** Nella maggior parte delle emergenze,la prima cosa da fare è prendere il telefono e comporre il numero di emergenza. In Europa e in Alto Adige il 112 è considerato il numero di emergenza. La centrale di emergenza singola è presidiata 24 ore su 24, può essere chiamata da telefono fisso o cellulare ed è gratuita. Ciò significa che una chiamata d'emergenza funziona anche se non si ha più credito sul cellulare. Dai telefoni pubblici non sono necessarie né monete né schede telefoniche.
• **The emergency number:** In most emergencies, the very first thing to do is to pick up the phone and dial the emergency number. In Europe and in South Tyrol 112 is considered the emergency number. The single emergency call centre is manned around the clock, it can be called from a landline or mobile phone and is free of charge. This means that an emergency call also works if you have no credit left on your mobile phone. From public telephones neither coins nor phone cards are necessary.

O

Obstgenossenschaft (Detailgeschäfte)/Cooperativa di frutta/ Fruit cooperative

• **GEOS:** Protzenweg 3 Via Protzen, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 737 105, MI+FR/MER+VEN/WED+FRI 09.30-12.00, www.vip.coop, geos@vip.coop
• **Juval:** Staatsstraße 26 Via Statale, 39020 Kastelbell/Castelbello, +39 0473 727 500, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00+14.00-18.00, www.vip.coop, juval@vip.coop
• **Mivor:** Industriezone 7 Zona Industriale, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 749 900, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00, www.vip.coop, mivor@vip.coop
• **MEG - Südtiroler Erdbeerwelt/Mondo delle fragole altoatesine:** Trattla 246, 39020 Martell/Martello, +39 0473 745 005, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 14.00-18-00, www.vip.coop, meg@vip.coop
• **OVEG:** Moosburgstraße 52 Via Moosburg, 39023 Eyrs/Oris, +39 0473 617 581, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.00 + 14.00-18.00, SA/SAB/SAT 08.30-12.00, www.vip.coop, oveg@vip.coop
• **Texel:** Dammstrasse 2 Via dell'Argine, 39025 Naturns/Naturno, +39 0473 671 100, www.vip.coop, texel@vip.coop

Optiker/Ottico/Optician

• **Optik/Ottico/Optician Kühnel:** Göflaner Straße 2 Via Covelano, 39028 Schlanders/Silandro +39 0473 730 499, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 09.00-12.00 + 16.00-19.00, SA / SAB/SAT 09.00-12.00
• **Optik/Ottico/Optician Weithaler:** Hauptstraße 42 Via Principale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 621 077, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.00 + 15.00-19.00, SA / SAB/SAT 08.30-12.00
• **Optik/Ottico/Optician Wohlfarter:** Hauptstraße 35 Via Principale, 39025 Naturns/Naturno,+39 0473 667 787, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 09.00-12.00 + 15.00-18.30, SA/SAB/SAT 09.00-12.00, www.otticawohlfarter.com, optik.wohlfarter@rolmail.net

Öffentliche Toiletten/Gabinetti pubblici/Public toilets

• **Bahnhof Goldrain/Stazione/Railway station Coldrano:**
Vinschgauerstraße/Via Val Venosta, 39021 Goldrain/Coldrano
• **Bahnhof/Stazione/Train station Kastelbell/Castelbello:**
Bahnhofstraße Via Stazione, 39020 Kastelbell/Castelbello
• **Bahnhof Laas/Stazione/railway station Lasa:**
Bahnhofstraße 3 Via Stazione, 39023 Laas/Lasa
• **Bahnhof Latsch/Stazione/Railway station Laces:**
Bahnhofstraße/Via Stazione, 39021 Latsch/Laces
• **Bahnhof Schlanders stazione/railway station Silandro:**
Bahnhofstraße/Via Stazione, 39028 Schlanders/Silandro
• **Bushaltestelle Schlanders/fermata corriera/bus stop Silandro:**
Andreas Hofer Str. Via A. Hofer, 39028 Schlanders/Silandro
• **Freizeitzentrum Trattla/Trattla centre:**
Trattla 246, 39020 Martell/Martello
• **Parkplatz/Parcheggio/Parking Lot Enzianhütte:**
Hintermartell/Alta Valle, 39020 Martell/Martello
• **Plawennpark/Parco Plawenn Schlanders/Silandro (Musikpavillon/padiglione musicale/music pavilion):**
39028 Schlanders/Silandro
• **Rathausplatz/Piazza Paese Naturns/Naturno:**
Hauptstraße Via Principale, 39025 Naturns/Naturno

P

Parkplatz/Parcheggio/Parking lot

• **Goldrain/Coldrano:** Lahnweg/Schießstand, Tisserweg, Vinschgauer Straße/Bahnhof, Weiherweg/Sportplatz/Quellensee/Via della Frana, Via Tis, Via Venosta/stazione, Via Laghetto/campo sportivo-sports field/Lago-Lake di Coldrano
• **Eyrs/Oris:** Bahnhof/Stazione/railway station
• **Kastelbell/Castelbello:** Bahnhof/Stazione/Train station, Zentrum/centro/Center
• **Kortsch/Corzes:** Alte Landstrasse, Sportplatz/Vecchia Strada, campo sportivo/sports field
• **Laas/Lasa:** Bahnhofstrasse, Feliusstrasse, Staatsstrasse/Maria Lourdes, Schiessstandweg, Sportplatz, Vinschgauerstrasse/Via Stazione, Via Felius, Via Nazionale, Via Bersaglio, Campo sportivo, Via Val Venosta
• **Latsch/Laces:** AquaForum, Ärztezentrum Latsch, Bahnhof, Hennepark, IceForum, SportForum, Talstation Seilbahn St. Martin, Zentrum/AquaForum, Centro medico/Medical Center,stazione, Hennepark, IceForum,SportForum, Funivia / Mountain Railway San Martino, Centro / Centre
• **Morter:** Mühlweg/Kulturhaus, Sportplatz/Via Mulino, Campo sportivo/Sports field
• **Schlanders/Silandro:** Andreas Hofer Strasse, Bahnhofstrasse, Dr. Karl Tinzl Str., Gerichtsstrasse, Göflanerstrasse, Grüblstrasse, Hauptstrasse, Hauptstraße, Holzbruggweg, Kapuzinerstrasse, Moargasse, Schwimmbadstrasse/Via A.-Hofer, Via Stazione, Via Dr.K-Tinzl, Via Pretura, Via Covelano, Via Grübl, Via Principale, Via Holzbrugg, Via Cappuccini, Vicolo Moar, Via Lido
• **Tarsch/Tarres:** Talstation Sessellift Tarscher Alm, Zentrum/Seggiovia/Chair Lift Malga di Tarres, Centro/Centre
• **Tschars/Ciardes:** Bahnhof/Stazione/Train station, Zentrum/centro/Center
• **Vetzan/Vezzano:** Meistergasse/Sportplatz, Moaracker/Vicolo Meister, Campo sportivo, Moaracker

Paragleiten/Paragliding Seite/pagina/page 79

Pfarramt/Parrocchia/Vicirage

• **Pfarrei/Parrocchia/Vicirage San Zeno:** Schlossweg 1 Via del Castello, 39025 Naturns/Naturno, +39 0473 667 168, +39 340 13 55 903, MO+DI+DO+FR/LUN+MAR+GIO+VEN/MON+TUE+THU+FRI 09.00-12.00, www.seelsorgeeinheit-untervinschgau.it, info@pfarrenaturns.org
• **Pfarrei zum Hl. Dionysius/Parrocchia/Vicirage San Dionysius:** Widumgasse 1 Via della Canonica, 39021 Morter, +39 0473 742 009, pfarreilatsch@alice.it
• **Pfarrei zu den Hll. Aposteln Petrus und Paulus/Parrocchia/Vicirage San Petrus e Paulus:** Herrengasse 4 Via Signori, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 139, pfarreilatsch@alice.it
• **Pfarrei zum Hl. Luzius/Parrocchia/Vicirage San Lucio:** Graf-Hendl-Straße 35 Via Conte Hendl, 39021 Goldrain/Coldrano, +39 0473 742 009
• **Pfarrei zum Hl. Erzengel Michael/Parrocchia/Vicirage San Michele:** Obermühlgasse 3 Via Molino di Sopra, 39021 Tarsch/Tarres, +39 0473 623 101
• **Pfarrei Laas/Seelsorgeeinheit/Parrocchia/Vicirage Lasa:** Feliusstraße 2 Via Felius, 39023 Laas/Lasa, +39 0473 626 552, +39 347 18 56 516, DI/MAR/TUE 09.30-11.00, FR/VEN/FRI 14.30-16.30
• **Pfarrei Schlanders/Parrocchia/Vicirage Silandro:** Hauptstraße/Via Principale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 620 186, +39 351 72 78 444, MO+DI+DO+FR/LUN+MAR+GIO+VEN/MON+TUE+THU+FRI 09.00-12.00, MI/MER/WED 15.00-18.00
• **Pfarrei zur Hl. Walburga/Parrocchia/Vicirage San Walburga:** Dorf 94 Paese, 39020 Martell/Martello, +39 0473 744 521

Pilzesammeln/Raccolta di funghi/Mushroom picking

http://www.provincia.bz.it/agricoltura-foreste/servizio-forestale-forestali/autorizzazionicontrolli/disposizioni-sulla-raccolta-di-funghi.asp
http://www.provinz.bz.it/agricultureforests/forestry-service/authorisations-controls/provisions-for-mushroom-picking.asp

Polizei/Polizia/Police (Carabinieri)

• **Carabinieri Latsch/Laces:** Marktstraße 46 Via Mercato, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 116, täglich/giornaliero/every day 08.30-12.30
• **Carabinieri Martell/Martello:** Ennewasser 169 Transacqua, 39020 Martell/Martello, +39 0473 745 246, +39 0473 744 522, täglich/giornaliero/every day 10.00-18.00
• **Carabinieri Naturns/Naturno:** Gustav-Flora-Straße 3 Via Flora Gustav, 39025 Naturns/Naturno, +39 0473 667 123
• **Carabinieri Schlanders/Silandro:** Hauptstraße 6 Via Principale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 737 500

Postamt/Ufficio Postale/Post Office

• **Goldrain/Coldrano:** Platzl 14, 39021 Goldrain/Coldrano, +39 0473 742 024, DI+DO/MAR+GIO/TUE+THU 08.20-13.45, SA/SAB/SAT 08.20-12.45
• **Kastelbell/Castelbello:** Dorfplatz Piazza Paese, 39020 Kastelbell/Castelbello, +39 0473 624 129, MO+MI+FR/LUN+MER+VEN/MON+WED+FRI 08.20-13.45
• **Laas/Lasa:** Vinschgauerstrasse 48 Via Val Venosta, 39023 Laas/Lasa, +39 0473 626 520, MO+MI+FR/LUN+MER+VEN/MON+WED+FRI 08.20-13.45, www.poste.it
• **Latsch/Laces:** Bahnhofstraße 20 Via Stazione, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 149, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.20-13.45, SA 08.20-12.45
• **Martell/Martello:** Meiern 96, 39020 Martell/Martello, +39 0473 744 519, MO+MI+FR/LUN+MER+VEN/MON+WED+FRI 08.20-13.45
• **Schlanders/Silandro:** Andreas Hofer Strasse 1a Via A.-Hofer, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 730 169, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.20-13.45 SA 08.20-12.45, www.poste.it

Postleitzahl/Codice Postale/Postcode

• **Gemeinde Kastelbell-Tschars/Comune Castelbello-Ciardes:** 39020
• **Gemeinde Laas/Comune di Lasa:** 39023
• **Gemeinde Latsch/Comune di Laces:** 39021
• **Gemeinde Martell/Comunde di Martello:** 39020
• **Gemeinde Schlanders/Comune di Silandro:** 39028

R

Rafting Seite/pagina/page 79

Rathaus/Municipio/Town hall

• **Gemeinde Kastelbell-Tschars/Comune Castelbello-Ciardes:** Dorfplatz 1, 39020 Kastelbell, +39 0473 624 110, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.30, www.gemeinde.kastelbell-tschars.bz.it, info@gemeinde.kastelbell-tschars.bz.it
• **Gemeinde Laas/Comune di Lasa:** Vinschgaustrasse 52 Via Val Venosta, 39023 Laas/Lasa, +39 0473 626 512, MO+DI+MI+FR/LUN+MAR+MER+VEN/MON+TUE+WED+FRI 08.10-12.30, DO/GIO/THU 08.10-12.30 + 17.00-19.00, www.gemeinde.laas.bz.it, info@gemeinde.laas.bz.it
• **Gemeinde Latsch/Comune di Laces:** Hauptplatz 6 Piazza Principale, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 113, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.30, Melde-&Standesamt/ufficio anagrafe & stato civile/ Registration & registry office MI/MER/WED 17.00-18.30 www.gemeinde.latsch.bz.it, info@gemeinde.latsch.bz.it
• **Gemeinde Martell/Comune di Martello:** Meiern/Hauptort 96, 39020 Martell/Martello, +39 0473 744 581, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.30, www.gemeinde.martell.bz.it, info@gemeinde.martell.bz.it
• **Gemeinde Schlanders/Comune di Silandro:** Hauptstraße 120 Via Principale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 737 740, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.30-12.30, DO/GIO/THU 14.00-17.00, www.schlanders.it, info@schlanders.it

Recyclinghof (Wertstoffhof)/Centro di riciclaggio/Recycling yard

• **Gemeinde Kastelbell-Tschars/Comune Castelbello-Ciardes:** Etschdamm Lungadige, 39020 Kastelbell/Castelbello, +39 335 54 00 843, MI/MER/WED 13.30-17.00 + FR/VEN/FRI 13.00-16.00, www.gemeinde.kastelbell-tschars.bz.it, info@gemeinde.kastelbell-tschars.bz.it
• **Gemeinde Laas/Comune di Lasa:** Industriestrasse 69 Zona industriale, 39023 Laas/Lasa, +39 0473 626 101, MI/MER/WED 13.00-16.00 + SA/SAB/SAT 07.30-10.30, www.gemeinde.laas.bz.it, info@gemeinde.laas.bz.it
• **Gemeinde Latsch/Comune di Laces:** Hauptstraße 75 Via Principale, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 946, +39 348 70 13 300, DI/MAR/TUE 17.00-19.00 + MI/MER/WED 8.00-12.00 + 14.00-17.00 + jeden 1. und 3. Samstag im Monat/1° e 3° sabato del mese/every 1st and 3rd Saturday of the month 08.30-11.30, www.gemeinde.latsch.bz.it, info@gemeinde.latsch.bz.it
• **Gemeinde Martell/Comune di Martello:** Gand 57, 39020 Martell/Martello, +39 0473 744 580, +39 0473 744 676, DO/GIO/THU 10.00-11.45 + SA/SAB/SAT 08.00-11.45, www.gemeinde.martell.bz.it, info@gemeinde.martell.bz.it
• **Gemeinde Schlanders/Comune di Silandro:** Bahnhofstrasse 18 Via Stazione, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 621 756, MI+SA/MER+SAB/WED+SAT 08.30-12.00, FR/VEN/FRI 14.00-17.00, www.schlanders.it, info@schlanders.it

Reiten/Cavalcare/Riding Seite/pagina/page 79

Restaurants Seite/pagina/page 150

S

Sauna Seite/pagina/page 80

Seilbahnen & Sessellifte/Funivie e seggiovie/Mountain railways and chair lifts
Seite/pagina/page 84

Sirenenalarm/Allarme sirena/Siren Alarm

• **Wöchentliche Sirenenprobe:** jeweils samstags um 12.00 Uhr
• **Feuerwehralarm:** 3 x 15 Sekunden Dauerton
• **Zivilschutzalarm:** eine Minute auf- und abschwellender Heulton
www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz
• **La prova settimanale delle sirene:** si sente ogni sabato alle ore 12 con un suono continuo della durata di 15 secondi.
• **L'allarme incendi dei vigili del fuoco:** 3 x 15 secondi di sirena interrotto da 2x7 secondi di pausa.
• **L'allarme di protezione civile:** un minuto di sirena crescente e decrescente senza pause.
www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz
• **The weekly siren test:** it is heard every Saturday at 12 noon with a continuous sound lasting 15 seconds.
• **The fire alarm of the fire brigade:** 3 x 15 seconds of siren interrupted by 2 x 7 seconds of pause.
• **The civil protection alarm:** one minute of rising and falling siren without pause.
www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz;

Schwimmen/Nuotare/Swimming Seite/pagina/page 80

Schutzhütten/Rifugi/Mountain huts Seite/pagina/page 95

Shuttle Seite/pagina/page 187

T

Tankstelle/Distributore/Petrol station

• **Harry's Tankstelle AGIP (GPL):** Reichsstraße 2 Via Nazionale, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 720 927, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 07.00-12.30 + 14.00-19.00, SA/SAB/SAT 07.00-12.30
• **Tankstelle/Distributore/Petrol Station ENI:** Staatsstraße 2/A Via Nazionale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 621 648, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 14.00-18.30, SA/SAB/SAT 08.00-12.00
• **Tankstelle/Distributore/Petrol Station Q8:** Reichsstrasse/Via Nazionale, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 742 552, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 07.00-19.00, SA/SAB/SAT 07.00-12.30
• **Tankstelle/Distributore/Petrol Station Q8:** Staatsstraße 48 Via Statale, 39020 Kastelbell/Castelbello, MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT 07.30-12.30+15.00-18.00

Taxi & Transferunternehmen/Impresa di trasporti (taxi, transfer, navetta)/Bus touring Company (taxi, transfer, shuttle)

siehe Wander Shuttles Seite 36, Bikeshuttles Seite 58, Bus- und Shuttleunternehmen Seite 187/Impresa di trasporti (taxi, transfer, navetta) / Bus touring Company (taxi, transfer, shuttle)

Telefon Vorwahlnummern/Prefisso teleselettivo/Contry code (phone)

Belgien / Belgio / Belgium (+32), Deutschland / Germania / Germany (+49) , Finnland / Finlandia / Finland (+358), Frankreich / Francia / France (+33), Großbritannien / Gran Bretagna / Great Britain (+44), Italien / Italia / Italy (+39), Liechtenstein (+423), Kanada / Canada (+1), Luxemburg / Lussemburgo / Luxembourg (+352), Niederlande / Paesi Bassi / Netherlands (+31), Norwegen / Norvegia / Norwey (+47), Österreich / A / Svizzera / Switzerland ustria (+43), Polen / Polonia / Poland (+48), Schweden / Svezia / Sweden (+46), Schweiz / Svizzera / Switzerland (+41), Slowakei / Slovacchia / Slovakia (+421), Slowenien / Slovenia (+386), Spanien / Spagna / Spain (+34), Tschechien / Repubblica Ceca / Czech Republic (+420), USA (+1)

Tennis Seite/pagina/page 81

Tiere/Animali/Animals

• **Beförderung in Bergbahnen (Hunde):** Der Hund muss an der Leine geführt werden und darf keine Sitzplätze besetzen. Sie werden, mit Ausnahme der Hunde kleiner Rassen, nur mit Maulkorb befördert./Il cane deve essere tenuto al guinzaglio e non può occupare alcun posto a sedere. Ad eccezione dei cani di piccola taglia, sono portati solo con la museruola./The dog must be kept on a leash and may not occupy any seats. With the exception of dogs of small breeds, they are only carried with a muzzle.

Tierarzt/Veterinario/Veterinary

• **Amtstierärztin/Veterinario/Veterinary Ramona Stecher:** Hauptstraße 120 Via Principale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 340 41 99 499, Sprechstunde/orario di consultazione/consultation: MO/LUN/MON 11.00-12.00 Uhr (Parterre, Büro "Externe Dienste")
• **Kleintierpraxis Dr. Alber Roman:** Laatsch 81 Laudes, 39024 Laatsch/Laudes, +39 0473 835 436, +39 333 41 71 434, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 16.00-18.30, www.tierarzt.bz.it, alber@tierarzt.bz.it
• **Kleintierpraxis Meran, Dr. Moser & Dr. Holzknecht:** Vinschgauerstraße 9/A, 39012 Meran/Merano, +39 0473 200 901, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 09.00-12.00 + 15.30-18.45, SA/SAB/SAT 09.00-12.00, www.mohovet.com, mohovet@hotmail.com
• **Kleintierpraxis/Veterinario/Veterinary Dr. Stainer Hannes:** Etschangerstraße 27 Via Adige, 39025 Naturns/Naturno, +39 0473 666 334, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 16.00-19.00, SA/SAB/SAT 10.00-12.00, www.tierarztnaturns.it, info@tierarztnaturns.it
• **Kleintierpraxis Dr. Torggler Agathe:** Dorfplatz 1 Piazza Centro, 39020 Kastelbell/Castelbello, +39 0473 624 110, +39 327 70 57 815, MO/LUN/MON 09.00-10.30
• **Tierklinik Tscherms, Dr. von Pfeif Karl/Ospedale/Hospital Cermes, Dr. Pfeif Karl:** Gampenstraße 1 Via delle Palade, 39010 Tscherms/Cermes, +39 0473 565 350, +39 335 62 48 866, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 09.00-12.00 + 16.00-19.00, SA/SAB/SAT 10.00-12.00, www.tierklinik-tscherms.com, info@tierklinik-tscherms.com

Tickets (Bahn & Bus)/Biglietti/Tickets Seite/pagina/page 194

V

Verkehr/Traffico/Traffic

• **Verkehrsmeldezentrale Südtirol:** +39 0471 200 198, MO-SA/LUN-SAB/MON-SAT 06.00-20.00, Sonn- und Feiertage/Domenica e festivi/Sundays and public holidays 07.30-20.00, www.verkehr.provinz.bz.it, vmz@provinz.bz.it
• **Servizio di allarme valanghe della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige. / Avalanche warning service of the autonomous province of Bolzano-South Tyrol.**
www.wetter.provinz.bz.it/lawinen, lawine@provinz.bz.it

W

Waalwege/Sentieri delle rogge/Irrigation Channel Paths Seite/pagina/page 50

Wandern/Escursioni/Hiking Seite/pagina/page 32

Waschanlage/Stazione di lavaggio/Car wash

• **Harry's Car Wash:** Reichsstraße 2 Via Nazionale, 39021 Latsch/Laces +39 0473 720 927, MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN 24h
• **Servicestation Vetzan:** Vinschgauerstraße 4 Via Val Venosta, 39028 Vetzan/Vezzano, MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN 24h
• **Tankstelle/Distributore/Petrol Station Q8:** Staatsstraße 48 Via Statale, 39020 Kastelbell/Castelbelo, MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN 24h

Waschsalon/Lavanderia/Laundromat

• **Bloomest Herilu Latsch/Laces:** Hauptstrasse 11 Via Principale, 39021 Latsch/Laces, +39 335 58 91 512, täglich/giornaliero/daily 07.00-20.00
• **Lavapiù:** Weingartnerstraße 53, 39022 Algund/Lagundo, +39 335 83 21 668, täglich/giornaliero/daily 07.00-20.00

Wettervorhersage/Meteo/Weather

• **Wetterdienst der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol/**
Servizio Meteo della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige /
Weather Service of the Autonomous Province of Bolzano-South Tyrol
+39 0473 270 555, +39 0473 271 177, www.wetter.provinz.bz.it, www.wetter.provinz.bz.it

Winterreifenpflicht/Pneumatici invernali/Winter tyres

Unabhängig von den Witterungsverhältnissen besteht in Südtirol eine generelle Winterausrüstungspflicht vom 15. November bis zum 15. April. Hier müssen alle, die mit Fahrzeugen unterwegs sind, entweder mit Winterreifen verkehren oder passende Schneeketten an Bord haben. Wenn aufgrund bedeckter oder eisiger Fahrbahn notwendig, müssen die Ketten aufgezogen sein. Kleinkrafträder sowie Motorräder sind von der Regelung ausgenommen. Diese dürfen bei winterlichen Verhältnissen nicht verkehren. In Südtirol gilt bei schnee- oder eisbedeckter Fahrbahn, wie zum Beispiel auf hochgelegenen Passstraßen, bereits vor dem 15. November eine situative Winterausrüstungspflicht. Das bedeutet, dass die Fahrzeuge bei Schnee oder Eisbildung auf der Fahrbahn mit homologierter Winterausrüstung - Winterreifen mit entsprechender Kennung oder Schneeketten - ausgestattet sein müssen.“Diese Pflicht tritt dann in Kraft, sobald die entsprechenden Schilder auf den Landesstraßen sichtbar gemacht werden, und ist völlig unabhängig von einem Datum. Die Schilder bestehen aus einer Kombination eines blauen Gebots- und eines Zusatzschilds. Auf dem Gebotsschild ist ein Reifen mit Schneekette abgebildet, das Zusatzschild trägt die Aufschrift „bei Schnee oder Eis“. Bei Verstößen gegen die Winterausrüstungspflicht muss mit Strafen gerechnet werden.
Indipendentemente dalle condizioni meteorologiche, in Alto Adige dal 15 novembre al 15 aprile è previsto l'obbligo generale di equipaggiamento invernale. Qui, tutti coloro che viaggiano con veicoli devono utilizzare pneumatici invernali o avere a bordo catene da neve adatte. Se necessario a causa di strade coperte o ghiacciate, le catene devono essere montate. I ciclomotori e le motociclette sono esclusi dal regolamento. Questi non possono essere utilizzati in condizioni invernali. In Alto Adige, se il manto stradale è coperto da neve o ghiaccio, come ad esempio sulle strade di valico, l'obbligo di equipaggiamento invernale si applica già prima del 15 novembre. Ciò significa che in caso di formazione di neve o ghiaccio sulla carreggiata, i veicoli devono essere dotati di attrezzature invernali omologate - pneumatici invernali con l'apposita identificazioneo catene da neve".

Irrespective of the weather conditions, there is a general winter equipment obligation in South Tyrol from 15 November to 15 April. Here, everyone travelling with vehicles must either use winter tyres or have suitable snow chains on board. If necessary due to overcast or icy roads, the chains must be fitted. Mopeds and motorcycles are excluded from the regulation. These may not be used in winter conditions. In South Tyrol, if the road surface is covered with snow or ice, such as on high mountain pass roads, a situational winter equipment obligation already applies before 15 November. This means that in the event of snow or ice forming on the roadway, vehicles must be equipped-with homologated winter equipment - winter tyres with the appropriate identification or snow chains". This obligation comes into force as soon as the corresponding signs are made visible on the national roads and is completely independent of a date. The signs consist of a combination of a blue mandatory sign and an additional sign. The mandatory sign shows a tyre with snow chain, the additional sign bears the inscription "in case of snow or ice". Violations of the winter equipment requirement may result in penalties.

Z

Zahnarzt/Dentista/Dentist

• **Dentalmed:** Krankenhausstraße 15 Via Ospedale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 626 699, www.dentalmedbz.it, info@dentalmed-bz.it
• **Defatsch Artur:** Hauptstraße 12 Via Principale, 39025 Naturns/Naturno, +39 0473 667 040, MO+DI/LUN-MAR/MON-TUE 14.00-18.00 DO+FR/GIO+VEN/THU+FRI 10.00-13.00, artur_defatsch@yahoo.de
• **Knoflach Kristler Dr. Barbara:** Hauptstraße 14 Via Principale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 621 733
• **Müller Galantini:** Grüblstraße 5 Via Grübl, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 730 525,www.mueller-galantini.com, info@muellergalantini.com
• **Sauto Dental Center:** Hauptstraße 65 Via Principale, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 690, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 14.00-18.00, www.sautodentalcenter.it, laces@sautodentalcenter.it
• **Studio Dentistico Manara:** Grüblstraße 136 Via Grübl, 39028 Schlanders/Silandro,+39 0473 730 777, MO+DO/LUN-GIO/MON-THU 14.30-20.30, DI 09.00-17.00, MI/MER/WED 09.00-13.00, FR 09.00-12.30, www.studiodentisticomanara.it, claudio.manara@brennercom.net
• **Südtirol Dental Clinic:** Marktstraße 12 Via Mercato, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 621 764, MO+DI/LUN+MAR/MON+TUE 09.00-17.00, MI+DO/MER+GIO/WED+THU 08.00-16.00, FR/VEN/FRI 08.00-13.00, www.suedtiroldentalclinic.it, info@suedtiroldentalclinic.it

Zigaretten & Zeitungen (Trafic)/Tabaccheria e gironali/ Tabacco shop and newspaper

• **Bar Cremona:** Hauptstrasse 48 Via Principale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 730 183, DI-SO/MAR-DOM/TUE-SUN 06.00-20.00, Verkauf sowie Zigarettenautomat 24h/ Vendita e macchina delle sigarette 24h/Sales and Cigarette machine 24h, www.barcremona.com, info@barcremona.com
• **Coop Konsum Kastelbell/Castelbello:** Dorfplatz 6 Piazza Paese, 39020 Kastelbell-Castelbello, +39 0473 624 154, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 7.30-12.30+15.00-18.30, SA/SAB/SAT 7.30-12.30
• **Despar Gamper:** Schlosstraße 10 Via Castello, 39021 Goldrain/Coldrano, +39 0473 742 012, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 07.00-12.00 + 15.00-18.00, SA/SAB/SAT 08.00-12.00
• **Fleischmann Gerda:** Bahnhofstraße 6 Via Stazione, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 891, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 15.00-18.00, SA/SAB/SAT 08.00-12.00
• **Götsch:** Meiern 88, 39020 Martell/Martello, +39 0473 744 596, MO+MI+FR/LUN+MER+VEN/MON+WED+FRI 08.00-12.00 + 16.30-19.00, DO+SA/GIO+SAB/THU+SAT 08.00-12.00, gerlinde.goetsch@gmail.com

• **Gemischtwaren/Alimentari Gstrein Doris:** Staatsstraße 9 Via Statale, 39020 Kastelbell/Castelbello, +39 0473 624 325, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 07.00-12.00+15.00-19.00, SA/SAB/SAT 07.00-12.00
• **Gemischtwaren/Alimentari Prinoth Roland:** Großgasse 1 Vicolo Grande, 39020 Tschars/Ciardes, +39 0473 624 028, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 07.30-12.00+15.00-19.00, DI/MAR/TUE 07.30-12.00, SA/SAB/SAT 07.30-12.00
• **Hildegard's Textilshop:** Hofgasse 7 Via Maso, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 204, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.15-12.15 + 15.00-18.30, SA/SAB/SAT 08.15-12.15 + 15.00-18.00, Verkauf sowie Zigarettenautomat 24h/ Vendita e macchina delle sigarette 24h/ Sales and Cigarette machine 24h
• **Rasthof Vermoi:** Reichstraße 4 Via Nazionale, 39021 Latsch/Laces, +39 0473 623 217, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 06.00-20.00, SA/SAB/SAT 08.00-12.30, info@hotelvermoi.com
• **Spechtenhauser:** Hauptstraße 61 Via Principale, 39028 Schlanders/Silandro, +39 0473 730 030, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 08.00-12.00 + 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 08.00-12.00
• **Supermarket Götsch:** Vinschgauerstraße 21 Via Val Venosta, 39021 Goldrain/Coldrano, +39 0473 742 040, MO-FR/LUN-VEN/MON-FRI 07.00-12.00 + 15.00-19.00, SA/SAB/SAT 07.00-12.00, pianetavideogoldrain@yahoo.de
• **Thairmühl:** Ennewasser 156/A Transacqua, 39020 Martell/Martello, +39 327 16 32 155, MO-SO/LUN-DOM/MON-SUN 07.00-19.00, viktor.fleischmann@rolmail.net

Zollbestimmungen/Regolamenti doganali/Customs regulations

• **Ausfuhr in EU-Ländern:** Die Staatsgebiete der EU-Mitgliedsstaaten stellen nunmehr ein einheitliches Territorium dar, innerhalb welchem Personen, Waren und Kapital freizügig verkehren können. Trotzdem gelten für gewisse Produktkategorien, die einer Herstellungs- oder Verbrauchssteuer unterliegen (wie z.B. Alkohol und alkoholische Getränke, verarbeitete Tabakwaren), gewisse Höchstgrenzen für den freizügigen Verkehr. - Zigaretten 800 Stk. oder Zigarillos (max. 3gr) 400 Stk. oder Zigarren 200 Stk.
- Alkoholische Getränke bis 22% max. 20 Liter - Alkoholische Getränke über 22% max. 10 Liter - Wein 90 Liter / davon Schaumwein max. 60 Liter - Bier 110 Liter
• **Ausfuhr in nicht EU-Ländern:** Es sind keine Höchstgrenzen vorgesehen, wohl aber können Einfuhrbegrenzungen in den Bestimmungsländern bestehen.

• **Esportazione verso i paesi dell'UE / Export to EU countries:**
I territori degli Stati membri dell'UE costituiscono ora un unico territorio all'interno del quale persone, beni e capitali possono circolare liberamente. Tuttavia, alcune categorie di prodotti soggetti a un'imposta sulla produzione o sul consumo (come l'alcool e le bevande alcoliche, i tabacchi lavorati) sono soggetti a determinati limiti alla libera circolazione. - Sigarette 800 pz. o sigari (max. 3gr) 400 pz. o sigari 200 pz. - Bevande alcoliche fino al 22% max. 20 litri - Bevande alcoliche oltre il 22% max. 10 litri - vino 90 litri / di cui spumante max. 60 litri - Birra 110 litri/
The territories of the EU member states now constitute a single territory within which persons, goods and capital can move freely. Nevertheless, certain categories of products subject to a production or consumption tax (such as alcohol and alcoholic beverages, processed tobacco products) are subject to certain limits on free movement. - Cigarettes 800 pcs. or cigarillos (max. 3gr) 400 pcs. or cigars 200 pcs. - Alcoholic beverages up to 22% max. 20 litres - Alcoholic beverages over 22% max. 10 litres - wine 90 litres / of which sparkling wine max. 60 litres - Beer 110 litres
• **Esportazione in paesi non UE / Export to non-EU countries:**
Non ci sono limiti massimi, ma potrebbero esserci restrizioni all'importazione nei paesi di destinazione./There are no maximum limits, but there may be import restrictions in the countries of destination.

Impressum:

Herausgeber: Tourismusverein Latsch-Martell, Tourismusverein Kastelbell-Tschars, Tourismusverein Schlanders-Laas

Copyright Bilder:© Armin Huber, Bogen Sport Alpen ver. GmbH, Elias Gianordoli, Damian Pertoll, Damian Pertoll, Gianni Bodini © IDM Südtirol (Alex Filz, Angelika Schwarz, Florian Andergassen, Frieder Blickle, Hannes Niederkofler, Harald Wisthaler, Helmuth Rier, Jessica Preuhs, Juliette Mainx, Kirsten J. Sörries, Manuel Kottersteger, Marion Lafogler, Matt Cherubino, Manuel Ferrigato, Patrick Schwienbacher, Stefano Scatà, cinemepic, PhotoGrünerThomas, Klaus Huber, trickytine, Manuela Tessaro), © Marktgemeinde Latsch | Manuel Pazeller, © Pur Südtirol (Alex Filz), © Rafting Adventure Südtirol / DRD4 Rafting, © Tourismusverein Kastelbell-Tschars (Udo Bernhard, Robert Mendini), © Tourismusverein Latsch-Martell (Frieder Blickle, Heidi Hintereck, Hotel Martellerhof, cinemepic, Stefan Greiss, Renè Holzknecht , Renè Pauli), © Tourismusverein Prad (Frieder Blickle), © VIP (Trafoier Erwin, Pirhofer Karin, Fuchs Karl Heinz, Pichler Wolfgang, Gorfer David), Vinschgau Marketing (Patrick Schwienbacher), Jana Zischg

Copyright Texte: © Autonome Provinz Bozen – Südtirol, Amt für den Nationalpark, © IDM Südtirol, © STA – Südtiroler Transportstrukturen AG (www.sii.bz.it), © Tourismusverein Algund, © Tourismusverein Kastelbell-Tschars, © Tourismusverein Latsch-Martell, ©Tourismusverein Marling, © Tourismusverein Obervinschgau, © Tourismusverein Partschins, © Tourismusverein Prad, © Tourismusverein Schlanders-Laas, © Tourismusverein Schnalstal

Gestaltung: Unikum Design, Latsch

LEGENDE / LEGGENDA / LEGEND

- Alm/Schutzhütte/Jausenstation / malga/mountain hut / refuge
- Anmeldung / registrazione / registration
- Anmerkung / annotazione / note
- Art / tipo / type
- Aufstiegsanlagen / impianti di risalita / ski lifts / ascent facilities
- Bar/Kaffee / bar/caffè / bar/cafe
- Betriebsferien / chiusura aziendale / company holidays
- Besichtigung / visita / visit
- Bikegeschäft / negozio di biciclette / bike shop
- Bikeschule / scuola di mountain bike / mountain bike school
- Dauer / durata / duration
- Einkehrmöglichkeiten/Restaurant / ristorante / restaurant
- Eisbecher / coppetta gelato / ice cream cup
- Entfernung / distanza / distance
- Fahrradverleih / noleggio biciclette / bike rental
- Führungen / visite guidate / guided tours
- Gehobene Küche / cucina raffinata / gourmet cuisine
- Höhenmeter / metri di altitudine / meters of altitude
- Imbiss / spuntino / snack
- Kaffee/Kuchen / caffè/torta / coffee/cake
- Kontakt / contatto / contact
- Kondition / condizione fisica / fitness level
- Länge / lunghezza / length
- Öffnungszeiten / orari di apertura / opening hours
- Panorama / panorama / panorama
- Pizza / pizza / pizza
- Produkte / prodotti / products
- Reparaturservice / servizio di riparazione / repair service
- Ruhetag / giorno di riposo / day off
- Schwierigkeit Biken / difficoltà in bicicletta / biking difficulty
- Schwierigkeit Wandern / difficoltà escursionistica / hiking difficulty
- Teilnahmegebühr / tassa di partecipazione / participation fee
- Traditionelle Küche / cucina tradizionale / traditional cuisine
- Treffpunkt/Adresse / punto di incontro/indirizzo / meeting point/address
- Wegnummer / numero del sentiero / trail number

LET'S GO OUTDOORS.

Tourismusverein Latsch-Martell
Associazione turistica Laces-Martello
Holiday area Laces-Val Martello

Hauptplatz 14 Piazza Principale
39021 Latsch/Laces
+39 0473 623 109
info@latsch.it
www.latsch-martell.it

Tourismusverein Kastelbell-Tschars
Associazione turistica Castelbello-Ciardes
Holiday area Castelbello-Ciardes

Staatsstraße 5 Via Statale
39020 Kastelbell/Castelbello
+39 0473 624 193
info@kastelbell-tschars.com
www.kastelbell-tschars.com

Tourismusverein Schlanders-Laas
Associazione turistica Silandro-Lasa
Holiday area Silandro-Lasa

Kapuzinerstraße 10 Via Cappuccini
39028 Schlanders/Silandro
+39 0473 730 155
info@schlanders-laas.it
www.schlanders-laas.it